



Republika e Kosovës  
Republika Kosova  
Republic of Kosovo



Autoriteti i Aviacionit Civil i Kosovës  
Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva Kosova  
Civil Aviation Authority of Kosovo

**RREGULLORE (AAC) NR. xx/2024 PËR NDRYSHIMIN E RREGULLORES (AAC) 19/2017 E CILA I PËRCAKTON  
KËRKESAT TEKNIKE DHE PROCEDURAT ADMINISTRATIVE NË LIDHJE ME LICENCAT DHE CERTIFIKATAT E  
KONTROLLORËVE TË TRAFIKUT AJROR**

**REGULATION (CAA) NO. XX/2024 AMENDING REGULATION (CAA) 19/2017 LAYING DOWN TECHNICAL  
REQUIREMENTS AND ADMINISTRATIVE PROCEDURES RELATING TO AIR TRAFFIC CONTROLLERS'  
LICENCES AND CERTIFICATES**

**UREDJA (ACV) BR. XX/2024 O IZMENAMA I DOPUNAMA UREDBE (ACV) 19/2017 O UTVRĐIVANJU TEHNIČKIH  
ZAHTEVA I ADMINISTRATIVNIH PROCEDURA U VEZI SA LICENCAMA I SERTIFIKATIMA KONTROLORA  
LETENJA**

<p>Drejtori i Përgjithshëm i Autoritetit të Aviacionit Civil të Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 3.5 pika (ii), nenit 15.1 pika (a), (c), (d) dhe (e), neneve 21.2, 78, 79 dhe 80 të Ligjit Nr. 03/L-51 për Aviacionin Civil ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës", Viti III, Nr. 28, e datës 4 qershor 2008), i ndryshuar me Ligjin nr. 08/L-063 për ndryshimin dhe plotësimin e ligjeve që kanë të bëjnë me racionalizimin dhe vendosjen e linjave të llogaridhënieve së Agjencive të Pavarura ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës ", Nr. 2022/30, i datës 5 shtator 2022),</p> <p>Duke marrë në parasysh,</p> <p>Obligimet ndërkombëtare të Republikës së Kosovës ndaj Marrëveshjes Shumëpalëshe për Themelimin e Hapësirës së Përbashkët Evropiane të Aviacionit (në tekstin e mëtejmë "Marrëveshja HPEA") që nga hyrja e saj e përkohshme në fuqi për Kosovën më 10 tetor 2006,</p> <p>Rregulloren (AAC) nr. 05/2020 për rregullat e përbashkëta në fushën e avionit civil dhe themelin e agjencisë së Bashkimit Evropian për sigurinë e avionit dhe shfuqizimin e Rregullores (AAC) nr. 11/2009, Rregullores (AAC) nr. 03/2009 dhe Rregullores (AAC) nr. 6/2009, e cila zbaton në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës, Rregulloren (BE) 2018/1139 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 4 korrik 2018 për rregullat e përbashkëta në fushën e</p>	<p>Director General of Civil Aviation Authority of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 3.5 item (ii), Article 15.1 item (a), (c), (d), and (e), Articles 21.2, 78, 79 and 80 of the Law No. 03/L-51 on Civil Aviation ("Official Gazette of the Republic of Kosovo", Year III, No. 28, of 4 June 2008), as amended by Law No. 08/L-063 on amending and supplementing the laws related to the rationalization and establishment of accountability lines of the Independent Agencies ("Official Gazette of the Republic of Kosovo", No. 2022/30, of 5th September 2022),</p> <p>Taking into consideration,</p> <p>International obligations of the Republic of Kosovo towards Multilateral Agreement on Establishing the European Common Aviation Area (hereinafter "ECAA Agreement") since its provisional entry into force for Kosovo on 10 October 2006,</p> <p>Regulation (CAA) no. 05/2020 on common rules in the field of civil aviation and establishing a European Union aviation safety agency and repealing Regulation (CAA) no. 11/2009, Regulation (CAA) no. 03/2009 and Regulation (CAA) no. 6/2009, implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo, Regulation (EU) 2018/1139 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2018 on common rules in the field of civil aviation and</p>	<p>Generalni direktor Uprave za civilno vazduhoplovstvo Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 3.5 tačka (ii), člana 15.1 tačke (a), (c), (d) i (e), članaka 21.2, , 78, 79 i 80 Zakona br. 03 / L-51 o civilnom vazduhoplovstvu („Službeni list Republike Kosovo“, godina III, br. 28, od 4. juna 2008.), sa izmenama i dopunama Zakona br. 08/L-063 o izmenama i dopunama zakona u vezi sa racionalizacijom i uspostavljanjem linija odgovornosti nezavisnih agencija („Službeni list Republike Kosovo“, br. 2022/30 od 5. septembra 2022. godine),</p> <p>Uzimajući u obzir,</p> <p>Međunarodne obaveze Republike Kosovo prema Multilateralnom sporazumu o uspostavljanju zajedničkog evropskog vazduhoplovnog prostora (u daljem tekstu „Sporazum o ECAA“) od njegovog privremenog stupanja na snagu za Kosovo 10. oktobra 2006,</p> <p>Uredbu (ACV) br. 05/2020 o zajedničkim pravilima u oblasti civilnog vazduhoplovstva i osnivanju Agencije za bezbednost vazduhoplovstva Evropske unije i stavljanju van snage Uredbe (ACV) br. 11/2009, Uredbe (ACV) br. 03/2009 i Uredbe (ACV) br. 6/2009, primenom u unutrašnjem pravnom poretku Republike Kosovo, Uredbu (EU) 2018/1139 Evropskog parlamenta i Saveta od 4. jula 2018. o zajedničkim pravilima u oblasti civilnog</p>
--	--	---

<p>aviacionit civil dhe themelimin e Agjencisë së Bashkimit Evropian për Sigurinë e Aviacionit,</p> <p>Rregulloren (AAC) nr. 19/2017 që përcakton kërkesat teknike dhe procedurat administrative në lidhje me licencat dhe certifikatat e kontrollorëve të trafikut ajror, e cila zbaton në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës, Rregulloren e Komisionit Evropian (EU) 2015/340 e datës 20 shkurt 2015 që përcakton kërkesat teknike dhe procedurat administrative në lidhje me licencat dhe certifikatat e kontrollorëve të trafikut ajror sipas Rregullores (BE) Nr. 216/2008 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit, për ndryshimin e Rregullores Zbatuese të Komisionit (BE) Nr. 923/2012 dhe shfuqizimin e Rregullores së Komisionit (BE) Nr. 805/2011,</p> <p>Rregulloren (AAC) nr. 09/2017 për raportimin, analizën dhe përcjelljen e ndodhive në aviacionin civil, e cila zbaton në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës, Rregulloren (BE) Nr. 376/2014 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 3 prill 2014 për raportimin, analizën dhe përcjelljen e ndodhive në aviacionin civil,</p> <p>Nxjerrë këtë:</p> <p><b>RREGULLORE (AAC) NR. xx/2024 PËR NDRYSHIMIN E RREGULLORES (AAC) 19/2017 E CILA I PËRCAKTON KËRKESAT TEKNIKE DHE PROCEDURAT ADMINISTRATIVE NË</b></p>	<p>establishing a European Union Aviation Safety Agency,</p> <p>Regulation (CAA) no. 19/2017 laying down technical requirements and administrative procedures relating to air traffic controllers' licences and certificates, implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo, European Commission Regulation (EU) 2015/340 of 20 February 2015 laying down technical requirements and administrative procedures relating to air traffic controllers' licences and certificates pursuant to Regulation (EC) No 216/2008 of the European Parliament and of the Council, amending Commission Implementing Regulation (EU) No 923/2012 and repealing Commission Regulation (EU) No 805/2011,</p> <p>Regulation (CAA) no. 09/2017 on the reporting, analysis and follow-up of occurrences in civil aviation implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo, Regulation (EU) No 376/2014 of the European Parliament and of the Council of 3 April 2014 on the reporting, analysis and follow-up of occurrences in civil aviation,</p> <p>Hereby issues the following:</p> <p><b>REGULATION (CAA) NO. XX/2024 AMENDING REGULATION (CAA) 19/2017 LAYING DOWN TECHNICAL REQUIREMENTS AND ADMINISTRATIVE PROCEDURES RELATING TO AIR</b></p>	<p>vazduhoplovstva i uspostavljanju Agjencije Evropske unije za bezbednost vazduhoplovstva,</p> <p>Uredbu (ACV) br. 19/2017 o utvrđivanju tehnicih zahteva i upravnih postupaka koji se odnose na dozvole i sertifikate kontrolora letenja, primenom u unutrašnjem pravnom poretku Republike Kosovo, Uredbu Evropske komisije (EU) 2015/340 od 20. februara 2015. kojom se utvrđuju tehnicih zahtevi i administrativne procedure u vezi sa licencama i sertifikatima kontrolora letenja u skladu sa Uredbom (EZ) br. 216/2008 Evropskog parlamenta i Saveta, kojom se dopunjuje Uredba o sprovođenju Komisije (EU) br. 923/2012 i ukida Uredba Komisije (EU) br. 805/2011,</p> <p>Uredbu (ACV) br. 09/2017 o izveštavanju, analizi i praćenju događaja u civilnom vazduhoplovstvu, primenom u unutrašnjem pravnom poretku Republike Kosovo, Uredbu (EU) br. 376/2014 Evropskog parlamenta i Saveta od 3. aprila 2014. godine o izveštavanju, analizi i naknadnom postupanju u vezi sa događajima u civilnom vazduhoplovstvu</p> <p>Ovde izdaje sledeću:</p> <p><b>UREDBU (ACV) BR. XX/2024 O IZMENAMA I DOPUNAMA UREDBE (ACV) 19/2017 O UTVRĐIVANJU TEHNIČKIH ZAHTEVA I</b></p>
--	---	---

LIDHJE ME LICENCAT DHE CERTIFIKATAT E KONTROLLORËVE TË TRAFIKUT AJROR	TRAFFIC CONTROLLERS' LICENCES AND CERTIFICATES	ADMINISTRATIVNIH PROCEDURA U VEZI SA LICENCAMA I SERTIFIKATIMA KONTROLORA LETENJA
<p><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i kësaj Rregulloreje është zbatimi i Regullores së Komisionit Evropian (EU) 2023/893 e datës 21 prill 2023 për ndryshimin e Rregullores (BE) 2015/340 e cila i përcakton kërkesat teknike dhe procedurat administrative në lidhje me licencat dhe certifikatat e kontrollorëve të trafikut ajror, në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës.</p> <p><b>Neni 2</b> <b>Ndryshimet e Rregullores (AAC) nr. 19/2017</b></p> <p>Rregullorja (AAC) 19/2017 është ndryshuar si më poshtë:</p> <p>(1) në nenin 1(1), pika (a) është zëvendësuar si vijon:</p> <p>'(a) rregullat dhe procedurat për lëshimin, mbajtjen, ndryshimin, kufizimin, pezullimin ose revokimin e licencave të kontrolluesit të trafikut ajror dhe student-kontrollorëve të trafikut ajror, si dhe gradimet dhe</p>	<p><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p> <p>The purpose of this Regulation is the implementation of the European Commission Regulation (EU) 2023/893 of 21 April 2023 amending Regulation (EU) 2015/340 laying down technical requirements and administrative procedures relating to air traffic controllers' licences and certificates, into the internal legal order of the Republic of Kosovo.</p> <p><b>Article 2</b> <b>Amendments to Regulation (CAA) no. 19/2017</b></p> <p>Regulation (CAA) 19/2017 is amended as follows:</p> <p>(1) in Article 1(1), point (a) is replaced by the following:</p> <p>'(a)the rules and procedures for issuing, maintaining, amending, limiting, suspending or revoking air traffic controller and student air traffic controller licences and associated ratings and endorsements, including the rules and procedures for the</p>	<p><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p> <p>Cilj ove Uredbe je implementacija, Uredbe Evropske komisije (EU) 2023/893 21. aprila, 2023 o izmenama i dopunama Uredbe (EU) 2015/340 o utvrđivanju tehničkih zahteva i administrativnih procedura u vezi sa licencama i sertifikatima kontrolora letenja, u unutrašnji pravni poredak Republike Kosovo.</p> <p><b>Član 2</b> <b>Izmene i dopune Uredbe (ACV) br. 19/2017</b></p> <p>Uredba (ACV) br. 19/2017 se menja kako sledi:</p> <p>(1) u Članu 1 (1), tačka (a) zamenjuje se sledećim:</p> <p>'(a)pravila i procedure za izdavanje, održavanje, izmenu, ograničavanje, suspendovanje ili oduzimanje licenci kontrolora letenja i studenta kontrolora letenja i povezanih ovlašćenja i ovlašćenja, uključujući pravila i</p>

<p>miratimet përkatëse, përfshirë rregullat dhe procedurat për konvertimin e licencave kombëtare të kontrollorëve të trafikut ajror të marra gjatë shërbimit ushtarak në licenca të kontrollit të trafikut ajror të Unionit, dhe privilegjet dhe përgjegjësitë e mbajtësve të atyre licencave, g dhe miratimeve;';</p> <p>(2) në nenin 1(2), pika (a) është zëvendësuar me këtë që vijon:</p> <p>'(a) Student-kontrollorët e trafikut ajror dhe kontrollorët e trafikut ajror që ushtrojnë funksionet e tyre brenda fushëveprimit të Rregullores (AAC) 05/2020;';</p> <p>(3) Neni 3 është zëvendësuar si vijon:</p> <p><i>Neni 3</i></p> <p><b>Ofrimi i shërbimeve të kontrollit të trafikut ajror</b></p> <p>1. Shërbimet e kontrollit të trafikut ajror do të ofrohen vetëm nga kontrollorët e trafikut ajror të kualifikuar dhe të licencuar në përputhje me këtë Rregullore.</p>	<p>conversion of national air traffic controller licences obtained during military service into Union air traffic controller licences, and the privileges and responsibilities of the holders of those licences, ratings and endorsements;';</p> <p>(2) in Article 1(2), point (a) is replaced by the following:</p> <p>'(a)student air traffic controllers and air traffic controllers exercising their functions within the scope of Regulation (CAA) 05/2020;';</p> <p>(3) Article 3 is replaced by the following:</p> <p style="text-align: center;"><i>Article 3</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Provision of air traffic control services</b></p> <p>1. Air traffic control services shall only be provided by air traffic controllers qualified and licensed in accordance with this Regulation.</p>	<p>procedure za konverziju nacionalnih dozvola kontrolora letenja, dobijenih tokom vojne službe, u licence kontrolora letenja Unije, kao i privilegije i odgovornosti nosilaca tih dozvola, ovlašćenja i ovlašćenja;';</p> <p>(2) u Članu 1 (2), tačka (a) zamenjuje se sledećim:</p> <p>'(a)studenti kontrole letenja i kontrolori letenja koji obavljaju svoje funkcije u okviru Uredbe (ACV) 05/2020;';</p> <p>(3) Član 3 se zamenjuje i glasi:</p> <p style="text-align: center;"><i>Član 3</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Pružanje usluga kontrole letenja</b></p> <p>1. Usluge kontrole letenja pružaju samo kontrolori letenja koji su kvalifikovani i licencirani u skladu sa ovom Uredbom.</p>
--	---	--

<p>2. Shtetet Anëtare mund ta zbatojnë këtë Rregullore për personelin e tyre ushtarak që ofron shërbime për publikun.';</p>	<p>2. Member States may apply this Regulation to their military personnel providing services to the public.';</p>	<p>2. Države članice mogu primeniti ovu Uredbu na svoje vojno osoblje koje pruža usluge javnosti.;</p>
<p>(4) Neni 4 është ndryshuar si më poshtë:</p> <p>(a) pika (2) është zëvendësuar me sa vijon:</p>	<p>(4) Article 4 is amended as follows:</p> <p>(a) point (2) is replaced by the following:</p>	<p>(4) Član 4 se menja i glasi:</p> <p>(a) tačka (2) zamenjuje se sledećim:</p>
<p>'(2) "mjete të pranueshme të pajtueshmërisë (AMC)" nënkupton standartet jodetyruese të miratuar nga Agjencia për të ilustruar mjetet me të cilat do të vendoset pajtueshmëria me Rregulloren (AAC) 05/2020 dhe aktet e saj të deleguara dhe implementuese ;';</p>	<p>'(2)"acceptable means of compliance (AMC)" means non-binding standards adopted by the Agency to illustrate means by which to establish compliance with Regulation (CAA) 05/2020 and its delegated and implementing acts.;;</p>	<p>'(2), "prihvatljivi načini usklađivanja (AMC)" znači neobavezujuće standarde koje je Agencija prihvatila kako bi ilustrirala sredstva za uspostavljanje usklađenosti sa Uredbom (ACV) br. 05/2020 i njenim pravilima za sprovođenje;</p>
<p>(b) pika (5) është zëvendësuar me sa vijon:</p> <p>'(5) "mjetet alternative të pajtueshmërisë" nënkuptojnë një alternativë ndaj AMC-ve ekzistuese ose mjete të reja për të vendosur pajtueshmërinë me Rregulloren (AAC) 05/2020 dhe aktet e saj të deleguara dhe implementuese për të cilat nuk janë miratuar AMC-të e ndërlidhura nga Agjencia;';</p>	<p>(b) point (5) is replaced by the following:</p> <p>'(5)"alternative means of compliance" means an alternative to an existing AMC or a new means to establish compliance with Regulation (CAA) 05/2020 and its delegated and implementing acts for which no associated AMC have been adopted by the Agency.;;</p>	<p>(b) tačka (5) zamenjuje se sledećim:</p> <p>'(5), "alternativna sredstva usklađenosti" označava alternativu postojećem AMC-u ili novo sredstvo za utvrđivanje usklađenosti sa Uredbom (ACV) 05/2020 i njenim delegiranim i implementacionim aktima za koje Agencija nije usvojila nijedan povezan AMC.;;</p>
<p>(c) pikat e mëposhtme (7a) dhe (7b) janë futur në tekst:</p> <p>'(7a) "kredi" do të thotë njohja e trajnimit të kryer nga një kontrollor i trafikut ajror gjatë shërbimit të tij ushtarak me qëllim të aplikimit për një</p>	<p>(c) the following points (7a) and (7b) are inserted:</p> <p>'(7a)"credit" means the recognition of the training undertaken by an air traffic controller during their military service</p>	<p>(c) sledeće tačke (7a) i (7b) se ubacuju:</p> <p>, "(7a)"kredit" znači priznavanje obuke koju je sproveo kontrolor letenja tokom svoje vojne službe u svrhu</p>

<p>licencë tē student-kontrollorit tē trafikut ajror e cila do tē lëshohet nē përputhje me këtë Rregullore;</p> <p>(7b) “raporti kombëtar i konvertimit” do tē thotë një raport mbi bazën e tē cilit trajnimit paraprak tē kontrollorit tē trafikut ajror mund t'i jepet kredi nga autoriteti kompetent tē cilit i është dorëzuar aplikacioni për lëshimin e një licence tē student-kontrollorit tē trafikut ajror;’;</p> <p>(d) pika (11) është zëvendësuar me sa vijon:</p> <p>‘(11) “materiali udhëzues (GM)” nënkupton materialin jodetyrues tē lëshuar nga Agjencia, që ndihmon për tē ilustruar domethënien e akteve tē deleguara ose implementuese dhe që përdoret pér tē mbështetur zbatimin e Rregullores (AAC) 05/2020 dhe tē akteve tē saj tē deleguara dhe implementuese;’;</p> <p>(e) pika nē vijim (14a) është futur nē tekst:</p> <p>‘(14a) “miratimi i licencës” nënkupton autorizimin e shënuar dhe që është pjesë e licencës, i cili tregon një kualifikim specifik tē mbajtësit tē licencës. Është një shprehje e përgjithshme e cila përdoret pér tē pëershkuar përfshirjen e instrukturit pér trajnimin nē vend tē punës, instruktorit</p>	<p>for the purpose of applying for a student air traffic controller licence to be issued in accordance with this Regulation;</p> <p>(7b) “national conversion report” means a report on the basis of which prior air traffic controller training may be given credit by the competent authority to which the application for the issue of a student air traffic controller licence is submitted;’;</p> <p>(d) point (11) is replaced by the following:</p> <p>‘(11) “guidance material (GM)” means a non-binding material issued by the Agency, which helps to illustrate the meaning of delegated or implementing acts and which is used to support the application of Regulation (CAA) 05/2020 and its delegated and implementing acts;’;</p> <p>(e) the following point (14a) is inserted:</p> <p>‘(14a) “licence endorsement” means the authorisation entered on and forming part of the licence, indicating a specific qualification of the licence holder. It is a generic term used to describe the inclusion of on-the-job training instructor, synthetic training</p>	<p>podnošenja zahteva za licencu studenta kontrolora letenja koja se izdaje u skladu sa ovom Uredbom;</p> <p>(7b),“izveštaj o nacionalnoj konverziji” označava izveštaj na osnovu kojeg nadležni organ kome se podnosi zahtev za izdavanje licence studenta kontrolora letenja može da prizna prethodnu obuku kontrolora letenja;’;</p> <p>(d) tačka (11) zamenjuje se sledećim:</p> <p>‘(11),“materijal sa uputstvima (GM)” označava neobavezujući materijal koji izdaje Agencija, koji pomaže da se ilustruje značenje delegiranih ili implementacionih akata i koji se koristi kao podrška primeni Uredbe (ACV) 05/2020 i njenim delegiranim i implementacionim aktima;’;</p> <p>(e)ubacuje se sledeća tačka (14a):</p> <p>‘(14a),“potvrda licence” označava ovlašćenje koje je upisano u licencu i čini deo licence, koja ukazuje na specifičnu kvalifikaciju nosioca licence. To je generički termin koji se koristi da opiše uključivanje instruktora obuke na radnom mestu, instruktora uređaja za</p>
---	--	---

<p>të pajisjes sintetike për trajnim, vlerësuesit dhe miratimeve të zotësisë gjuhësore.';</p> <p>(f) pika (19) është zëvendësuar me sa vijon:</p> <p>'(19) "paaftësia e përkohshme" nënkupton një gjendje të përkohshme në të cilën mbajtësi i licencës është i penguar që të ushtrojë privilegjet e licencës kur gradimet, miratimet dhe certifikata e tij ose e saj mjekësore janë të vlefshme;';</p> <p>(g) pika në vijim (20a) është futur në tekxt:</p> <p>'(20a) "gradimi" do të thotë autorizimi i shënuar ose i ndërlidhur me një licencë dhe që përbën një pjesë të saj, e ku deklarohen kushtet, privilegjet ose kufizimet e veçanta të cilat përkasin asaj licence;';</p> <p>(h) pika (31) është zëvendësuar me si vijon:</p> <p>'(31) "validimi" nënkupton një proces me të cilin, përmes përfundimit me sukses të kursit të miratimit të njësisë që lidhet me një gradim ose një miratim gradimi, mbajtësi mund të fillojë të ushtrojë privilegjet e atij gradimi ose miratimi të gradimit.';</p> <p>(5) Neni 7 zëvendësuar me sa vijon:</p>	<p>device instructor, assessor and language proficiency endorsements.';</p> <p>(f) point (19) is replaced by the following:</p> <p>'(19)"provisional inability" means a temporary state in which the licence holder is prevented from exercising the privileges of the licence when ratings, endorsements and his or her medical certificate are valid;';</p> <p>(g)the following point (20a) is inserted:</p> <p>'(20a)"rating" means the authorisation entered on or associated with a licence and forming part thereof, stating special conditions, privileges or limitations pertaining to such licence;';</p> <p>(h)point (31) is replaced by the following:</p> <p>'(31)"validation" means a process by which, through the successful completion of a unit endorsement course associated with a rating or a rating endorsement, the holder may start exercising the privileges of that rating or rating endorsement.';</p> <p>(5) Article 7 is replaced by the following:</p>	<p>sintetičku obuku, procenjivača i potvrde o poznavanju jezika.';</p> <p>(f)tačka (19) zamenjuje se sledećim:</p> <p>'(19),„privremena nesposobnost“ označava privremeno stanje u kojem je nosiocu licence onemogućeno da koristi privilegije licence kada su ovlašćenja, potvrde i njegovo ili njen lekarsko uverenje validni;'</p> <p>(g) ubacuje se sledeća tačka (20a):</p> <p>,,(20a),„posebno ovlašćenje“ znači ovlašćenje uneto ili povezano sa licencom i čini njen deo, navodeći posebne uslove, privilegije ili ograničenja koja se odnose na takvu licencu;'</p> <p>(h)tačka (31) zamenjuje se sledećim:</p> <p>'(31),„validacija“ znači proces kojim, kroz uspešan završetak kursa ovlašćenja jedinice povezanog sa ovlašćenjeom ili ovlašćenjem ovlašćenja, nosilac može da počne da koristi privilegije tog ovlašćenja ili ovlašćenja ovlašćenja.';</p> <p>(5) Član 7 se zamenjuje i glasi:</p>
---	---	--

<i>'Neni 7 Dispozitat kalimtare</i>	<i>'Article 7 Transitional provisions</i>	<i>'Član 7 Prelazne odredbe</i>
<p>1. Licencat, gradimet dhe miratimet e lëshuara në përputhje me dispozitat përkatëse të legislacionit kombëtar bazuar në Rregulloren (AAC) nr. 04/2008 dhe licencat, gradimet dhe miratimet e lëshuara në përputhje me Rregulloren (AAC) nr. 05/2012 do të konsiderohen të jenë lëshuar në përputhje me këtë Rregullore.</p> <p>2. Mbajtësit e gradimit të Kontrollit Vizual të Aerodromit (ADV), të cilët nuk zotërojnë një gradim të Kontrollit të Aerodromit me Instrumente (ADI), do të vazhdojnë të jenë të autorizuar që të ofrojnë shërbimin e kontrollit të trafikut ajror për trafikun e aerodromit në një aerodrom që nuk ka procedura të publikuara të atrimit me instrument ose të nisjes, me kusht që validiteti i miratimit të njësisë në lidhje me gradimin ADV është ruajtur.';</p> <p>(6) Neni 8 është zëvendësuar me sa vijon:</p> <p><i>'Neni 8 Ndryshimet në gradime dhe në miratimet e gradimit</i></p>	<p>1. Licences, ratings and endorsements issued in accordance with the relevant provisions of national legislation based on Regulation (CAA) no. 04/2008 and licences, ratings and endorsements issued in accordance with Regulation (CAA) no. 05/2012 shall be deemed to have been issued in accordance with this Regulation.</p> <p>2. Holders of the Aerodrome Control Visual (ADV) rating, who do not hold an Aerodrome Control Instrument (ADI) rating, shall continue to be authorised to provide air traffic control service to aerodrome traffic at an aerodrome that has no published instrument approach or departure procedures, provided that the validity of the unit endorsement related to the ADV rating is maintained.';</p> <p>(6) Article 8 is replaced by the following:</p> <p><i>'Article 8 Changes to rating and rating endorsements</i></p>	<p>1. Licence, rejtinzi i ovlašćenja izdati u skladu sa relevantnim odredbama nacionalnog zakonodavstva zasnovanog na Uredbom (ACV) br. 04/2008 i licence, ovlašćenje i ovlašćenja izdati u skladu sa Uredbom (ACV) br. 05/2012 smatraće se da su izdati u skladu sa ovom Uredbom.</p> <p>2. Nosioci ovlašćenja za vizuelnu kontrolu vazdušnog saobraćaja (ADV), koji nemaju ovlašćenje za instrumente kontrole letenja (ADI), i dalje će biti ovlašćeni da pružaju usluge kontrole letenja aerodromskom saobraćaju na aerodromu, koji nema objavljene instrumentalne procedure za prilaz ili odlazak, pod uslovom da se zadrži validnost ovlašćenja jedinice u vezi sa ADV ovlašćenjem.';</p> <p>(6) Član 8 se zamenjuje i glasi:</p> <p><i>'Član 8 Promene ovlašćenja i ovlašćenja ovlašćenja</i></p>

<p>1. Autoritetet kompetente do të ndryshojnë emrin e gradimit të Kontrollit të Aerodromit me Instrumente (ADI) të lëshuar jo me vonë se 20 janar 2025 në gradimin e Kontrollit të Aerodromit (ADC) jo më vonë se me 4 gusht 2027 në mënyrën e përcaktuar nga autoriteti kompetent.</p> <p>2. Autoritetet kompetente nuk do të lëshojnë licenca duke përfshirë gradimin e Kontrollit Vizual të Aerodromit (ADV) pas datës 31 janar 2025, përveç për ata kontrollorë të trafikut ajror të përmendur në paragrafin 2 të nenit 7.</p> <p>3. Autoritetet kompetente nuk do të lëshojnë licenca duke përfshirë miratimet e gradimit të Kontrollit Ajror (AIR), Kontrollit të Lëvizjes në Tokë (GMC), Kontrollit nga Kulla (TWR), Vëzhgimit të Lëvizjes në Tokë (GMS), Kontrollit të Aerodromit me Radar (RAD) dhe Kontrollit të Terminalit (TCL) pas datës 31 janar 2025.</p> <p>4. Privilegjet e miratimeve të gradimit të Kontrollit Ajror (AIR), Kontrollit të Lëvizjes në Tokë (GMC) dhe Kontrollit nga Kulla (TWR) të lëshuara përpala datës 31 janar 2025 do të bëhen pjesë e privilegjeve të një gradimi të Kontrollit të Aerodromit (ADC). Nëse ushtrimi i privilegjeve të mbajtësit kufizohet vetëm në kontrollin ajror ose vetëm në atë në tokë, kjo do të tregohet në miratimin</p>	<p>1. The competent authorities shall change the name of the Aerodrome Control Instrument (ADI) rating issued before 31 January 2025 into Aerodrome Control (ADC) no later than 4 August 2027 in a manner established by the competent authority.</p> <p>2. The competent authorities shall not issue licences including Aerodrome Control Visual (ADV) rating after 31 January 2025 except for those air traffic controllers referred to in paragraph 2 of Article 7.</p> <p>3. The competent authorities shall not issue licences including Air Control (AIR), Ground Movement Control (GMC), Tower Control (TWR), Ground Movement Surveillance (GMS), Aerodrome Radar Control (RAD) and Terminal Control (TCL) rating endorsements after 31 January 2025.</p> <p>4. The privileges of the Air Control (AIR), Ground Movement Control (GMC) and Tower Control (TWR) rating endorsements issued before 31 January 2025 shall become part of the privileges of an Aerodrome Control (ADC) rating. If the exercise of the privileges of the holder is limited to air control or ground control only, this shall be indicated in the unit endorsement, in accordance with point</p>	<p>1. Nadležni organi će promeniti naziv ovlašćenja Aerodromskog kontrolnog instrumenta (ADI) izdatog pre 31 januara 2025. u Aerodromsku kontrolu (ADC) najkasnije do 4 avgusta 2027. godine na način koji utvrdi nadležni organ.</p> <p>2. Nadležni organi neće izdavati licence, uključujući vizuelnu kontrolu aerodroma (ADV) nakon 31 januara 2025. osim za one kontrolore letenja iz stava 2 člana 7.</p> <p>3. Nadležni organi neće izdavati licence uključujući ovlašćenja za kontrolu vazduha (AIR), kontrolu kretanja na zemlji (GMC), kontrolu tornja (TVR), nadzor kretanja na zemlji (GMS), radarsku kontrolu aerodroma (RAD) i kontrolu terminala (TCL) 31 januara 2025.</p> <p>4. Privilegije ovlašćenja za kontrolu vazduha (AIR), kontrolu kretanja na zemlji (GMC) i kontrolu tornja (TVR) izdate pre 31 januara 2025. postaće deo privilegija ovlašćenja za kontrolu aerodroma (ADC). Ukoliko je korišćenje privilegija vlasnika ograničeno samo na kontrolu vazduha ili kontrolu na zemlji, to će biti naznačeno u ovlašćenju jedinice, u skladu sa tačkom</p>
---	---	---

<p>e njësisë, në përputhje me pikën ATCO.B.020(d) të Shtojcës I, në kohën e ndryshimit të emrit të gradimit nga Kontrolli i Aerodromit me Instrumente (ADI) në Kontrollin e Aerodromit (ADC) në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni.</p> <p>5. Privilegjet e miratimit të gradimit të Vëzhgimit të Lëvizjes në Tokë (GMS) të lëshuar përpara datës 31 janar 2025 do të bëhen pjesë e privilegjeve të miratimit të njësisë që ndërlidhet me gradimin e Kontrollit të Aerodromit.</p> <p>6. Autoritetet kompetente do ta ndryshojnë emrin e miratimit të gradimit të Kontrollit të Aerodromit me Radar (RAD) të lëshuar përpara datës 31 janar 2025 në miratimin e gradimit të Mbikëqyrjes së Kontrollit të Aerodromit (SUR) në kohën e ndryshimit të emrit të gradimit të Kontrollit të Aerodromit me Instrumente (ADI) në Kontrollin e Aerodromit (ADC) në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni.</p> <p>7. Privilegjet e miratimit të gradimit të Kontrollit të Terminalit (TCL) të lëshuar përpara datës 31 janar 2025 do të bëhen pjesë e privilegjeve të miratimit të njësisë që lidhet me gradimin e Kontrollit të Afrimit me Pajisje të Vëzhgimit (APS) ose me gradimin e Kontrollit me Mbikëqyrje të Zonës (ACS).';</p>	<p>ATCO.B.020(d) of Annex I, at the time of the change of name of the Aerodrome Control Instrument (ADI) rating into Aerodrome Control (ADC) in accordance with paragraph 1 of this Article.</p> <p>5. The privileges of the Ground Movement Surveillance (GMS) rating endorsement issued before 31 January 2025 shall become part of the privileges of the unit endorsement associated with the Aerodrome Control rating.</p> <p>6. The competent authorities shall change the name of the Aerodrome Radar Control (RAD) rating endorsement issued before 31 January 2025 into the Aerodrome Control Surveillance (SUR) rating endorsement at the time of the change of name of the Aerodrome Control Instrument (ADI) rating into Aerodrome Control (ADC) in accordance with paragraph 1 of this Article.</p> <p>7. The privileges of the Terminal Control (TCL) rating endorsement issued before 31 January 2025 shall become part of the privileges of the unit endorsement associated with the Approach Control Surveillance (APS) or the Area Control Surveillance (ACS) rating.';</p>	<p>ATCO.B.020(d) Aneksa I, u vreme promene naziva ovlašćenja Aerodromskog kontrolnog instrumenta (ADI) u Aerodromsku kontrolu (ADC) u skladu sa stavom 1. ovog člana.</p> <p>5. Privilegije ovlašćenja za praćenje kretanja na zemlji (GMS), izdatog pre 31 januara 2025. postaće deo privilegija ovlašćenja jedinice u vezi sa ovlašćenjem kontrole aerodroma.</p> <p>6. Nadležni organi će promeniti naziv ovlašćenja Aerodromska radarska kontrola (RAD) izdatog pre 31 januara 2024. godine u ovlašćenje Nadzorna kontrolna aerodroma (SUR), u vreme promene naziva ovlašćenja Aerodromski instrument kontrole (ADI) u Aerodromska kontrola (ADC) u skladu sa stavom 1. ovog člana.</p> <p>7. Privilegije ovlašćenja za kontrolu terminala (TCL) izdate pre 31 januara 2025. postaće deo privilegija ovlašćenja jedinice koje su povezane sa ovlašćenjem nadzora kontrole prilaza (APS) ili nadzora kontrole područja (ACS).';</p>
--	--	--

(7) neni (8a) në vijim është futur në tekst:	(7) the following Article (8a) is inserted:	(7) sledeći Član (8a) se ubacuje:
<p><i>Neni 8a</i></p> <p><b>Konvertimi i licencave kombëtare të kontrollorit të trafikut ajror ushtarak në licenca të student- kontrollorëve të trafikut ajror</b></p> <p>1. Një mbajtës i një licence kombëtare të kontrollorit të trafikut ajror ushtarak të lëshuar nga një Shtet Anëtar mund të aplikojë për konvertimin e kësaj licence në një licencë të student-kontrollorit të trafikut ajror të përmendur në pikën ATCO.B.001. Kërkesa për konvertimin e licencës i parashtronet autoritetit kompetent të Shtetit Anëtar në forcat ushtarake të të cilit aplikanti ka shërbyer.</p> <p>2. Autoriteti kompetent që ka pranuar aplikacionin e përmendur në paragrafin 1 do t'i japë kredi aplikantit me qëllim të demonstrimit të pajtueshmërisë me kërkesat relevante të Shtojcës I (Pjesa ATCO) në përputhje me raportin kombëtar të konvertimit të përcaktuar nga autoriteti kompetent i Shtetit Anëtar në fjalë.</p> <p>3. Raporti kombëtar i konvertimit do t'i bëhet i njobur Agjencisë nga autoriteti kompetent i Shtetit Anëtar në fjalë dhe do të:</p>	<p><i>Article 8a</i></p> <p><b>Conversion of national military air traffic controller licences into student air traffic controller licences</b></p> <p>1. A holder of a national military air traffic controller licence issued by a Member State may apply for the conversion of that licence into a student air traffic controller licence referred to in point ATCO.B.001. The application for the licence conversion shall be submitted to the competent authority of the Member State in whose military forces the applicant has served.</p> <p>2. The competent authority that has received the application referred to in paragraph 1 shall give credit to the applicant for the purpose of demonstrating compliance with the relevant requirements of Annex I (Part ATCO) in accordance with the national conversion report established by the competent authority of the Member State concerned.</p> <p>3. The national conversion report shall be notified by the competent authority of the Member State concerned to the Agency and shall:</p>	<p><i>Član 8a</i></p> <p><b>Konverzija nacionalnih vojnih licenci kontrolora letenja u licence studentskih kontrolora letenja</b></p> <p>1. Nosilac nacionalne licence vojnog kontrolora letenja koju je izdala država članica može podneti zahtev za konverziju te dozvole u licencu studenta kontrolora letenja iz tačke ATCO.B.001. Zahtev za konverziju dozvole podnosi se nadležnom organu države članice u čijim vojnim snagama je podnosalac zahteva služio.</p> <p>2. Nadležni organ koji je primio prijavu iz stava 1. priznaje istu podnosiocu prijave radi dokazivanja usklađenosti sa relevantnim zahtevima iz Aneksa I (Deo ATCO) u skladu sa nacionalnim izveštajem o konverziji koji je utvrdio nadležni organ dotične države članice.</p> <p>3. Nadležni organ dotične države članice obaveštava Agenciju o nacionalnom izveštaju o konverziji i isti:</p>

<p>(a) të përshkruajë kërkesat kombëtare në bazë të të cilave licencat e kontrollorit ushtarak të trafikut ajror në atë Shtet Anëtar lëshohen;</p> <p>(b) të përshkruajë fushëveprimin e privilegjeve të licencave të kontrollorit ushtarak të trafikut ajror të përmendur në pikën (a);</p> <p>(c) të tregojë se për cilat kërkesa të Shtojcës I (Pjesa ATCO) duhet të jepet krediti;</p> <p>(d) të tregojë trajnimin shtesë, përfshirë ekzaminimet dhe vlerësimet e kërkua, të cilave aplikantët do t'i u nënshtronen; ekzaminimet dhe vlerësimet e kërkua do të zhvillohen nga një organizatë trajnuese e cila i përbushë kërkesat e përcaktuara në Shtojcën III (Pjesa ATCO.OR) dhe e cila është e certifikuar për të ofruar trajnim fillestar me qëllim të lëshimit të licencave të student-kontrollorit të trafikut ajror në përputhje me këtë Rregullore.;</p> <p>(e) të përfshijë një deklaratë që konfirmon se pajtueshmëria e aplikantit me kërkesat e trajnimit, ekzaminimet dhe vlerësimit të</p>	<p>(a) describe the national requirements on the basis of which the military air traffic controller licences are issued in that Member State;</p> <p>(b) describe the scope of the privileges of the military air traffic controller licences referred to in point (a);</p> <p>(c) indicate for which requirements of Annex I (Part ATCO) credit is to be given;</p> <p>(d) indicate the additional training, including the required examinations and assessments, to be undertaken by the applicants; the required examinations and assessments shall be conducted by a training organisation that meets the requirements laid down in Annex III (Part ATCO.OR) and that is certified to provide initial training for the purpose of issuing student air traffic controller licences in accordance with this Regulation;</p> <p>(e) include a statement confirming that the compliance of the applicant with the training, examination and assessment requirements described in the national conversion report can be considered as being</p>	<p>(a) opisuje nacionalne zahteve na osnovu kojih se izdaju licence vojnog kontrolora letenja u toj državi članici;</p> <p>(b) opisuje delokrug privilegija licenci vojnog kontrolora letenja iz tačke (a);</p> <p>(c) navodi za koje uslove iz Aneksa I (Deo ATCO) treba dati kredit;</p> <p>(d) navodi dodatnu obuku, uključujući potrebne ispite i procene, koju treba da polažu kandidati; potrebne ispite i ocenjivanja sprovodi organizacija za obuku koja ispunjava uslove propisane Aneksom III (Deo ATCO.OR) i koja je sertifikovana za pružanje početne obuke u svrhu izdavanja licenci studenta kontrolora letenja u skladu sa ovom Uredbom;</p> <p>(e) uključuje izjavu koja potvrđuje da se usaglašenost kandidata sa zahtevima za obuku, ispit i ocenjivanje opisanim u nacionalnom izveštaju o konverziji može smatrati ekvivalentnim, uspešnom</p>
---	--	--

<p>përkruara në raportin kombëtar të konvertimit mund të konsiderohet si e barazvlefshme me kryerjen me sukses të trajnimit fillestar të kërkuar sipas kësaj Rregulloreje për qëllimin e lëshimit të një licence të student-kontrollorit të trafikut ajror;</p> <p>(f) të përfshijë kopjet e të gjithë dokumentacionit mbështetës relevant, përfshirë kopjet e kërkesave dhe procedurave relevante kombëtare, që tregojnë se si i ka përcaktuar autoriteti kompetent i Shtetit Anëtar elementët e renditur në pikat (a) deri (e) më lartë.';</p> <p>(8) Shtojcat I deri në IV janë ndryshuar në përputhje me Shtojcat I deri në IV të kësaj Rregulloreje.</p> <p><b>Neni 3</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të saj.</p> <p>Prishtinë, XX xx 2024.</p> <hr/> <p><b>Burim Dinarama</b> U.D. Drejtori i Përgjithshëm</p>	<p>equivalent to the successful completion of the initial training required under this Regulation for the purpose of issuing a student air traffic controller licence;</p> <p>(f) include copies of all relevant supporting documentation, including copies of the relevant national requirements and procedures, demonstrating how the competent authority of the Member State has established the elements listed in points (a) to (e) above.';</p> <p>(8) Annexes I to IV are amended in accordance with Annexes I to IV to this Regulation.</p> <p><b>Article 3</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Regulation shall enter into force seven (7) days after signature.</p> <p>Prishtina, XX xx 2024.</p> <hr/> <p><b>Burim Dinarama</b> Acting Director General</p>	<p>završetku početne obuke koja se zahteva prema ovoj Uredbi u svrhu izdavanja studentske avio dozvole za kontrolora saobraćaja;</p> <p>(f) uključuje kopije sve relevantne prateće dokumentacije, uključujući kopije relevantnih nacionalnih zahteva i procedura, pokazujući kako je nadležni organ države članice utvrdio elemente navedene u tačkama (a) do (e) iznad.“;</p> <p>(8) Aneksi od I do IV se menjaju u skladu sa Aneksima I do IV ove Uredbe.</p> <p><b>Član 3</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova Uredba stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisa.</p> <p>Priština, XX. xx 2024</p> <hr/> <p><b>Burim Dinarama</b> V.D. Generalni Direktor</p>
---	--	---

SHTOJCA I	ANNEX I	ANEKS I
<p>Shtoja I (PJESA ATCO) e Rregullores (AAC) 19/2017 është ndryshuar si më poshtë:</p> <p>1. pika ATCO.A.010 është zëvendësuar me sa vijon:</p> <p><b>'ATCO.A.010 Kërkesë për ndryshim të autoritetit kompetent</b></p> <p>(a) Nëse mbajtësi i licencës do të ushtrojë privilegjet e miratimit të njësisë në një Shtet Anëtar, autoriteti kompetent i të cilit nuk është ai i cili e ka lëshuar licencën, mbajtësi i licencës do të kërkojë një ndryshim të autoritetit kompetent tek autoriteti kompetent i Shtetit Anëtar ku këto privilegje do të ushtrohen në përputhje me procedurën e vendosur nga ai autoritet. Për këtë qëllim, autoritetet kompetente të përfshira do të ndajnë të gjitha informacionet përkatëse të nevojshme për të kryer ndryshimin e autoritetit kompetent dhe shkëmbimin e licencës sipas procedurave të përmendura në pikën ATCO.AR.B.001(c) dhe pikën ATCO.AR.D.003.</p> <p>(b) Me anë të shmangies nga pika (a) më sipër, një ndryshim i autoritetit kompetent nuk kërkohet vetëm kur privilegjet e instrukturit të pajisjes</p>	<p>Annex I (PART ATCO) to Regulation (CAA) 19/2017 is amended as follows:</p> <p>1.point ATCO.A.010 is replaced by the following:  <b>'ATCO.A.010 Application for change of competent authority</b></p> <p>(a)If the licence holder is to exercise the privileges of a unit endorsement in a Member State of which the competent authority is not the one that issued the licence, the licence holder shall request a change of the competent authority to the competent authority of the Member State where those privileges are to be exercised in accordance with the procedure established by that authority. For this purpose, the competent authorities involved shall share all the relevant information needed to carry out the change of competent authority and licence exchange according to the procedures referred to in point ATCO.AR.B.001(c) and point ATCO.AR.D.003.</p> <p>(b) In derogation to point (a) above, a change of the competent authority is not required when only synthetic training device instructor or assessor privileges are exercised in a synthetic training device environment or when</p>	<p>Aneks (DEO ATCO) Uredbe (ACV) 19/2017 se menja kako sledi:</p> <p>1.tačka ATCO.A.010 zamenjuje se sledećim:  <b>„ATCO.A.010 Zahtev za promenu nadležnog organa</b></p> <p>(a)Ukoliko nosilac licence treba da koristi privilegije ovlašćenja udela u državi članici, čiji nadležni organ nije onaj koji je izdao dozvolu, nosilac dozvole će zahtevati promenu nadležnog organa od nadležnog organa države članice, gde te privilegije treba da se ostvaruju u skladu sa postupkom koji je utvrdio taj organ. U tu svrhu, nadležni organi će podeliti sve relevantne informacije potrebne za promenu nadležnog organa i razmenu licenci u skladu sa procedurama navedenim u tački ATCO.AR.B.001(c) i tački ATCO.AR. D.003.</p> <p>(b) Odstupajući od tačke (a) iznad, promena nadležnog organa nije potrebna kada se samo privilegije instruktora ili procenjivača na uređaju za sintetičku obuku ostvaruju u okruženju uređaja za sintetičku obuku ili kada se primenjuju</p>

<p>sintetike për trajnimit ose vlerësuesit ushtrohen në një mjedis të pajisjes sintetike për trajnim apo kur ushtrohen privilejet e një licence të student-kontrollorit të trafikut ajror.</p> <p>(c) Për qëllime të ushtrimit të privilegjeve të licencës në një Shtet Anëtar tjetër nga ai në të cilin është lëshuar licenca, mbajtësi i licencës duhet të përbushë kërkesat e zotësisë gjuhësore të përmendura në pikën ATCO.B.030 të përcaktuara nga Shteti Anëtar ku privilejet duhen ushtruar.';</p> <p>2. pika ATCO.A.015 është zëvendësuar me sa vijon:</p> <p><b>'ATCO.A.015 Ushtrimi i privilegjeve të licencave dhe paftësia e përkohshme</b></p> <p>(a) Ushtrimi i privilegjeve të dhëna nga një licencë do të varet nga gradimet dhe miratimet e gradimit, validiteti i miratimeve të njësisë dhe licencës, si dhe nga certifikata mjekësore, përvëç rasteve kur certifikata mjekësore nuk kërkonet në përputhje me pikën (b).</p> <p>(b) Certifikata mjekësore nuk kërkonet kur ushtrohen privilejet e instrukturit ose vlerësuesit në një mjedis të pajisjes sintetike për trajnim.</p>	<p>privileges of a student air traffic controller licence are exercised.</p> <p>(c) For the purposes of exercising the privileges of the licence in a Member State other than that in which the licence was issued, the licence holder must fulfil the language proficiency requirements referred to in point ATCO.B.030 established by the Member State where the privileges are to be exercised.';</p> <p>2.point ATCO.A.015 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.A.015 Exercise of the privileges of licences and provisional inability</b></p> <p>(a)The exercise of the privileges granted by a licence shall be dependent on the ratings and rating endorsements, validity of the unit and licence endorsements, and of the medical certificate, unless the medical certificate is not required in accordance with point (b).</p> <p>(b)The medical certificate is not required when exercising instructor or assessor privileges in a synthetic training device environment.</p>	<p>privilegije licence studenta kontrolora letenja.</p> <p>(c) Za potrebe ostvarivanja privilegija licence u državi članici koja nije ta u kojoj je licenca izdata, nosilac licence mora ispuniti uslove znanja jezika iz tačke ATCO.B.030 koje je utvrdila država članica u kojoj se privilegije koriste.';</p> <p>2.tačka ATCO.A.015 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.A.015 Korišćenje privilegija licenci i privremena sprečenost</b></p> <p>(a)Ostvarivanje privilegija datih licencom zavisi od ovlašćenja i ovlašćenja, važnosti ovlašćenja jedinice i licence kao i lekarskog uverenja, osim ako lekarsko uverenje nije potrebno u skladu sa tačkom (b).</p> <p>(b)Medicinsko uverenje nije potrebno kada se koriste privilegije instruktora ili procenjivača u okruženju sa sintetičkim uređajima za obuku.</p>
--	--	---

<p>(c) Mbajtësit e licencës nuk do të ushtrojnë privilegjet e licencës së tyre kur kanë dyshime se janë në gjendje të ushtrojnë në mënyrë të sigurt privilegjet e licencës dhe në rastet e tillë duhet ta njoftojnë menjëherë ofruesin përkatës të shërbimit të navigacionit ajror për paaftësinë e përkohshme për të ushtruar privilegjet e licencës së tyre.</p> <p>(d) Ofroesit e shërbimeve të navigacionit ajror do të zhvillojnë dhe zbatojnë procedura objektive, transparente dhe jo diskriminuese për t'i mundësuar mbajtësve të licencës që të deklarojnë paaftësinë e përkohshme për të ushtruar privilegjet e licencës së tyre në përputhje me pikën (c), të deklarojnë paaftësinë e përkohshme të mbajtësit të licencës në përputhje me pikën (d) dhe ta informojnë autoritetin kompetent siç përcaktohet në atë procedurë.</p>	<p>(c) Licence holders shall not exercise the privileges of their licence when having doubts about being able to safely exercise the privileges of the licence and shall in such cases immediately notify the relevant air navigation service provider of the provisional inability to exercise the privileges of their licence.</p> <p>(d) Air navigation service providers may declare the provisional inability of the licence holder if they become aware of any doubt concerning the ability of the licence holder to safely exercise the privileges of the licence.</p> <p>(e) Air navigation service providers shall develop and implement objective, transparent and non-discriminatory procedures to enable licence holders declaring provisional inability to exercise the privileges of their licence in accordance with point (c), to declare the provisional inability of the licence holder in accordance with point (d), and to inform the competent authority as defined in that procedure.</p>	<p>(c) Nosioci licence neće koristiti privilegije iz svoje licence kada sumnjaju da është moçi bezbedno da koriste privilegije iz licence i u takvim slučajevima është odmah obavestiti relevantnog pružaoca usluga vazdušne navigacije o privremenoj nemogućnosti da koriste privilegije svoje licence.</p> <p>(d) Pružaoci usluga u vazdušnoj plovidbi mogu proglašiti privremenu nesposobnost nosioca dozvole ako postanu svesni bilo kakve sumnje u pogledu sposobnosti nosioca dozvole da bezbedno koristi privilegije iz licence.</p> <p>(e) Pružaoci usluga u vazdušnoj plovidbi është razviti i implementirati objektivne, transparentne i ne-diskriminatorske procedura kako bi omogućili nosiocima licenci, koji proglaše privremenu nesposobnost, da koriste privilegije svoje licence u skladu sa taçkom (c), da proglaše privremenu nesposobnost nosioca licence u skladu sa taçkom (d), i da obaveste nadležni organ kako je definisano u tom postupku.</p>
--	---	---

<p>(f) Procedurat e përmendura në pikën (e) do të përfshihen në skemën e kompetencës së njësisë sipas pikës ATCO.B.025(a)(13).';</p> <p>3. pika ATCO.B.001 është zëvendësuar si vijon:</p> <p><b>'ATCO.B.001 Licenca e student-kontrollorit të trafikut ajror</b></p> <p>(a) Mbajtësit e licencës së student - kontrollorit të trafikut ajror do të autorizohen të ofrojnë shërbime të kontrollit të trafikut ajror në përputhje me gradimin(et) dhe miratimin(et) e gradimeve të përfshira në licencën e tyre, nën mbikëqyrjen e një instruktori trajnues në vend të punës, dhe të mbajnë trajnime për miratimin(et) e gradimit shtesë dhe miratimin(et) e njësive.</p> <p>(b) Aplikantët për lëshimin e një licence të student-kontrollorit të trafikut ajror duhet të:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) jenë së paku 18 vjeç;</li> <li>(2) të kenë përfunduar me sukses trajnimin fillestar, brenda 12 muajve para aplikimit, në një organizatë trajnimi e cila i përbushë kërkesat e përcaktuara në Shtojcën III (Pjesa ATCO.OR) përkatëse të gradimit, dhe nëse është e aplikueshme, të miratimit të gradimit, siç është përcaktuar në Pjesën ATCO, Nënpjesa D, Seksioni 2;</li> <li>(3) të posedojnë një certifikatë valide mjekësore;</li> <li>(4) kenë demonstruar një nivel</li> </ul>	<p>(f) The procedures referred to in point (e) shall be included in the unit competence scheme according to point ATCO.B.025(a)(13).';</p> <p>3.point ATCO.B.001 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.B.001 Student air traffic controller licence</b></p> <p>(a) Holders of a student air traffic controller licence shall be authorised to provide air traffic control services in accordance with the rating(s) and rating endorsement(s) contained in their licence under the supervision of an on-the-job training instructor, and to undertake training for additional rating endorsement(s) and unit endorsement(s).</p> <p>(b) Applicants for a student air traffic controller licence shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) be at least 18 years old;</li> <li>(2) within the 12 months preceding the application, have successfully completed initial training at a training organisation satisfying the requirements laid down in Annex III (Part ATCO.OR) relevant to the rating, and if applicable, to the rating endorsement, as set out in Part ATCO, Subpart D, Section 2;</li> <li>(3) hold a valid medical certificate;</li> <li>(4) have demonstrated an adequate level of language proficiency in accordance with the requirements set out in point ATCO.B.030.</li> </ul>	<p>(f) Postupci iz tačke (e) biće uključeni u šemu nadležnosti jedinice prema tački ATCO.B.025(a)(13).';</p> <p>3.tačka ATCO.B.001 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.B.001 Licenca studenta kontrolora letenja</b></p> <p>(a) Nosioci licence studenta kontrolora letenja biće ovlašćeni da pružaju usluge kontrole letenja u skladu sa ovlašćenjem(ima) i ovlašćenjem(ima) sadržanim u njihovoj licenci pod nadzorom instruktora za obuku na radnom mestu, kao i da prođu obuku za dodatno posebno(e) ovlašćenje i ovlašćenje(e) jedinice.</p> <p>(b) Kandidati za licencu studenta kontrolora letenja moraju:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) imati najmanje 18 godina;</li> <li>(2) u roku od 12 meseci koji prethode podnošenju prijave, uspešno završiti početnu obuku u organizaciji za obuku koja ispunjava uslove navedene u Aneksu III (Deo ATCO.OR) relevantne za ovlašćenje, i ako je primenjivo, za posebno ovlašćenje, kako je navedeno u Delu ATCO, pododeljak D, Odeljak 2;</li> <li>(3) imati važeće lekarsko uverenje;</li> <li>(4) pokazati adekvatan nivo poznavanja jezika u skladu sa zahtevima navedenim u tački ATCO.B.030.</li> </ul>
---	---	---

<p>adekuat të zotësisë gjuhësore në përputhje me kërkesat e përcaktuara në pikën ATCO.B.030.</p> <p>(c) Licenca e student - kontrollorit të trafikut ajror do të përbajë miratimin(et) e zotësisë gjuhësore dhe të paktën një gradim dhe, nëse është e aplikueshme, një miratim të gradimit.</p> <p>(d) Mbajtësi i licencës së student-kontrollorit të trafikut ajror, i cili nuk ka filluar ushtrimin e privilegjeve të asaj licence brenda 1 viti nga data e lëshimit të saj ose ka ndërprerë ushtrimin e këtyre privilegjeve për një periudhë më të gjatë se 1 vit, mund ta fillojë ose të vazhdojë trajnimin në vend të punës në atë gradim vetëm:</p> <p>(1) nëse një organizatë trajnuese që i përbushë kërkesat e përcaktuara në Shtojcën III (Pjesa ATCO.OR) dhe që është e certifikuar për të ofruar trajnimin fillestar relevant për gradimin, ka kryer një vlerësim të kompetencës së mëparshme lidhur me atë nëse mbajtësi i një licence të student - kontrollorit të trafikut ajror vazhdon të plotësojë kërkesat relevante për atë gradim, dhe</p> <p>(2) pas përbushjes së çfarëdo kërkesë për trajnim që del nga vlerësimi i përmendur në pikën (d)(1) më lartë.';</p>	<p>(c)The student air traffic controller licence shall contain the language proficiency endorsement(s) and at least one rating and, if applicable, one rating endorsement.</p> <p>(d)The holder of a student air traffic controller licence who has not started exercising the privileges of that licence within 1 year from the date of its issuance or has interrupted exercising those privileges for a period of more than 1 year may only start or continue on-the-job training in that rating:</p> <p>(1)if a training organisation satisfying the requirements laid down in Annex III (Part ATCO.OR) and certified to provide initial training relevant to the rating has conducted an assessment of previous competence as to whether the holder of a student air traffic controller licence continues to satisfy the requirements relevant to that rating, and</p> <p>(2)after satisfying any training requirements resulting from the assessment referred to point (d)(1) above.;</p>	<p>(c)Licenca studenta kontrolora letenja sadrži potvrdu(e) o poznavanju jezika i najmanje jedno posebno ovlašćenje i, ako je primenljivo, jedno ovlašćenje.</p> <p>(d)Nosilac licence studenta kontrolora letenja koji nije počeo da ostvaruje privilegije te dozvole u roku od jedne godine od dana njenog izdavanja ili je prekinuo korišćenje tih privilegija na period duži od jedne godine, može započeti ili nastaviti samo obuku na posao u tom rangu:</p> <p>(1)ako je organizacija za obuku koja ispunjava uslove propisane u Aneksu III (Deo ATCO.OR), sertifikovana da pruža početnu obuku relevantnu za ovlašćenje, sprovela procenu prethodne kompetencije da li nosilac licence studenta kontrolora letenja nastavlja da ispunjava zahteve relevantne za takvo posebno ovlašćenje, i</p> <p>(2)nakon ispunjavanja bilo kakvih uslova obuke koji proizilaze iz procene iz tačke (d)(1) iznad.;</p>
--	---	--

<p>4. në pikën ATCO.B.005, pika (e) është zëvendësuar si vijon:</p> <p>'(e) Mbajtësi i licencës së kontrollorit të trafikut ajror, i cili nuk ka filluar të ushtrojë privilegjet e një gradimi brenda 1 viti nga data e lëshimit të tij, mund ta fillojë trajnimin në vend të punës në atë gradim vetëm:            (1) nëse një organizatë trajnuese që i përbushë kërkesat e përcaktuara në Shtojcën III (Pjesa ATCO.OR) dhe që është e certifikuar për të ofruar trajnimin fillestar relevant për gradimin, ka kryer një vlerësim të kompetencës së mëparshme nëse mbajtësi i licencës së kontrollorit të trafikut ajror vazhdon të plotësojë kërkesat relevante për atë gradim, dhe            (2) pas përbushjes së çfarëdo kërkesë për trajnim që del nga vlerësimi i përmendur në pikën (e)(1) më lartë.';</p> <p>5. pika ATCO.B.010 është zëvendësuar si vijon:</p> <p><b>'ATCO.B.010 Gradimet e kontrollorit të trafikut ajror</b></p> <p>(a) Licencat duhet të përbajnë një ose më shumë nga gradimet e mëposhtme në mënyrë që të tregojnë llojin e shërbimit të cilin</p>	<p>4.in point ATCO.B.005, point (e) is replaced by the following:</p> <p>'(e)The holder of an air traffic controller licence who has not started exercising the privileges of a rating within 1 year from the date of its issuance may only start on-the-job training in that rating:            (1)if a training organisation satisfying the requirements laid down in Annex III (Part ATCO.OR) and certified to provide initial training relevant to the rating has conducted an assessment of previous competence as to whether the previous competence of the holder of an air traffic controller licence continues to satisfy the requirements relevant to that rating, and            (2) after satisfying any training requirements resulting from the assessment referred to in point (e)(1) above.';</p> <p>5.point ATCO.B.010 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.B.010 Air traffic controller ratings</b></p> <p>(a)Licences shall contain one or more of the following ratings in order to indicate the type</p>	<p>4.u tački ATCO.B.005, tačka (e) zamenjuje se sledećim:</p> <p>'(e)Nosilac dozvole kontrolora letenja koji nije počeo da ostvaruje privilegije ovlašćenja u roku od godinu dana od dana njegovog izdavanja može započeti obuku na radnom mestu samo u okviru tog ovlašćenja:            (1)ako je organizacija za obuku koja ispunjava uslove propisane u Aneksu III (Deo ATCO.OR) sertifikovana da pruža početnu obuku, relevantnu za ovlašćenje, izvršila procenu prethodne kompetencije i da li prethodna kompetentnost nosioca licence kontrolora letenja nastavlja da ispunjava uslove relevantne za takvo ovlašćenje, i            (2)nakon ispunjavanja bilo kakvih uslova obuke koji proizilaze iz procene navedene u tački (e)(1) iznad.';</p> <p>5.tačka ATCO.B.010 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.B.010 Ovlašćenja kontrolora letenja</b></p> <p>(a)Licence će sadržati jednu ili više od sledećih ovlašćenja kako bi se naznačilo</p>
--	--	---

<p>mbajtësi i licencës është i autorizuar ta ofrojë:</p> <p>(1) Gradimi i Kontrollit të Aerodromit (ADC), i cili tregon se mbajtësi i licencës është kompetent për të ofruar një shërbim të kontrollit të trafikut ajror për trafikun e aerodromit;</p> <p>(2) Gradimi i Kontrollit Procedural të Afrimit (APP), i cili tregon që mbajtësi i licencës është kompetent për të ofruar një shërbim të kontrollit të trafikut ajror për fluturaken në arritje, nisje ose në kalim tranzit, pa përdorimin e pajisjeve survejuese;</p> <p>(3) Gradimi i Kontrollit të Afrimit me Pajisje të Vëzhgimit (APS), i cili tregon se mbajtësi i licencës është kompetent të ofrojë një shërbim të kontrollit të trafikut ajror për fluturaken në arritje, nisje ose në kalim tranzit, me përdorimin e pajisjeve vëzhguese;</p> <p>(4) Gradimi i Kontrollit Procedural të Zonës (ACP), i cili tregon se mbajtësi i licencës është kompetent të ofrojë një shërbim të kontrollit të trafikut ajror për fluturake, pa përdorimin e pajisjeve të vëzhguese;</p> <p>(5) Gradimi i Kontrollit me Mbikëqyrje të Zonës (ACS), i cili tregon se mbajtësi i licencës është kompetent të ofrojë një shërbim të kontrollit të trafikut ajror për fluturake, me përdorimin e pajisjeve vëzhguese.</p>	<p>of service which the licence holder is authorised to provide:</p> <p>(1)the Aerodrome Control (ADC) rating, indicating that the licence holder is competent to provide an air traffic control service to aerodrome traffic;</p> <p>(2)the Approach Control Procedural (APP) rating, indicating that the licence holder is competent to provide an air traffic control service to arriving, departing or transiting aircraft without the use of surveillance equipment;</p> <p>(3)the Approach Control Surveillance (APS) rating, indicating that the licence holder is competent to provide an air traffic control service to arriving, departing or transiting aircraft with the use of surveillance equipment;</p> <p>(4)the Area Control Procedural (ACP) rating, indicating that the licence holder is competent to provide an air traffic control service to aircraft without the use of surveillance equipment;</p> <p>(5)the Area Control Surveillance (ACS) rating, indicating that the licence holder is competent to provide an air traffic control service to aircraft with the use of surveillance equipment.</p>	<p>vrstu usluge koju je nosilac licence ovlašcen da pruža:</p> <p>(1)ovlašćenje za kontrolu vazdušnog saobraćaja (ADC), što ukazuje da je nosilac dozvole kompetentan da pruža usluge kontrole letenja aerodromskom saobraćaju;</p> <p>(2)Ovlašćenje za Proceduralne kontrole prilaza (APP), koje ukazuje da je nosilac licence kompetentan da pruži uslugu kontrole letenja vazduhoplova koji dolaze, odlaze ili prolaze bez upotrebe opreme za nadzor;</p> <p>(3)Ovlašćenje za kontrolu prilaza (APS), koje ukazuje da je nosilac licence kompetentan da pruža usluge kontrole letenja vazduhoplova koji dolaze, odlaze ili prolaze uz korišćenje opreme za nadzor;</p> <p>(4)Ovlašćenje za Proceduralne kontrole vazdušnog saobraćaja (ACP), koje ukazuje na to da je nosilac licence kompetentan da pruži uslugu kontrole letenja vazduhoplovu bez upotrebe opreme za nadzor;</p> <p>(5)ocenu Kontrolnog nadzora područja (ACS), koja ukazuje da je nosilac licence kompetentan da pruža usluge kontrole letenja vazduhoplovu uz korišćenje opreme za nadzor.</p>
---	--	---

<p>(b) Mbajtësi i një gradimi i cili e ka ndërprerë ushtrimin e privilegjeve të ndërlidhura me atë gradim për një periudhë prej 4 ose më shumë viteve të njëpasnjëshme, mund të fillojë trajnimin në vend të punës në atë gradim vetëm:</p> <p>(1) nëse një organizatë trajnuese që përbushë kërkesat e përcaktuara në Shtojcën III (Pjesa ATCO.OR) dhe që është e certifikuar për të ofruar trajnimin relevant për gradimin, ka kryer një vlerësim të kompetencës së mëparshme në lidhje me atë nëse mbajtësi i një gradimi vazhdon të përbushë kushtet e atij gradimi, dhe;</p> <p>(2) pas përbushjes së çfarëdo kërkesë për trajnim që del nga vlerësimi i përmendur në pikën (b)(1) më lartë.';</p> <p>6. pika ATCO.B.015 është zëvendësuar si vijon:</p> <p><b>'ATCO.B.015 Miratimet e gradimeve</b></p> <p>(a) Gradimi i Kontrollit të Aerodromit (ADC) mund të përbajë miratimin e Mbikëqyrjes së Kontrollit të Aerodromit (SUR), që tregon se mbajtësi i licencës është kompetent për të ofruar kontrollin e aerodromit me ndihmën e sistemeve të mbikëqyrjes.</p> <p>(b) Gradimi i Kontrollit të Afrimit me Pajisje të Vëzhgimit (APS) mund të përbajë një ose më shumë nga miratimet e mëposhtme:</p>	<p>(b)The holder of a rating who has interrupted exercising the privileges associated with that rating for a period of 4 or more immediately preceding consecutive years may only start on-the-job training in that rating:</p> <p>(1)if a training organisation satisfying the requirements laid down in Annex III (Part ATCO.OR) and certified to provide training relevant to the rating, has conducted an assessment of previous competence as to whether that the holder of a rating continues to satisfy the conditions of that rating, and;</p> <p>(2)after satisfying any training requirements resulting from the assessment referred to in point (b)(1) above.';</p> <p>6.point ATCO.B.015 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.B.015 Rating endorsements</b></p> <p>(a)The Aerodrome Control (ADC) rating may bear the Aerodrome Control Surveillance (SUR) endorsement, indicating that the licence holder is competent to provide aerodrome control with the help of surveillance systems.</p> <p>(b)The Approach Control Surveillance (APS) rating may bear one or more of the following endorsements:</p> <p>(1)the Precision Approach Radar (PAR) endorsement, indicating that the licence</p>	<p>(b)Nosilac ovlašćenja koji je prekinuo korišćenje privilegija povezanih sa tim ovlašćenjem u periodu od 4 ili više, neposredno prethodnih uzastopnih godina, može započeti obuku na radnom mestu samo u tom rangu:</p> <p>(1)ako je organizacija za obuku koja ispunjava uslove propisane u Aneksu III (Deo ATCO.OR), sertifikovana da pruža obuku relevantnu za ocenu, izvršila procenu prethodne kompetentnosti da li taj nosilac ovlašćenja nastavlja da ispunjava uslove iz takvog ovlašćenja, i;</p> <p>(2)nakon ispunjavanja bilo kakvih uslova obuke koji proizilaze iz procene navedene u tački (b)(1) iznad.';</p> <p>6.tačka ATCO.B.015 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.B.015 Potvrde o ovlašćenjima</b></p> <p>(a)Ovlašćenje aerodromske kontrole (ADC) može imati ovlašćenje Kontrole nadzora područja (SUR), što ukazuje da je nosilac licence kompetentan da obezbedi kontrolu aerodroma uz pomoć sistema za nadzor.</p> <p>(b)Ovlašćenje nadzora kontrole pristupa (APS) može imati jednu ili više sledećih preporuka:</p> <p>(1)Ovlašćenje za radarski precizni prilaz (PAR), koja ukazuje da je nosilac</p>
---	---	--

<p>(1) Miratimi i Afrimit Preciz me Radar (PAR), i cili tregon se mbajtësi i licencës është kompetent për të ofruar afrim preciz të kontrolluar nga toka, me përdorimin e pajisjeve radarike të afrimit me precizitet për një fluturake në afrimin përfundimtar në pistë;</p> <p>(2) Miratimi për Aterrim me Pajisje të Vëzhgimit me Radar (SRA), i cili tregon se mbajtësi i licencës është kompetent për të ofruar afime jo precize të kontrolluara nga toka, me përdorimin e pajisjeve të vëzhgimit për fluturaket në afrimin përfundimtar në pistë.</p> <p>(c) Gradimi i Kontrollit Procedural të Zonës (ACP) mund të përbajë miratimin Kontrolli Oqeanik (OCN), i cili tregon se mbajtësi i licencës është kompetent për të ofruar shërbime të kontrollit të trafikut ajror për fluturaket që operojnë në një Hapësirë të Kontrollit Oqeanik.</p> <p>(d) Gradimi i Kontrollit me Mbikëqyrje të Zonës (ACS) mund të përbajë miratimin OCN, i cili tregon se mbajtësi i licencës është kompetent për të ofruar shërbime të kontrollit të trafikut ajror për fluturaket që operojnë në një Hapësirë të Kontrollit Oqeanik.';</p> <p>7. Pika ATCO.B.020 është zëvendësuar me sa vijon:  <b>'ATCO.B.020 Miratimet e njësisë</b>  (a) Miratimi i njësisë do ta autorizojë</p>	<p>holder is competent to provide ground-controlled precision approaches with the use of precision approach radar equipment to aircraft on the final approach to the runway;</p> <p>(2)the Surveillance Radar Approach (SRA) endorsement, indicating that the licence holder is competent to provide ground-controlled non-precision approaches with the use of surveillance equipment to aircraft on the final approach to the runway.</p> <p>(c)The Area Control Procedural (ACP) rating may bear the Oceanic Control (OCN) endorsement, indicating that the holder of the licence is competent to provide air traffic control services to aircraft operating in an Oceanic Control Area.</p> <p>(d)The Area Control Surveillance (ACS) rating may bear the OCN endorsement, indicating that the licence holder is competent to provide air traffic control services to aircraft operating in an Oceanic Control Area.';</p> <p>7.Point ATCO.B.020 is replaced by the following:  <b>'ATCO.B.020 Unit endorsements</b></p> <p>(a)The unit endorsement shall authorise the licence holder to provide air traffic control</p>	<p>licence kompetentan da obezbedi precizne prilaze, kontrolisane sa zemlje uz korišçenje radarske opreme za precizan prilaz avionu na konaçnom prilazu pisti;</p> <p>(2)ovlašcenje Nadzora radarskog pristupa (SRA), koje ukazuje na to da je nosilac licence kompetentan da obezbedi neprecizne prilaze kontrolisane sa zemlje, uz korišçenje opreme za nadzor, vazduhoplovima na konaçnom prilazu pisti.</p> <p>(c)Ovlašcenje za Proceduralnu kontrolu područja (ACP) može imati ovlašcenje okeanske kontrole (OCN), što ukazuje da je nosilac licence kompetentan da pruža usluge kontrole letenja vazduhoplovima koji rade u zoni okeanske kontrole.</p> <p>(d)Ovlašcenje kontrole područja (ACS) može imati OCN ovlašcenje, što ukazuje da je nosilac licence kompetentan da pruža usluge kontrole vazdušnog saobraćaja vazduhoplovima koji rade u području okeanske kontrole.';</p> <p>7.Tačka ATCO.B.020 zamenjuje se sledećim:  <b>„ATCO.B.020 Ovlašcenja jedinice</b></p> <p>(a)Potvrda jedinice ovlašćuje nosioca licence da pruža usluge kontrole letenja za</p>
--	---	--

<p>mbajtësin e licencës të ofrojë shërbime të kontrollit të trafikut ajror për një sektor specifik, grup sektorësh dhe/ose pozita pune nën përgjegjësinë e një njësie të shërbimeve të trafikut ajror.</p> <p>(b) Aplikantët, për një miratim njësie duhet të kenë përfunduar me sukses kursin e miratimit të njësisë në përputhje me kërkesat e përcaktuara në Pjesën ATCO, Nënpjesa D, Seksioni 3.</p> <p>(c) Si përjashtim nga pika (b), faza e trajnimit në vend të punës në Pjesën ATCO, Nënpjesa D, Seksioni 3 mund të mos kërkohet kur miratimi i njësisë lëshohet në lidhje me lëshimin e një autorizimi të përkohshëm OJTI për njësinë e njëjtë.</p> <p>(d) Kufizimet në ushtrimin e privilegjeve të gradimit të Kontrollit të Aerodromit (ADC) do të tregohen në miratimin e njësisë.</p> <p>(e) Aplikantët për miratimin e njësisë që ndryshojnë autoritetin e tyre kompetent siç përmendet në pikën ATCO.A.010, përvëç kërkësave të paraqitura në pikën ATCO.B.020(b), duhet të plotësojnë kërkesat e pikës ATCO.D.060(f).</p> <p>(f) Për kontrollorët e trafikut ajror që ofrojnë shërbime të kontrollit të trafikut ajror për fluturaket që kryejnë teste fluturimi, autoriteti kompetent, krahas kërkësave të përcaktuara në pikën (b), mund të përcaktojë kërkesa shtesë të cilat duhen përbushur.</p>	<p>services for a specific sector, group of sectors and/or working positions under the responsibility of an air traffic services unit.</p> <p>(b)Applicants for a unit endorsement shall have successfully completed a unit endorsement course in accordance with the requirements set out in Part ATCO, Subpart D, Section 3.</p> <p>(c)As an exception to point (b), the on-the-job training phase in Part ATCO, Subpart D, Section 3 may not be required when the unit endorsement is issued in connection with the issue of a temporary OJTI authorisation for the same unit.</p> <p>(d)Limitations on the exercise of the privileges of the Aerodrome Control (ADC) rating shall be indicated in the unit endorsement.</p> <p>(e)Applicants for a unit endorsement changing their competent authority as referred to in point ATCO.A.010 shall, in addition to the requirements set out in point ATCO.B.020(b), meet the requirements of point ATCO.D.060(f).</p> <p>(f)For air traffic controllers providing air traffic control services to aircraft carrying out flight tests, the competent authority may, in addition to the requirements set out in point (b), set out additional requirements to be met.</p>	<p>određeni sektor, grupu sektora i/ili radnih mesta pod odgovornošću jedinice za usluge vazdušnog saobraćaja.</p> <p>(b)Kandidati za ovlašćenje jedinice moraju uspešno završiti kurs jedinice u skladu sa zahtevima navedenim u Delu ATCO, pododeljak D, Odeljak 3.</p> <p>(c)Kao izuzetak od tačke (b), faza obuke na radnom mestu u Delu ATCO, pododeljak D, Odeljak 3 možda neće biti potrebna kada je ovlašćenje jedinice izdato u vezi sa izdavanjem privremenog OJTI ovlašćenja za istu jedinicu.</p> <p>(d)Ograničenja u vršenju privilegija ovlašćenja za kontrolu aerodroma (ADC) biće naznačena u odobrenju jedinice.</p> <p>(e)Podnosioci zahteva za ovlašćenje jedinice koji menjaju svoj nadležni organ kao što je navedeno u tački ATCO.A.010 moraju, pored zahteva navedenih u tački ATCO.B.020(b), ispuniti zahteve tačke ATCO.D.060(f).</p> <p>(f)Za kontrolore letenja koji pružaju usluge kontrole letenja za vazduhoplove koji vrše testove letenja, nadležni organ može, pored zahteva navedenih u tački (b), postaviti dodatne zahteve koje treba ispuniti.</p>
--	--	---

<p>(g) Miratimet e njësive do të jenë valide për një periudhë të përcaktuar në skemën e kompetencës së njësisë. Kjo periudhë nuk do të tejkalojë 3 vjet.</p> <p>(h) Periudha e validitetit të miratimeve të njësive me rastin e lëshimit fillestar dhe ripërtëritjes, do të fillojë jo më vonë se 30 ditë nga data në të cilën vlerësimi është përfunduar me sukses.</p> <p>(i) Miratimet e njësisë do të rivalidohen nëse:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) aplikanti ka ushtruar privilegjet e licencës për një numër minimal të orëve siç është përcaktuar në skemën e kompetencës së njësisë;</li> <li>(2) aplikanti ka ndërmarrë trajnimin rifreskuese brenda periudhës së validitetit të miratimit të njësisë sipas skemës së kompetencës së njësisë;</li> <li>(3) kompetenca e aplikantit është vlerësuar në përputhje me skemën e kompetencës së njësisë jo më herët se 3 muaj përpara datës së skadimit të miratimit të njësisë.</li> </ul> <p>(j) Miratimet e njësive do të rivalidohen, me kusht që kërkesat e përcaktuara në pikën (i) janë përbushur brenda periudhës 3-mujore menjëherë para datës së skadimit të tyre. Në rastet e tillë, periudha e validitetit do të llogaritet nga ajo datë skadimi.</p>	<p>(g) Unit endorsements shall be valid for a period defined in the unit competence scheme. This period shall not exceed 3 years.</p> <p>(h) The validity period of unit endorsements for initial issue and renewal shall start not later than 30 days from the date on which the assessment has been successfully completed.</p> <p>(i) Unit endorsements shall be revalidated if:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)the applicant has been exercising the privileges of the licence for a minimum number of hours as defined in the unit competence scheme;</li> <li>(2)the applicant has undertaken refresher training within the validity period of the unit endorsement according to the unit competence scheme;</li> <li>(3)the applicant's competence has been assessed in accordance with the unit competence scheme not earlier than 3 months prior to the expiry date of the unit endorsement.</li> </ul> <p>(j) Unit endorsements shall be revalidated provided that the requirements set out in point (i) are met within the 3-month period immediately preceding their expiry date. In such cases, the validity period shall be counted from that expiry date.</p>	<p>(g) Ovlašcenje jedinice važiće za period definisan u šemi nadležnosti jedinice. Ovaj period ne može biti duži od 3 godine.</p> <p>(h) Period važenja ovlašcenja jedinica za početno izdavanje i obnavljanje počinje najkasnije 30 dana od datuma kada se procena uspešno završi.</p> <p>(i) Ovlašcenje jedinice će se ponovo potvrditi ako:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Podnositelj prijave koristi privilegije licence minimalni broj sati kao što je definisano u šemi kompetencija jedinice;</li> <li>(2) Podnositelj prijave je prošao obuku za obnavljanje u okviru perioda važenja ovlašcenja jedinice prema šemi kompetencija jedinice;</li> <li>(3) kompetentnost podnosioca prijave je procenjena u skladu sa šemom kompetencija jedinice ne ranije od 3 meseca pre datuma isteka ovlašcenja jedinice.</li> </ul> <p>(j) Ovlašcenje jedinice će se ponovo potvrditi pod uslovom da su uslovi navedeni u tački (i) ispunjeni u roku od 3 meseca koji neposredno prethodi njihovom isteku. U takvim slučajevima, rok važenja će se računati od tog datuma isteka.</p>
--	---	--

<p>(k) Nëse miratimi i njësisë rivalidohet përpara periudhës së paraparë në pikën (j), periudha e validitetit të tij do të fillojë jo më vonë se 30 ditë nga data në të cilën vlerësimi është përfunduar me sukses, me kusht që përbushen edhe kërkesat në pikën (i) (1). ) dhe (2).</p> <p>(l) Nëse validiteti i miratimit të njësisë skadon, mbajtësi i licencës duhet ta përfundojë me sukses kursin e miratimit të njësisë në përputhje me kërkesat e përcaktuara në Pjesën ATCO, Nënpjesa D, Seksioni 3, në mënyrë që të ripërtërihet miratimi.';</p> <p>8. Pika ATCO.B.025 është zëvendësuar me sa vijon:</p> <p><b>'ATCO.B.025 Skema e kompetencës së njësisë</b></p> <p>(a) Skema(t) e kompetencës së njësisë do të hartohen nga ofruesi i shërbimit të navigacionit ajror dhe do të aprovojen nga autoriteti kompetent. Skema e kompetencës së njësisë do të përfshijë të paktën elementët e mëposhtëm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) validitetin e miratimit(eve) të njësisë në përputhje me pikën ATCO.B.020(g);</li> <li>(2) periudhën maksimale të vazhdueshme kur privilegjet e një miratimi të njësisë nuk ushtrohen gjatë validitetit të tij. Kjo periudhë nuk do të tejkalojë 90 ditë kalendarike;</li> <li>(3) numrin minimal të orëve apo, në rastin</li> </ul>	<p>(k) If the unit endorsement is revalidated before the period provided for in point (j), its validity period shall start not later than 30 days from the date on which the assessment has been successfully completed, provided that the requirements in point (i)(1) and (2) are also met.</p> <p>(l) If the validity of a unit endorsement expires, the licence holder shall successfully complete the unit endorsement course in accordance with the requirements set out in Part ATCO, Subpart D, Section 3 in order to renew the endorsement.';</p> <p>8. Point ATCO.B.025 is replaced by the following:  <b>'ATCO.B.025 Unit competence scheme</b></p> <p>(a) Unit competence scheme(s) shall be established by the air navigation service provider and approved by the competent authority. A unit competence scheme shall include at least the following elements:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) the validity of the unit endorsement(s) in accordance with point ATCO.B.020(g);</li> <li>(2) the maximum continuous period when the privileges of a unit endorsement are not exercised during its validity. This period shall not exceed 90 calendar days;</li> <li>(3) the minimum number of hours or, in the case of SRA and PAR rating</li> </ul>	<p>(k) Ako se ovlaštenje jedinice produži pre roka predviđenog u tački (j), period njegovog važenja počinje najkasnije 30 dana od datuma kada je procena uspešno završena, pod uslovom da su zahtevi iz tačke (i)(1) i (2) su takođe ispunjeni.</p> <p>(l) Ako važenje ovlaštenja jedinice istekne, nosilac licence će uspešno završiti kurs ovlašćenja jedinice u skladu sa zahtevima navedenim u Delu ATCO, Odeljak D, Odeljak 3 kako bi obnovio ovlaštenje.';</p> <p>8. Tačka ATCO.B.025 zamenjuje se sledećim:  <b>„ATCO.B.025 Šema kompetencija jedinice</b></p> <p>(a) Šeme kompetencija jedinice utvrđuje pružalac usluga u vazdušnoj plovidbi i odobrava ih nadležni organ. Šema kompetencija jedinice uključuje najmanje sledeće elemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) validnost ovlašćenja(a) jedinice u skladu sa tačkom ATCO.B.020(g);</li> <li>(2) maksimalni kontinuirani period kada se privilegije usvajanja jedinice ne koriste tokom važenja. Ovaj period ne može biti duži od 90 kalendarskih dana;</li> <li>(3) minimalni broj sati ili, u slučaju ovlašćenja SRA i PAR ovlašćenja,</li> </ul>
---	--	---

<p>e miratimeve të gradimit SRA dhe PAR, numrin minimal të afriimeve, për ushtrimin e privilegjeve të miratimit të njësisë brenda një periudhe kohore të përcaktuar, e cila nuk do të tejkalojë 12 muaj, për qëllimin e pikës ATCO.B.020(i)(1). Për instruktorët e trajnimit në vend të punës të cilët ushtrojnë privilegjet e miratimit të OJTI-së, koha e shpenzuar në instruksion do të llogaritet për maksimumin prej 50% të orëve të nevojshme për rivalidimin e miratimit të njësisë;</p> <p>(4) procedurat për rastet kur mbajtësi i licencës nuk i përbushë kërkesat e përcaktuara në pikat (a) (2) dhe (3);</p> <p>(5) proceset për vlerësimin e kompetencës, duke përfshirë vlerësimin e lëndëve të trajnimit rifreskues sipas pikës ATCO.D.080(b);</p> <p>(6) proceset për ekzaminimin e njohurive teorike dhe të kuptuarit e nevojshëm për të ushtruar privilegjet e gradimeve dhe miratimeve;</p> <p>(7) proceset për identifikimin e temave dhe nën-temave, objektivave dhe metodave të trajnimit për trajnimin në vazhdimësi;</p> <p>(8) kohëzgjatjen minimale dhe shpeshtësinë e trajnimit rifreskues;</p> <p>(9) proceset për ekzaminimin e njohurive teorike dhe/apo vlerësimin e aftësive praktike</p>	<p>endorsements, the minimum number of approaches, for exercising the privileges of the unit endorsement within a defined period of time, which shall not exceed 12 months, for the purpose of point ATCO.B.020(i)(1). For on-the-job training instructors exercising the privileges of the OJTI endorsement, the time spent instructing shall be counted for the maximum of 50 % of the hours required for revalidation of the unit endorsement;</p> <p>(4) procedures for the cases where the licence holder does not meet the requirements set out in points (a)(2) and (3);</p> <p>(5) processes for assessing competence, including assessment of the refresher training subjects according to point ATCO.D.080(b);</p> <p>(6) processes for the examination of theoretical knowledge and understanding necessary to exercise the privileges of the ratings and endorsements;</p> <p>(7) processes to identify the topics and subtopics, objectives and training methods for continuation training;</p> <p>(8) the minimum duration and frequency of the refresher training;</p> <p>(9) processes for the examination of theoretical knowledge and/or the assessment of practical skills acquired</p>	<p>minimalni broj pristupa, za ostvarivanje privilegija ovlašćenja jedinice u definisanom vremenskom periodu, koji ne može biti duži od 12 meseci, u svrhu tač. ATCO.B.020(i)(1). Za instruktore obuke na radnom mestu koji koriste privilegije ovlašćenja OJTI, vreme provedeno na obuci će se računati za najviše 50 % sati potrebnih za produženje važenja ovlašćenja jedinice;</p> <p>(4) procedure za slučajevе kada nosilac licence ne ispunjava uslove navedene u tačkama (a)(2) i (3);</p> <p>(5) procese za ocenjivanje kompetencija, uključujući ocenjivanje predmeta obuke za osveženje znanja u skladu sa tačkom ATCO.D.080(b);</p> <p>(6) procese za ispitivanje teorijskog znanja i razumevanja neophodnih za korišćenje privilegija ocena i ovlašćenja;</p> <p>(7) procese za identifikaciju tema i pod-tema, ciljeva i metoda obuke za nastavak obuke;</p> <p>(8) minimalno trajanje i učestalost obuke za osveženje;</p> <p>(9) procese za proveru teorijskog znanja i/ili procenu praktičnih veština stečenih tokom konverzijske obuke, uključujući prolazne ocene za ispite;</p>
---	--	---

<p>të fituara gjatë trajnimit të konvertimit, duke përfshirë notat kaluese për provimet;</p> <p>(10) proceset në rast të dështimit të një ekzaminimi ose vlerësimi, duke përfshirë proceset e ankimimit;</p> <p>(11) kualifikimet, rolet dhe përgjegjësitë e personelit të trajnimit;</p> <p>(12) procedurën për të siguruar që instruktorët praktikë kanë praktikuar teknikat instruksionale në procedurat në të cilat jepen udhëzime në përputhje me pikën ATCO.C.010(b)(3) dhe pikën ATCO.C.030(b)(3);</p> <p>(13) procedurat për deklarimin dhe menaxhimin e rasteve të paaftësisë së përkohshme për ushtrimin e privilegjeve të licencës, si dhe për informimin e autoritetit kompetent në përputhje me pikën ATCO.A.015(e);</p> <p>(14) identifikimin e të dhënave të cilat duhen mbajtur në mënyrë specifike për trajnimin në vazhdimësi dhe vlerësimet, në përputhje me pikën ATCO.OR.C.020;</p> <p>(15) procesin dhe arsyet për rishikimin dhe ndryshimin e skemës së kompetencës së njësisë dhe dorëzimin e saj tek autoriteti kompetent. Rishikimi i skemës së kompetencës së njësisë do të bëhet së paku një herë në 3 vjet.</p>	<p>during conversion training, including pass marks for examinations;</p> <p>(10)processes in case of failure of an examination or assessment, including the appeal processes;</p> <p>(11)training personnel qualifications, roles and responsibilities;</p> <p>(12)a procedure to ensure that practical instructors have practised instructional techniques in the procedures in which instruction is provided in accordance with point ATCO.C.010(b)(3) and point ATCO.C.030(b)(3);</p> <p>(13)procedures for the declaration and the management of cases of provisional inability to exercise the privileges of a licence, as well as for informing the competent authority in accordance with point ATCO.A.015(e);</p> <p>(14)identification of records to be kept specific to continuation training and assessments, in accordance with point ATCO.OR.C.020;</p> <p>(15)a process and reasons for reviewing and amending the unit competence scheme and its submission to the competent authority. The review of the unit competence scheme shall take place at least once every 3 years.</p>	<p>(10)proses u slučaju neuspeha ispitivanja ili procene, uključujući procese žalbe;</p> <p>(11)kvalifikacije, uloge i odgovornosti osoblja za obuku;</p> <p>(12)postupak kojim se osigurava da su praktični instruktori uvežbavali tehnike nastave u postupcima u kojima se nastava pruža u skladu sa tačkom ATCO.C.010(b)(3) i tačkom ATCO.C.030(b)(3);</p> <p>(13)procedure za deklaraciju i upravljanje slučajevima privremene nesposobnosti za korišćenje privilegija iz licence, kao i za informisanje nadležnog organa u skladu sa tačkom ATCO.A.015(e);</p> <p>(14)identifikaciju evidencije koja se vodi posebno za kontinuiranu obuku i procene, u skladu sa tačkom ATCO.OR.C.020;</p> <p>(15)proces i razloge za preispitivanje i izmenu šeme nadležnosti jedinice i njeno podnošenje nadležnom organu. Preispitivanje šeme kompetencija jedinice vrši se najmanje jednom u 3 godine.</p>
--	--	--

<p>(b) Për të përbushur kërkesat e përcaktuara në pikën (a) (3), ofruesit e shërbimeve të navigacionit ajror do të mbajnë shënimë për orët gjatë të cilave secili mbajtës i licencës ushtron privilegjet e miratimit(ve) të njësisë së tij/saj duke punuar në sektorë, grup sektorësh dhe/ose pozita të punës në njësinë e ATC-së, dhe do t'ia ofrojë këto të dhëna autoritetete kompetente dhe mbajtësit të licencës në bazë të kërkesës.</p> <p>(c) Kur përcaktohen procedurat e përmendura në pikat (a) (4) dhe (a) (13), ofruesit e shërbimeve të navigacionit ajror duhet të sigurojnë që mekanizmat zbatohen për të garantuar trajtimin e drejtë të mbajtësve të licencës kur validiteti i miratimeve të tyre nuk mund të zgjatet.';</p> <p>9. në pikën ATCO.B.040, pika (a) është zëvendësuar me sa vijon:</p> <p>'(a) Demonstrimi i zotësisë gjuhësore do të bëhet nëpërmjet një metode të vlerësimit e miratuar nga ndonjë autoritet kompetent, dhe e cila duhet të përbajë:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Procesin nëpërmjet të cilët bëhet vlerësimi;</li> <li>(2) kualifikimin e vlerësuesve;</li> <li>(3) procedurën e ankimit.';</li> </ul> <p>10. pikë ATCO.C.015 është zëvendësuar si vijon:</p>	<p>(b)In order to comply with the requirement set out in point (a)(3), air navigation service providers shall keep records of the hours during which each licence holder exercises the privileges of his or her unit endorsement(s) working in sectors, group of sectors and/or working positions in the ATC unit, and shall provide that data to the competent authorities and to the licence holder upon request.</p> <p>(c)When establishing the procedures referred to in points (a)(4) and (a)(13), air navigation service providers shall ensure that mechanisms are applied to guarantee fair treatment of licence holders where the validity of their endorsements cannot be extended.';</p> <p>9.in point ATCO.B.040, point (a) is replaced by the following:</p> <p>'(a)The demonstration of language proficiency shall be done through a method of assessment approved by any competent authority, which shall contain:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)the process by which an assessment is done;</li> <li>(2)the qualification of the assessors;</li> <li>(3)the appeal procedure.';</li> </ul> <p>10.point ATCO.C.015 is replaced by the following:</p>	<p>(b)Da bi se ispunili zahtevi navedeni u tački (a)(3), pružaoci usluga u vazdušnoj plovidbi është voditi evidenciju o satima tokom kojih svaki nosilac licence koristi privilegje svog ovlašćenja(a) jedinice, radeći u sektorima, grupama sektora i/ili radnih mesta u ATC jedinici i te podatke është dostaviti nadležnim organima i nosiocu licence na zahtev.</p> <p>(c)Prilikom uspostavljanja postupaka navedenih u tačkama (a)(4) i (a)(13), pružaoci usluga vazdušne navigacije është obezbediti da se primenjuju mehanizmi koji garantuju pravičan tretman nosioca licenci, kada se ne može produžiti važenje njihovih ovlašćenja.';</p> <p>9.u tački ATCO.B.040, tačka (a) zamenjuje se sledećim:</p> <p>'(a)Dokazivanje о познавању језика врши се методом оценјивања коју одобри било који надлежни орган, а која садржи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) процес којим се врши процена;</li> <li>(2) квалификације оценјивача;</li> <li>(3) жалбени поступак.';</li> </ul> <p>10.tačka ATCO.C.015 zamenjuje se sledećим:</p>
---	--	---

<p><b>'ATCO.C.015 Aplikacioni për miratimin e instrukturit për trajnim në vendin e punës(OJTI)</b></p> <p>Për lëshimin e një miratim OJTI aplikantët duhet të:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) posedojnë një licencë të kontrollorit të trafikut ajror me një miratim valid të njësisë;</li> <li>(b) kenë ushtruar privilegjet e licencës së kontrollorit të trafikut ajror për një periudhë prej së paku 2 viteve menjëherë përparrë aplikimit. Kjo periudhë mund të shkurtohet në jo më pak se 1 vit nga autoriteti kompetent kur kërkohet nga organizata e trajnimit; dhe</li> <li>(c) brenda 12 muajve përparrë aplikimit, të kenë përfunduar me sukses një kurs të teknikave praktike mësimore, gjatë të cilit janë ligjëruar njohuritë dhe aftësitë pedagogjike të nevojshme dhe janë vlerësuar në mënyrë të duhur.';</li> </ul> <p>11. pika ATCO.C.020 është zëvendësuar si vijon:</p> <p><b>'ATCO.C.020 Vlefshmëria e miratimit të instrukturit të trajnimit në vendin e punës</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Miratimi OJTI do të jetë i vlefshëm për një periudhë 3-vjeçare.</li> <li>(b) Miratimi OJTI mund të rivalidohet duke përfunduar me sukses trajnimin rifreskues mbi aftësitë praktike instruksionale gjatë periudhës së validitetit të tij, me kusht që plotësohen kërkesat e pikës</li> </ul>	<p><b>'ATCO.C.015 Application for on-the-job training instructor endorsement</b></p> <p>Applicants for the issue of an OJTI endorsement shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a)hold an air traffic controller licence with a valid unit endorsement;</li> <li>(b)have exercised the privileges of an air traffic controller licence for a period of at least 2 years immediately preceding the application. This period may be shortened to not less than 1 year by the competent authority when requested by the training organisation; and</li> <li>(c)within the 12 months preceding the application, have successfully completed a practical instructional techniques course during which the required knowledge and pedagogical skills are taught and have been appropriately assessed.';</li> </ul> <p>11.point ATCO.C.020 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.C.020 Validity of on-the-job training instructor endorsement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a)The OJTI endorsement shall be valid for a period of 3 years.</li> <li>(b)The OJTI endorsement may be revalidated by successfully completing refresher training on practical instructional skills during its validity, provided that the requirement of point ATCO.C.015(a) is met.</li> </ul>	<p><b>„ATCO.C.015 Prijava za ovlašcenje instruktora za obuku na poslu</b></p> <p>Podnosioci prijava za izdavanje OJTI ovlašcenja është:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a)posedovati licencu kontrolora letenja sa važećim ovlašćenjem jedinice;</li> <li>(b)dokazati da su koristili privilegije licence kontrolora letenja u periodu od najmanje 2 godine neposredno pre podnošenja zahteva. Nadležni organ može skratiti ovaj period na najmanje 1 godinu na zahtev organizacije za obuku; i</li> <li>(c)u roku od 12 meseci koji prethode podnošenju prijave, uspešno su završili kurs praktično-instrukcijske tehnike tokom kojeg se podučavaju potrebna znanja i pedagoške veštine i koji su na odgovarajući način ocenjeni.';</li> </ul> <p>11.tačka ATCO.C.020 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.C.020 Važenje ovlašcenja instruktora za obuku na radnom mestu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Potvrda OJTI važiće 3 godine.</li> <li>(b)Potvrda OJTI može se ponovo potvrditi uspešnim završenom obukom za osvežavanje znanja o praktično-instrukcijskim veštinama tokom njenog važenja, pod uslovom da je ispunjen zahtev iz tačke ATCO.C.015(a).</li> </ul>
---	---	--

<p>ATCO.C.015(a).</p> <p>(c) Nëse miratimi OJTI ka skaduar, me kusht që kërkesa e pikës ATCO.C.015(a) është plotësuar, ai mund të ripërtërihet nëse, brenda 12 muajve para aplikimit për ripërtëritje, mbajtësi i miratimit OJTI ka:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) ka ndjekur trajnimin rifreskues për aftësitë praktike instruksionale; dhe</li> <li>(2) ka kaluar me sukses një vlerësim të kompetencës së instruktorit praktik.</li> </ul> <p>(d) Me rastin e lëshimit dhe ripërtëritjes së parë, periudha e validitetit të miratimit OJTI do të fillojë jo më vonë se 30 ditë nga data në të cilën vlerësimi është përfunduar me sukses.</p> <p>(e) Nëse kërkesa e pikës ATCO.C.015(a) nuk plotësohet, miratimi OJTI mund të shkëmbitet me një miratim STDI, me kusht që është siguruar pajtueshmëria me kërkesat e pikës ATCO.C.040 (b) dhe (c).';</p> <p>12. pika ATCO.C.030 është zëvendësuar si vijon:  <b>'ATCO.C.030 Privilegjet e instruktorit të pajisjes sintetike të trajnimit (STDI).</b></p> <p>(a) Mbajtësit e një miratimi STDI janë të autorizuar të ofrojnë trajnime praktik për pajisjet trajnuese sintetike:</p>	<p>(c) If the OJTI endorsement has expired, provided that the requirement of point ATCO.C.015(a) is met, it may be renewed if, within the 12 months preceding the application for renewal, the OJTI endorsement holder has:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) received refresher training on practical instructional skills; and</li> <li>(2) successfully passed a practical instructor competence assessment.</li> </ul> <p>(d) In the case of first issue and renewal, the period of validity of the OJTI endorsement shall start not later than 30 days from the date on which the assessment has been successfully completed.</p> <p>(e) If the requirement of point ATCO.C.015(a) is not met, the OJTI endorsement may be exchanged for an STDI endorsement, provided that compliance with the requirements of point ATCO.C.040 (b) and (c) is ensured.';</p> <p>12. point ATCO.C.030 is replaced by the following:  <b>'ATCO.C.030 Synthetic training device instructor (STDI) privileges</b></p> <p>(a) Holders of an STDI endorsement are authorised to provide practical training on synthetic training devices:</p>	<p>(c) Ukoliko je OJTI ovlašćenje isteklo, pod uslovom da je ispunjen zahtev iz tačke ATCO.C.015(a), može se obnoviti ako u roku od 12 meseci koji prethode podnošenju prijave za obnovu, nosilac OJTI ovlašćenja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) obavi obuku za osvežavanje znanja o praktičnim nastavnim veštinama; i</li> <li>(2) uspešno položi praktičnu procenu kompetencije instruktora.</li> </ul> <p>(d) U slučaju prvog izdavanja i obnavljanja, period važenja OJTI ovlašćenja počinje najkasnije 30 dana od datuma kada je procena uspešno završena.</p> <p>(e) Ako zahtev iz tačke ATCO.C.015(a) nije ispunjen, OJTI ovlašćenje može biti zamenjeno za STDI ovlašćenje, pod uslovom da je obezbeđena usklađenos sa zahtevima tačke ATCO.C.040 (b) i (c).';</p> <p>12.tačka ATCO.C.030 zamenjuje se sledećim:  <b>„ATCO.C.030 Privilegije instruktora uređaja za sintetičku obuku (STDI)</b></p> <p>(a) Nosioci STDI ovlašćenja su ovlašćeni da pružaju praktičnu obuku o sintetičkim uređajima za obuku:</p>
---	---	---

<p>(1) për lëndët me natyrës praktike gjatë trajnimit fillestar;</p> <p>(2) për trajnimin e njësisë përveç OJT; dhe</p> <p>(3) për trajnimin në vazhdimësi. Kur STDI ofron një para (trajnim) - OJT, ai ose ajo do të duhet të mbajë ose të ketë mbajtur miratimin e njësisë përkatëse.</p> <p>(b) Mbajtësit e një miratimi STDI do të ushtrojnë privilegjet e miratimit vetëm nëse kanë:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) të paktën 2 vjet përvjose në gradimin për të cilin ata do të ofrojnë instrukcion;</li> <li>(2) demonstruar njohuri të praktikave aktuale operacionale;</li> <li>(3) praktikuar teknikat instruksionale në ato procedura për të cilat ofrohen instrukSIONE.</li> </ul> <p>(c) Si përjashtim nga pika (b) (1),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) periudha prej 2 vjetësh mund të shkurtohet në jo më pak se 1 vit nga ana e autoritetit kompetent kur kërkohet nga organizata e trajnimit;</li> <li>(2) për qëllime të trajnimit bazë, çdo gradim i mbajtur është i përshtatshëm;</li> <li>(3) për qëllime të trajnimit për gradim, trajnimi mund të ofrohet për detyra specifike dhe të zgjedhura operacionale nga një STDI që mban një gradim që është relevant për atë</li> </ul>	<p>(1)for subjects of practical nature during initial training;</p> <p>(2)for unit training other than OJT; and</p> <p>(3)for continuation training.</p> <p>Where the STDI is providing pre-OJT, he or she shall hold or have held the relevant unit endorsement.</p> <p>(b)Holders of an STDI endorsement shall only exercise the privileges of the endorsement if they have:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)at least 2 years' experience in the rating they will instruct in;</li> <li>(2)demonstrated knowledge of current operational practices;</li> <li>(3)practised instructional techniques in those procedures in which instruction is provided.</li> </ul> <p>(c)As an exception to point (b)(1),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)the period of 2 years may be shortened to not less than 1 year by the competent authority when requested by the training organisation;</li> <li>(2)for the purpose of basic training, any rating held is appropriate;</li> <li>(3)for the purpose of rating training, training may be provided for specific and selected operational tasks by an STDI holding a</li> </ul>	<p>(1)za predmete praktične prirode tokom početne obuke;</p> <p>(2)za obuku jedinica osim OJT; i</p> <p>(3)za nastavak obuke.</p> <p>Tamo gde se STDI obezbeđuje pre OJT-a, on ili ona će imati ili su imali ovlašćenje relevantne jedinice.</p> <p>(b)Nosioci STDI ovlašćenja koristiće privilegije ovlašćenja samo ukoliko imaju:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)najmanje 2 godine iskustva u rangiranju u kojem će biti upućeni;</li> <li>(2)pokazano poznavanje aktuelnih operativnih praksi;</li> <li>(3)uvežbane nastavne tehnike u onim postupcima u kojima se pruža nastava.</li> </ul> <p>(c)Kao izuzetak od tačke (b)(1),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)period od 2 godine može se skratiti na najmanje 1 godinu od strane nadležnog organa na zahtev organizacije za obuku;</li> <li>(2)u svrhu osnovne obuke, svako ovlašćenje je odgovarajuće;</li> <li>(3)u svrhu obuke za ovlašćenje, obuku za specifične i odabране operativne zadatke može obezbediti STDI koji ima relevantno ovlašćenje za taj</li> </ul>
--	---	---

<p>detyrë specifike dhe të zgjedhur operacionale.';</p>	<p>rating that is relevant for that specific and selected operational task.';</p>	<p>specifični i odabrani operativni zadatak.';</p>
<p>13. pika ATCO.C.035 është zëvendësuar si vijon:</p> <p><b>'ATCO.C.035 Aplikimi për miratimin e instrukturit pér pajisje sintetike të trajnimit</b></p> <p>Aplikantët pér lëshimin e një miratimi STDI duhet:</p>	<p>13.point ATCO.C.035 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.C.035 Application for synthetic training device instructor endorsement</b></p> <p>Applicants for the issue of an STDI endorsement shall:</p>	<p>13.tačka ATCO.C.035 zamenjuje se sledećim: <b>„ATCO.C.035 Prijava za ovlašćenje instruktora uredaja za sintetičku obuku</b></p>
<p>(a) të kenë ushtruar privilegjet e një licence kontrollorit të trafikut ajror në çfarëdo gradim pér të paktën 2 vjet. Kjo periudhë mund të shkurtohet në jo më pak se 1 vit nga ana e autoritetit kompetent kur kërkohet nga organizata e trajnimit; dhe</p> <p>(b) brenda 12 muajve pérpara aplikimit, të kenë përfunduar me sukses një kurs të teknikave praktike instruksionale, gjatë të cililit janë ligjëruar njojuritë dhe aftësitetë pedagogjike të nevojshme me përdorimin e metodave teorike dhe praktike dhe janë vlerësuar në mënyrë të duhur.';</p> <p>14. pika ATCO.C.040 është zëvendësuar si vijon:</p> <p><b>'ATCO.C.040 Vlefshmëria e miratimit të instrukturit pér pajisjet sintetike të trajnimit</b></p>	<p>(a)have exercised the privileges of an air traffic controller licence in any rating for at least 2 years. This period may be shortened to not less than 1 year by the competent authority when requested by the training organisation; and</p> <p>(b)within the 12 months preceding the application, have successfully completed a practical instructional techniques course during which the required knowledge and pedagogical skills are taught using theoretical and practical methods and have been appropriately assessed.';</p> <p>14.point ATCO.C.040 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.C.040 Validity of synthetic training device instructor endorsement</b></p>	<p>Podnosioci zahteva za izdavanje ovlašćenja STDI:</p> <p>(a) su koristili privilegije licence kontrolora letenja u bilo kom rangu najmanje 2 godine. Nadležni organ može skratiti ovaj period na najmanje 1 godinu na zahtev organizacije za obuku; i</p> <p>(b)u roku od 12 meseci koji prethode podnošenju prijave, uspešno su završili kurs praktično-instrukcijske tehnike, tokom kojeg se zahtevana znanja i pedagoške veštine podučavaju korišćenjem teorijskih i praktičnih metoda i na odgovarajući način su ocenjeni.';</p> <p>14.tačka ATCO.C.040 zamenjuje se sledećim: <b>„ATCO.C.040 Važenje posebnog ovlašćenja instruktora za obuku na sintetičkom uredaju za obuku</b></p>

<p>(a) Miratimi i STDI do të jetë i vlefshëm për një periudhë 3-vjeçare.</p> <p>(b) Miratimi i STDI mund të rivalidohet duke kryer me sukses trajnimin rifreskues mbi shkathësitë praktike instrukSIONALE dhe mbi praktikat aktuale operacionale gjatë periudhës së validitetit të tij.</p> <p>(c) Nëse miratimi i STDI ka skaduar, ai mund të ripërtërihet nëse, brenda 12 muajve përparrë aplikimit për ripërtëritje, mbajtësi i miratimit të STDI ka:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) ndjekur trajnimin rifreskues mbi aftësitë praktike instrukSIONALE dhe mbi praktikat aktuale operacionale; dhe</li> <li>(2) kaluar me sukses një vlerësim të kompetencës së instrukturit praktik.</li> </ul> <p>(d) Në rastin e lëshimit të parë dhe ripërtëritjes, periudha e vlefshmërisë së miratimit të STDI do të fillojë jo më vonë se 30 ditë nga data në të cilën vlerësimi është kryer me sukses.';</p> <p>15. pika ATCO.C.045 është zëvendësuar si vijon:</p> <p><b>'ATCO.C.045 Privilegjet e vlerësuesit</b></p> <p>(a) Një person do të kryejë vlerësimë vetëm kur ai ose ajo posedon një miratim vlerësimi.</p> <p>(b) Mbajtësit e një miratimi vlerësuesi janë të autorizuar të kryejnë vlerësimë:</p>	<p>(a)The STDI endorsement shall be valid for a period of 3 years.</p> <p>(b)The STDI endorsement may be revalidated by successfully completing refresher training on practical instructional skills and on current operational practices during its validity period.</p> <p>(c)If the STDI endorsement has expired, it may be renewed if, within the 12 months preceding the application for renewal, the STDI endorsement holder has:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)received refresher training on practical instructional skills and on current operational practices; and</li> <li>(2)successfully passed a practical instructor competence assessment.</li> </ul> <p>(d)In the case of first issue and renewal, the period of validity of the STDI endorsement shall start not later than 30 days from the date on which the assessment has been successfully completed.';</p> <p>15.point ATCO.C.045 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.C.045 Assessor privileges</b></p> <p>(a)A person shall only carry out assessments when he or she holds an assessor endorsement.</p> <p>(b)Holders of an assessor endorsement are authorised to carry out assessments:</p>	<p>(a)Posebno ovlašcenje STDI važiće za period od 3 godine.</p> <p>(b)Posebno ovlašcenje STDI se može u toku njegovog važenja produžiti nakon uspešno završene obuke osveženja znanja iz veština praktične obuke i postojeće operativne prakse u toku važenja ovlašcenja.</p> <p>(c)Ako je posebno ovlašcenje STDI isteklo, može se obnoviti ukoliko u roku od 12 meseci koji prethode podnošenju prijave za obnavljanje, samo ukoliko nosilac STDI ovlašcenja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)obavi obuku za osvežavanje znanja o praktično-instrukcijskim veštinama i aktuelnim operativnim praksama; i</li> <li>(2)uspešno položi praktičnu procenu kompetencije instruktora.</li> </ul> <p>(d)U slučaju prvog izdavanja i obnavljanja, period važenja posebnog ovlašcenja STDI-a počeće najkasnije 30 dana od datuma uspešno završene procene.';</p> <p>15.tačka ATCO.C.045 zamenjuje se sledećim: <b>„ATCO.C.045 Privilegije procenjivača</b></p> <p>(a)Procene sprovodi samo lice koje ima posebno ovlašcenje procenjivača.</p> <p>(b)Nosioци posebnog ovlašcenja procenjivača su ovlašćeni da sprovode procene:</p>
---	--	---

<p>(1) gjatë trajnimit fillestar për lëshimin e licencës së student -kontrollorit të trafikut ajror ose për lëshimin e një gradimi të ri dhe/ose miratimi të gradimit, nëse është e aplikueshme;</p> <p>(2) të kompetencës së mëparshme për qëllimet e pikave ATCO.B.001(d), ATCO.B.005(e) dhe ATCO.B.010(b);</p> <p>(3) të student - kontrollorëve të trafikut ajror për lëshimin e një miratimi të njësisë dhe miratimit(eve) të gradimit, nëse është e aplikueshme;</p> <p>(4) të kontrollorëve të trafikut ajror për lëshimin e miratimit të njësisë dhe miratimit(eve) të gradimit, nëse është e aplikueshme, si dhe për rivalidimin dhe ripërtëritjen e një miratimi të njësisë;</p> <p>(5) të aplikantëve për instruktorë praktikë ose të aplikantëve për vlerësues kur sigurohet pajtueshmëria me kërkesat e zbatueshme të pikave (d) (2) deri në (4).</p> <p>(c) Mbajtësit e një miratimi të vlerësuesit do të ushtrojnë privilegjet e miratimit vetëm nëse kanë:</p> <p>(1) të paktën 2 vjet përvojë në gradimin dhe miratimin(et) e gradimit për të cilat ata do të bëjnë vlerësimin; dhe</p> <p>(2) demonstruar njohuri mbi praktikat aktuale operacionale.</p>	<p>(1)during initial training for the issue of a student air traffic controller licence or for the issue of a new rating and/or rating endorsement, if applicable;</p> <p>(2)of previous competence for the purpose of points ATCO.B.001(d), ATCO.B.005(e) and ATCO.B.010(b);</p> <p>(3)of student air traffic controllers for the issue of a unit endorsement and rating endorsement(s), if applicable;</p> <p>(4)of air traffic controllers for the issue of a unit endorsement and rating endorsement(s), if applicable, as well as for revalidation and renewal of a unit endorsement;</p> <p>(5)of applicant practical instructors or applicant assessors when compliance with the applicable requirements of points (d)(2) to (4) is ensured.</p> <p>(c)Holders of an assessor endorsement shall only exercise the privileges of the endorsement if they have:</p> <p>(1)at least 2 years' experience in the rating and rating endorsement(s) they will assess; and</p> <p>(2)demonstrated knowledge of current operational practices.</p> <p>(d)In addition to the requirements set out in point (c), holders of an assessor endorsement</p>	<p>(1)u toku poçetne obuke za izdavanje licence studenta kontrolora letenja ili za izdavanje novog ovlašćenja i/ili dodatnog ovlašćenja, prema potrebi;</p> <p>(2)prethodne kompetencije za potrebe tačaka ATCO.B.001(d), ATCO.B.005(e) i ATCO.B.010(b);</p> <p>(3)studenata kontrolora letenja radi izdavanja posebnog ovlašćenja za lokaciju i dodatnih ovlašćenja, prema potrebi;</p> <p>(4)kontrolora letenja za izdavanje ovlašćenja za jedinicu i ovlašćenja za gradaciju, ako je primenljivo, kao i produženje važenja i obnavljanje ovlašćenja jedinice;</p> <p>(5)kandidatima za praktične instruktore ili kandidatima za ocenjivače kada se obezbedi usklađenost sa primenjivim zahtevima iz tačaka (d)(2) do (4).</p> <p>(c)Nosioci ovlašćenja procenjivača koriste privilegije ovlašćenja samo ukoliko imaju:</p> <p>(1)najmanje 2 godine iskustva u ocenjivanju i odobrenju ovlašćenja koje će proceniti; i</p> <p>(2)znanje aktuelnih operativnih praksi.</p> <p>(d)Pored zahteva navedenih u tački (c), nosioci ovlašćenja procenjivača koriste samo privilegije ovlašćenja:</p>
---	---	---

<p>(d) Përveç kërkeseve të përcaktuara në pikën (c), mbajtësit e një miratimi vlerësuesi do të ushtrojnë privilegjet e miratimit vetëm:</p> <p>(1) për vlerësimet që shpijnë në lëshimin, rivalidimin dhe ripërtëritjen e një miratimi të njësisë nëse ata gjithashtu mbajnë miratimin njësisë të ndërlidhur me vlerësimin për një periudhë të menjëherëshe paraprake prej së paku 1 viti;</p> <p>(2) për vlerësimin e kompetencës së një aplikanti për lëshimin ose ripërtëritjen e një miratimi të STDI, nëse ata ka një miratim të STDI ose OJTI dhe kanë ushtruar privilegjet e atij miratimi për të paktën 3 vite;</p> <p>(3) për vlerësimin e kompetencës së një aplikanti për lëshimin ose ripërtëritjen e një miratimi të OJTI, në qoftë se ata mbajnë një miratim të OJTI dhe kanë ushtruar privilegjet e atij miratimi për të paktën 3 vite;</p> <p>(4) për vlerësimin e kompetencës së një aplikanti për lëshimin ose ripërtëritjen e një miratimi vlerësuesi, nëse ata kanë ushtruar privilegjet e miratimit të vlerësuesit për të paktën 3 vite.</p> <p>(e) Gjatë vlerësimit për qëllime të lëshimit dhe ripërtëritjes së miratimit të njësisë dhe për sigurimin e mbikëqyrjes mbi pozitat operacionale të punës, vlerësuesi duhet të</p>	<p>shall only exercise the privileges of the endorsement:</p> <p>(1)for assessments leading to the issue, revalidation and renewal of a unit endorsement if they also hold the unit endorsement associated with the assessment for an immediately preceding period of at least 1 year;</p> <p>2) for assessing the competence of an applicant for the issue or renewal of an STDI endorsement, if they hold an STDI or OJTI endorsement and have exercised the privileges of that endorsement for at least 3 years;</p> <p>(3)for assessing the competence of an applicant for the issue or renewal of an OJTI endorsement if they hold an OJTI endorsement and have exercised the privileges of that endorsement for at least 3 years;</p> <p>(4)for assessing the competence of an applicant for the issue or renewal of an assessor endorsement if they have exercised the privileges of the assessor endorsement for at least 3 years.</p> <p>(e)When assessing for the purpose of issue and renewal of a unit endorsement, and for ensuring supervision on the operational working position, the assessor shall also hold an OJTI endorsement, or an OJTI</p>	<p>(1)za ocene koje vode do izdavanja, produženja važenja i obnavljanja posebnog ovlašćenja jedinice, ukoliko poseduju ovlašćenje jedinice koja je povezana sa ocenom za period kojem neposredno prethodi najmanje 1 godina;</p> <p>(2)za ocenu kompetentnosti podnosioca prijave a za izdavanje ili obnavljanje posebnog ovlašćenja STDI, ako poseduje STDI ili OJTI ovlašćenje i koristi privilegije tog ovlašćenja najmanje 3 godine;</p> <p>(3)za ocenu kompetentnosti podnosioca prijave za izdavanje ili obnavljanje OJTI posebnog ovlašćenja, ukoliko poseduje OJTI ovlašćenje i koristi privilegije tog ovlašćenja najmanje 3 godine;</p> <p>(4)za ocenu osposobljenosti podnosioca prijave za izdavanje ili obnavljanje ovlašćenja ocenjivača, ukoliko su privilegije ovlašćenja za ocenjivanje koristili najmanje 3 godine.</p> <p>(e)Prilikom ocenjivanja u cilju izdavanja i obnavljanja ovlašćenja jedinice, kao i za obezbeđivanje nadzora na operativnom radnom mestu, ocenjivač takođe ima potvrdu OJTI ili mora biti prisutan OJTI</p>
--	--	---

<p>mbajë gjithashtu një miratim OJTI, ose një OJTI që përmban miratim valid të njësisë së ndërlidhur me vlerësimin duhet të jetë i pranishëm.';</p>	<p>holding the valid unit endorsement associated with the assessment shall be present.';</p>	<p>koji ima važeću potvrdu jedinice koja je povezana sa ocenom.';</p>
<p>16. pika ATCO.C.055 është zëvendësuar si vijon:</p>	<p>16.point ATCO.C.055 is replaced by the following:</p>	<p>16.tačka ATCO.C.055 zamenjuje se sledećim:</p>
<p><b>'ATCO.C.055 Aplikimi për miratim vlerësuesi</b></p> <p>Aplikantët për lëshimin e një miratimi vlerësuesi duhet:</p> <p>(a) të kenë ushtruar privilegjet e licencës së kontrollorit të trafikut ajror për të paktën 2 vjet; dhe</p> <p>(b) Të kenë përfunduar me sukses një kurs përvlerësues brenda periudhës prej 12 muajve përparrë aplikimit, gjatë të cilit janë ligjëruar njojuritë dhe aftësitë e kërkua me përdorimin e metodave teorike dhe praktike dhe janë vlerësuar në mënyrën e duhur.';</p>	<p><b>'ATCO.C.055 Application for assessor endorsement</b></p> <p>Applicants for the issue of an assessor endorsement shall:</p> <p>(a)have exercised the privileges of an air traffic controller licence for at least 2 years; and</p> <p>(b)within the 12 months preceding the application have successfully completed an assessor course during which the required knowledge and skills are taught using theoretical and practical methods, and have been appropriately assessed.';</p>	<p><b>„ATCO.C.055 Prijava za posebno ovlašćenje procenjivača</b></p> <p>Podnosioci prijave za izdavanje ovlašćenja procenjivača će:</p> <p>(a)imati privilegije licence kontrolora letenja najmanje 2 godine; i</p> <p>(b)u roku od 12 meseci koji prethode podnošenju prijave uspešno završe kurs za ocenjivača tokom kojeg se zahtevana znanja i veštine podučavaju teorijskim i praktičnim metodama i na odgovarajući način se ocennjuju.';</p>
<p>17. pika ATCO.C.060 është zëvendësuar si vijon:</p> <p><b>'ATCO.C.060 Validiteti i miratimit të vlerësuesit</b></p> <p>(a) Miratimi i vlerësuesit do të jetë i vlefshëm për një periudhë 3-vjeçare.</p> <p>(b) Miratimi i vlerësuesit mund të rivalidohet përmes përfundimit me sukses të trajnimit rifreskues mbi aftësitë e vlerësimit</p>	<p>17.point ATCO.C.060 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.C.060 Validity of assessor endorsement</b></p> <p>(a)The assessor endorsement shall be valid for a period of 3 years.</p> <p>(b)The assessor endorsement may be revalidated by successfully completing refresher training on assessment skills and</p>	<p>17.tačka ATCO.C.060 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.C.060 Važenje posebnog ovlašćenja procenjivača</b></p> <p>(a)Posebno ovlašćenje procenjivača važi tri godine.</p> <p>(b)Posebno ovlašćenje ocenjivača može se ponovo potvrditi uspešnom završenom</p>

<p>dhe mbi praktikat aktuale operacionale gjatë periudhës së vlefshmërisë së tij.</p>	<p>on current operational practices during its validity period.</p>	<p>obukom za osvežavanje znanja o veštinama ocenjivanja i aktuelnim operativnim praksama tokom perioda važenja.</p>
<p>(c) Nëse miratimi i vlerësuesit ka skaduar, ai mund të ripërtërihet nëse, brenda periudhës prej 12 muajve përpëra aplikimit për ripërtëritje, mbajtësi i miratimit të vlerësuesit ka:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) ndjekur trajnimin rifreskues mbi aftësitë e vlerësimit dhe mbi praktikat aktuale operacionale; dhe</li> <li>(2) kaluar me sukses një vlerësim të kompetencës së vlerësuesit.</li> </ul> <p>(d) Në rastin e lëshimit dhe ripërtëritjes së parë, periudha e vlefshmërisë së miratimit të vlerësuesit do të fillojë jo më vonë se 30 ditë nga data në të cilën vlerësimi është kryer me sukses.';</p>	<p>(c)If the assessor endorsement has expired, it may be renewed if, within the 12 months preceding the application for renewal, the assessor endorsement holder has:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)received refresher training on assessment skills and on current operational practices; and</li> <li>(2)successfully passed an assessor competence assessment.</li> </ul> <p>(d)In the case of first issue and renewal, the period of validity of the assessor endorsement shall start not later than 30 days from the date on which the assessment has been successfully completed.';</p>	<p>(c)Ukoliko posebno ovlašćenje procenjivača istekne, može se obnoviti ako u roku od 12 meseci koji prethode podnošenju zahteva za obnavljanje, nosilac potvrde ocenjivača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)prođe obuku za osveženje znanja o veštinama procene i aktuelnim operativnim praksama; i</li> <li>(2)uspešno položi ocenu kompetencije procenitelja.</li> </ul> <p>(d)U slučaju prvog izdavanja i obnavljanja, period važenja potvrde ocenjivača počinje najkasnije 30 dana od datuma uspešno sprovedene procene.';</p>
<p>18. pika ATCO.D.010 është zëvendësuar si vijon:</p> <p><b>'ATCO.D.010 Përbërja e trajnimit fillestar</b></p> <p>(a) Trajnimi fillestar, i dedikuar për një aplikant për një licencë të student-kontrollorit të trafikut ajror ose përlëshimin e një gradimi shtesë dhe/ose, nëse është e aplikueshme, e miratimit të gradimit, do të përbëhet nga:</p>	<p>18.point ATCO.D.010 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.D.010 Composition of initial training</b></p> <p>(a)Initial training, intended for an applicant for a student air traffic controller licence or for the issue of an additional rating and/or, if applicable, rating endorsement, shall consist of:</p>	<p>18.tačka ATCO.D.010 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.D.010 Sadržaj početne obuke</b></p> <p>(a)Početna obuka, namenjena kandidatu za licencu studenta kontrolora letenja ili za izdavanje dodatnog ovlašćenja i/ili, ako je primenljivo, ovlašćenja, sastoji se od:</p>

<p>(1) trajnimi bazik, që përfshin të gjitha lëndët, temat dhe nën-temat e përfshira në Shtesën 2 të Aneksit I; dhe</p> <p>(2) Trajnimi i gradimit, që përfshin lëndët, temat dhe nën-temat e të paktën njërsë nga këto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Gradimi Kontrollit i Aerodromit – ADC, i përcaktuar në Shtojcën 3 të Aneksit I;</li> <li>(ii) Gradimi i Kontrollit Procedural të Afrimit – APP, i përcaktuar në Shtojcën 4 të Aneksit I;</li> <li>(iii) Gradimi i Kontrollit Procedural të Zonës – ACP, i përcaktuar në Shtojcën 5 të Aneksit I;</li> <li>(iv) Gradimi i Kontrollit të Afrimit me Pajisje të Vëzhgimit – APS, i përcaktuar në Shtojcën 6 të Aneksit I;</li> <li>(v) Gradimi i Kontrollit me Mbikëqyrje të Zonës – ACS, i përcaktuar në Shtojcën 7 të Aneksit I.</li> </ul> <p>(b) Trajnimi i dedikuar për një gradim shtesë do të përbëhet nga lëndët, temat dhe nën-temat e aplikueshme për të paktën një nga gradimet e përcaktuara në pikën (a) (2).</p> <p>(c) Trajnimi i dedikuar për riaktivizimin e një gradimi pas një vlerësimi jo të suksesshëm të kompetencës së mëparshme sipas pikës ATCO.B.010(b) do të përshtatet sipas rezultatit të atij vlerësimi.</p>	<p>(1) basic training, comprising all the subjects, topics and subtopics contained in Appendix 2 to Annex I; and</p> <p>(2) rating training, comprising the subjects, topics and subtopics of at least one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Aerodrome Control Rating – ADC, defined in Appendix 3 to Annex I;</li> <li>(ii) Approach Control Procedural Rating – APP, defined in Appendix 4 to Annex I;</li> <li>(iii) Area Control Procedural Rating – ACP, defined in Appendix 5 to Annex I;</li> <li>(iv) Approach Control Surveillance Rating – APS, defined in Appendix 6 to Annex I;</li> <li>(v) Area Control Surveillance Rating – ACS, defined in Appendix 7 to Annex I.</li> </ul> <p>(b) Training intended for an additional rating shall consist of the subjects, topics and subtopics applicable to at least one of the ratings established in point (a)(2).</p> <p>(c) Training intended for the reactivation of a rating following a not successful assessment of previous competence according to point ATCO.B.010(b) shall be tailored according to the result of that assessment.</p>	<p>(1) osnovne obuke, koja obuhvata sve predmete, teme i pod-teme sadržane u Dodatku 2 Aneksu I; i</p> <p>(2) obuke za ocenjivanje, koja se sastoji od predmeta, tema i pod-tema najmanje jednog od sledećeg:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Ocena kontrole aerodroma – ADC, definisano u Dodatku 3 Aneksu I;</li> <li>(ii) Proceduralnog ovlašćenja kontrole pristupa – APP, definisanim u Dodatku 4 Aneksu I;</li> <li>(iii) Proceduralnog ovlašćenja kontrole područja – ACP, definisanim u Dodatku 5 Aneksu I;</li> <li>(iv) Ocene nadzorne kontrole prilaza – APS, definisane u Dodatku 6 Aneksu I;</li> <li>(v) Ocene nadzorne kontrole područja – ACS, definisane u Dodatku 7 Aneksu I.</li> </ul> <p>(b) Obuka namenjena dodatnom ocenjivanju će se sastojati od predmeta, tema i pod-tema koje se primenjuju na najmanje jedan od ovlašćenja utvrđenih u tački (a)(2).</p> <p>(c) Obuka namenjena ponovnom aktiviranju ranga nakon neuspešne procene prethodne kompetencije prema tački ATCO.B.010(b) biće prilagođena prema rezultatu te ocene.</p>
--	---	---

<p>(d) Trajnim i dedikuar për miratimin e një gradimi do të përbëhet nga lëndët, temat dhe nën-temat e zhvilluara nga organizata e trajnimit dhe të miratuara si pjesë e kursit të trajnimit.</p> <p>(e) Trajnim bazik dhe/ose i gradimit mund të plotësohet me lëndët, temat dhe nën-temat që janë shtesë ose specifike për Bllokun Funksional të Hapësirës Ajrore (FAB) ose për mjedisin kombëtar.';</p> <p>19. në pikën ATCO.D.025, pika (b) është zëvendësuar si vijon:</p> <p>'(b) Nota kaluese në ekzaminimin(et) teorik do t'i jepet një kandidati që arrin një minimum prej 75% të pikëve të caktuara për atë .';</p> <p>20. në pikën ATCO.D.025, pika (d) është zëvendësuar si vijon:</p> <p>(d) Nota kaluese në vlerësim(e) do t'i jepet një kandidati i cili demontron në mënyrë konsistente performancën e kërkuar siç është përcaktuar në pikën ATCO.D.030 dhe tregon sjelljen e kërkuar për ofrimin në mënyrë të sigurt të shërbimit të kontrollit të trafikut ajror.';</p> <p>21. në pikën ATCO.D.035, pika (e) është zëvendësuar si vijon:</p> <p>'(e) Nota kaluese në vlerësim(e) do t'i jepet një aplikanti i cili demontron në mënyrë konsistente performancën e kërkuar të përshkruar në pikën ATCO.D.040 dhe tregon sjelljen e kërkuar për ofrimin në mënyrë të</p>	<p>(d) Training intended for a rating endorsement shall consist of subjects, topics and subtopics developed by the training organisation and approved as part of the training course.</p> <p>(e) Basic and/or rating training may be complemented with subjects, topics and subtopics that are additional or specific to the functional airspace block (FAB) or to the national environment.';</p> <p>19.in point ATCO.D.025, point (b) is replaced by the following:</p> <p>'(b)A pass in theoretical examination(s) shall be awarded to a candidate achieving a minimum of 75 % of the marks allocated to that examination.';</p> <p>20.in point ATCO.D.025, point (d) is replaced by the following:</p> <p>'(d)A pass in assessment(s) shall be awarded to a candidate who consistently demonstrates the required performance as listed in point ATCO.D.030 and shows the behaviour required for safe provision of the air traffic control service.';</p> <p>21.in point ATCO.D.035, point (e) is replaced by the following:</p> <p>'(e)A pass in assessment(s) shall be awarded to an applicant who consistently demonstrates the required performance described in point ATCO.D.040 and shows the behaviour</p>	<p>(d) Obuka namenjena odobravanju ovlašćenja sastoji se od predmeta, tema i pod-tema koje je razvila organizacija za obuku i odobrena kao deo kursa obuke.</p> <p>(e) Osnovna i/ili obuka za ocenjivanje može biti dopunjena predmetima, temama i pod-temama koje su dodatne ili specifične za funkcionalni blok vazdušnog prostora (FAB) ili za nacionalno okruženje.';</p> <p>19.u tački ATCO.D.025, tačka (b) zamenjuje se sledećim:</p> <p>'(b)Položen(e) teorijski(e) ispit(e) se dodeljuje kandidatu koji postigne najmanje 75 % ocena dodeljenih tom ispitu.';</p> <p>20.u tački ATCO.D.025, tačka (d) zamenjuje se sledećom:</p> <p>'(d)Prolaz(e) u ocenjivanju dodeljuje se kandidatu koji dosledno pokazuje zahtevane performanse kao što je navedeno u tački ATCO.D.030 i pokazuje ponašanje potrebno za bezbedno pružanje usluge kontrole letenja.';</p> <p>21.u tački ATCO.D.035, tačka (e) zamenjuje se sledećim:</p> <p>'(e)Prolazne ocene se dodeljuju kandidatu koji dosledno pokazuje zahtevane performanse opisane u tački ATCO.D.040 i pokazuje ponašanje</p>
--	--	--

<p>sigurt të shërbimit të kontrollit të trafikut ajror.';</p>	<p>required for safe provision of the air traffic control service.';</p>	<p>potrebno za bezbedno pružanje usluge kontrole letenja.';</p>
<p>22. pika ATCO.D.040 është zëvendësuar si vijon:</p> <p><b>'ATCO.D.040 Objektivat e performancës së trajnimit të gradimit</b></p> <p>(a) Objektivat e performancës së trajnimit të gradimit dhe detyrat e objektivave të performancës do të përcaktohen për çdo kurs të trajnimit të gradimit.</p> <p>(b) Objektivat e performancës së trajnimit të gradimit do të kërkojnë nga një aplikant që të:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) demonstrojë aftësinë për të menaxhuar trafikun ajror në një mënyrë që siguron shërbime të sigurta, të rregullta dhe të shpejta; dhe</li> <li>(2) të trajtojë situata të ndërlikuara dhe të trafikut të dendur.</li> </ul> <p>(c) Përveç pikës (b), objektivat e performancës së trajnimit të gradimit për Kontrollin e Aerodromit (ADC) duhet të sigurojnë që aplikantët:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) menaxhojnë ngarkesën e punës dhe ofrojnë shërbime të trafikut ajror brenda një zone të caktuar të përgjegjësisë së aerodromit; dhe</li> <li>(2) zbatojnë teknika të kontrollit të aerodromit dhe procedura operacionale në trafikun e aerodromit.</li> </ul>	<p>22.point ATCO.D.040 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.D.040 Rating training performance objectives</b></p> <p>(a)Rating training performance objectives and performance objective tasks shall be defined for each rating training course.</p> <p>(b)Rating training performance objectives shall require an applicant to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)demonstrate the ability to manage air traffic in a manner that ensures safe, orderly and expeditious services; and</li> <li>(2)handle complex and dense traffic situations.</li> </ul> <p>(c)In addition to point (b), rating training performance objectives for Aerodrome Control (ADC) rating shall ensure that applicants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)manage the workload and provide air traffic services within a defined aerodrome area of responsibility; and</li> <li>(2)apply aerodrome control techniques and operational procedures to aerodrome traffic.</li> </ul> <p>(d) In addition to point (b), rating training performance objectives for the Approach</p>	<p>22.tačka ATCO.D.040 zamenjuje se sledećim:  <b>„ATCO.D.040 Ciljevi učinka obuke za ovlašćenje</b></p> <p>(a)Svaki kurs obuke za ovlašćenje će definisati ciljeve učinka obuke i zadatke za svaki kurs ovlašćenja.</p> <p>(b)Ciljevi ocenjivanja učinka obuke zahtevaju od kandidata da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)pokažu sposobnost upravljanja vazdušnim saobraćajem na način koji obezbeđuje bezbedne, uredne i ekspeditivne usluge; i</li> <li>(2)rukovode složenim i gustim saobraćajnim situacijama.</li> </ul> <p>(c)Pored tačke (b), ciljevi učinka obuke za ovlašćenje kontrole aerodroma (ADC) moraju obezbediti da kandidati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)upravljaju opterećenjem i pružaju usluge vazdušnog saobraćaja u okviru definisane zone odgovornosti aerodroma; i</li> <li>(2)primenuju tehnike aerodromske kontrole i operativne procedure na aerodromski saobraćaj.</li> </ul> <p>(d)Pored tačke (b), ciljevi učinka obuke za ovlašćenje Proceduralne kontrole pristupa (APP) obezbediće da kandidati:</p>

<p>(d) Përveç pikës (b), objektivat e performancës së trajnimit të gradimit për Kontrollin Procedural të Afrimit (APP) do të sigurojnë që aplikantët:</p> <p>(1) menaxhojnë ngarkesën e punës dhe ofrojnë shërbime të trafikut ajror brenda një zone të caktuar përgjegjësisë së aerodromit; dhe</p> <p>(2) zbatojnë kontrollin procedural të afrimit, teknika të planifikimit dhe procedura operacionale në lidhje me trafikun e arritjes, mbajtjes, nisjes dhe transitit.</p> <p>(e) Përveç pikës (b), objektivat e performancës së trajnimit të gradimit për Kontrollin të Afrimit me Pajisje të Vëzhgimit (APS) duhet të sigurojnë që aplikantët:</p> <p>(1) menaxhojnë ngarkesën e punës dhe ofrojnë shërbime të trafikut ajror brenda një zone të caktuar përgjegjësisë së aerodromit; dhe</p> <p>(2) zbatojnë kontrollin e mbikëqyrjes së afrimit, teknika të planifikimit dhe procedura operacionale në lidhje me trafikun e arritjes, mbajtjes, nisjes dhe transitit.</p> <p>(f) Përveç pikës (b), objektivat e performancës së trajnimit të gradimit për Kontrollin Procedural të Zonës (ACP) duhet të sigurojnë që aplikantët:</p> <p>(1) menaxhojnë ngarkesën e punës dhe ofrojnë shërbime të trafikut ajror brenda një zone të caktuar përgjegjësisë së aerodromit;</p>	<p>Control Procedural (APP) rating shall ensure that applicants:</p> <p>(1) manage the workload and provide air traffic services within a defined approach control area of responsibility; and</p> <p>(2) apply procedural approach control, planning techniques and operational procedures to arriving, holding, departing and transiting traffic.</p> <p>(e) In addition to point (b), rating training performance objectives for the Approach Control Surveillance (APS) rating shall ensure that applicants:</p> <p>(1) manage the workload and provide air traffic services within a defined approach control area of responsibility; and</p> <p>(2) apply approach surveillance control, planning techniques and operational procedures to arriving, holding, departing and transiting traffic.</p> <p>(f) In addition to point (b), rating training performance objectives for the Area Control Procedural (ACP) rating shall ensure that applicants:</p> <p>(1) manage the workload and provide air traffic services within a defined area control area of responsibility; and</p>	<p>(1) upravljaju opterećenjem i pružaju usluge vazdušnog saobraćaja u okviru definisane zone odgovornosti kontrole pristupa; i</p> <p>(2) primenjuju proceduralne kontrole pristupa, tehnike planiranja i operativne procedure na dolazni, zadržavajući, odlazni i tranzitni saobraćaj.</p> <p>(e) Pored tačke (b), ciljevi učinka obuke za ovlašćenje nadzora kontrole prilaza (APS) moraju obezbediti da kandidati:</p> <p>(1) upravljaju opterećenjem i pružaju usluge vazdušnog saobraćaja u okviru definisane zone odgovornosti kontrole pristupa; i</p> <p>(2) primenjuju kontrolu nadzora prilaza, tehnike planiranja i operativne procedure na dolazni, zadržavajući, odlazeći i tranzitni saobraćaj.</p> <p>(f) Pored tačke (b), ciljevi učinka obuke za ovlašćenje Proceduralne kontrole područja (ACP) obezbeđuju da kandidati:</p> <p>(1) upravljaju opterećenjem i pružaju usluge vazdušnog saobraćaja u okviru definisanih oblasti kontrolne zone odgovornosti; i</p>
--	--	--

<p>dhe</p> <p>(2) zbatojnë kontrollin procedural të zonës, teknika të planifikimit dhe procedura operacionale pér trafikun e zonës.</p> <p>(g) Përveç pikës (b), objektivat e performancës së trajnimit të gradimit pér Kontrollin me Mbikëqyrje të Zonës (ACS) duhet të sigurojnë që aplikantët:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) menaxhojnë ngarkesën e punës dhe ofrojnë shërbime të trafikut ajror brenda një zone të caktuar përgjegjësisë së aerodromit; dhe</li> <li>(2) zbatojnë kontrollin me mbikëqyrje të zonës, teknika të planifikimit dhe procedura operacionale pér trafikun e zonës.';</li> </ul> <p>23. pika ATCO.D.050 është zëvendësuar si vijon:</p> <p><b>'ATCO.D.050 Parakushtet pér trajnimin e njësisë</b></p> <p>Me kusht që të kërkesat e përcaktuara në pikat ATCO.B.001(d), ATCO.B.005(e) dhe ATCO.B.010(b) janë plotësuar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) trajnimi i njësisë mund të fillohet vetëm nga persona të cilët e kanë kryer me sukses trajnimin fillestar që lidhet me gradimin dhe, nëse është e aplikueshme, me miratimin e gradimit;</li> <li>(b) faza e trajnimit në vend të punës e njësisë mund të fillohet vetëm nga personat të cilët janë mbajtës të licencës së student-kontrollorit të trafikut ajror ose licencës së</li> </ul>	<p>(2)apply procedural area control, planning techniques and operational procedures to area traffic.</p> <p>(g)In addition to point (b), rating training performance objectives for the Area Control Surveillance (ACS) rating shall ensure that applicants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)manage the workload and provide air traffic services within a defined area control area of responsibility; and</li> <li>(2)apply area surveillance control, planning techniques and operational procedures to area traffic.';</li> </ul> <p>23.point ATCO.D.050 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.D.050 Prerequisites of unit training</b></p> <p>Provided that the requirements set out in points ATCO.B.001(d), ATCO.B.005(e) and ATCO.B.010(b) are met:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a)unit training may only be started by persons who have successfully completed initial training relevant to the rating and, if applicable, rating endorsement;</li> <li>(b)the on-the-job training phase of unit training may only be started by persons who are holders of a student air traffic controller licence or an air traffic controller licence</li> </ul>	<p>(2)primenjuju proceduralne kontrole područja, tehnike planiranja i operativne procedure na saobraćaj u području.</p> <p>(g)Pored tačke (b), ciljevi učinka obuke za ovlašćenje nadzora područja kontrole (ACS) moraju osigurati da kandidati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)upravljaju opterećenjem i pružaju usluge vazdušnog saobraćaja u okviru definisanih oblasti kontrolne zone odgovornosti; i</li> <li>(2)primenjuju kontrolu nadzora područja, tehnike planiranja i operativne procedure na saobraćaj u području.';</li> </ul> <p>23.tačka ATCO.D.050 zamenjuje se sledećim:  <b>„ATCO.D.050 Preduslovi za obuku u jedinici kontrole letenja</b>  Pod uslovom da su ispunjeni zahtevi navedeni u tačkama ATCO.B.001(d), ATCO.B.005(e) i ATCO.B.010(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a)obuku u jedinici mogu započeti samo osobe koje su uspešno završile početnu obuku relevantnu za ovlašćenje i, ako je primenljivo, posebno ovlašćenje;</li> <li>(b)fazu obuke na radnom mestu jedinice obuke mogu započeti samo lica koja su nosioci licence studenta kontrolora letenja ili licence kontrolora letenja sa odgovarajućim ovlašćenjem i, ako je primenljivo, posebnim ovlašćenjem.';</li> </ul>
--	--	---

<p>kontrollorit të trafikut ajror me gradimin e duhur dhe, nëse është e aplikueshme, me miratimin e gradimit.';</p> <p>24. në pikën ATCO.D.060, pikat (e) dhe (f) zëvendësuar si më poshtë:</p> <p>'(e) Trajnim i dedikuar për miratimin e një gradimit do të përbëhet nga lëndë, tema dhe nën-tema të zhvilluara nga organizata e trajnimit dhe të miratuara si pjesë e kursit të trajnimit.</p> <p>(f) Kurset e miratimit të njësisë të ndërmarrja nga student-kontrollorët e trafikut ajror ose kontrollorët e trafikut ajror në një Shtet Anëtar për të cilin autoriteti kompetent nuk është autoriteti i cili ka lëshuar licencën, do të përshtaten për të përfshirë elementet e trajnimit fillestar që janë specifikë për FAB-në Bllokun Funksional të Hapësirës Ajrore) ose mjedisin kombëtar. E njëjtë kërkesë do të zbatohet për rastet kur aplikanti për licencën e studentit e ka përfunduar trajnimin fillestar në një Shtet Anëtar që është tjetër nga Shteti Anëtar i cili do ta lëshojë licencën e studentit.';</p>	<p>with the appropriate rating and, if applicable, rating endorsement.';</p> <p>24.in point ATCO.D.060, points (e) and (f) are replaced by the following:</p> <p>'(e)Training intended for a rating endorsement shall consist of subjects, topics and subtopics developed by the training organisation and approved as part of the training course.</p> <p>(f)Unit endorsement courses undertaken by student air traffic controllers or air traffic controllers in a Member State for which the competent authority is not the same that issued the licence, shall be adapted to include elements of initial training that are specific to the FAB or to the national environment. The same requirement shall apply for cases where the applicant for the student licence has completed initial training in a Member State that is different from the Member State that will issue the student licence.';</p>	<p>24.u tački ATCO.D.060, tačke (e) i (f) zamenjuju se sledećim:</p> <p>'(e)Obuka namenjena odobravanju ovlašćenja sastoji se od predmeta, tema i pod-tema koje je razvila organizacija za obuku i odobrena je kao deo kursa obuke.</p> <p>(f)Kursevi za ovlašćenje jedinica koje pohađaju studenti za kontrolu letenja ili kontrolori letenja u državi članici za koju nadležni organ nije isti, koji je izdao licencu, biće prilagođeni da uključe elemente početne obuke koji su specifični za FAB ili nacionalno okruženje. Isti zahtev važi za slučajeve kada je podnositelj prijave za studentsku licencu završio početnu obuku u državi članici koja se razlikuje od države članice koja će izdati studentsku licencu.';</p>
--	---	---

<p>25.Shtojca 2 e Aneksit I zëvendësuar si vijon:  <b>'Shtojca 2 e Aneksit I</b>  <b>TRAJNIMI BAZIK</b>  <b>(Referenca: Aneksi I (Pjesa ATCO), Nënpjesa D, Seksioni 2, pika ATCO.D.010(a)(1))</b></p>	<p>25. Appendix 2 to Annex I is replaced by the following:</p> <p><b>'Appendix 2 to Annex I</b>  <b>BASIC TRAINING</b>  <b>(Reference: Annex I (Part ATCO), Subpart D, Section 2, point ATCO.D.010(a)(1))</b></p>	<p>25. Dodatak 2, Aneksa I zamenjuje se i glasi:  <b>„Dodatak 2 Aneksu I</b>  <b>OSNOVNA OBUKA</b>  <b>(Referenca: Aneks I (Deo ATCO), pododeljak D, Odeljak 2, tačka ATCO.D.010(a)(1))</b></p>
<p>TABELA E PËRMBAJTJES  LËNDA 1: HYRJE NË KURS  LËNDA 2: LIGJI I AVIACIONIT  LËNDA 3: MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR  LËNDA 4: METEOROLOGJIA  LËNDA 5: NAVIGACIONI  LËNDA 6: AVIONI  LËNDA 7: FAKTORËT NJERËZOR  LËNDA 8: PAJISJET DHE SISTEMET  LËNDA 9: MJEDISI PROFESIONAL</p> <p><b>LËNDA 1: HYRJE NË KURS</b>  <b>TEMA INTRB 1- MENAXHIMI I KURSIT</b>  Nën-tema INTRB 1.1- Prezantimi i kursit  Nën-tema INTRB 1.2 – Administrimi i kursit  Nën-tema INTRB 1.3 – Materiali studimor dhe dokumentacioni i trajnimit</p>	<p>TABLE OF CONTENTS</p> <p>SUBJECT 1: INTRODUCTION TO THE COURSE</p> <p>SUBJECT 2: AVIATION LAW</p> <p>SUBJECT 3: AIR TRAFFIC MANAGEMENT</p> <p>SUBJECT 4: METEOROLOGY</p> <p>SUBJECT 5: NAVIGATION</p> <p>SUBJECT 6: AIRCRAFT</p> <p>SUBJECT 7: HUMAN FACTORS</p> <p>SUBJECT 8: EQUIPMENT AND SYSTEMS</p> <p>SUBJECT 9: PROFESSIONAL ENVIRONMENT</p> <p><b>SUBJECT 1: INTRODUCTION TO THE COURSE</b></p> <p><b>TOPIC INTRB 1 — COURSE MANAGEMENT</b></p> <p>Subtopic INTRB 1.1 Course introduction</p> <p>Subtopic INTRB 1.2 Course administration</p> <p>Subtopic INTRB 1.3 Study material and training documentation</p>	<p><b>SADRŽAJ</b></p> <p>PREDMET 1: UVOD U PROGRAM OBUKE</p> <p>PREDMET 2: VAZDUHOPLOVNO PRAVO</p> <p>PREDMET 3: UPRAVLJANJE VAZDUŠNIM SAOBRAĆAJEM</p> <p>PREDMET 4: METEOROLOGIJA;</p> <p>PREDMET 5: NAVIGACIJA</p> <p>PREDMET 6: VAZDUHOPLOVI</p> <p>PREDMET 7: LJUDSKI FAKTORI</p> <p>PREDMET 8: OPREMA I SISTEMI</p> <p>PREDMET 9: PROFESIONALNO OKRUŽENJE</p> <p><b>PREDMET 1: UVOD U PROGRAM OBUKE</b></p> <p><b>TEMA INTRB 1 — UPRAVLJANJE PROGRAMOM OBUKE</b></p> <p>Pod-tema INTRB 1.1 Uvod u program obuke</p> <p>Pod-tema INTRB 1.2 Administracija programa obuke</p> <p>Pod-tema INTRB 1.3 Studijski materijal i dokumentacija za obuku</p>

<b>TEMA INTRB 2- HYRJE NË KURSIN E TRAJNIMIT TË ATC (KTA)</b>  Nën-tema INTRB 2.1 - Përbajtja e kursit dhe organizimi Nën-tema INTRB 2.2 – Etosi i trajnimit Nën-tema INTRB 2.3 – Procesi i vlerësimit	<b>TOPIC INTRB 2 — INTRODUCTION TO THE ATC TRAINING COURSE</b>  Subtopic INTRB 2.1 Course content, methodology and organisation Subtopic INTRB 2.2 Training ethos Subtopic INTRB 2.3 Assessment process	<b>TEMA INTRB 2 — UVOD U PROGRAM ATC OBUKE</b>  Pod-tema INTRB 2.1 Sadržaj, metodologija i organizacija predmeta Pod-tema INTRB 2.2 Načela obuke Pod-tema INTRB 2.3 Proces procene
<b>TEMA INTRB 3- HYRJE NË TË ARDHMENT E ATCO-s</b>  Nën-tema INTRB 3.1 – Perspektiva e punës	<b>TOPIC INTRB 3 — INTRODUCTION TO THE ATCO'S FUTURE</b>  Subtopic INTRB 3.1 — Job prospects	<b>TEMA INTRB 3 — UVOD U BUDUĆNOST ATCO</b>  Pod-tema INTRB 3.1 — Izgledi za posao
<b>LËNDA 2: LIGJI I AVIACIONIT</b> <b>TEMA LAWB 1- HYRJE NË LIGJIN E AVIACIONIT</b>  Nën-tema LAWB 1.1 – Rëndësia e Ligjit të Aviacionit	<b>SUBJECT 2: AVIATION LAW</b> <b>TOPIC LAWB 1 — INTRODUCTION TO AVIATION LAW</b>  Subtopic LAWB 1.1 Relevance of aviation law	<b>PREDMET 2: VAZDUHOPLOVNO PRAVO</b> <b>TEMA LAWB 1 — UVOD U VAZDUHOPLOVNO PRAVO</b>  Pod-tema LAWB 1.1 Relevantnost zakona o vazduhoplovstvu
<b>TEMA LAWB 2 – ORGANIZATAT NDËRKOMBËTARE</b>  Nën-tema LAWB 2.1. - ONAC(ICAO) Nën-tema LAWB 2.2 - Agjencitë Evropiane dhe agjencitë e tjera Nën-tema LAWB 2.3 - Shoqatat e Aviacionit	<b>TOPIC LAWB 2 — INTERNATIONAL ORGANISATIONS</b>  Subtopic LAWB 2.1 ICAO Subtopic LAWB 2.2 European and other agencies Subtopic LAWB 2.3 Aviation associations	<b>TEMA LAWB 2 — MEĐUNARODNE ORGANIZACIJE</b>  Pod-tema LAWB 2.1 ICAO Pod-tema LAWB 2.2 Evropske i druge agencije Pod-tema LAWB 2.3 Vazduhoplovna udruženja
<b>TEMA LAWB 3 – ORGANIZATAT KOMBËTARE</b>  Nën-tema LAWB 3.1. - Autoritetet Kombëtare Nën-tema LAWB 3.2 - Procedurat legislative kombëtare	<b>TOPIC LAWB 3 — NATIONAL ORGANISATIONS</b>  Subtopic LAWB 3.1 — National authorities Subtopic LAWB 3.2 National legislative procedures Subtopic LAWB 3.3 Competent authority	<b>TEMA LAWB 3 — NACIONALNE ORGANIZACIJE</b>  Pod-tema LAWB 3.1 — Nacionalne vlasti Pod-tema LAWBNacionalne zakonodavne procedure Pod-tema LAWB 3.3 — Nadležni organ Pod-tema LAWBNacionalna vazduhoplovna udruženja

<p>Nën-tema LAWB 3.3 - Autoriteti kompetent  Nën-tema LAWB 3.4 - Shoqatat kombëtare  të avacionit</p> <p><b>TEMA LAWB 4 – MENAXHIMI I SIGURISË NË ATS</b></p> <p>Nën-tema LAWB 4.1 - Rregulloret e sigurisë  Nën-tema LAWB 4.2 - Sistemi i menaxhimit  të sigurisë</p> <p><b>TEMA LAWB 5 – RREGULLAT DHE RREGULLORET</b></p> <p>Nën-tema LAWB 5.1. - Njësitë matëse  Nën-tema LAWB 5.2 - Licencimi/certifikimi  ATCO  Nën-tema LAWB 5.3 - Përbledhja e ANS-së  Nën-tema LAWB 5.4 - Përbledhja e ATS-së  Nën-tema LAWB 5.5 - Përbledhja e menaxhimit të informacionit aeronautik  (AIM)  Nën-tema LAWB 5.6 - Rregullat ajrore  Nën-tema LAWB 5.7 - Hapësira ajrore dhe rrugët/rutat ATS  Nën-tema LAWB 5.8 - Plani i fluturimit  Nën-tema LAWB 5.9 - Aerodromet  Nën-tema LAWB 5.10 - Procedurat e mbajtjes për fluturimet IFR  Nën-tema LAWB 5.11 - Procedurat e mbajtjes për fluturimet VFR</p>	<p>Subtopic LAWB 3.4 National aviation associations</p> <p><b>TOPIC LAWB 4 — ATS SAFETY MANAGEMENT</b></p> <p>Safety regulation</p> <p>Subtopic LAWB 4.1 —</p> <p>Subtopic LAWB 4.2 Safety management system</p> <p><b>TOPIC LAWB 5 — RULES AND REGULATIONS</b></p> <p>Subtopic LAWB 5.1 — Units of measurement</p> <p>Subtopic LAWB 5.2 — ATCO licensing/certification</p> <p>Subtopic LAWB 5.3 — Overview of ANS</p> <p>Subtopic LAWB 5.4 — Overview of ATS</p> <p>Subtopic LAWB 5.5 — Overview of aeronautical</p> <p>Subtopic LAWB 5.6 — Rules of the air</p> <p>Subtopic LAWB 5.7 — Airspace and ATS route</p> <p>Subtopic LAWB 5.8 — Flight plan</p> <p>Subtopic LAWB 5.9 — Aerodromes</p> <p>Subtopic LAWB 5.10 — Holding procedures for IFR</p> <p>Subtopic LAWB 5.11 — Holding procedures for VFR</p>	<p><b>TEMA LAWB 4 — UPRAVLJANJE BEZBEDNOŠĆU U ATS</b></p> <p>Pod-tema LAWB 4.1 Bezbednosna regulativa</p> <p>Pod-tema LAWB 4.2 — Sistem upravljanja bezbednošću</p> <p><b>TEMA LAWB 5 — PRAVILA I PROPISI</b></p> <p>Pod-tema LAWB 5.1 — Merne jedinice</p> <p>Pod-tema LAWB 5.2 — ATCO licenciranje</p> <p>Pod-tema LAWB 5.3 — Pregled ANS-a</p> <p>Pod-tema LAWB 5.4 — Pregled ATS-a</p> <p>Pod-tema LAWB 5.5 — Pregled upravljanja vazduhoplovnim informacijama (AIM)</p> <p>Pod-tema LAWB 5.6 — Pravila letenja</p> <p>Pod-tema LAWB 5.7 — Vazdušni prostor i AT</p> <p>Pod-tema LAWB 5.8 — Plan leta</p> <p>Pod-tema LAWB 5.9 — Aerodromi</p> <p>Pod-tema LAWB 5.10 — Procedure zadržavanja za IFR letove</p> <p>Pod-tema LAWB 5.11 — Procedure zadržavanja za VFR letove</p>
--	--	--

LËNDA 3: MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR	SUBJECT 3: AIR TRAFFIC MANAGEMENT	PREDMET 3: UPRAVLJANJE VAZDUŠNIM SAOBRAĆAJEM
<b>TEMA ATMB 1 – MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR</b>	<b>TOPIC ATMB 1 — AIR TRAFFIC MANAGEMENT</b>	<b>TEMA ATMB 1 — UPRAVLJANJE VAZDUŠNIM SAOBRAĆAJEM</b>
Nën-tema ATMB 1.1 - Aplikimi i njësive të matjes	Subtopic ATMB Application of units of measurement	Pod-tema Primena mernih jedinica
Nën-tema ATMB 1.2 - Shërbimi i kontrollit të trafikut ajror (ATC)	1.1 — Subtopic ATMB Air traffic control (ATC)	ATMB 1.1 — Pod-tema Služba kontrole letenja (ATC).
Nën-tema ATMB 1.3 - Shërbimi i informacionit i fluturimit (FIS)	1.2 — Subtopic ATMB Alerting service	ATMB 1.2 — Pod-tema Usluga informisanja
Nën-tema ATMB 1.4 - Shërbimi i paralajmërimit	1.3 — Subtopic ATMB	ATMB 1.3 — vazduhoplova u letu (FIS)
Nën-tema ATMB 1.5 - Shërbimi këshillues i trafikut ajror	1.4 — Subtopic ATMB 1.5 Air traffic advisory service	ATMB 1.4 — Pod-tema Služba za uzbunjivanje
Nën-tema ATMB 1.6 - Kapaciteti i sistemit ATS dhe menaxhimi i rrjedhës së trafikut ajror	Subtopic ATMB 1.6 — ATS system capacity and management	ATMB 1.5 — ATMB 1.5 — Savetodavna služba za vazdušni saobraćaj
Nën-tema ATMB 1.7 - Menaxhimi i hapësirës ajrore (ASM)	Subtopic ATMB 1.7 — Airspace management (ASM)	ATMB 1.6 — Pod-tema Kapacetet ATS sistema i upravljanje protokom vazdušnog saobraćaja
<b>TEMA ATMB 2 – ALTIMETRIA DHE ALOKIMI I NIVELIT</b>	<b>TOPIC ATMB 2 — ALTIMETRY AND LEVEL ALLOCATION</b>	<b>TEMA ATMB 2 — VISINA I DODELA NIVOJA</b>
Nën-tema ATMB 2.1 – Altimetria	Subtopic ATMB 2.1 — Altimetry	Pod-tema ATMB 2.1 — Altimetrija
Nën-tema ATMB 2.2 – Niveli i tranzitimit	Subtopic ATMB 2.2 — Transition level	Pod-tema ATMB 2.2 — Nivo tranzicije
Nën-tema ATMB 2.3 - Alokimi i nivelit	Subtopic ATMB 2.3 — Level allocation	Pod-tema ATMB 2.3 — Dodela nivoa
<b>TEMA ATMB 3 – RADIOTELEFONIA (RTF)</b>	<b>TOPIC ATMB 3 — RADIOTELEPHONY (RTF)</b>	<b>TEMA ATMB 3 — RADIOTELEFONIJA (RTF)</b>
Nën-tema ATMB 3.1 - Procedurat e përgjithshme operative të RTF-së	Subtopic ATMB 3.1 RTF general operating procedures	Pod-tema ATMB 3.1 — Opšti operativni postupci RTF-a

<b>TEMA ATMB 4 – LEJET ATC DHE UDHËZIMET ATC</b> Nën-tema ATMB 4.1 - Lloji dhe përbajta e lejeve ATC Nën-tema ATMB 4.2 - Udhëzimet ATC	<b>TOPIC ATMB 4 — ATC CLEARANCES AND ATC INSTRUCTIONS</b> Subtopic ATMB Type and content of ATC 4.1 — clearances Subtopic ATMB 4.2 — ATC instructions	<b>TEMA ATMB 4 — ATC OVLAŠČENJA I ATC UPUTSTVA</b> Pod-tema ATMB 4.1 Vrsta i sadržaj ATC — ovlašćenja Pod-tema ATMB 4.2 — ATC uputstva
<b>TEMA ATMB 5 – KOORDINIMI</b> Nën-tema ATMB 5.1 - Parimet, llojet dhe përbajtja e koordinimit Nën-tema ATMB 5.2 - Domosdoshmëria për koordinimin Nën-tema ATMB 5.3 - Mjetet e koordinimit	<b>TOPIC ATMB 5 — COORDINATION</b> Subtopic ATMB Principles, types and content of 5.1 — coordination Subtopic ATMB 5.2 — Necessity for coordination Subtopic ATMB 5.3 — Means of coordination	<b>TEMA ATMB 5 — KOORDINACIJA</b> Pod-tema ATMB Principi, vrste i sadržaj 5.1 — koordinacije Pod-tema ATMB 5.2 Neophodnost koordinacije Pod-tema ATMB 5.3 Sredstva za koordinaciju
<b>TEMA ATMB 6 – SHPËRFAQJA E TË DHËNAVE</b> Nën-tema ATMB 6.1 - Nxjerra(ekstraktimi) e(i) të dhënavë Nën-tema ATMB 6.2 - Menaxhimi i të dhënavë	<b>TOPIC ATMB 6 — DATA DISPLAY</b> Subtopic ATMB 6.1 — Data extraction Subtopic ATMB 6.2 — Data management	<b>TEMA ATMB 6 — PRIKAZ PODATAKA</b> Pod-tema ATMB 6.1 — Izdvajanje podataka Pod-tema ATMB 6.2 — Upravljanje podacima
<b>TEMA ATMB 7 – NDARJET</b> Nën-tema ATMB 7.1 - Ndarja vertikale dhe procedurat Nën-tema ATMB 7.2 - Ndarja horizontale dhe procedurat Nën-tema ATMB 7.3 - Ndarja vizuele Nën-tema ATMB 7.4 - Ndarja e aerodromit dhe procedurat Nën-tema ATMB 7.5 - Ndarja e bazuar në sistemet e mbikëqyrjes ATS Nën-tema ATMB 7.6 - Ndarja e turbulencës vorbull	<b>TOPIC ATMB 7 — SEPARATIONS</b> Subtopic ATMB 7.1 Vertical separation and — procedures Subtopic ATMB Horizontal separation and 7.2 — procedures Subtopic ATMB Visual separation 7.3 — Subtopic ATMB Aerodrome separation and 7.4 — procedures Subtopic ATMB Separation based on ATS 7.5 — surveillance systems Subtopic ATMB 7.6 Wake turbulence — separation	<b>TEMA ATMB 7 — RAZDVAJANJA</b> Pod-tema ATMB Vertikalno razdvajanje i 7.1 — postupci Pod-tema ATMB Horizontalno razdvajanje i 7.2 — postupci Pod-tema ATMB Vizuelno razdvajanje 7.3 — Pod-tema Odvajanje i procedure ATMB 7.4 — aerodroma Pod-tema Razdvajanje zasnovano na ATS ATMB 7.5 — sistemima za nadzor Pod-tema Razdvajanje uzrokovan ATMB 7.6 — vrtložnom turbulencijom

<p><b>TEMA ATMB 8 – SISTEMET E SHMANGIES SË PËRPLASJEVE AJRORE DHE RRJETET E SIGURISË ME BAZË TOKËSORE</b></p> <p>Nën-tema ATMB 8.1- Sistemet e shmangies së përplasjeve ajrore Nën-tema ATMB 8.2 - Rrjetet e sigurisë me bazë tokësore</p>	<p><b>TOPIC ATMB 8 — AIRBORNE AND GROUND-BASED SAFETY NETS</b></p> <p>Subtopic ATMB 8.1 — Airborne safety nets Subtopic ATMB 8.2 — Ground-based safety nets</p>	<p><b>TEMA ATMB 8 — SISTEMI ZA IZBEGAVANJE SUDARA U VAZDUHU I BEZBEDNOSNE MREŽE NA ZEMLJI</b></p> <p>Pod-tema ATMB Sistemi za izbegavanje sudara 8.1 — u vazduhu Pod-tema ATMB Bezbednosne mreže na zemlji 8.2 —</p>
<p><b>TEMA ATMB 9- AFTËSITË BAZIKE PRAKTIKE</b></p> <p>Nën-tema ATMB 9.1- Procesi i menaxhimit të trafikut Nën-tema ATMB 9.2- Aftësitë bazike praktike që zbatohen për të gjitha gradimet Nën-tema ATMB 9.3- Aftësitë bazike praktike që zbatohen për aerodromin Nën-tema ATMB 9.4- Aftësitë bazike praktike që zbatohen për mbikëqyrjen</p>	<p><b>TOPIC ATMB 9 — BASIC PRACTICAL SKILLS</b></p> <p>Subtopic ATMB 9.1 Traffic management process Subtopic ATMB Basic practical skills applicable to all ratings Subtopic ATMB Basic practical skills applicable to aerodrome Subtopic ATMB Basic practical skills applicable to surveillance</p>	<p><b>TEMA ATMB 9 — OSNOVNE PRAKTIČNE VEŠTINE</b></p> <p>Pod-tema ATMB Proces upravljanja saobraćajem 9.1 — Pod-tema Osnovne praktične veštine ATMB 9.2 — primenljive na sva ovlašćenja Pod-tema Osnovne praktične veštine ATMB 9.3 — primenljive na aerodromu Pod-tema Osnovne praktične veštine ATMB 9.4 — primenljive na nadzor</p>
<p><b>LËNDA 4: METEOROLOGJIA</b></p> <p><b>TEMA METB 1 – HYRJE NË METEOROLOGJI</b></p> <p>Nën-tema METB 1.1- Aplikimi i njësive të matjes Nën-tema METB 1.2- Avacioni dhe meteorologjia Nën-tema METB 1.3- Organizimi i</p>	<p><b>SUBJECT 4: METEOROLOGY</b></p> <p><b>TOPIC METB 1 — INTRODUCTION TO METEOROLOGY</b></p> <p>Subtopic METB Application of units of measurement Subtopic METB 1.2 — Aviation and meteorology Subtopic METB Organisation of meteorological service</p>	<p><b>PREDMET 4: METEOROLOGIJA;</b></p> <p><b>TEMA METB 1 — UVOD U METEOROLOGIJU</b></p> <p>Pod-tema METB 1.1 Primena mernih jedinica 1.2 — meteorologjija Pod-tema METB Organizacija meteorološke službe</p>

<p>shërbimit meteorologjik</p> <p><b>TEMA METB 2- ATMOSFERA</b></p> <p>Nën-tema METB 2.1- Përberja dhe struktura      Nën-tema METB 2.2- Atmosfera standarde      Nën-tema METB 2.3- Nxehësia dhe temperatura      Nën-tema METB 2.4- Uji në atmosferë      Nën-tema METB 2.5- Presioni i ajrit</p> <p><b>TEMA METB 3 - QARKULLIMI ATMOSFERIK</b></p> <p>Nën-tema METB 3.1- Qarkullimi i përgjithshëm i ajrit      Nën-tema METB 3.2- Masat ajrore dhe sistemet frontale      Nën-tema METB 3.3- Sistemet e mezoshkallës      Nën-tema METB 3.4- Era</p> <p><b>TEMA METB 4 - FENOMENET ATMOSFERIKE</b></p> <p>Nën-tema METB 4.1- Retë      Nën-tema METB 4.2- Llojet e të rreshurave      Nën-tema METB 4.3- Dukshmëria      Nën-tema METB 4.4- Rreziqet meteorologjike</p>	<p><b>TOPIC METB 2 — ATMOSPHERE</b></p> <p>Subtopic METB 2.1 — Composition and structure      Subtopic METB 2.2 — Standard atmosphere      Subtopic METB 2.3 — Heat and temperature      Subtopic METB 2.4 — Water in the atmosphere      Subtopic METB 2.5 — Air pressure</p> <p><b>TOPIC METB 3 — ATMOSPHERIC CIRCULATION</b></p> <p>Subtopic METB 3.1 — General air circulation      Subtopic METB 3.2 — Air masses and frontal systems      Subtopic METB 3.3 — Mesoscale systems      Subtopic METB 3.4 — Wind</p> <p><b>TOPIC METB 4 — METEOROLOGICAL PHENOMENA</b></p> <p>Subtopic METB 4.1 — Clouds      Subtopic METB 4.2 — Types of precipitation      Subtopic METB 4.3 — Visibility      Subtopic METB 4.4 — Meteorological hazards</p>	<p><b>TEMA METB 2 — ATMOSFERA</b></p> <p>Pod-tema METB 2.1 — Sastav i struktura      Pod-tema METB 2.2 — Standardna atmosfera      Pod-tema METB 2.3 — Toplota i temperatura      Pod-tema METB 2.4 — Voda u atmosferi      Pod-tema METB 2.5 — Pritisak vazduha</p> <p><b>TEMA METB 3 — ATMOSFERSKA CIRKULACIJA</b></p> <p>Pod-tema METB 3.1 — Opšta cirkulacija vazduha      Pod-tema METB 3.2 — Vazdušne mase i frontalni sistemi      Pod-tema METB 3.3 — Mezoskalni sistemi      Pod-tema METB 3.4 — Vetar</p> <p><b>TEMA METB 4 — METEOROLOŠKE POJAVE</b></p> <p>Pod-tema METB 4.1 — Oblaci      Pod-tema METB 4.2 — Vrste padavina      Pod-tema METB 4.3 — Vidljivost      Pod-tema METB 4.4 — Meteorološke opasnosti</p>
---	---	---

<p><b>TEMA METB 5 - INFORMACIONET METEOROLIGJKE PËR AVIACIONIN</b> Nën-tema METB 5.1- Mesazhet dhe raportet</p>	<p><b>TOPIC METB 5 — METEOROLOGICAL INFORMATION FOR AVIATION</b> Subtopic METB 5.1 — Messages and reports</p>	<p><b>TEMA METB 5 — METEOROLOŠKE INFORMACIJE ZA VAZDUHOPLOVSTVO</b> Pod-tema METB 5.1 — Poruke i izveštaji</p>
<p><b>LËNDA 5: NAVIGACIONI</b> <b>TEMA NAVB 1 - HYRJE NË NAVIGIM</b> Nën-tema NAVB 1.1- Aplikimi i njësive të matjes Nën-tema NAVB 2.1- Qëllimi dhe përdorimi i navigacionit</p>	<p><b>SUBJECT 5: NAVIGATION</b> <b>TOPIC NAVB 1 — INTRODUCTION TO NAVIGATION</b> Subtopic NAVB Application of units of 1.1 — measurement Subtopic NAVB 1.2 Purpose and use of — navigation</p>	<p><b>PREDMET 5: NAVIGACIJA</b> <b>TEMA NAVB 1 — UVOD U NAVIGACIJU</b> Pod-tema NAVB 1.1 Primena mernih — jedinica Pod-tema NAVB 1.2 Namena i upotreba — navigacije</p>
<p><b>TEMA NAVB 2 - TOKA</b> Nën-tema NAVB 2.1- Vendi dhe lëvizja e tokës Nën-tema NAVB 2.2- Sistemi i koordinatave, drejtimi dhe distanca Nën-tema NAVB 2.3- Magnetizimi</p>	<p><b>TOPIC NAVB 2 — THE EARTH</b> Subtopic NAVB 2.1 Place and movement of the — Earth Subtopic NAVB System of coordinates, 2.2 — direction and distance Subtopic NAVB 2.3 — Magnetism</p>	<p><b>TEMA NAVB 2 — ZEMLJA</b> Pod-tema NAVB 2.1 — Mesto i kretanje Zemlje Pod-tema NAVB Sistem koordinata, pravca i 2.2 — udaljenosti Pod-tema NAVB 2.3 — Magnetizam</p>
<p><b>TEMA NAVB 3 - HARTAT DHE GRAFIKËT AERONAUTIK</b> Nën-tema NAVB 3.1- Hartat dhe grafikët e përdorur në aviacion</p>	<p><b>TOPIC NAVB 3 — MAPS AND AERONAUTICAL CHARTS</b> Subtopic NAVB 3.1 Maps and charts used in — aviation</p>	<p><b>TEMA NAVB 3 — MAPE I VAZDUHOPLOVNE KARTE</b> Pod-tema Mape i karte koje se koriste u NAVB 3.1 — vazduhoplovstvu</p>
<p><b>TEMA NAVB 4 - BAZAT E NAVIGACIONIT</b> Nën-tema NAVB 4.1- Ndikimi i erës Nën-tema NAVB 4.2- Shpejtësia Nën-tema NAVB 4.3- Navigacioni vizual</p>	<p><b>TOPIC NAVB 4 — NAVIGATIONAL BASICS</b> Subtopic NAVB 4.1 — Influence of wind Subtopic NAVB 4.2 — Speed Subtopic NAVB 4.3 — Visual navigation</p>	<p><b>TEMA NAVB 4 — OSNOVE NAVIGACIJE</b> Pod-tema NAVB 4.1 — Uticaj veta Pod-tema NAVB 4.2 — Brzina Pod-tema NAVB 4.3 — Vizuelna navigacija</p>

Nën-tema NAVB 4.4- Aspektet e navigacionit të planifikimit të fluturimit	Subtopic NAVBNavigational aspects of flight planning  <b>TOPIC NAVB 5 — INSTRUMENT NAVIGATION</b> Subtopic NAVB 5.1 — Ground-based systems Subtopic NAVB 5.2 —Inertial navigation systems Subtopic NAVB 5.3Satellite-based systems — Subtopic NAVB 5.4Instrument approach procedures	Pod-tema NAVBNavigacioni aspekti 4.4 — planiranja leta  <b>TEMA NAVB 5 — NAVIGACIJA INSTRUMENTIMA</b> Pod-tema NAVBZemaljsko radio-5.1 — navigacioni sistemi Pod-tema NAVB 5.2Inercijalni navigacioni — sistemi Pod-tema NAVB 5.3 — Satelitski sistemi Pod-tema NAVBPostupci instrumentalnog 5.4 — pristupa
<b>TEMA NAVB 5 - NAVIGACIONI ME INSTRUMENTE</b> Nën-tema NAVB 5.1- Sistemet me bazë në tokë Nën-tema NAVB 5.2- Sistemet inerciale të navigacionit Nën-tema NAVB 5.3- Sistemet e bazuara në satelitë Nën-tema NAVB 5.4- Procedurat e afrimit me instrument	  <b>TOPIC NAVB 6 — PERFORMANCE-BASED NAVIGATION</b> Subtopic NAVB 6.1 — Principles and benefits Subtopic NAVB 6.2 — Introduction to PBN Subtopic NAVB 6.3 — PBN applications	  <b>TEMA NAVB 6 — NAVIGACIJA ZASNOVANA NA PERFORMANSI</b> Pod-tema NAVB 6.1 — Načela i prednosti p Pod-tema NAVB 6.2 — Uvod u PBN Pod-tema NAVB 6.3 — PBN aplikacije
<b>TEMA NAVB 6 - NAVIGACIONI I BAZUAR NË PERFORMANCE</b> Nën-tema NAVB 6.1- Parimet dhe përfitimet e navigacionit të zonës Nën-tema NAVB 6.2- Hyrje në PBN Nën-tema NAVB 6.3- Aplikimet e PBN	  <b>TOPIC NAVB 7 — DEVELOPMENTS IN NAVIGATION</b> Subtopic NAVB 7.1 — Future developments	  <b>TEMA NAVB 7 — RAZVOJ U NAVIGACIJI</b> Pod-tema NAVB 7.1 — Budući razvoji
<b>LËNDA 6: AVIONËT</b>	<b>SUBJECT 6: AIRCRAFT</b>	<b>PREDMET 6: VAZDUHOPLOVI</b>
<b>TEMA ACFTB 1 - HYRJE NË AVIONËT</b> Nën-tema ACFTB 1.1- Aplikimi i njësive të matjes Nën-tema ACFTB 1.2- Aviacioni dhe avioni	  <b>TOPIC ACFTB 1 — INTRODUCTION TO AIRCRAFT</b> Subtopic ACFTBApplication of units of 1.1 — measurement	  <b>TEMA ACFTB 1 — UVOD U VAZDUHOPLOVE</b> Pod-tema ACFTB 1.1 — Primena mernih Pod-tema ACFTB 1.2 — Vazduhoplovstv

<b>TEMA ACFTB 2 - PARIMET E FLUTURIMIT</b> Nën-tema ACFTB 2.1- Forcat të cilat veprojnë në avion Nën-tema ACFTB 2.2- Komponentët strukturorë dhe kontrolli i një avioni Nën-tema ACFTB 2.3- “Zarfi” i fluturimit	Subtopic ACFTBAviation and aircraft 1.2 — <b>TOPIC ACFTB 2 — PRINCIPLES OF FLIGHT</b> Subtopic ACFTBForces acting on aircraft 2.1 — Subtopic ACFTBStructural components and control of an aircraft 2.2 — Subtopic ACFTBFlight envelope 2.3 —	<b>TEMA ACFTB 2 — NAČELA LETENJA</b> Pod-tema ACFTB 2.1Sile koje deluju na vazduhoplovom — Pod-tema ACFTB 2.2Strukturne komponente vazduhoplovom — Pod-tema ACFTB 2.3Ovojnica leta —
<b>TEMA ACFTB 3 - KATEGORITË E AVIONËVE</b> Nën-tema ACFTB 3.1- Kategoritë e avionëve Nën-tema ACFTB 3.2- Kategoritë e turbulencës vorbull Nën-tema ACFTB 3.3- Kategoritë e afritimit ICAO Nën-tema ACFTB 3.4- Kategoritë mjedisore	<b>TOPIC ACFTB 3 — AIRCRAFT CATEGORIES</b> Subtopic ACFTB 3.1 — Aircraft categories Subtopic ACFTB 3.2Wake turbulence categories Subtopic ACFTB 3.3ICAO approach categories Subtopic ACFTB 3.4 —Environmental categories	<b>TEMA ACFTB 3 — KATEGORIJE VAZDUHOPLOVA</b> Pod-tema ACFTB Kategorije vazduhoplova 3.1 — Pod-tema ACFTB Kategorije vrtložnih turbulencija 3.2 — Pod-tema ACFTB ICAO kategorije prlaza 3.3 — Pod-tema ACFTB Ekološke kategorije 3.4 —
<b>TEMA ACFTB 4 - TË DHËNAT E AVIONËVE</b> Nën-tema ACFTB 4.1- Njohja Nën-tema ACFTB 4.2- Të dhënat mbi performancën	<b>TOPIC ACFTB 4 — AIRCRAFT DATA</b> Subtopic ACFTB 4.1 — Recognition Subtopic ACFTB 4.2 — Performance data	<b>TEMA ACFTB 4 — PODACI O VAZDUHOPLOVIMA</b> Pod-tema ACFTB 4.1 — Prepoznavanje Pod-tema ACFTB 4.2 Podaci o performansama
<b>TEMA ACFTB 5 - MOTORËT E AVIONËVE</b> Nën-tema ACFTB 5.1- Motorët me piston Nën-tema ACFTB 5.2- Motorët reaktiv Nën-tema ACFTB 5.3- Motorët turboprop	<b>TOPIC ACFTB 5 — AIRCRAFT ENGINES</b> Subtopic ACFTB 5.1 — Piston engines Subtopic ACFTB 5.2 — Jet engines Subtopic ACFTB 5.3 — Turboprop engines Subtopic ACFTB 5.4 — Electric engines	<b>TEMA ACFTB 5 — MOTORI VAZDUHOPLOVA</b> Pod-tema ACFTB 5.1 — Klipni motori Pod-tema ACFTB 5.2 — Mlazni motori Pod-tema ACFTB 5.3 — Turboelisni motori

Nën-tema ACFTB 5.4- Motorët elektrik Nën-tema ACFTB 5.5- Burime e energjisë të përdorura në aviacion	Subtopic ACFTB 5.5 — Sources of energy used in aircraft operation  <b>TOPIC ACFTB 6 — AIRCRAFT SYSTEMS AND INSTRUMENTS</b> Subtopic ACFTB 6.1 — Flight instruments Subtopic ACFTB 6.2 Navigational instruments — Subtopic ACFTB 6.3 Engine instruments — Subtopic ACFTB 6.4 Aircraft elements and systems	Pod-tema ACFTB 5.4 — Električni motori Pod-tema ACFTB 5.5 — Izvori energije koji se koriste u leteljicama  <b>TEMA ACFTB 6 — SISTEMI I INSTRUMENTI VAZDUHOPLOVA</b> Pod-tema ACFTB 6.1 — Instrumenti za letenje Pod-tema ACFTB 6.2 Navigacioni instrumenti — Pod-tema ACFTB 6.3 — Instrumenti motora Pod-tema ACFTB 6.4 Elementi i sistemi vazduhoplova
<b>TEMA ACFTB 7 — FAKTORËT QË NDIKOJNË NË PERFORMANCËN E AVIONIT</b> Nën-tema ACFTB 7.1- Faktorët e ngritjes Nën-tema ACFTB 7.2- Faktorët e ngjitjes Nën-tema ACFTB 7.3- Faktorët e fluturimit në nivel Nën-tema ACFTB 7.4- Faktorët e zbritjes dhe afrimit fillestar Nën-tema ACFTB 7.5- Faktorët e afrimit përfundimtar dhe aterrimit Nën-tema ACFTB 7.6- Faktorët ekonomik Nën-tema ACFTB 7.7- Faktorët mjedisor	<b>TOPIC ACFTB 7 — FACTORS AFFECTING AIRCRAFT PERFORMANCE</b> Subtopic ACFTB Take-off factors 7.1 — Subtopic ACFTB Climb factors 7.2 — Subtopic ACFTB Cruise factors 7.3 — Subtopic ACFTB Descent and initial approach factors 7.4 — Subtopic ACFTB Final approach and landing factors 7.5 — Subtopic ACFTB Economic factors 7.6 — Subtopic ACFTB Environmental factors 7.7 —	<b>TEMA ACFTB 7 — FAKTORI KOJI UTIČU NA PERFORMANSE AVIONA</b> Pod-tema ACFTB 7.1 — Faktori pri poletanju Pod-tema ACFTB 7.2 — Faktori pri usponu Pod-tema ACFTB 7.3 — Faktori pri krstarenju Pod-tema ACFTB 7.4 — Faktori pri poniranju i početnom prilaženju Pod-tema ACFTB 7.5 — Faktori pri završnom prilaženju i sletanju Pod-tema ACFTB 7.6 — Ekonomski faktori Pod-tema ACFTB 7.7 — Ekološki faktori

<b>LËNDA 7: FAKTORËT NJERËZOR</b> <b>TEMA HUMB 1 - HYRJE NË PERFORMANCËN NJERËZORE</b>  Nën-tema HUMB 1.1- Rëndësia e faktorëve njerëzor për ATC	<b>TOPIC HUMB 1 — INTRODUCTION TO HUMAN PERFORMANCE</b> Relevance of human factors Subtopic HUMBfor ATC 1.1 —  <b>TOPIC HUMB 2 — HEALTH AND WELL-BEING</b> Subtopic HUMB 2.1 — Fitness for duty Subtopic HUMB 2.2 — Stress and fatigue Subtopic HUMB 2.3 Substance use and responsibility	<b>PREDMET 7: LJUDSKI FAKTORI</b> <b>TEMA HUMB 1 — UVOD U LJUDSKE FAKTORE</b> Pod-tema HUMB Relevantnost ljudskih faktora u ATC-u  <b>TEMA HUMB 2 — ZDRAVLJE I BLAGOSTANJE</b> Pod-tema HUMB Kondicija za dužnost 2.1 — Pod-tema HUMB Stres i umor 2.2 — Pod-tema HUMB Upotreba supstanci i odgovornost 2.3 —
<b>TEMA HUMB 3 - PERFORMANCE NJERËZORE</b>  Nën-tema HUMB 3.1- Sjellja individuale Nën-tema HUMB 3.2- Kultura e sigurisë dhe mirësjellja profesionale	<b>TOPIC HUMB 3 — HUMAN PERFORMANCE</b> Subtopic HUMB 3.1 — Individual behaviour Subtopic HUMB Safety culture and professional conduct 3.2 —	<b>TEMA HUMB 3 — LJUDSKE PERFORMANSE</b> Pod-tema Individualno ponašanje HUMB 3.1 — Pod-tema Bezbednosna kultura i HUMB 3.2 — profesionalno ponašanje
<b>TEMA HUMB 4 - GABIMI NJERËZOR</b>  Nën-tema HUMB 4.1- Përkuqizimi i gabimit njerëzor Nën-tema HUMB 4.2- Klasifikimi i gabimit njerëzor	<b>TOPIC HUMB 4 — HUMAN ERROR</b> Subtopic HUMB 4.1 — Definition of human error Subtopic HUMB 4.2 Classification of human error	<b>TEMA HUMB 4 — LJUDSKA GREŠKA</b> Pod-tema HUMB 4.1 Definicija ljudske greške — Pod-tema HUMB 4.2 Klasifikacija ljudske greške
<b>TEMA HUMB 5 - PUNA EKIPORE</b>  Nën-tema HUMB 5.1- Puna ekipore dhe rolet në ekip	<b>TOPIC HUMB 5 — TEAMWORK</b> Subtopic HUMB 5.1 — Teamwork and team roles	<b>TEMA HUMB 5 — TIMSKI RAD</b> Pod-tema HUMB 5.1 Timski rad i timske uloge
	<b>TOPIC HUMB 6 — COMMUNICATION</b>	<b>TEMA HUMB 6 — KOMUNIKACIJA</b>

<p><b>TEMA HUMB 6 - KOMUNIKIMI</b>  Nën-tema HUMB 6.1- Komunikimi në ATC  Nën-tema HUMB 6.2- Modalitetet e komunikimit</p>	Subtopic HUMB 6.1 — Communication in ATC Subtopic HUMB 6.2 — Communication modes	Pod-tema HUMB 6.1 — Komunikacija u ATC-u Pod-tema HUMB 6.2 — Oblici komunikacije
<p><b>LËNDA 8: PAJISJET DHE SISTEMET</b></p> <p><b>TEMA EQPSB 1 - PAJISJET ATC</b>  Nën-tema EQPSB 1.1- Llojet kryesore të pajisjeve të ATC</p> <p><b>TEMA EQPSB 2 - RADIO</b>  Nën-tema EQPSB 2.1- Teoria e radios  Nën-tema EQPSB 2.2- Gjetja e drejtimit</p> <p><b>TEMA EQPSB 3 - PAJISJET E KOMUNIKIMIT</b>  Nën-tema EQPSB 3.1- Komunikimi me radio  Nën-tema EQPSB 3.2- Komunikimi zanor ndërmjet njësive/ pozicioneve të ATS dhe të tjera  Nën-tema EQPSB 3.3- Komunikimet përmes lidhjes së të dhënave  Nën-tema EQPSB 3.4- Komunikimi i kompanive ajrore</p> <p><b>TEMA EQPSB 4 - HYRJE NË MBIKËQYRJE(SURVEJIM)</b></p>	<p><b>SUBJECT 8: EQUIPMENT AND SYSTEMS</b></p> <p><b>TOPIC EQPSB 1 — ATC EQUIPMENT</b>  Subtopic EQPSB 1.1 Main types of ATC equipment</p> <p><b>TOPIC EQPSB 2 — RADIO</b>  Subtopic EQPSB 2.1 — Radio theory  Subtopic EQPSB 2.2 — Direction finding</p> <p><b>TOPIC EQPSB 3 — COMMUNICATION EQUIPMENT</b>  Subtopic EQPSB 3.1 — Radio commun  Subtopic EQPSB 3.2 Voice communication between and others  Subtopic EQPSB 3.3 — Data link communications  Subtopic EQPSB 3.4 — Airline communications</p> <p><b>TOPIC EQPSB 4 — INTRODUCTION TO SURVEILLANCE</b>  Subtopic EQPSB 4.1 Surveillance concept in —</p>	<p><b>PREDMET 8: OPREMA I SISTEMI</b></p> <p><b>TEMA EKPSB 1 — ATC OPREMA</b>  Pod-tema EKPSB 1.1 Glavne vrste ATC opreme</p> <p><b>TEMA EKPSB 2 — RADIO</b>  Pod-tema EKPSB 2.1 — Radio teorija  Pod-tema EKPSB 2.2 — Pronalaženje pravca</p> <p><b>TEMA EKPSB 3 — KOMUNIKACIJSKA OPREMA</b>  Pod-tema EKPSB 3.1 — Radio komunikacije  Pod-tema EKPSB 3.2 Glasovna komunikacija između ATS jedinica/pozicija i ostalih  Pod-tema EKPSB 3.3 — Komunikacije linkom podataka  Pod-tema EKPSB 3.4 — Komunikacije avio-kompanije</p> <p><b>TEMA EQPSB 4 — UVOD U NADZOR</b>  Pod-tema EQPSB 4.1 Koncept nadzora u ATS-u</p>

Nën-tema EQPSB 4.1- mbikëqyrjes në ATS	Koncepti i mbikëqyrjes në ATS		
<b>TEMA EQPSB 5 - RADARI</b>	<b>TOPIC EQPSB 5 — RADAR</b>	<b>TEMA EQPSB 5 — RADAR</b>	
Nën-tema EQPSB 5.1- Parimet e radarit	Subtopic EQPSB 5.1 — Principles of radar	Pod-tema EQPSB 5.1 — Principi radara	
Nën-tema EQPSB 5.2- Radari primar	Subtopic EQPSB 5.2 — Primary radar	Pod-tema EQPSB 5.2 — Glavni radar	
Nën-tema EQPSB 5.3- Radari sekondar	Subtopic EQPSB 5.3 — Secondary radar	Pod-tema EQPSB 5.3 — Sekundarni radar	
Nën-tema EQPSB 5.4- Përdorimi i radarëve	Subtopic EQPSB 5.4 — Use of radars	Pod-tema EQPSB 5.4 — Upotreba radara	
<b>TEMA EQPSB 6 - MBIKËQYRJA AUTOMATIKE E VARUR</b>	<b>TOPIC EQPSB 6 — AUTOMATIC DEPENDENT SURVEILLANCE</b>	<b>TEMA EQPSB 6 — AUTOMATSKI ZAVISNI NADZOR</b>	
Nën-tema EQPSB 6.1- Parimet e mbikëqyrjes automatike të varur	Subtopic EQPSB 6.1 — Principles of automatic dependent surveillance	Pod-tema EQPSB 6.1 — Načela automatskog zavisnog nadzora	
Nën-tema EQPSB 6.2- Përdorimi i mbikëqyrjes së varur automatike	Subtopic EQPSB 6.2 — Use of automatic dependent surveillance	Pod-tema EQPSB 6.2 — Korišćenje automatskog zavisnog nadzora	
<b>TEMA EQPSB 7 - MULTILATERIMI</b>	<b>TOPIC EQPSB 7 — MULTILATERATION</b>	<b>TEMA EQPSB 7 — MULTILATERACIJA</b>	
Nën-tema EQPSB 7.1- Parimet e multilaterimit	Subtopic EQPSB 7.1 — Principles of multilateration	Pod-tema EQPSB 7.1 — Načela multilateracije	
Nën-tema EQPSB 7.2- Përdorimi i multilaterimit	Subtopic EQPSB 7.2 — Use of multilateration	Pod-tema EQPSB 7.2 — Upotreba multilateracije	
<b>TEMA EQPSB 8 - PËRPUNIMI I TË DHËNAVE</b>	<b>TOPIC EQPSB 8 — DATA PROCESSING</b>	<b>TEMA EQPSB 8 — OBRADA PODATAKA</b>	
Nën-tema EQPSB 8.1- Rrjetëzimi i të dhënavës së mbikëqyrjes	Subtopic EQPSB 8.1 — Surveillance data networking	Pod-tema EQPSB 8.1 — Umrežavanje podataka za nadzor	
Nën-tema EQPSB 8.2- Parimet e punës së rrjetëzimit të të dhënavës së mbikëqyrjes	Subtopic EQPSB 8.2 — Working principles of surveillance data networking	Pod-tema EQPSB 8.2 — Načela rada umrežavanja	
Nën-tema EQPSB 8.3- Përpunimi i të dhënavës së fluturimit	Subtopic EQPSB 8.3 — Flight data processing	Pod-tema EQPSB 8.3 — Obrada podataka o letu	

<b>TEMA EQPSB 9 - PAJISJET E TË ARDHMËS</b> Nën-tema EQPSB 9.1- Zhvillimet e reja	<b>TOPIC EQPSB 9 — FUTURE EQUIPMENT</b> Subtopic EQPSB 9.1 — New developments	<b>TEMA EQPSB 9 — BUDUĆI UREĐAJI</b> Pod-tema EQPSB 9.1 — Novi razvoj
<b>TEMA EQPSB 10 - AUTOMATIZIMI NË ATS</b> Nën-tema EQPSB 10.1- Parimet e automatizimit Nën-tema EQPSB 10.2- Rrjeti fiks i telekomunikimit aeronautik (AFTN) Nën-tema EQPSB 10.3- Shkëmbimi i të dhënavë online Nën-tema EQPSB 10.4- Sistemet e përdorura për shpërndarjen automatike të informatave	<b>TOPIC EQPSB 10 — AUTOMATION IN ATS</b> Subtopic EQPSB 10.1 — Principles of automation Subtopic EQPSB 10.2 — Aeronautical fixed telecommunication network (AFTN) Subtopic EQPSB 10.3 — Online data interchange systems Subtopic EQPSB 10.4 — Systems used for the automatic dissemination of information	<b>TEMA EQPSB 10 — AUTOMATIZACIJA U ATS</b> Pod-tema EQPSB 10.1 — Načela automatizacije Pod-tema EQPSB 10.2 — Vazduhoplovna fiksna telekomunikaciona mreža (AFTN) Pod-tema EQPSB 10.3 — Onlajn razmena podataka Pod-tema EQPSB 10.4 — Sistemi koji se koriste za automatsko širenje informacija
<b>TEMA EQPSB 11 - POZITAT E PUNËS</b> Nën-tema EQPSB 11.1- Pajisjet e pozitës së punës Nën-tema EQPSB 11.2- Kontrolli i aerodromit Nën-tema EQPSB 11.3- Kontrolli i afrimit Nën-tema EQPSB 11.4- Kontrolli i zonës	<b>TOPIC EQPSB 11 — WORKING POSITIONS</b> Subtopic EQPSB 11.1 — Working position Subtopic EQPSB 11.2 — Aerodrome control Subtopic EQPSB 11.3 — Approach control Subtopic EQPSB 11.4 — Area control	<b>TEMA EQPSB 11 — RADNA POZICIJA</b> Pod-tema EQPSB 11.1 — Oprema za rad Pod-tema EQPSB 11.2 — Kontrola aero Pod-tema EQPSB 11.3 — Kontrola prist Pod-tema EQPSB 11.4 — Kontrolna oblast
<b>LËNDA 9: MJEDISI PROFESIONAL</b> <b>TEMA PENB 1 - FAMILIARIZIMI(NJOHJA)</b> Nën-tema PENB 11.1- ATS dhe	<b>SUBJECT 9: PROFESSIONAL ENVIRONMENT</b> <b>TOPIC PENB 1 — FAMILIARISATION</b> Subtopic PENB 1.1 — ATS and aerodrome facilities	<b>PREDMET 9: PROFESIONALNO OKRUŽENJE</b> <b>TEMA PENB 1 — FAMILIARIZACIJA</b> Pod-tema PENB 1.1 — ATS i aerodromski objekti

<p>godinat/pajisjet e aerodromit</p> <p><b>TEMA PENB 2 - PËRDORUESIT E HAPËSIRËS AJRORE</b>  Nën-tema PENB 2.1- Aviacioni civil  Nën-tema PENB 2.2- Aviacioni ushtarak  Nën-tema PENB 2.3- Pritshmëritë dhe kërkesat e pilotëve</p> <p><b>TEMA PENB 3 - MARRËDHËNIET ME KLIENTËT</b>  Nën-tema PENB 3.1- ATS si ofrues i shërbimeve</p> <p><b>TEMA PENB 4 - MBROJTJA MJEDISORE</b>  Nën-tema PENB 4.1- Mbrojtja mjedisore ;  26. Shtoja 3 e Aneksit I është fshirë;  27. Shtoja 4 e Aneksit I është zëvendësuar me sa vijon:</p> <p><i>'Shtoja 3 e Aneksit I GRADIMI KONTROLI I AERODROMIT (ADC) (Referenca: Aneksi I (PJESA ATCO), Nënpjesa D, Seksioni 2, pika ATCO.D.010(a)(2)(i))</i></p>	<p><b>TOPIC PENB 2 — AIRSPACE USERS</b>  Subtopic PENB 2.1 — Civil aviation  Subtopic PENB Military aviation  2.2 —  Subtopic PENB Expectations and requirements of pilots  2.3 —</p> <p><b>TOPIC PENB 3 — CUSTOMER RELATIONS</b>  Subtopic PENB 3.1 — ATS as a service provider</p> <p><b>TOPIC PENB 4 — ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>  Subtopic PENB 4.1 — Environmental protection ;  2 Appendix 3 to Annex I is deleted;  6.  2 Appendix 4 to Annex I is replaced by the 7.following:  <i>'Appendix 3 to Annex I AERODROME CONTROL RATING (ADC) (Reference: Annex I (PART ATCO), Subpart D, Section 2, point ATCO.D.010(a)(2)(i))</i></p>	<p><b>TEMA PENB 2 — KORISNICI VAZDUŠNOG PROSTORA</b>  Pod-tema PENB 2.1 Civilno vazduhoplovstvo  —  Pod-tema PENB 2.2 Vojna avijacija  —  Pod-tema PENB 2.3 Očekivanja i zahtevi pilota</p> <p><b>TEMA PENB 3 — ODNOSI SA KORISNICIMA</b>  Pod-tema PENB 3.1 ATS kao pružalac usluga</p> <p><b>TEMA PENB 4 — ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE</b>  Pod-tema PENB 4.1 — Zaštita životne sredine ;  2 Dodatak 3 Prilogu I se briše;  6.  2 Dodatak 4, Aneksa I zamenjuje se i glasi:  7.  <i>, „Dodatak 3 Aneksu I OCENA KONTROLE AERODROMA (ADC) (Referenca: Aneks I (DEO ATCO), Odeljak D, Odeljak 2, tačka ATCO.D.010(a)(2)(i))</i></p>
TABELA E PËRMBAJTJES	TABLE OF CONTENTS	SADRŽAJ

LËNDA 1: HYRJE NË KURS LËNDA 2: LIGJI I AVIACIONIT LËNDA 3: MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR LËNDA 4: METEOROLOGJIA LËNDA 5: NAVIGIMI LËNDA 6: AVIONËT LËNDA 7: FAKTORËT NJERËZOR LËNDA 8: PAJISJET DHE SISTEMET LËNDA 9: MJEDISI PROFESIONAL LËNDA 10: SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE LËNDA 11: AERODROMËT	SUBJECT 1: INTRODUCTION TO THE AVIATION LAW SUBJECT 2: AIR TRAFFIC MANAGEMENT SUBJECT 3: METEOROLOGY SUBJECT 4: NAVIGATION SUBJECT 5: AIRCRAFT SUBJECT 6: HUMAN FACTORS SUBJECT 7: EQUIPMENT AND SYSTEMS SUBJECT 8: PROFESSIONAL ENVIRONMENT SUBJECT 9: ABNORMAL AND 10: EMERGENCY SITUATIONS SUBJECT 11: AERODROMES <b>SUBJECT 1: INTRODUCTION TO THE COURSE</b>	PREDMET 1: UVOD U PROGRAM OBU PREDMET 2: VAZDUHOPLOVNO PRAV PREDMET 3: UPRAVLJANJE VAZDUŠN PREDMET 4: METEOROLOGIJA; PREDMET 5: NAVIGACIJA PREDMET 6: VAZDUHOPLOVI PREDMET 7: LJUDSKI FAKTORI PREDMET 8: OPREMA I SISTEMI PREDMET 9: PROFESIONALNO OKRU PREDMET 10: NENORMALNE I VANRE PREDMET 11: AERODROMI
<b>LËNDA 1: HYRJE NË KURS</b>		<b>PREDMET 1: UVOD U PROGRAM OBUKE</b>
<b>TEMA INTR 1 - MENAXHIMI I KURSIT</b>  Nën-tema INTR 1.1- Prezantimi i kursit Nën-tema INTR 1.2- Administrimi i kursit Nën-tema INTR 1.3- Materiali studimor dhe dokumentacioni trajnimit	<b>TOPIC INTR 1 — COURSE MANAGEMENT</b> Subtopic INTR 1.1 — Course introduction Subtopic INTR 1.2 — Course administration Subtopic INTR 1.3 — Study material and training documentation	<b>TEMA INTR 1 — UPRAVLJANJE KURSEVIMA</b> Pod-tema INTR 1.1 — Uvod u program obuke Pod-tema INTR 1.2 — Administracija programa obuke Pod-tema INTR 1.3 — Studijski materijal i dokumentacija za obuku
<b>TEMA INTR 2 - HYRJE NË KURSIN TRAJNUES PËR ATC</b>  Nën-tema INTR 2.1- Përbajtja dhe	<b>TOPIC INTR 2 — INTRODUCTION TO THE ATC TRAINING COURSE</b> Subtopic INTR 2.1 — Course content and organisation	<b>TEMA INTR 2 — UVOD U KURS OBUEK ATC</b> Pod-tema INTR 2.1 — Sadržaj i organizacija kursa

<p>organizmi i kursit Nën-tema INTR 2.2- Etosi i trajnimit Nën-tema INTR 2.3- Procesi i vlerësimit</p>	<p>Subtopic INTR 2.2 — Training ethos Subtopic INTR 2.3 — Assessment process</p>	<p>Pod-tema INTR 2.2 — Naçela obuke Pod-tema INTR 2.3 — Proces procene</p>
<p><b>LËNDA 2: LIGJI I AVIACIONIT</b> <b>TEMA 1 E LIGJIT - E LICENCIMI/CERTIFIKATA KOMPETENCËS E ATCO</b></p>	<p><b>SUBJECT 2: AVIATION LAW</b> <b>TOPIC LAW 1 — ATCO LICENSING/CERTIFICATE OF COMPETENCE</b> Subtopic LAW 1.1 — Privileges and conditions</p>	<p><b>PREDMET 2: VAZDUHOPLOVNO PRAVO</b> <b>TEMA ZAKON 1 — LICENCIRANJE ATCO/CERTIFIKAT O KOMPETENTNOSTI</b> Pod-tema LAW 1.1 — Privilegije i uslovi</p>
<p>Nën-tema 1.1 e LIGJIT- Privilegjet dhe kushtet <b>TEMA 2 E LIGJIT - RREGULLAT DHE RREGULLORET</b> Nën-tema 2.1 e LIGJIT- Raportet Nën-tema 2.2 e LIGJIT- Hapësira ajrore</p>	<p><b>TOPIC LAW 2 — RULES AND REGULATIONS</b> Subtopic LAW 2.1 — Reports Subtopic LAW 2.2 — Airspace</p>	<p><b>TEMA ZAKON 2 — PRAVILA I PROPISI</b> Pod-tema LAW 2.1 — Izveštaji Pod-tema LAW 2.2 — Vazdušni prostor</p>
<p><b>TEMA 3 E LIGJIT - MENAXHIMI I SIGURISË NË ATS</b> Nën-tema 3.1 e LIGJIT- Procesi i reagimeve/komenteve Nën-tema 3.2 e LIGJIT- Hetimi i sigurisë</p>	<p><b>TOPIC LAW 3 — ATS SAFETY MANAGEMENT</b> Subtopic LAW 3.1 — Feedback process Subtopic LAW 3.2 — Safety investigation</p>	<p><b>TEMA ZAKON 3 — UPRAVLJANJE BEZBEDNOŠĆU ATS-a</b> Pod-tema LAW 3.1Proces povratnih — informacija Pod-tema LAW 3.2 — Bezbednosna istraga</p>
<p><b>LËNDA 3: MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR</b> <b>TEMA ATM 1- OFRIMI I SHËRBIMEVE</b> Nën-tema ATM 1.1 - Shërbimi i kontrollit të aerodromit Nën-tema ATM 1.2 - Shërbimi i informacionit i fluturimit (FIS) Nën-tema ATM 1.3 - Shërbimi i paralajmërimit (ALRS)</p>	<p><b>SUBJECT 3: AIR TRAFFIC MANAGEMENT</b> <b>TOPIC ATM 1 — PROVISION OF SERVICES</b> Subtopic ATM 1.1 — Aerodrome control service Subtopic ATM 1.2Flight information service — (FIS) Subtopic ATM 1.3 — Alerting service (ALRS)</p>	<p><b>PREDMET 3: UPRAVLJANJE VAZDUŠNIM SAOBRAĆAJEM</b> <b>TEMA ATM 1 — PRUŽANJE USLUGA</b> Pod-tema ATM 1.1Služba kontrole aerodroma Pod-tema Usluga informisanja ATM 1.2 — vazduhoplova u letu (FIS) Pod-tema ATM 1.3Usluga upozorenja — (ALRS)</p>

<p>Nën-tema ATM 1.4 - Kapaciteti i sistemit ATS dhe menaxhimi i rrjedhës së trafikut ajror</p>	<p>Subtopic ATMATS system capacity and air traffic flow management</p>	<p>Pod-tema Kapacitet ATS sistema i ATM 1.4—upravljanje protokom vazdušnog saobraćaja</p>
<p><b>TEMA ATM 2- KOMUNIKIMI</b> Nën-tema ATM 2.1 - Komunikimi efektiv</p>	<p><b>TOPIC ATM 2 — COMMUNICATION</b> Subtopic ATM 2.1—Effective communication</p>	<p><b>TEMA ATM 2 — KOMUNIKACIJA</b> Pod-tema ATM 2.1—Efikasna komunikacija</p>
<p><b>TEMA ATM 3- LEJET ATC DHE UDHËZIMET ATC</b> Nën-tema ATM 3.1 - Lejet ATC Nën-tema ATM 3.2 - Udhëzimet ATC</p>	<p><b>TOPIC ATM 3 — ATC CLEARANCES AND ATC INSTRUCTIONS</b> Subtopic ATM 3.1 — ATC clearances Subtopic ATM 3.2 — ATC instructions</p>	<p><b>TEMA ATM 3 — ATC OBAVEŠTENJE I ATC UPUTSTVA</b> Pod-tema ATM 3.1 — ATC dozvole Pod-tema ATM 3.2 — ATC uputstva</p>
<p><b>TEMA ATM 4- KOORDINIMI</b> Nën-tema ATM 4.1 - Domosdoshmëria për koordinim Nën-tema ATM 4.2 - Mjetet dhe metodat e koordinimit Nën-tema ATM 4.3 - Procedurat e koordinimit</p>	<p><b>TOPIC ATM 4 — COORDINATION</b> Subtopic ATM 4.1—Necessity for coordination Subtopic ATM 4.2 — ATM Tools and methods for coordination Subtopic ATM 4.3 — Coordination procedures</p>	<p><b>TEMA ATM 4 — KOORDINACIJA</b> Pod-tema ATM 4.1 Neophodnost koordinacije Pod-tema ATM 4.2 Alati i metode koordinacije Pod-tema ATM 4.3 — Postupci koordinacije</p>
<p><b>TEMA ATM 5- ALTIMETRIA DHE ALOKIMI I NIVELIT</b> Nën-tema ATM 5.1 - Altimetria Nën-tema ATM 5.2 - Pastrimi i terrenit</p>	<p><b>TOPIC ATM 5 — ALTIMETRY AND LEVEL ALLOCATION</b> Subtopic ATM 5.1 — Altimetry Subtopic ATM 5.2 — Terrain clearance</p>	<p><b>TEMA ATM 5 — VISINA I DODELA NIVOA</b> Pod-tema ATM 5.1 — Altimetrija Pod-tema ATM 5.2 — Čišćenje terena</p>
<p><b>TEMA ATM 6- NDARJET</b> Nën-tema ATM 6.1 - Ndarja ndërmjet avionëve në nisje</p>	<p><b>TOPIC ATM 6 — SEPARATIONS</b> Subtopic ATM Separation between departing aircraft</p>	<p><b>TEMA ATM 6 — RAZDVAJANJA</b> Pod-tema Razdvajanje između aviona ATM 6.1 — koji odlaze</p>

<p>Nën-tema ATM 6.2 - Ndarja e avionëve në nisje nga avionët në arritje  Nën-tema ATM 6.3 - Ndarja e avionëve në ulje ose para uljes apo avionëve në nisje  Nën-tema ATM 6.4 - Ndarja longitudinale e turbulencave vorbull e bazuar në kohë  Nën-tema ATM 6.5 - Minimumet(vlerat minimale) e ndarjes së reduktuar</p>	<p>Subtopic ATM Separation of departing aircraft 6.2 — from arriving aircraft  Subtopic Separation of landing aircraft and ATM 6.3 — preceding landing or departing aircraft  Subtopic ATM Time-based wake turbulence 6.4 — longitudinal separation  Subtopic ATM Reduced separation minima 6.5 —</p>	<p>Pod-tema Odvajanje aviona koji odlaze ATM 6.2 — od aviona koji dolazi  Pod-tema Razdvajanje aviona koji sleće i ATM 6.3 aviona koji prethodi sletanju ili — odlasku  Pod-tema Vremensko longitudinalno ATM 6.4 razdvajanje uzrokovano — vrtložnom turbulencijom  Pod-tema Smanjeni minimumi razdvajanja ATM 6.5</p>
<p><b>TEMA ATM 7- SISTEMENT PËR SHMANGIEN E PËRPLASJEVE AJRORE DHE RRJETAT E SIGURISË ME BAZË TOKËSORE</b></p>	<p><b>TOPIC ATM 7 — AIRBORNE AND GROUND-BASED SAFETY NETS</b></p>	<p><b>TEMA ATM 7 — ZAŠTITNE MREŽE U VAZDUHU I NA ZEMLJI</b></p>
<p>Nën-tema ATM 7.1 - Rrjetat për shmangien e përplasjeve ajrore  Nën-tema ATM 7.1 - Rrjetat e sigurisë me bazë në tokë</p>	<p>Subtopic ATM 7.1 — Airborne safety nets  Subtopic ATM 7.2 — Ground-based safety nets</p>	<p>Pod-tema ATMSistemi za izbegavanje 7.1 — sudara u vazduhu  Pod-tema ATM 7.2 Bezbednosne mreže na — zemlji</p>
<p><b>TEMA ATM 8- PARAQITJA/SHPËRFAQJA E TË DHËNAVE</b></p>	<p><b>TOPIC ATM 8 — DATA DISPLAY</b> Subtopic ATM 8.1 — Data management</p>	<p><b>TEMA ATM 8 — PRIKAZ PODATAKA</b> Pod-tema ATM 8.1 — Upravljanje podacima</p>
<p><b>TEMA ATM 9- MJEDISI OPERACIONAL (I SIMULUAR)</b>  Nën-tema ATM 9.1 - Integriteti i mjedisit operacional  Nën-tema ATM 9.2 - Verifikimi i azhuritetit të procedurave operacionale</p>	<p><b>TOPIC ATM 9 — OPERATIONAL ENVIRONMENT (SIMULATED)</b>  Subtopic ATM Integrity of the operational 9.1 — environment  Subtopic ATM Verification of the currency of 9.2 — operational procedures  Subtopic ATM 9.3 — Handover-takeover</p>	<p><b>TEMA ATM 9 — OPERATIVNO OKRUŽENJE (SIMULIRANO)</b>  Pod-tema ATM Integritet operativnog 9.1 — okruženja  Pod-tema Verifikacija aktuelnosti ATM 9.2 — operativnih procedura  Pod-tema ATM 9.3 Primopredaja- — preuzimanje</p>

<p>Nën-tema ATM 9.3 - Pranim-dorëzimi</p> <p><b>TEMA ATM 10- OFRIMI I NJË SHËRBIMI TË KONTROLLIT TË AERODROMIT</b></p> <p>Nën-tema ATM 10.1 - Përgjegjësia për ofrimin e shërbimit</p> <p>Nën-tema ATM 10.2 - Procesi i menaxhimit të trafikut</p> <p>Nën-tema ATM 10.3 - Dritat tokësore aeronautike</p> <p>Nën-tema ATM 10.4 - Informacionet për avionët nga kulla e kontrollit të aerodromit</p> <p>Nën-tema ATM 10.5 - Kontrolli i trafikut të aerodromit</p> <p>Nën-tema ATM 10.6 - Kontrolli i trafikut për avionët në fluturim</p> <p>Nën-tema ATM 10.7 - Pista në përdorim</p> <p>Nën-tema ATM 10.8 - Trafiku i avionëve në nisje</p> <p>Nën-tema ATM 10.9 - Trafiku i avionëve në arritje</p> <p>Nën-tema ATM 10.10 - Operacionet speciale VFR</p> <p>Nën-tema ATM 10.11 - Operacionet me dukshmëri të ulët</p> <p>Nën-tema ATM 10.12 - Shërbimi i kontrollit të aerodromit me sistemin e avancuar mbështetës</p> <p><b>LËNDA 4: METEOROLOGJIA</b></p> <p><b>TEMA MET 1- DUKURITË</b></p>	<p><b>TOPIC ATM 10 — PROVISION OF AN AERODROME CONTROL SERVICE</b></p> <p>Subtopic ATM 10.1 — Responsibility for</p> <p>Subtopic ATM 10.2 — Traffic managen</p> <p>Subtopic ATM 10.3 — Aeronautical gr</p> <p>Subtopic ATM 10.4 — Information to aircraft by tower</p> <p>Subtopic ATM 10.5 — Control of aerod</p> <p>Subtopic ATM 10.6 — Control of airbo</p> <p>Subtopic ATM 10.7 — Runway in use</p> <p>Subtopic ATM 10.8 — Departing traffic</p> <p>Subtopic ATM 10.9 — Arriving traffic</p> <p>Subtopic ATM 10.10 — Special VFR operations</p> <p>Subtopic ATM 10.11 — Low-visibility</p> <p>Subtopic ATM 10.12 — Aerodrome control service with advanced system support</p> <p><b>SUBJECT 4: METEOROLOGY</b></p> <p><b>TOPIC MET 1 — METEOROLOGICAL PHENOMENA</b></p>	<p><b>TEMA ATM 10 — PRUŽANJE USLUGE KONTROLE AERODROMA</b></p> <p>Pod-tema ATM 10.1 Odgovornost za pružanje</p> <p>Pod-tema ATM 10.2 — saobraćajem</p> <p>Pod-tema ATM 10.3 — Aeronautička z</p> <p>Pod-tema ATM 10.4 Informacije koje aerodroi vazduhoplovu</p> <p>Pod-tema ATM 10.5 — Kontrola aerodr</p> <p>Pod-tema ATM 10.6 — Kontrola vazdu</p> <p>Pod-tema ATM 10.7 — Pista u upotrebi</p> <p>Pod-tema ATM 10.8 — Polazni saobraćaj</p> <p>Pod-tema ATM 10.9 — Dolazeći saobraćaj</p> <p>Pod-tema ATM 10.10 Specijalne VFR operacije</p> <p>Pod-tema ATM 10.11 Operacije niske vidljivosti</p> <p>Pod-tema ATM 10.12 Usluga kontrole aerodroma sa naprednom sistemskom podrškom</p> <p><b>PREDMET 4: METEOROLOGIJA;</b></p> <p><b>TEMA MET 1 — METEOROLOŠKE POJAVE</b></p>
--	---	---

<p><b>METEOROLOGJIKE</b> Nën-tema MET 1.1 - Dukuritë meteorologjike</p>	<p>Subtopic MET 1.1 — Meteorological phenomena</p>	<p>Pod-tema MET 1.1 — Meteorološke pojave</p>
<p><b>TEMA MET 2- BURIMET E TË DHËNAVE METEOROLOGJIKE</b> Nën-tema MET 2.1 - Instrumentet meteorologjike Nën-tema MET2.2 - Burimet e tjera e të dhënave meteorologjike</p>	<p><b>TOPIC MET 2 — SOURCES OF METEOROLOGICAL DATA</b> Subtopic MET 2.1 Meteorological instruments Subtopic MET Other sources of meteorological data</p>	<p><b>TEMA MET 2 — IZVORI METEOROLOŠKIH PODATAKA</b> Pod-tema MET Meteorološki instrumenti 2.1 — Pod-tema MET Drugi izvori meteoroloških 2.2 — podataka</p>
<p><b>LËNDA 5: NAVIGIMI</b> <b>TEMA NAV 1- HARTAT DHE GRAFIKËT AERONAUTIK</b> Nën-tema NAV 1.1 - Hartat dhe grafikët <b>TEMA NAV 2- NAVIGIMI ME INSTRUMENTE</b> Nën-tema NAV 2.1 - Sistemet e navigacionit  Nën-tema NAV 2.2 - Afrimi i stabilizuar Nën-tema NAV 2.3 - Nisjet dhe arrijet me përdorimin e instrumenteve Nën-tema NAV 2.4 - Sistemet e bazuara në satelitë Nën-tema NAV 2.5 - Aplikimet e PBN</p>	<p><b>SUBJECT 5: NAVIGATION</b> <b>TOPIC NAV 1 — MAPS AND AERONAUTICAL CHARTS</b> Subtopic NAV 1.1 — Maps and charts <b>TOPIC NAV 2 — INSTRUMENT NAVIGATION</b> Subtopic NAV 2.1 — Navigational systems Subtopic NAV 2.2 — Stabilised approach Subtopic NAV 2.3 Instrument departures and arrivals Subtopic NAV 2.4 — Satellite-based systems Subtopic NAV 2.5 — PBN applications</p>	<p><b>PREDMET 5: NAVIGACIJA</b> <b>TEMA NAV 1 — MAPE I VAZDUHOPLOVNE KARTE</b> Pod-tema NAV 1.1 — Mape i grafikoni <b>TEMA NAV 2 — NAVIGACIJA INSTRUMENTIMA</b> Pod-tema NAV 2.1 — Navigacioni sistemi Pod-tema NAV 2.2 — Stabilizovan pristup Pod-tema NAV Instrumentalni polasci i 2.3 — dolasci Pod-tema NAV 2.4 — Satelitski sistemi Pod-tema NAV 2.5 — PBN aplikacije</p>
<p><b>LËNDA 6: AVIONËT</b> <b>TEMA ACFT 1- INSTREMENTET E AVIONIT</b></p>	<p><b>SUBJECT 6: AIRCRAFT</b> <b>TOPIC ACFT 1 — AIRCRAFT INSTRUMENTS</b></p>	<p><b>PREDMET 6: VAZDUHOPLOVI</b> <b>TEMA ACFT 1 — INSTRUMENTI VAZDUHOPLOVA</b></p>

<p>Nën-tema ACFT 1.1 - Instrumentet e avionit</p> <p><b>TEMA ACFT 2- KATEGORITË E AVIONËVE</b></p> <p>Nën-tema ACFT 2.1 - Turbulanca vorbull</p> <p>Nën-tema ACFT 2.2 - Zbatimi i kategorive të afrimit të ICAO</p> <p><b>TEMA ACFT 3- FAKTORËT QË NDIKOJNË NË PERFORMANCËN E AVIONIT</b></p> <p>Nën-tema ACFT 3.1 - Faktorët e ngritjes</p> <p>Nën-tema ACFT 3.2 - Faktorët e ngjitet</p> <p>Nën-tema ACFT 3.3 - Faktorët e afrimit përfundimtar dhe aterrimit</p> <p>Nën-tema ACFT 3.4 - Faktorët ekonomik</p> <p>Nën-tema ACFT 3.5 - Faktorët mjedisor</p> <p><b>TEMA ACFT 4- TË DHËNAT E AVIONIT</b></p> <p>Nën-tema ACFT 4.1 - Njohja e llojeve të avionëve</p> <p>Nën-tema ACFT 4.2 - Të dhënat e performancës</p> <p><b>LËNDA 7: FAKTORËT NJERËZOR</b></p> <p><b>TEMA HUM 1- PËRPUNIMI I INFORMACIONIT</b></p> <p>Nën-tema HUM 1.1 - Aftësia kognitive dhe faktorët të cilët ndikojnë në të</p> <p>Nën-tema HUM 1.2 - Ndërgjegjësimi për situatën</p>	<p>Subtopic ACFT 1.1 — Aircraft instruments</p> <p><b>TOPIC ACFT 2 — AIRCRAFT CATEGORIES</b></p> <p>Subtopic ACFT 2.1 — Wake turbulence</p> <p>Subtopic ACFT Application of ICAO 2.2 — approach categories</p> <p><b>TOPIC ACFT 3 — FACTORS AFFECTING AIRCRAFT PERFORMANCE</b></p> <p>Subtopic ACFT 3.1 — Take-off factors</p> <p>Subtopic ACFT 3.2 — Climb factors</p> <p>Subtopic ACFT 3.3 Final approach and landing factors</p> <p>Subtopic ACFT 3.4 — Economic factors</p> <p>Subtopic ACFT 3.5 — Environmental factors</p> <p><b>TOPIC ACFT 4 — AIRCRAFT DATA</b></p> <p>Subtopic ACFT 4.1 Recognition of aircraft types</p> <p>Subtopic ACFT 4.2 — Performance data</p> <p><b>SUBJECT 7: HUMAN FACTORS</b></p> <p><b>TOPIC HUM 1 — INFORMATION PROCESSING</b></p> <p>Subtopic HUM Cognition and factors 1.1 — influencing it</p> <p>Subtopic HUM 1.2 — Situational awareness</p> <p>Subtopic HUM 1.3 — Decision-making</p>	<p>Pod-tema ACFT Instrumenti za vazduhoplove</p> <p><b>TEMA ACFT 2 — KATEGORIJE VAZDUHOPLOVA</b></p> <p>Pod-tema ACFT Vrtložne turbulencije 2.1 —</p> <p>Pod-tema ACFT Primena ICAO kategorija 2.2 — pristupa</p> <p><b>TEMA ACFT 3 — FAKTORI KOJI UTIČU NA PERFORMANSE AVIONA</b></p> <p>Pod-tema ACFT 3.1 — Faktori pri poletanju</p> <p>Pod-tema ACFT 3.2 — Faktori pri usponu</p> <p>Pod-tema ACFT 3.3 — Faktori pri završno</p> <p>Pod-tema ACFT 3.4 — Ekonomski faktori</p> <p>Pod-tema ACFT 3.5 — Ekološki faktori</p> <p><b>TEMA ACFT 4 — PODACI O VAZDUHOPLOVIMA</b></p> <p>Pod-tema ACFT Prepoznavanje tipova 4.1 — vazduhoplova</p> <p>Pod-tema ACFT 4.2 Podaci o — performansama</p> <p><b>PREDMET 7: LJUDSKI FAKTORI</b></p> <p><b>TEMA HUM 1 — OBRADA INFORMACIJA</b></p> <p>Pod-tema HUM Saznanje i faktori koji na 1.1 — njega utiču</p> <p>Pod-tema HUM 1.2 — Svest o situaciji</p> <p>Pod-tema HUM 1.3 — Odlučivanje</p>
--	---	--

Nën-tema HUM 1.3 - Vendim-marrja		
<b>TEMA HUM 2- FAKTORËT QË NDIKOJNË NË SHËNDET DHE MIRËQENIE</b> Nën-tema HUM 2.1 - Lodhja Nën-tema HUM 2.2 - Stresi	<b>TOPIC HUM 2— FACTORS AFFECTING HEALTH AND WELL-BEING</b> Subtopic HUM 2.1 — Fatigue Subtopic HUM 2.2 — Stress	<b>TEMA HUM 2 — FAKTORI KOJI UTIÇU NA ZDRAVLJE I BLAGOSTANJE</b> Pod-tema HUM 2.1 — Umor Pod-tema HUM 2.2 — Stres
<b>TEMA HUM 3- MENAXHIMI I KËRCËNIMIT DHE GABIMIT</b> Nën-tema HUM 3.1 - Korniza për menaxhimin e kërcënimeve dhe gabimeve Nën-tema HUM 3.2 - Menaxhimi i zbatuar i kërcënimeve dhe gabimeve	<b>TOPIC HUM 3— THREAT AND ERROR MANAGEMENT</b> Subtopic HUM Threat and error management 3.1 — framework Subtopic HUM Applied threat and error 3.2 — management	<b>TEMA HUM 3 — UPRAVLJANJE PRETNJAMA I GREŠKAMA</b> Pod-tema Okvir za upravljanje HUM 3.1 — pretnjama i greškama Pod-tema Primjeno upravljanje HUM 3.2 — pretnjama i greškama
<b>TEMA HUM 4- PUNA EKIPORE</b> Nën-tema HUM 4.1 - Përfitimet e punës ekipore Nën-tema HUM 4.2 - Menaxhimi i konfliktit	<b>TOPIC HUM 4— TEAMWORK</b> Subtopic HUM 4.1 — Benefits of teamwork Subtopic HUM 4.2 — Conflict management	<b>TEMA HUM 4 — TIMSKI RAD</b> Pod-tema HUM 4.1 Prednosti timskog rada — Pod-tema HUM 4.2 Upravljanje — konfliktima
<b>TEMA HUM 5- SISTEMI</b> Nën-tema HUM 5.1 - Koncepti i sistemeve në ATM/ANS	<b>TOPIC HUM 5— SYSTEM</b> Subtopic HUM 5.1 Concept of systems — in ATM/ANS	<b>TEMA HUM 5 — SISTEM</b> Pod-tema HUM Koncept sistema 5.1 — u ATM/ANS
<b>TEMA HUM 6- KOMUNIKIMI</b> Nën-tema HUM 6.1 - Komunikimi efektiv Nën-tema HUM 5.1 - Reagimi/komentet efektiv/e	<b>TOPIC HUM 6— COMMUNICATION</b> Subtopic HUM 6.1 — Effective communication Subtopic HUM 6.2 — Effective feedback	<b>TEMA HUM 6 — KOMUNIKACIJA</b> Pod-tema HUM Efikasna komunikacija 6.1 — Pod-tema HUM Efikasne povratne informacije 6.2 —

<b>LËNDA 8: PAJISJET DHE SISTEMET</b>	<b>SUBJECT 8: EQUIPMENT AND SYSTEMS</b>	<b>PREDMET 8: OPREMA I SISTEMI</b>
<b>TEMA EQPS 1- KOMUNIKIMET ZANORE</b> Nën-tema EQPS 1.1 - Radio komunikimet Nën-tema EQPS 1.2 - Komunikimet e tjera zanore	<b>TOPIC EQPS 1 — VOICE COMMUNICATIONS</b> Subtopic EQPS 1.1 — Radio communications Subtopic EQPS 1.2 Other voice communications	<b>TEMA EQPS 1 — GLASOVNA KOMUNIKACIJA</b> Pod-tema EQPS 1.1 — Radio komunikacije Pod-tema EQPS 1.2 — Ostale glasovne komunikacije
<b>TEMA EQPS 2- AUTOMATIZIMI NË ATS</b> Nën-tema EQPS 2.1 - Rrjeti fiks i telekomunikacionit aeronautik (AFTN) Nën-tema EQPS 2.2 - Shkëmbimi automatik i të dhënavë	<b>TOPIC EQPS 2 — AUTOMATION IN ATS</b> Subtopic EQPS 2.1 — Aeronautical fixed telecommunication network (AFTN) Subtopic EQPS 2.2 — Automatic data interchange	<b>TEMA EQPS 2 — AUTOMATIZACIJA U ATS</b> Pod-tema EQPS 2.1 — Vazduhoplovna fiksna telekomunikaciona mreža (AFTN) Pod-tema EQPS 2.2 — Automatska razmena podataka
<b>TEMA EQPS 3- POZITA E PUNËS E KONTROLLORIT</b> Nën-tema EQPS 3.1 - Operimi dhe monitorimi i pajisjeve Nën-tema EQPS 3.2 - Ekranet/shpërfaqjet e situatës dhe sistemet e informacionit Nën-tema EQPS 3.3 - Sistemet e të dhënavë të fluturimit	<b>TOPIC EQPS 3 — CONTROLLER WORKING POSITION</b> Subtopic EQPS 3.1 — Operation and monitoring of equipment Subtopic EQPS 3.2 — Situation displays and information systems Subtopic EQPS 3.3 — Flight data systems	<b>TEMA EQPS 3 — RADNO MESTO KONTROLORA LETENJA</b> Pod-tema EQPS 3.1 — Rad i nadzor opreme Pod-tema EQPS 3.2 — Prikazi situacije i informacioni sistemi Pod-tema EQPS 3.3 — Sistemi podataka o letu
<b>TEMA EQPS 4- PAJISJET E TË ARDHMES</b> Nën-tema EQPS 4.1 - Zhvillimet e reja	<b>TOPIC EQPS 4 — FUTURE EQUIPMENT</b> Subtopic EQPS 4.1 — New developments	<b>TEMA EQPS 4 — BUDUĆI UREĐAJI</b> Pod-tema EQPS 4.1 — Novi razvoj

<p><b>TEMA EQPS 5- KUFIZIMET DHE DEGRADIMI I PAJISJEVE DHE SISTEMEVE</b></p> <p>Nën-tema EQPS 5.1 - Reagimi ndaj kufizimeve</p> <p>Nën-tema EQPS 5.2 - Vjetërsimi i pajisjeve të komunikimit</p> <p>Nën-tema EQPS 5.3 - Vjetërsimi i pajisjeve të navigimit</p> <p><b>LËNDA 9- MJEDISI PROFESIONAL</b></p> <p><b>TEMA PEN 1- FAMILIARIZIMI</b></p> <p>Nën-tema PEN 1.1 - Vizita studimore në aerodrom</p> <p><b>TEMA PEN 2- PËRDORUESIT E HAPËSIRËS AJRORE</b></p> <p>Nën-tema PEN 2.1 - Kontribuuesit në operacionet civile të ATS</p> <p>Nën-tema PEN 2.1 - Kontribuuesit në operacionet ushtarake të ATS</p> <p><b>TEMA PEN 3- MARRËDHËNIET ME KLIENTËT</b></p> <p>Nën-tema PEN 3.1 - Ofrimi i shërbimeve dhe kërkesat e përdoruesve</p> <p><b>TEMA PEN 4- MBROJTJA MJEDISORE</b></p> <p>Nën-tema PEN 4.1 - Mbrojtja mjedisore</p>	<p><b>TOPIC EQPS 5 — EQUIPMENT AND SYSTEMS' LIMITATIONS AND DEGRADATION</b></p> <p>Subtopic EQPS 5.1 — Reaction to limitations</p> <p>Subtopic EQPS Communication equipment degradation</p> <p>Subtopic EQPS Navigational equipment degradation</p> <p><b>SUBJECT 9: PROFESSIONAL ENVIRONMENT</b></p> <p><b>TOPIC PEN 1 — FAMILIARISATION</b></p> <p>Subtopic PEN 1.1 — Study visit to an aerodrome</p> <p><b>TOPIC PEN 2 — AIRSPACE USERS</b></p> <p>Subtopic PEN 2.1 Contributors to civil ATS operations</p> <p>Subtopic PEN 2.2 Contributors to military ATS operations</p> <p><b>TOPIC PEN 3 — CUSTOMER RELATIONS</b></p> <p>Subtopic PEN 3.1 Provision of services and user requirements</p> <p><b>TOPIC PEN 4 — ENVIRONMENTAL PROTECTION</b></p> <p>Subtopic PEN 4.1 — Environmental protection</p>	<p><b>TEMA EQPS 5 — OGRANIČENJA I DEGRADACIJA UREĐAJA I SISTEMA</b></p> <p>Pod-tema EQPS 5.1 Reakcija na ograničenja</p> <p>Pod-tema EQPS Degradacija komunikacione opreme</p> <p>Pod-tema EQPS Degradacija navigacione opreme</p> <p><b>PREDMET 9: PROFESIONALNO OKRUŽENJE</b></p> <p><b>TEMA PEN 1 — UPOZNAVANJE</b></p> <p>Pod-tema PEN 1.1 Studijska poseta aerodromu</p> <p><b>TEMA PEN 2 — KORISNICI VAZDUŠNOG PROSTORA</b></p> <p>Pod-tema PEN Saradnici civilnih ATS operacija</p> <p>Pod-tema PEN 2.2 Saradnici vojnih ATS operacija</p> <p><b>TEMA PEN 3 — ODNOSI SA KORISNICIMA USLUGA</b></p> <p>Pod-tema PEN Pružanje usluga i zahtevi korisnika</p> <p><b>TEMA PEN 4 — ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE</b></p> <p>Pod-tema PEN 4.1 — Zaštita životne sredine</p>
---	--	--

<p><b>LËNDA 10- SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE</b></p> <p><b>TEMA ABES 1- SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE (ABES)</b></p> <p>Nën-tema ABES 1.1 - Përbledhja e ABES</p>	<p><b>SUBJECT 10: ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS</b></p> <p><b>TOPIC ABES 1 — ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS (ABES)</b></p> <p>Subtopic ABES 1.1 — Overview of ABES</p>	<p><b>PREDMET 10: NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE</b></p> <p><b>TEMA ABES 1 — NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE (ABES)</b></p> <p>Pod-tema ABES 1.1 — Pregled ABES-a</p>
<p><b>TEMA ABES 2- PËRMIRËSIMI I SHKATHTËSIVE</b></p> <p>Nën-tema ABES 2.1 - Efektiviteti i komunikimit</p> <p>Nën-tema ABES 2.2 - Shmangia e mbingarkesës mendore</p> <p>Nën-tema ABES 2.3 - Bashkëpunimi ajërtokë</p>	<p><b>TOPIC ABES 2 — SKILLS IMPROVEMENT</b></p> <p>Subtopic ABES 2.1 Communication effectiveness</p> <p>Subtopic ABES 2.2 Avoidance of mental overload</p> <p>Subtopic ABES 2.3 Air-ground cooperation</p>	<p><b>TEMA ABES 2 — POBOLJŠANJE VEŠTINA</b></p> <p>Pod-tema ABES Efikasnost komunikacije 2.1 —</p> <p>Pod-tema ABES Izbegavanje mentalnog 2.2 — preopterećenja</p> <p>Pod-tema ABES Saradnja vazduh-zemlja 2.3 —</p>
<p><b>TEMA ABES 3- PROCEDURAT PËR SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE</b></p> <p>Nën-tema ABES 3.1 - Aplikimi i procedurave për ABES</p> <p>Nën-tema ABES 3.2 - Dështimi i radios</p> <p>Nën-tema ABES 3.3 - Interferencia e paligjshme dhe kërcënimi me bombë në avion</p> <p>Nën-tema ABES 3.4 - Avioni i humbur apo i paidentifikuar</p> <p>Nën-tema ABES 3.4 - Inkursioni në pistë</p> <p>Nën-tema ABES 3.5 - Përgjimi i avionit civil</p>	<p><b>TOPIC ABES 3 — PROCEDURES FOR ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS</b></p> <p>Subtopic ABES Application of procedures 3.1 — for ABES</p> <p>Subtopic ABES 3.2 — Radio failure</p> <p>Subtopic ABES Unlawful interference and 3.3 — aircraft bomb threat</p> <p>Subtopic ABES 3.4 Strayed or unidentified aircraft</p> <p>Subtopic ABES 3.5 — Runway incursion</p> <p>Subtopic ABES 3.6 Interception of civil aircraft</p>	<p><b>TEMA ABES 3 — POSTUPCI ZA NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE</b></p> <p>Pod-tema ABES 3.1 Primena procedura za ABES</p> <p>Pod-tema ABES 3.2 — Kvar radija</p> <p>Pod-tema ABES 3.3 — Nezakonito mešanje i pretnja avionskom bombom</p> <p>Pod-tema ABES 3.4 — Zalutali ili neidentifikovani vazduhoplovi</p> <p>Pod-tema ABES 3.5 — Neodobreni upad na poletno-sletnu pistu</p> <p>Pod-tema ABES 3.6 Presretanje civilnih aviona</p>

<p><b>LËNDA 11- AERODROMËT</b>  <b>TEMA AGA 1- TË DHËNAT E</b>  <b>AERODROMIT, STRUKTURA SKICA</b>  <b>DHE KOORDINIMI</b></p> <p>Nën-tema AGA 1.1 - Përkufizimet  Nën-tema AGA 1.2 - Koordinimi</p>	<p><b>SUBJECT 11: AERODROMES</b>  <b>TOPIC AGA 1 — AERODROME DATA,</b>  <b>LAYOUT AND COORDINATION</b></p> <p>Subtopic AGA 1.1 — Definitions  Subtopic AGA 1.2 — Coordination</p>	<p><b>PREDMET 11: AERODROMI</b>  <b>TEMA AGA 1 — AERODROMSKI</b>  <b>PODACI, IZGLED I KOORDINACIJA</b></p> <p>Pod-tema AGA 1.1 — Definicije  Pod-tema AGA 1.2 — Koordinacija</p>
<p><b>TEMA AGA 2- ZONA E LËVIZJES</b></p> <p>Nën-tema AGA 2.1 - Zona e lëvizjes  Nën-tema AGA 2.2 - Zona e manovrimit  Nën-tema AGA 2.3 - Pistat</p>	<p><b>TOPIC AGA 2 — MOVEMENT AREA</b></p> <p>Subtopic AGA 2.1 — Movement area  Subtopic AGA 2.2 — Manoeuvring area  Subtopic AGA 2.3 — Runways</p>	<p><b>TEMA AGA 2 — PODRUČJE ZA KRETANJE</b></p> <p>Pod-tema AGA 2.1 — Područje kretanja  Pod-tema AGA 2.2 — Područje za manevriranje  Pod-tema AGA 2.3 — Piste</p>
<p><b>TEMA AGA 3- PENGESAT</b></p> <p>Nën-tema AGA 3.1 - Hapësira ajrore pa pengesa përreth aerodromeve</p>	<p><b>TOPIC AGA 3— OBSTACLES</b></p> <p>Subtopic AGA 3.1 — Obstacle-free airspace around aerodromes</p>	<p><b>TEMA AGA 3 — PREPREKE</b></p> <p>Pod-tema AGA 3.1 — Vazdušni prostor oko aerodroma bez prepreka</p>
<p><b>TEMA AGA 4- PAJISJET E NDRYSHME</b></p> <p>Nën-tema AGA 4.1 - Lokacioni';  28. Shtoja 5 e Aneksit I është zëvendësuar me sa vijon:</p>	<p><b>TOPIC AGA 4 — MISCELLANEOUS EQUIPMENT</b></p> <p>Subtopic AGA 4.1 — Location  ';  2 Appendix 5 to Annex I is replaced by the following:</p>	<p><b>TEMA AGA 4 — OSTALA OPREMA</b></p> <p>Pod-tema AGA 4.1 — Lokacija  ';  2 Dodatak 5, Aneksa I zamenjuje se i glasi:  8</p>
<p><i>'Shtoja 4 e Aneksit I</i>  <b>GRADIMI KONTROLLI PROCEDURAL TË AFRIMIT (APP)</b>  <i>(Referenca: Aneksi I (PJESA ATCO), Nënpjesa D, Seksioni 2, pika ATCO.D.010(a)(2) (ii))</i></p> <p>TABELA E PËRMBAJTJES  LËNDA 1: HYRJE NË KURS  LËNDA 2: LIGJI I AVIACIONIT</p>	<p><i>'Appendix 4 to Annex I</i>  <b>APPROACH CONTROL PROCEDURAL RATING (APP)</b>  <i>(Reference: Annex I (PART ATCO), Subpart D, Section 2, point ATCO.D.010(a)(2)(ii))</i></p> <p>TABLE OF CONTENTS  SUBJECT 1: INTRODUCT  SUBJECT 2: AVIATION LAW</p>	<p><b>SADRŽAJ</b>  PREDMET 1: UVOD U PROGRAM OBUKE</p> <p><i>„Dodatak 4 Aneksu I</i>  <b>OCENA PROCEDURALNE KONTROLE PRILAZA (APP)</b>  <i>(Referenca: Aneks I (DEO ATCO), pododeljak D, Odeljak 2, tačka ATCO.D.010(a)(2)(ii))</i></p>

LËNDA 3: MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR LËNDA 4: METEOROLOGJIA LËNDA 5: NAVIGIMI LËNDA 6: AVIONËT LËNDA 7: FAKTORËT NJERËZOR LËNDA 8: PAJISJET DHE SISTEMET LËNDA 9: MJEDISI PROFESIONAL LËNDA 10: SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE LËNDA 11: AERODROMËT	SUBJECT 3: SUBJECT 4: SUBJECT 5: SUBJECT 6: SUBJECT 7: SUBJECT 8: SUBJECT 9: SUBJECT 10: SUBJECT 11:	AIR TRAFFIC MANAGEMENT METEOROLOGY NAVIGATION AIRCRAFT HUMAN FACTORS EQUIPMENT AND SYSTEMS PROFESSIONAL ENVIRONMENT ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS AERODROMES	PREDMET 2: PREDMET 3: PREDMET 4: PREDMET 5: PREDMET 6: PREDMET 7: PREDMET 8: PREDMET 9: PREDMET 10: PREDMET 11:  <b>PREDMET 1: UVOD U PROGRAM OBUKE</b> <b>TEMA INTR 1 — UPRAVLJANJE KURSEVIMA</b> Pod-tema INTR 1.1 Uvod u program obuke Pod-tema INTR 1.2 Administracija programa obuke Pod-tema INTR 1.3 Studijski materijal i dokumentacija za obuku  <b>TEMA INTR 2 — UVOD U KURS OBUKE ATC</b>
LËNDA 1: HYRJE NË KURS TEMA INTR 1 - MENAXHIMI I KURSIT Nën-tema INTR 1.1- Prezantimi i kursit Nën-tema INTR 1.2- Administrimi i kursit Nën-tema INTR 1.3- Materiali studimor dhe dokumentacioni trajnimit		<b>SUBJECT 1: INTRODUCTION TO THE COURSE</b> <b>TOPIC INTR 1 — COURSE MANAGEMENT</b> Subtopic INTR 1.1 — Course introduction Subtopic INTR 1.2 — Course administration Subtopic INTR Study material and training documentation 1.3 — documentation	

<p>Nën-tema INTR 2.1- Përbajtja dhe organizmi i kursit</p> <p>Nën-tema INTR 2.2- Etosi i trajnimit</p> <p>Nën-tema INTR 2.3- Procesi i vlerësimit</p> <p><b>LËNDA 2: LIGJI I AVIACIONIT</b></p> <p><b>TEMA 1 E LIGJIT - LICENCIMI/CERTIFIKATA E KOMPETENCËS E ATCO</b></p> <p>Nën-tema 1.1 e LIGJIT- Privilegjet dhe kushtet</p> <p><b>TEMA 2 E LIGJIT - RREGULLAT DHE RREGULLORET</b></p> <p>Nën-tema 2.1 e LIGJIT- Raportet</p> <p>Nën-tema 2.2 e LIGJIT- Hapësira ajrore</p> <p><b>TEMA 3 E LIGJIT - MENAXHIMI I SIGURISË NË ATS</b></p> <p>Nën-tema 3.1 e LIGJIT- Procesi i reagimeve/komenteve</p> <p>Nën-tema 3.2 e LIGJIT- Hetimi i sigurisë</p> <p><b>LËNDA 3: MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR</b></p> <p><b>TEMA ATM 1- OFRIMI I SHËRBIMEVE</b></p> <p>Nën-tema ATM 1.1 - Shërbimi i kontrollit të trafikut ajror (ATC)</p> <p>Nën-tema ATM 1.2 - Shërbimi i informacionit i fluturimit (FIS)</p> <p>Nën-tema ATM 1.3 - Shërbimi i paralajmërimit (ALRS)</p> <p>Nën-tema ATM 1.4 - Kapaciteti i sistemit ATS dhe menaxhimi i rrjedhës së trafikut</p>	<p>Subtopic INTR 2.1 Course content and organisation</p> <p>Subtopic INTR 2.2 — Training ethos</p> <p>Subtopic INTR 2.3 — Assessment process</p> <p><b>SUBJECT 2: AVIATION LAW</b></p> <p><b>TOPIC LAW 1 — ATCO LICENSING/CERTIFICATE OF COMPETENCE</b></p> <p>Subtopic LAW 1.1 — Privileges and conditions</p> <p><b>TOPIC LAW 2 — RULES AND REGULATIONS</b></p> <p>Subtopic LAW 2.1 — Reports</p> <p>Subtopic LAW 2.2 — Airspace</p> <p><b>TOPIC LAW 3 — ATS SAFETY MANAGEMENT</b></p> <p>Subtopic LAW 3.1 — Feedback process</p> <p>Subtopic LAW 3.2 — Safety investigation</p> <p><b>SUBJECT 3: AIR TRAFFIC MANAGEMENT</b></p> <p><b>TOPIC ATM 1 — PROVISION OF SERVICES</b></p> <p>Subtopic ATM 1.1 Air traffic control (ATC) — service</p> <p>Subtopic ATM 1.2 Flight information service (FIS)</p> <p>Subtopic ATM 1.3 Alerting service (ALRS)</p> <p>Subtopic ATMATS system capacity and air traffic flow management</p>	<p>Pod-tema INTR 2.1 Sadržaj i organizacija kursa</p> <p>Pod-tema INTR 2.2 — Načela obuke</p> <p>Pod-tema INTR 2.3 — Proces procene</p> <p><b>PREDMET 2: VAZDUHOPLOVNO PRAVO</b></p> <p><b>TEMA ZAKON 1 — LICENCIRANJE ATCO/CERTIFIKAT O KOMPETENTNOSTI</b></p> <p>Pod-tema LAW 1.1 — Privilegije i uslovi</p> <p><b>TEMA ZAKON 2 — PRAVILA I PROPISI</b></p> <p>Pod-tema LAW 2.1 — Izveštaji</p> <p>Pod-tema LAW 2.2 — Vazdušni prostor</p> <p><b>TEMA ZAKON 3 — UPRAVLJANJE BEZBEDNOŠĆU ATS-a</b></p> <p>Pod-tema LAW 3.1 Proces povratnih informacija</p> <p>Pod-tema LAW 3.2 — Bezbednosna istraga</p> <p><b>PREDMET 3: UPRAVLJANJE VAZDUŠNIM SAOBRAĆAJEM</b></p> <p><b>TEMA ATM 1 — PRUŽANJE USLUGA</b></p> <p>Pod-tema ATM Služba kontrole letenja 1.1 — (ATC).</p> <p>Pod-tema Usluga informisanja ATM 1.2 — vazduhoplova u letu (FIS)</p> <p>Pod-tema ATM 1.3 Usluga upozorenja — (ALRS)</p> <p>Pod-tema Kapacitet ATS sistema i ATM 1.4 upravljanje protokom vazdušnog saobraćaja</p>
---	--	--

<p>ajror Nën-tema ATM 1.5 - Menaxhimi i hapësirës ajrore (ASM)</p>	<p>Subtopic ATM 1.5 Airspace management — (ASM)</p>	<p>Pod-tema ATM Upravljanje vazdušnim 1.5 — prostorom (ASM)</p>
<p><b>TEMA ATM 2- KOMUNIKIMI</b> Nën-tema ATM 2.1 - Komunikimi efektiv</p> <p><b>TEMA ATM 3- LEJET E ATC DHE UDHEZIMET E ATC</b> Nën-tema ATM 3.1 - Lejet e ATC Nën-tema ATM 3.2 - Udhëzimet e ATC</p>	<p><b>TOPIC ATM 2 — COMMUNICATION</b> Subtopic ATM 2.1 — Effective communication</p> <p><b>TOPIC ATM 3 — ATC CLEARANCES AND ATC INSTRUCTIONS</b> Subtopic ATM 3.1 — ATC clearances Subtopic ATM 3.2 — ATC instructions</p>	<p><b>TEMA ATM 2 — KOMUNIKACIJA</b> Pod-tema ATM 2.1 — Efikasna komunikacija</p> <p><b>TEMA ATM 3 — ATC OBAVEŠTENJE I ATC UPUTSTVA</b> Pod-tema ATM 3.1 — ATC dozvole Pod-tema ATM 3.2 — ATC uputstva</p>
<p><b>TEMA ATM 4- KOORDINIMI</b> Nën-tema ATM 4.1 - Domosdoshmëria për koordinim Nën-tema ATM 4.2 - Mjetet dhe metodat e koordinimit</p>	<p>Subtopic ATM 4.1 — Necessity for coordination Subtopic ATM 4.2 — ATM Tools and methods for coordination</p>	<p><b>TEMA ATM 4 — KOORDINACIJA</b> Pod-tema ATM 4.1 Neophodnost koordinacije Pod-tema ATM 4.2 Alati i metode koordinacije</p>
<p>Nën-tema ATM 4.3 - Procedurat e koordinimit</p>	<p>Subtopic ATM 4.3 — Coordination procedures</p>	<p>Pod-tema ATM 4.3 — Postupci koordinacije</p>
<p><b>TEMA ATM 5- ALTIMETRIA DHE ALOKIMI I NIVELIT</b> Nën-tema ATM 5.1 - Altimetria Nën-tema ATM 5.2 - Pastrimi i terrenit</p>	<p><b>TOPIC ATM 5 — ALTIMETRY AND LEVEL ALLOCATION</b> Subtopic ATM 5.1 — Altimetry Subtopic ATM 5.2 — Terrain clearance</p>	<p><b>TEMA ATM 5 — VISINA I DODELA NIVOA</b> Pod-tema ATM 5.1 — Altimetrija Pod-tema ATM 5.2 — Čišćenje terena</p>
<p><b>TEMA ATM 6- NDARJET</b> Nën-tema ATM 6.1 - Ndarja vertikale Nën-tema ATM 6.2 - Ndarja horizontale Nën-tema ATM 6.3 - Delegimi i ndarjes</p>	<p>Subtopic ATM 6.1 — Vertical separation Subtopic ATM 6.2 — Horizontal separation Subtopic ATM 6.3 — Delegation of separation</p>	<p><b>TEMA ATM 6 — RAZDVAJANJA</b> Pod-tema ATM 6.1 — Vertikalno razdvajanje Pod-tema ATM 6.2 — Horizontalno razdvajanje Pod-tema ATM 6.3 — Delegacija razdvajanja</p>
<p><b>TEMA ATM 7- RRJETAT PËR SHMANGIEN E PËRPLASJEVE</b> Nën-tema ATM 7.1 - Rrjetat për shmangien e përplasjeve</p>	<p><b>TOPIC ATM 7 — AIRBORNE SAFETY NETS</b> Subtopic ATM 7.1 — Airborne safety nets</p> <p><b>TOPIC ATM 8 — DATA DISPLAY</b></p>	<p><b>TEMA ATM 7 — SIGURNOSNE MREŽE U VAZDUHU</b> Pod-tema ATM Sistemi za izbegavanje 7.1 — sudara u vazduhu</p> <p><b>TEMA ATM 8 — PRIKAZ PODATAKA</b></p>

<b>TEMA ATM 8- PARAQITJA/SHPËRFAQJA E TË DHËNAVE</b> Nën-tema ATM 8.1 - Menaxhimi i të dhënavë	Subtopic ATM 8.1 — Data management	Pod-tema ATM 8.1 — Upravljanje podacima
<b>TEMA ATM 9- MJEDISI OPERACIONAL (I SIMULUAR)</b> Nën-tema ATM 9.1 - Integriteti i mjedisit operacional Nën-tema ATM 9.2 - Verifikimit i azhuritetit të procedurave operacionale Nën-tema ATM 9.3 - Dorëzim-pranimi	<b>TOPIC ATM 9 — OPERATIONAL ENVIRONMENT (SIMULATED)</b> Subtopic ATM Integrity of the operational environment Subtopic ATM Verification of the currency of operational procedures Subtopic ATM 9.3 — Handover-takeover	<b>TEMA ATM 9 — OPERATIVNO OKRUŽENJE (SIMULIRANO)</b> Pod-tema ATM Integritet operativnog okruženja Pod-tema Verifikacija aktuelnosti ATM 9.2 — operativnih procedura Pod-tema ATM 9.3 Primopredaja-preuzimanje
<b>TEMA ATM 10- OFRIMI I SHËRBIMIT TË KONTROLLIT</b> Nën-tema ATM 10.1 - Përgjegjësia dhe përpunimi i informacionit Nën-tema ATM 10.2 - Kontrolli i afrimit Nën-tema ATM 10.3 - Procesi i menaxhimit të trafikut Nën-tema ATM 10.4 - Trajtimi i trafikut	<b>TOPIC ATM 10 — PROVISION OF CONTROL SERVICE</b> Subtopic ATM Responsibility and processing of information Subtopic ATM 10.2 — Approach control Subtopic ATM 10.3 Traffic management process Subtopic ATM 10.4 — Handling traffic	<b>TEMA ATM 10 — PRUŽANJE USLUGE KONTROLE</b> Pod-tema ATM Odgovornost i obrada informacija Pod-tema ATM 10.2 — Kontrola pristupa Pod-tema ATM Proces upravljanja saobraćajem Pod-tema ATM 10.4 Upravljanje saobraćajem
<b>TEMA ATM 11- MBAJTJA NË PRITJE</b> Nën-tema ATM 11.1 - Procedurat e përgjithshme të mbajtjes Nën-tema ATM 11.2 - Avioni në afrim	<b>TOPIC ATM 11 — HOLDING</b> Subtopic ATM 11.1 General holding procedures Subtopic ATM 11.2 — Approaching aircraft	<b>TEMA ATM 11 — POSTUPAK ĆEKANJA</b> Pod-tema ATM 11.1 Opšti postupci za čekanje Pod-tema ATM 11.2 Vazduhoplovi u prilazu
<b>LËNDA 4: METEOROLOGJIA</b> <b>TEMA MET 1- DUKURITË METEOROLOGJIKE</b> Nën-tema MET 1.1 - Dukuritë meteorologjike	<b>SUBJECT 4: METEOROLOGY</b> <b>TOPIC MET 1 — METEOROLOGICAL PHENOMENA</b> Subtopic MET 1.1 — Meteorological phenomena	<b>PREDMET 4: METEOROLOGIJA;</b> <b>TEMA MET 1 — METEOROLOŠKE POJAVE</b> Pod-tema MET 1.1 — Meteorološke pojave

<p><b>TEMA MET 2- BURIMET E TË DHËNAVE METEOROLOGJIKE</b> Nën-tema MET2.1 - Burimet e tjera e të dhënavë meteorologjike</p> <p><b>LËNDA 5: NAVIGIMI</b></p> <p><b>TEMA NAV 1- HARTAT DHE GRAFIKËT AERONAUTIK</b> Nën-tema NAV 1.1 - Hartat dhe grafikët</p> <p><b>TEMA NAV 2- NAVIGIMI ME INSTRUMENTE</b> Nën-tema NAV 2.1 - Sistemet e navigacionit Nën-tema NAV 2.2 - Afrimi i stabilizuar Nën-tema NAV 2.3 - Nisjet dhe arritjet me përdorimin e instrumenteve Nën-tema NAV 2.4 - Mbështetja e navigimit Nën-tema NAV 2.5 - Sistemet e bazuara në satelitë Nën-tema NAV 2.6 - Aplikimet e PBN</p> <p><b>LËNDA 6: AVIONI</b></p> <p><b>TEMA ACFT 1- INSTRUMENTËT E AVIONIT</b> Nën-tema ACFT 1.1 - Instrumentet e avionit</p> <p><b>TEMA ACFT 2- KATEGORITË E AVIONIT</b> Nën-tema ACFT 2.1 - Turbulencat vorbull Nën-tema ACFT 2.1 - Zbatimi i kategorive të afritit të ICAO</p>	<p><b>TOPIC MET 2 — SOURCES OF METEOROLOGICAL DATA</b> Subtopic METSources of meteorological information</p> <p><b>SUBJECT 5: NAVIGATION</b></p> <p><b>TOPIC NAV 1 — MAPS AND AERONAUTICAL CHARTS</b> Subtopic NAV 1.1 — Maps and charts</p> <p><b>TOPIC NAV 2 — INSTRUMENT NAVIGATION</b> Subtopic NAV 2.1 — Navigational systems Subtopic NAV 2.2 — Stabilised approach Subtopic NAV 2.3Instrument departures and — arrivals Subtopic NAV 2.4 — Navigational assistance Subtopic NAV 2.5 — Satellite-based systems Subtopic NAV 2.6 — PBN applications</p> <p><b>SUBJECT 6: AIRCRAFT</b></p> <p><b>TOPIC ACFT 1 — AIRCRAFT INSTRUMENTS</b> Subtopic ACFT 1.1 — Aircraft instruments</p> <p><b>TOPIC ACFT 2 — AIRCRAFT CATEGORIES</b> Subtopic ACFT 2.1 — Wake turbulence Subtopic ACFTApplication of ICAO 2.2 — approach categories</p>	<p><b>TEMA MET 2 — IZVORI METEOROLOŠKIH PODATAKA</b> Pod-tema METIzvori meteoroloških 2.1 — informacija</p> <p><b>PREDMET 5: NAVIGACIJA</b></p> <p><b>TEMA NAV 1 — MAPE I VAZDUHOPLOVNE KARTE</b> Pod-tema NAV 1.1 — Mape i grafikoni</p> <p><b>TEMA NAV 2 — NAVIGACIJA INSTRUMENTIMA</b> Pod-tema NAV 2.1 — Navigacioni sistemi Pod-tema NAV 2.2 — Stabilizovan pristup Pod-tema NAVInstrumentalni polasci i 2.3 — dolasci Pod-tema NAV 2.4 — Pomoć u navigaciji Pod-tema NAV 2.5 — Satelitski sistemi Pod-tema NAV 2.6 — PBN aplikacije</p> <p><b>PREDMET 6: VAZDUHOPLOVI</b></p> <p><b>TEMA ACFT 1 — INSTRUMENTI VAZDUHOPLOVA</b> Pod-tema ACFTInstrumenti za 1.1 — vazduhoplove</p> <p><b>TEMA ACFT 2 — KATEGORIJE VAZDUHOPLOVA</b> Pod-tema ACFT 2.1 — Vrtložne turbulencije Pod-tema ACFTPrimena ICAO kategorija 2.2 — pristupa</p>
---	---	---

<b>TEMA ACFT 3- FAKTORËT QË NDIKOJNË NË PERFORMANCËN E AVIONIT</b>  Nën-tema ACFT 3.1 - Faktorët e ngjitjes Nën-tema ACFT 3.2 - Faktorët e fluturimit në nivel Nën-tema ACFT 3.3 - Faktorët e zbritjes/uljes dhe afritmit fillestar Nën-tema ACFT 3.4 - Faktorët e afritmit përfundimtar dhe aterrimit Nën-tema ACFT 3.5 - Faktorët ekonomik Nën-tema ACFT 3.6 - Faktorët mjedisor	<b>TOPIC ACFT 3 — FACTORS AFFECTING AIRCRAFT PERFORMANCE</b>  Subtopic ACFT 3.1 — Climb factors Subtopic ACFT 3.2 — Cruise factors Subtopic ACFT 3.3 — Descent and initial approach factors Subtopic ACFT 3.4 — Final approach and landing factors Subtopic ACFT 3.5 — Economic factors Subtopic ACFT 3.6 — Environmental factors	<b>TEMA ACFT 3 — FAKTORI KOJI UTIČU NA PERFORMANSE AVIONA</b>  Pod-tema ACFT 3.1 — Faktori pri usponu Pod-tema ACFT 3.2 — Faktori pri krstarenju Pod-tema ACFT 3.3 — Faktori pri poniranju i početnom prilaženju Pod-tema ACFT 3.4 — Faktori pri završnom prilaženju i sletanju Pod-tema ACFT 3.5 — Ekonomski faktori Pod-tema ACFT 3.6 — Ekološki faktori
<b>TEMA ACFT 4- TË DHËNAT E AVIONIT</b>  Nën-tema ACFT 4.1 - Të dhënat e performancës	<b>TOPIC ACFT 4 — AIRCRAFT DATA</b>  Subtopic ACFT 4.1 — Performance data	<b>TEMA ACFT 4 — PODACI O VAZDUHOPLOVIMA</b>  Pod-tema ACFT 4.1 — Podaci o performansama
<b>LËNDA 7: FAKTORËT NJERËZOR</b> <b>TEMA HUM 1- PËRPUNIMI I INFORMACIONIT</b>  Nën-tema HUM 1.1 - Aftësia kognitive dhe faktorët të cilët ndikojnë në të Nën-tema HUM 1.2 - Ndërgjegjësimi përsituatën Nën-tema HUM 1.3 - Vendim-marrja	<b>SUBJECT 7: HUMAN FACTORS</b> <b>TOPIC HUM 1 — INFORMATION PROCESSING</b>  Subtopic HUM 1.1 — Cognition and factors influencing it Subtopic HUM 1.2 — Situational awareness Subtopic HUM 1.3 — Decision-making	<b>PREDMET 7: LJUDSKI FAKTORI</b> <b>TEMA HUM 1 — OBRADA INFORMACIJA</b>  Pod-tema HUM 1.1 — Saznanje i faktori koji na njega utiču Pod-tema HUM 1.2 — Svest o situaciji Pod-tema HUM 1.3 — Odlučivanje
<b>TEMA HUM 2- FAKTORËT QË NDIKOJNË NË SHËNDET DHE MIRËQENIE</b>  Nën-tema HUM 2.1 - Lodhja Nën-tema HUM 2.2 - Stresi	<b>TOPIC HUM 2 — FACTORS AFFECTING HEALTH AND WELL-BEING</b>  Subtopic HUM 2.1 — Fatigue Subtopic HUM 2.2 — Stress	<b>TEMA HUM 2 — FAKTORI KOJI UTIČU NA ZDRAVLJE I BLAGOSTANJE</b>  Pod-tema HUM 2.1 — Umor Pod-tema HUM 2.2 — Stres
<b>TEMA HUM 3- MENAXHIMI I KËRCËNIMIT DHE GABIMIT</b>	<b>TOPIC HUM 3 — THREAT AND ERROR MANAGEMENT</b>	<b>TEMA HUM 3 — UPRAVLJANJE PRETNJAMA I GREŠKAMA</b>  Pod-tema HUM 3.1 — Okvir za upravljanje pretnjama i greškama

<p>Nën-tema HUM 3.1 - Korniza për menaxhimin e kërcënimeve dhe gabimeve</p> <p>Nën-tema HUM 3.2 - Menaxhimi i zbatuar i kërcënimeve dhe gabimeve</p> <p><b>TEMA HUM 4- PUNA EKIPORE</b></p> <p>Nën-tema HUM 4.1 - Përfitimet e punës ekipore</p> <p>Nën-tema HUM 4.2 - Menaxhimi i konfliktit</p> <p><b>TEMA HUM 5- SISTEMI</b></p> <p>Nën-tema HUM 5.1 - Koncepti i sistemeve në ATM/ANS</p> <p><b>TEMA HUM 6- KOMUNIKIMI</b></p> <p>Nën-tema HUM 6.1 - Komunikimi efektiv</p> <p>Nën-tema HUM 5.1 - Reagimi/komentet efektiv/e</p>	<p>Subtopic HUM Threat and error management 3.1 — framework</p> <p>Subtopic HUM Applied threat and error management 3.2 —</p> <p><b>TOPIC HUM 4 — TEAMWORK</b></p> <p>Subtopic HUM 4.1 — Benefits of teamwork</p> <p>Subtopic HUM 4.2 — Conflict management</p> <p><b>TOPIC HUM 5 — SYSTEM</b></p> <p>Subtopic HUM 5.1 Concept of systems — in ATM/ANS</p> <p><b>TOPIC HUM 6 — COMMUNICATION</b></p> <p>Subtopic HUM 6.1 — Effective communication</p> <p>Subtopic HUM 6.2 — Effective feedback</p>	<p>Pod-tema Primjenjeno upravljanje HUM 3.2 — pretnjama i greškama</p> <p><b>TEMA HUM 4 — TIMSKI RAD</b></p> <p>Pod-tema HUM 4.1 Prednosti timskog — rada</p> <p>Pod-tema HUM 4.2 Upravljanje — konfliktima</p> <p><b>TEMA HUM 5 — SISTEM</b></p> <p>Pod-tema HUM Koncept sistema 5.1 — u ATM/ANS</p> <p><b>TEMA HUM 6 — KOMUNIKACIJA</b></p> <p>Pod-tema HUM 6.1 Efikasna — komunikacija</p> <p>Pod-tema HUM Efikasne povratne 6.2 — informacije</p> <p><b>PREDMET 8: OPREMA I SISTEMI</b></p> <p><b>TEMA EQPS 1 — GLASOVNA KOMUNIKACIJA</b></p>
<p><b>LËNDA 8: PAJISJET DHE SISTEMET</b></p> <p><b>TEMA EQPS 1- KOMUNIKIMET ZANORE</b></p> <p>Nën-tema EQPS 1.1 - Radio komunikimet</p> <p>Nën-tema EQPS 1.2 - Komunikimet e tjera zanore</p> <p><b>TEMA EQPS 2- AUTOMATIZIMI NË ATS</b></p> <p>Nën-tema EQPS 2.1 - Rrjeti fiks i telekomunikacionit aeronautik (AFTN)</p> <p>Nën-tema EQPS 2.2 - Shkëmbimi automatik i të dhënavë</p> <p><b>TEMA EQPS 3- POZITA E PUNËS E KONTROLLORIT</b></p> <p>Nën-tema EQPS 3.1 - Operimi dhe</p>	<p><b>SUBJECT 8: EQUIPMENT AND SYSTEMS</b></p> <p><b>TOPIC EQPS 1 — VOICE COMMUNICATIONS</b></p> <p>Subtopic EQPS 1.1 — Radio communications</p> <p>Subtopic EQPS 1.2 Other voice — communications</p> <p><b>TOPIC EQPS 2 — AUTOMATION IN ATS</b></p> <p>Subtopic EQPS 2.1 Aeronautical fixed — telecommunication network (AFTN)</p> <p>Subtopic EQPS 2.2 Automatic data — interchange</p> <p><b>TOPIC EQPS 3 — CONTROLLER WORKING POSITION</b></p>	<p>Pod-tema EQPS 1.1 — Radio komunikacije</p> <p>Pod-tema EQPS Ostale glasovne 1.2 — komunikacije</p> <p><b>TEMA EQPS 2 — AUTOMATIZACIJA U ATS</b></p> <p>Pod-tema Vazduhoplovna fiksna EQPS 2.1 telekomunikaciona mreža — (AFTN)</p> <p>Pod-tema EQPS Automatska razmena 2.2 — podataka</p> <p><b>TEMA EQPS 3 — RADNO MESTO KONTROLORA LETENJA</b></p> <p>Pod-tema EQPS 3.1 — Rad i nadzor opreme</p>

<p>monitorimi i pajisjeve Nën-tema EQPS 3.2 - Ekranet/shpërfaqjet e situatës dhe sistemet e informacionit Nën-tema EQPS 3.3 - Sistemet e të dhënave të fluturimit</p> <p><b>TEMA EQPS 4- PAJISJET E TË ARDHMES</b> Nën-tema EQPS 4.1 - Zhvillimet e reja <b>TEMA EQPS 5- KUFIZIMET DHE DEGRADIMI I PAJISJEVE DHE SISTEMEVE</b> Nën-tema EQPS 5.1 - Reagimi ndaj kufizimeve Nën-tema EQPS 5.2 - Vjetërsimi i pajisjeve të komunikimit Nën-tema EQPS 5.3 - Vjetërsimi i pajisjeve të navigimit</p> <p><b>LËNDA 9- MJEDISI PROFESIONAL</b> <b>TEMA PEN 1- FAMILIARIZIMI</b> Nën-tema PEN 1.1 - Vizita studimore në një njësi të kontrollit të afrimit</p> <p><b>TEMA PEN 2- PËRDORUESIT E HAPËSIRËS AJRORE</b> Nën-tema PEN 2.1 - Kontribuuesit në operacionet civile të ATS Nën-tema PEN 2.1 - Kontribuuesit në operacionet ushtarakë të ATS</p> <p><b>TEMA PEN 3- MARRËDHËNIET ME KLIENTËT</b></p>	<p>Subtopic EQPS Operation and monitoring of equipment Subtopic EQPS Situation displays and information systems Subtopic EQPS 3.3 — Flight data systems</p> <p><b>TOPIC EQPS 4 — FUTURE EQUIPMENT</b> Subtopic EQPS 4.1 — New developments <b>TOPIC EQPS 5 — EQUIPMENT AND SYSTEMS' LIMITATIONS AND DEGRADATION</b> Subtopic EQPS 5.1 — Reaction to limitations Subtopic EQPS Communication equipment degradation Subtopic EQPS Navigational equipment degradation</p> <p><b>SUBJECT 9: PROFESSIONAL ENVIRONMENT</b> <b>TOPIC PEN 1 — FAMILIARISATION</b> Subtopic PEN 1.1 Study visit to an approach control unit</p> <p><b>TOPIC PEN 2 — AIRSPACE USERS</b> Subtopic PEN 2.1 Contributors to civil ATS operations Subtopic PEN Contributors to military ATS operations</p> <p><b>TOPIC PEN 3 — CUSTOMER RELATIONS</b></p>	<p>Pod-tema EQPS Prikazi situacije i informacioni sistemi Pod-tema EQPS 3.3 Sistemi podataka o letu</p> <p><b>TEMA EQPS 4 — BUDUĆI UREĐAJI</b> Pod-tema EQPS 4.1 — Novi razvoj</p> <p><b>TEMA EQPS 5 — OGRANIČENJA I DEGRADACIJA UREĐAJA I SISTEMA</b> Pod-tema EQPS 5.1 Reakcija na ograničenja Pod-tema EQPS Degradacija komunikacione opreme Pod-tema EQPS Degradacija navigacione opreme</p> <p><b>PREDMET 9: PROFESIONALNO OKRUŽENJE</b> <b>TEMA PEN 1 — UPOZNAVANJE</b> Pod-tema Studijska poseta jedinici za PEN 1.1 — kontrolu pristupa</p> <p><b>TEMA PEN 2 — KORISNICI VAZDUŠNOG PROSTORA</b> Pod-tema PENS Saradnici civilnih ATS operacija Pod-tema PENS Saradnici vojnih ATS operacija</p> <p><b>TEMA PEN 3 — ODNOSI SA KORISNICIMA USLUGA</b></p>
---	---	---

Nën-tema PEN 3.1 - Ofrimi i shërbimeve dhe kërkesat e përdoruesve	Subtopic PEN Provision of services and user requirements 3.1 —	Pod-tema PENPružanje usluga i zahtevi 3.1 — korisnika
<b>TEMA PEN 4- MBROJTJA MJEDISORE</b> Nën-tema PEN 4.1 - Mbrojtja mjedisore	<b>TOPIC PEN 4 — ENVIRONMENTAL PROTECTION</b> Subtopic PEN 4.1 — Environmental protection	<b>TEMA PEN 4 — ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE</b> Pod-tema PEN 4.1 — Zaštita životne sredine
<b>LËNDA 10- SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE</b>	<b>SUBJECT 10: ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS</b>	<b>PREDMET 10: NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE</b>
<b>TEMA ABES 1- SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE (ABES)</b> Nën-tema ABES 1.1 - Përbledhja e ABES	<b>TOPIC ABES 1 — ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS (ABES)</b> Subtopic ABES 1.1 — Overview of ABES	<b>TEMA ABES 1 — NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE (ABES)</b> Pod-tema ABES 1.1 — Pregled ABES-a
<b>TEMA ABES 2- PËRMIRËSIMI I SHKATHTËSIVE</b> Nën-tema ABES 2.1 - Efektiviteti i komunikimit	<b>TOPIC ABES 2 — SKILLS IMPROVEMENT</b> Subtopic ABES 2.1 Communication effectiveness	<b>TEMA ABES 2 — POBOLJŠANJE VEŠTINA</b> Pod-tema ABES 2.1 Efikasnost komunikacije
Nën-tema ABES 2.2 - Shmangia e mbingarkesës mendore	Subtopic ABES 2.2 Avoidance of mental overload	Pod-tema Izbegavanje mentalnog ABES 2.2 — preopterećenja
Nën-tema ABES 2.3 - Bashkëpunimi ajërtokë	Subtopic ABES 2.3 — Air-ground cooperation	Pod-tema ABES 2.3 Saradnja vazduh-zemlja
<b>TEMA ABES 3- PROCEDURAT PËR SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE</b> Nën-tema ABES 3.1 - Aplikimi i procedurave për ABES	<b>TOPIC ABES 3 — PROCEDURES FOR ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS</b> Subtopic ABES Application of procedures 3.1 — for ABES	<b>TEMA ABES 3 — POSTUPCI ZA NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE</b> Pod-tema ABES 3.1 Primena procedura za ABES
Nën-tema ABES 3.2 - Dështimi i radios	Subtopic ABES 3.2 — Radio failure	Pod-tema ABES 3.2 — Kvar radija
Nën-tema ABES 3.3 - Interferencia e paligjshme dhe kërcënimi me bombë në avion	Subtopic ABES Unlawful interference and 3.3 — aircraft bomb threat	Pod-tema Nezakonito mešanje i pretnja ABES 3.3 — avionskom bombom
Nën-tema ABES 3.4 - Avioni i humbur apo i paidentifikuar	Subtopic ABES 3.4 Strayed or unidentified aircraft	Pod-tema Zalutali ili neidentifikovani ABES 3.4 — vazduhoplovi
Nën-tema ABES 3.4 - Diversionet	Subtopic ABES 3.5 — Diversions	Pod-tema ABES 3.5 — Diverzije

<p>Nën-tema ABES 3.5 - Zënia e rrugës së avionit civil</p> <p><b>LËNDA 11- AERODROMËT</b></p> <p><b>TEMA AGA 1- TË DHËNAT E AERODROMIT, STRUKTURA/SKICA DHE KOORDINIMI</b></p> <p>Nën-tema AGA 1.1 - Përkufizimet</p> <p>Nën-tema AGA 1.2 - Koordinimi</p> <p><b>TEMA AGA 2- ZONA E LËVIZJES</b></p> <p>Nën-tema AGA 2.1 - Zona e lëvizjes</p> <p>Nën-tema AGA 2.2 - Zona e manovrimit</p> <p>Nën-tema AGA 2.3 - Pistat</p> <p><b>TEMA AGA 3- PENGESAT</b></p> <p>Nën-tema AGA 3.1 - Hapësira ajrore pa pengesa përreth aerodromeve</p> <p><b>TEMA AGA 4- PAJISJET E NDRYSHME</b></p> <p>Nën-tema AGA 4.1 - Lokacioni ';</p> <p>29. Shtoja 6 e Aneksit I është zëvendësuar me sa vijon:</p> <p><i>‘Shtoja 5 e Aneksit I</i> <b>GRADIMI PËR KONTROLL</b> <b>PROCEDURAL TË HAPËSIRËS (ACP)</b> <i>(Referenca: Aneksi I (PJESA ATCO), Nënpjesa D, Seksioni 2, pikë ATCO.D.010(a)(2)(iii))</i></p> <p>TABELA E PËRMBAJTJES</p> <p>LËNDA 1: HYRJE NË KURS</p> <p>LËNDA 2: LIGJI I AVIACIONIT</p> <p>LËNDA 3: MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR</p>	<p>Subtopic ABES 3.6Interception of civil aircraft</p> <p>—</p> <p><b>SUBJECT 11: AERODROMES</b></p> <p><b>TOPIC AGA 1 — AERODROME DATA, LAYOUT AND COORDINATION</b></p> <p>Subtopic AGA 1.1 — Definitions</p> <p>Subtopic AGA 1.2 — Coordination</p> <p><b>TOPIC AGA 2 — MOVEMENT AREA</b></p> <p>Subtopic AGA 2.1 — Movement area</p> <p>Subtopic AGA 2.2 — Manoeuvring area</p> <p>Subtopic AGA 2.3 — Runways</p> <p><b>TOPIC AGA 3 — OBSTACLES</b></p> <p>Subtopic AGA 3.1 — Obstacle-free airspace around aerodromes</p> <p><b>TOPIC AGA 4 — MISCELLANEOUS EQUIPMENT</b></p> <p>Subtopic AGA 4.1 — Location</p> <p>’;</p> <p>29.Appendix 6 to Annex I is replaced by the following:</p> <p><i>‘Appendix 5 to Annex I</i> <b>AREA CONTROL PROCEDURAL RATING (ACP)</b> <i>(Reference: Annex I (PART ATCO), Subpart D, Section 2, point ATCO.D.010(a)(2)(iii))</i></p> <p>TABLE OF CONTENTS</p> <p>SUBJECT INTRODUCTION TO THE</p> <p>1: COURSE</p> <p>SUBJECT 2: AVIATION LAW</p>	<p>Pod-tema ABES 3.6Presretanje civilnih aviona</p> <p>—</p> <p><b>PREDMET 11: AERODROMI</b></p> <p><b>TEMA AGA 1 — AERODROMSKI PODACI, IZGLED I KOORDINACIJA</b></p> <p>Pod-tema AGA 1.1 — Definicije</p> <p>Pod-tema AGA 1.2 — Koordinacija</p> <p><b>TEMA AGA 2 — PODRUČJE ZA KRETANJE</b></p> <p>Pod-tema AGA 2.1 — Područje kretanja</p> <p>Pod-tema AGA 2.2Područje za manevrisanje</p> <p>—</p> <p>Pod-tema AGA 2.3 — Piste</p> <p><b>TEMA AGA 3 — PREPREKE</b></p> <p>Pod-tema Vazdušni prostor oko AGA 3.1 — aerodroma bez prepreka</p> <p><b>TEMA AGA 4 — OSTALA OPREMA</b></p> <p>Pod-tema AGA 4.1 — Lokacija</p> <p>’;</p> <p>29.Dodatak 6, Aneksa I zamenjuje se i glasi:</p> <p><i>„Dodatak 5 Aneksu I</i> <b>OVLAŠĆENJE OBLASNE</b> <b>PROCEDURALNE KONTROLE (ACP)</b> <i>(Referenca: Aneks I (DEO ATCO), pododeljak D, Odeljak 2, tačka ATCO.D.010(a)(2)(iii))</i></p> <p>SADRŽAJ</p> <p>PREDMET UVOD U PROGRAM</p> <p>1: OBUKE</p>
--	--	---

<p>LËNDA 4: METEOROLOGJIA  LËNDA 5: NAVIGACIONI  LËNDA 6: AVIONI  LËNDA 7: FAKTORËT NJERËZOR  LËNDA 8: PAJISJET DHE SISTEMET  LËNDA 9: MJEDISI PROFESIONAL  LËNDA 10: SITUATA JONORMALE DHE EMERGJENTE</p>	<p>SUBJECT AIR TRAFFIC  3: MANAGEMENT  SUBJECT 4: METEOROLOGY  SUBJECT 5: NAVIGATION  SUBJECT 6: AIRCRAFT  SUBJECT 7: HUMAN FACTORS  SUBJECT 8: EQUIPMENT AND SYSTEMS  SUBJECT PROFESSIONAL  9: ENVIRONMENT  SUBJECT ABNORMAL AND  10: EMERGENCY SITUATIONS</p>	<p>PREDMET VAZDUHOPLOVNO  2: PRAVO  PREDMET UPRAVLJANJE  3: VAZDUŠNIM SAOBRAĆAJEM  PREDMET 4: METEOROLOGIJA;  PREDMET 5: NAVIGACIJA  PREDMET 6: VAZDUHOPLOVI  PREDMET 7: LJUDSKI FAKTORI  PREDMET 8: OPREMA I SISTEMI  PREDMET PROFESIONALNO  9: OKRUŽENJE  PREDMET NEUOBIČAJENE I  10: VANREDNE SITUACIJE  <b>PREDMET 1: UVOD U PROGRAM OBUKE</b>  <b>TEMA INTR 1 — UPRAVLJANJE KURSEVIMA</b>  Pod-tema INTR 1.1Uvod u program obuke  — obuke  Pod-tema INTR Administracija programa 1.2 — obuke  Pod-tema Studijski materijal i INTR 1.3 — dokumentacija za obuku  <b>TEMA INTR 2 — UVOD U KURS OBUKE ATC</b>  Pod-tema INTR 2.1Sadržaj i organizacija kursa  Pod-tema INTR 2.2 — Načela obuke  Pod-tema INTR 2.3 — Proces procene</p>
<p><b>LËNDA 1: HYRJE NË KURS</b>  <b>TEMA INTR 1 — MENAXHIMI I KURSIT</b>  Nën-tema INTR 1.1 —  Prezantimi i kursit  Nën-tema INTR 1.2 —  Administrimi i kursit  Nën-tema INTR 1.3 —  Materiali i studimit dhe dokumentacioni i trajnimit  <b>TEMA INTR 2 — HYRJE NË KURSIN E TRAJNIMIT TË ATC (KTA)</b>  Nën-tema INTR 2.1 —  Përbajtja e kursit dhe organizim  Nën-tema INTR 2.2 — Etosi i trajnimit  Nën-tema INTR 2.3 — Procesi i vlerësimit</p>	<p><b>SUBJECT 1: INTRODUCTION TO THE COURSE</b>  <b>TOPIC INTR 1 — COURSE MANAGEMENT</b>  Subtopic INTR 1.1 — Course introduction  Subtopic INTR 1.2 — Course administration  Subtopic INTR Study material and training documentation  1.3 —</p> <p><b>TOPIC INTR 2 — INTRODUCTION TO THE ATC TRAINING COURSE</b>  Subtopic INTR 2.1 Course content and organisation  Subtopic INTR 2.2 — Training ethos  Subtopic INTR 2.3 — Assessment process</p>	

<b>LËNDA 2: LIGJI I AVIACIONIT</b>		
<b>TEMA LAW 1 — LICENCIMI/CERTIFIKATA KOMPETENCËS E ATCO</b>	<b>E</b>	<b>SUBJECT 2: AVIATION LAW</b>
Nën-tema LAW 1.1 — Privilegjet dhe kushtet		<b>TOPIC LAW 1 — ATCO LICENSING/CERTIFICATE OF COMPETENCE</b>
<b>TEMA LAW 2 — RREGULLAT DHE RREGULLORET</b>		Subtopic LAW 1.1 — Privileges and conditions
Nën-tema LAW 2.1 — Reportet		<b>TOPIC LAW 2 — RULES AND REGULATIONS</b>
Nën-tema LAW 2.2 — Hapësira ajrore		Subtopic LAW 2.1 — Reports
		Subtopic LAW 2.2 — Airspace
<b>TEMA LAW 3 — MENAXHIMI I SIGURISË NË ATC</b>		<b>TOPIC LAW 3 — ATS SAFETY MANAGEMENT</b>
Nën-tema LAW 3.1 — Procesi i reagimeve kthyese (feedback)		Subtopic LAW 3.1 — Feedback process
Nën-tema LAW 3.2 — Hetimet e sigurisë		Subtopic LAW 3.2 — Safety investigation
<b>LËNDA 3: MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR</b>		<b>SUBJECT 3: AIR TRAFFIC MANAGEMENT</b>
<b>TEMA ATM 1 — OFRIMI I SHËRBIMEVE</b>		<b>TOPIC ATM 1 — PROVISION OF SERVICES</b>
Nën-tema ATM 1.1 — Shërbimi i kontrollit të trafikut ajror (ATC).		Subtopic ATM 1.1 Air traffic control (ATC) service
Nën-tema ATM 1.2 — Shërbimi i informacionit të fluturimeve (FIS)		Subtopic ATM 1.2 Flight information service (FIS)
Nën-tema ATM 1.3 — Shërbimi i paralajmërimit (ALRS)		Subtopic ATM 1.3 Alerting service (ALRS)
Nën-tema ATM 1.4 — Kapaciteti i sistemit ATS dhe		Subtopic ATM 1.4 ATMATS system capacity and air traffic flow management
		Subtopic ATM 1.5 Airspace management (ASM)
		<b>PREDMET 2: VAZDUHOPLOVNO PRAVO</b>
		<b>TEMA ZAKON 1 — LICENCIRANJE ATCO/CERTIFIKAT</b>
		<b>KOMPETENTNOSTI</b>
		Pod-tema LAW 1.1 — Privilegje i uslovi
		<b>TEMA ZAKON 2 — PRAVILA I PROPISI</b>
		Pod-tema LAW 2.1 — Izveštaji
		Pod-tema LAW 2.2 — Vazdušni prostor
		<b>TEMA ZAKON 3 — UPRAVLJANJE BEZBEDNOŠĆU ATS-a</b>
		Pod-tema LAW 3.1 — Proces povratnih informacija
		Pod-tema LAW 3.2 — Bezbednosna istraga
		<b>PREDMET 3: UPRAVLJANJE VAZDUŠNIM SAOBRAĆAJEM</b>
		<b>TEMA ATM 1 — PRUŽANJE USLUGA</b>
		Pod-tema ATM 1.1 — ATM Služba kontrole letenja (ATC).
		Pod-tema ATM 1.2 — Usluga informisanja (FIS)
		Pod-tema ATM 1.3 — Usluga upozorenja (ALRS)
		Pod-tema ATM 1.4 — Kapacitet ATS sistema i upravljanje protokom (ASM)
		vazdušnog saobraćaja

<p>menaxhimi i rrjedhës së trafikut ajror</p> <p>Nën-tema ATM 1.5 —</p> <p>Menaxhimi i hapësirës ajrore (ASM)</p> <p><b>TEMA ATM 2 — KOMUNIKIMI</b></p> <p>Nën-tema ATM 2.1 —</p> <p>Komunikimi efektiv</p> <p><b>TEMA ATM 3 — LEJET (CLEARANCES) ATC DHE INSTRUKSIONET ATC</b></p> <p>Nën-tema ATM 3.1 — Lejet ATC</p> <p>Nën-tema ATM 3.2 — Instruksionet ATC</p> <p><b>TEMA ATM 4 — BASHKËRENDIMI</b></p> <p>Nën-tema ATM 4.1 —</p> <p>Domosdoshmëria për bashkërendim</p> <p>Nën-tema ATM 4.2 — Mjetet dhe metodat e bashkërendimit</p> <p>Nën-tema ATM 4.3 —</p> <p>Procedurat e bashkërendimit</p> <p><b>TEMA ATM 5 — ALTIMETRIA DHE ALOKIMI I NIVELIT</b></p> <p>Nën-tema ATM 5.1 —</p> <p>Altimetria</p> <p>Nën-tema ATM 5.2 — Pastrimi i terrenit</p> <p><b>TEMA ATM 6 — NDARJET</b></p> <p>Nën-tema ATM 6.1 — vertikale</p> <p>Nën-tema ATM 6.2 — horizontale</p>	<p><b>TOPIC ATM 2 — COMMUNICATION</b></p> <p>Subtopic ATM 2.1 — Effective communication</p> <p><b>TOPIC ATM 3 — ATC CLEARANCES AND ATC INSTRUCTIONS</b></p> <p>Subtopic ATM 3.1 — ATC clearances</p> <p>Subtopic ATM 3.2 — ATC instructions</p> <p><b>TOPIC ATM 4 — COORDINATION</b></p> <p>Subtopic ATM 4.1 Necessity for coordination</p> <p>Subtopic ATM 4.2 Tools and methods for coordination</p> <p>Subtopic ATM 4.3 — Coordination procedures</p> <p><b>TOPIC ATM 5 — ALTIMETRY AND LEVEL ALLOCATION</b></p> <p>Subtopic ATM 5.1 — Altimetry</p> <p>Subtopic ATM 5.2 — Terrain clearance</p> <p><b>TOPIC ATM 6 — SEPARATIONS</b></p> <p>Subtopic ATM 6.1 — Vertical separation</p> <p>Subtopic ATM 6.2 — Horizontal separation</p>	<p>Pod-tema ATM 1.5 — Upravljanje vazdušnim prostorom (ASM)</p> <p><b>TEMA ATM 2 — KOMUNIKACIJA</b></p> <p>Pod-tema ATM 2.1 Efikasna komunikacija</p> <p><b>TEMA ATM 3 — ATC OBAVEŠTENJE I ATC UPUTSTVA</b></p> <p>Pod-tema ATM 3.1 — ATC dozvole</p> <p>Pod-tema ATM 3.2 — ATC uputstva</p> <p><b>TEMA ATM 4 — KOORDINACIJA</b></p> <p>Pod-tema ATM 4.1 Neophodnost koordinacije</p> <p>Pod-tema ATM 4.2 Alati i metode koordinacije</p> <p>Pod-tema ATM 4.3 — Postupci koordinacije</p> <p><b>TEMA ATM 5 — VISINA I DODELA NIVOA</b></p> <p>Pod-tema ATM 5.1 — Altimetrija</p> <p>Pod-tema ATM 5.2 — Čišćenje terena</p> <p><b>TEMA ATM 6 — RAZDVAJANJA</b></p> <p>Pod-tema ATM 6.1 — Vertikalno razdvajanje</p> <p>Pod-tema ATM 6.2 Horizontalno razdvajanje</p>
---	---	---

<p><b>TEMA ATM 7 — RRJETAT E SIGURISË AJRORE</b> Nën-tema ATM 7.1 — Rrjetat e sigurisë ajrore</p> <p><b>TEMA ATM 8 — PARAQITJA/SHPËRFAQJA E TË DHËNAVE</b> Nën-tema ATM 8.1 — Data management</p> <p><b>TEMA ATM 9 — MJEDISI OPERACIONAL (I SIMULUAR)</b> Nën-tema ATM 9.1 — Integriteti i mjedisit operacional Nën-tema ATM 9.2 — Verifikimi i aktualitetit të procedurave operacionale Nën-tema ATM 9.3 — Pranim-dorëzimi</p> <p><b>TEMA ATM 10 — OFRIMI I SHËRBIMIT TË KONTROLLIT</b> Nën-tema ATM 10.1 — Përgjegjësia dhe përpunimi i informatave Nën-tema ATM 10.2 — Kontrolli i zonës Nën-tema ATM 10.3 — Procesi i menaxhimit të trafikut Nën-tema ATM 10.4 — Trajtimi i trafikut</p> <p><b>TEMA ATM 11 — MBAJTJA në pritje</b></p>	<p><b>TOPIC ATM 7 — AIRBORNE SAFETY NETS</b> Subtopic ATM 7.1 — Airborne safety nets</p> <p><b>TOPIC ATM 8 — DATA DISPLAY</b> Subtopic ATM 8.1 — Data management</p> <p><b>TOPIC ATM 9 — OPERATIONAL ENVIRONMENT (SIMULATED)</b> Subtopic ATM Integrity of the operational environment Subtopic ATM Verification of the currency of operational procedures Subtopic ATM 9.3 — Handover-takeover</p> <p><b>TOPIC ATM 10 — PROVISION OF CONTROL SERVICE</b> Subtopic ATM Responsibility and processing of information Subtopic ATM 10.2 — Area control Subtopic ATM 10.3 Traffic management process Subtopic ATM 10.4 — Handling traffic</p> <p><b>TOPIC ATM 11 — HOLDING</b></p>	<p><b>TEMA ATM 7 — SIGURNOSNE MREŽE U VAZDUHU</b> Pod-tema ATMSistemi za izbegavanje sudara u vazduhu</p> <p><b>TEMA ATM 8 — PRIKAZ PODATAKA</b> Pod-tema ATM 8.1 — Upravljanje podacima</p> <p><b>TEMA ATM 9 — OPERATIVNO OKRUŽENJE (SIMULIRANO)</b> Pod-tema ATMIntegritet operativnog okruženja Pod-tema Verifikacija aktuelnosti ATM 9.2 — operativnih procedura Pod-tema ATM 9.3 Primopredaja-preuzimanje</p> <p><b>TEMA ATM 10 — PRUŽANJE USLUGE KONTROLE</b> Pod-tema ATM Odgovornost i obrada informacija Pod-tema ATM 10.2 — Kontrolna oblast Pod-tema ATM Proces upravljanja saobraćajem Pod-tema ATM 10.4 Upravljanje saobraćajem</p> <p><b>TEMA ATM 11 — POSTUPAK ČEKANJA</b></p>
--	---	---

<p>Nën-tema ATM 11.1 — Procedurat e përgjithshme të mbajtjes në pritje Nën-tema ATM 11.2 — Avionët në pritje</p>	<p>Subtopic ATM 11.1General holding procedures Subtopic ATM 11.2 — Holding aircraft</p>	<p>Pod-tema ATM 11.1Opšti postupci za cekanje Pod-tema ATM Vazduhoplovi u postupku 11.2 — cekanja</p>
<p><b>LËNDA 4: METEOROLOGJIA</b> <b>TEMA MET 1 — DUKURITË METEOROLOGJIKE</b> Nën-tema MET 1.1 — Dukuritë meteorologjike <b>TEMA MET 2 — BURIMET E TË DHËNAVE METEOROLOGJIKE</b> Nën-tema MET 2.1 — Burimet e të dhënavë meteorologjike</p> <p><b>LËNDA 5: NAVIGIMI</b> <b>TEMA NAV 1 — HARTAT DHE DIAGRAMET AERONAUTIKE</b> Nën-tema NAV 1.1 — Hartat dhe diagramet <b>TEMA NAV 2 — NAVIGIMI ME INSTRUMET</b> Nën-tema NAV 2.1 — Sistemet e navigimit Nën-tema NAV 2.2 — Asistenca navigacionale Nën-tema NAV 2.3 — Aplikacionet e Navigimit Bazuar në Performancë (PBN)</p> <p><b>LËNDA 6: AVIONËT</b> <b>TEMA ACFT 1 — INSTRUMENTET E AVIONËVE</b> Nën-tema ACFT 1.1 —</p>	<p><b>SUBJECT 4: METEOROLOGY</b> <b>TOPIC MET 1 — METEOROLOGICAL PHENOMENA</b> Subtopic MET 1.1Meteorological phenomena <b>TOPIC MET 2 — SOURCES OF METEOROLOGICAL DATA</b> Subtopic METSources of meteorological information <b>SUBJECT 5: NAVIGATION</b> <b>TOPIC NAV 1 — MAPS AND AERONAUTICAL CHARTS</b> Subtopic NAV 1.1 — Maps and charts <b>TOPIC NAV 2 — INSTRUMENT NAVIGATION</b> Subtopic NAV 2.1 — Navigational systems Subtopic NAV 2.2 — Navigational assistance Subtopic NAV 2.3 — PBN applications</p> <p><b>SUBJECT 6: AIRCRAFT</b> <b>TOPIC ACFT 1 — AIRCRAFT INSTRUMENTS</b></p>	<p><b>PREDMET 4: METEOROLOGIJA;</b> <b>TEMA MET 1 — METEOROLOŠKE POJAVE</b> Pod-tema MET 1.1 — Meteorološke pojave <b>TEMA MET 2 — IZVORI METEOROLOŠKIH PODATAKA</b> Pod-tema METIzvori meteoroloških informacija <b>PREDMET 5: NAVIGACIJA</b> <b>TEMA NAV 1 — MAPE I VAZDUHOPLOVNE KARTE</b> Pod-tema NAV 1.1 — Mape i grafikonii <b>TEMA NAV 2 — NAVIGACIJA INSTRUMENTIMA</b> Pod-tema NAV 2.1 — Navigacioni sistemi Pod-tema NAV 2.2 — Pomoć u navigaciji Pod-tema NAV 2.3 — PBN aplikacije</p> <p><b>PREDMET 6: VAZDUHOPLOVI</b> <b>TEMA ACFT 1 — INSTRUMENTI VAZDUHOPLOVA</b></p>

<p>Instrumentet e avionëve</p> <p><b>TEMA ACFT 2 — KATEGORITË E AVIONËVE</b></p> <p>Nën-tema ACFT 2.1 — Turbulanca vorbull (Wake turbulence)</p> <p><b>TEMA ACFT 3 — FAKTORËT QË NDIKOJNË NË PERFORMANCËN E AVIONIT</b></p> <p>Nën-tema ACFT 3.1 — Faktorët e ngjitet</p> <p>Nën-tema ACFT 3.2 — Faktorët e fluturimit</p> <p>Nën-tema ACFT 3.3 — Faktorët e zbritjes/uljes</p> <p>Nën-tema ACFT 3.4 — Faktorët ekonomik</p> <p>Nën-tema ACFT 3.5 — Faktorët mjedisor</p> <p><b>TEMA ACFT 4 — TË DHËNAT E AVIONËVE</b></p> <p>Subtopic ACFT 4.1 — Të dhënat e performancës</p> <p><b>LËNDA 7: FAKTORËT NJERËZOR</b></p> <p><b>TEMA HUM 1 — PËRPUNIMI I INFORMACIONIT</b></p> <p>Nën-tema HUM 1.1 — Njohja dhe faktorët që ndikojnë në të</p> <p>Nën-tema HUM 1.2 — Ndërgjegjësimi situacional</p> <p>Nën-tema HUM 1.3 — Vendimmarra</p>	<p>Subtopic ACFT 1.1 — Aircraft instruments</p> <p><b>TOPIC ACFT 2 — AIRCRAFT CATEGORIES</b></p> <p>Subtopic ACFT 2.1 — Wake turbulence</p> <p><b>TOPIC ACFT 3 — FACTORS AFFECTING AIRCRAFT PERFORMANCE</b></p> <p>Subtopic ACFT 3.1 — Climb factors</p> <p>Subtopic ACFT 3.2 — Cruise factors</p> <p>Subtopic ACFT 3.3 — Descent factors</p> <p>Subtopic ACFT 3.4 — Economic factors</p> <p>Subtopic ACFT 3.5 — Environmental factors</p> <p><b>TOPIC ACFT 4 — AIRCRAFT DATA</b></p> <p>Subtopic ACFT 4.1 — Performance data</p> <p><b>SUBJECT 7: HUMAN FACTORS</b></p> <p><b>TOPIC HUM 1 — INFORMATION PROCESSING</b></p> <p>Subtopic HUM 1.1 — Cognition and factors influencing it</p> <p>Subtopic HUM 1.2 — Situational awareness</p> <p>Subtopic HUM 1.3 — Decision-making</p>	<p>Pod-tema ACFT Instrumentsi za vazduhoplove</p> <p><b>TEMA ACFT 2 — KATEGORIJE VAZDUHOPLOVA</b></p> <p>Pod-tema ACFT 2.1 — Vrtložne turbulencije</p> <p><b>TEMA ACFT 3 — FAKTORI KOJI UTIČU NA PERFORMANSE AVIONA</b></p> <p>Pod-tema ACFT 3.1 — Faktori pri usponu</p> <p>Pod-tema ACFT 3.2 — Faktori pri krstarenju</p> <p>Pod-tema ACFT 3.3 — Faktori pri poniranju</p> <p>Pod-tema ACFT 3.4 — Ekonomski faktori</p> <p>Pod-tema ACFT 3.5 — Ekološki faktori</p> <p><b>TEMA ACFT 4 — PODACI O VAZDUHOPLOVIMA</b></p> <p>Pod-tema ACFT 4.1 — Podaci o performansama</p> <p><b>PREDMET 7: LJUDSKI FAKTORI</b></p> <p><b>TEMA HUM 1 — OBRADA INFORMACIJA</b></p> <p>Pod-tema HUM Saznanje i faktori koji na njega utiču</p> <p>Pod-tema HUM 1.2 — Svest o situaciji</p> <p>Pod-tema HUM 1.3 — Odlučivanje</p>
---	--	---

<b>TEMA HUM 2 — FAKTORËT QË NDIKOJNË NË SHËNDET DHE MIRËQENIE</b> Nën-tema HUM 2.1 — Lodhja Nën-tema HUM 2.2 — Stresi	<b>TOPIC HUM 2 — FACTORS AFFECTING HEALTH AND WELL-BEING</b> Subtopic HUM 2.1 — Fatigue Subtopic HUM 2.2 — Stress	<b>TEMA HUM 2 — FAKTORI KOJI UTIÇU NA ZDRAVLJE I BLAGOSTANJE</b> Pod-tema HUM 2.1 — Umor Pod-tema HUM 2.2 — Stres
<b>TEMA HUM 3 — MENAXHIMI I KËRCENIMEVE DHE GABIMEVE</b> Nën-tema HUM 3.1 — Korniza e menaxhimit të kërcenimeve dhe gabimeve Nën-tema HUM 3.2 — Menaxhimi i aplikuar i kërcenimeve dhe gabimeve	<b>TOPIC HUM 3 — THREAT AND ERROR MANAGEMENT</b> Subtopic HUM Threat and error management 3.1 — framework Subtopic HUM Applied threat and error management 3.2 —	<b>TEMA HUM 3 — UPRAVLJANJE PRETNJAMA I GREŠKAMA</b> Pod-tema Okvir za upravljanje HUM 3.1 — pretnjama i greškama Pod-tema Primjeno upravljanje HUM 3.2 — pretnjama i greškama
<b>TEMA HUM 4 — PUNA EKIPORE</b> Nën-tema HUM 4.1 — Përfitimet e punës ekipore Nën-tema HUM 4.2 — Menaxhimi i konfliktit	<b>TOPIC HUM 4 — TEAMWORK</b> Subtopic HUM 4.1 — Benefits of teamwork Subtopic HUM 4.2 — Conflict management	<b>TEMA HUM 4 — TIMSKI RAD</b> Pod-tema HUM 4.1 Prednosti timskog rada Pod-tema HUM 4.2 Upravljanje konfliktima
<b>TEMA HUM 5 — SISTEMI</b> Nën-tema HUM 5.1 — Koncepti i sistemeve në ATM/ANS	<b>TOPIC HUM 5 — SYSTEM</b> Subtopic HUM Concept of systems 5.1 — in ATM/ANS	<b>TEMA HUM 5 — SISTEM</b> Pod-tema HUM Koncept sistema 5.1 — u ATM/ANS
<b>TEMA HUM 6 — KOMUNIKIMI</b> Nën-tema HUM 6.1 — Komunikimi efektiv Nën-tema HUM 6.2 — Reagimet kthyese (feedback) efektive	<b>TOPIC HUM 6 — COMMUNICATION</b> Subtopic HUM 6.1 — Effective communication Subtopic HUM 6.2 — Effective feedback	<b>TEMA HUM 6 — KOMUNIKACIJA</b> Pod-tema HUM 6.1 Efikasna komunikacija Pod-tema HUM Efikasne povratne informacije
<b>LËNDA 8: PAJISJET DHE SISTEMET</b> <b>TEMA EQPS 1 — KOMUNIKIMET ZANORE</b> Nën-tema EQPS 1.1 — Radio komunikimet Nën-tema EQPS 1.2 — Komunikimet e tjera zanore	<b>SUBJECT 8: EQUIPMENT AND SYSTEMS</b> <b>TOPIC EQPS 1 — VOICE COMMUNICATIONS</b> Subtopic EQPS 1.1 — Radio communications Subtopic EQPS 1.2 Other voice communications	<b>PREDMET 8: OPREMA I SISTEMI</b> <b>TEMA EQPS 1 — GLASOVNA KOMUNIKACIJA</b> Pod-tema EQPS 1.1 — Radio komunikacije Pod-tema EQPS Ostale glasovne komunikacije

<p><b>TEMA EQPS 2 — AUTOMATIZIMI NË ATS</b></p> <p>Nën-tema EQPS 2.1 — Rrjeti fiks i telekomunikacionit aeronautik (AFTN)</p> <p>Nën-tema EQPS 2.2 — Shkëmbimi automatik i të dhënave</p> <p><b>TEMA EQPS 3 — POZITA E PUNËS E KONTROLLUESIT</b></p> <p>Nën-tema EQPS 3.1 — Operimi dhe monitorimi i pajisjeve</p> <p>Nën-tema EQPS 3.2 — Ekranet/shpërfaqjet e situatës dhe sistemet informative</p> <p>Nën-tema EQPS 3.3 — Sistemet e të dhënave të fluturimit</p> <p><b>TEMA EQPS 4 — PAJISJET E ARDHSHME</b></p> <p>Subtopic EQPS 4.1 — Zhvillimet e reja</p> <p><b>TEMA EQPS 5 — KUFIZIMET DHE DEGRADIMI I PAJISJEVE DHE SISTEMEVE</b></p> <p>Nën-tema EQPS 5.1 — Reagimi ndaj kufizimeve</p> <p>Nën-tema EQPS 5.2 — Degradimi i pajisjeve të komunikimit</p> <p>Nën-tema EQPS 5.3 — Degradimi i pajisjeve të navigimit</p>	<p><b>TOPIC EQPS 2 — AUTOMATION IN ATS</b></p> <p>Subtopic Aeronautical fixed EQPS 2.1 — telecommunication network (AFTN)</p> <p>Subtopic EQPS 2.2 Automatic data interchange</p> <p><b>TOPIC EQPS 3 — CONTROLLER WORKING POSITION</b></p> <p>Subtopic EQPS Operation and monitoring of 3.1 — equipment</p> <p>Subtopic EQPS Situation displays and 3.2 — information systems</p> <p>Subtopic EQPS 3.3 — Flight data systems</p> <p><b>TOPIC EQPS 4 — FUTURE EQUIPMENT</b></p> <p>Subtopic EQPS 4.1 — New developments</p> <p><b>TOPIC EQPS 5 — EQUIPMENT AND SYSTEMS' LIMITATIONS AND DEGRADATION</b></p> <p>Subtopic EQPS 5.1 — Reaction to limitations</p> <p>Subtopic EQPS Communication equipment 5.2 — degradation</p> <p>Subtopic EQPS Navigational equipment 5.3 — degradation</p>	<p><b>TEMA EQPS 2 — AUTOMATIZACIJA U ATS</b></p> <p>Pod-tema Vazduhoplovna fiksna EQPS 2.1 telekomunikaciona mreža (AFTN)</p> <p>Pod-tema EQPS Automatska razmena 2.2 — podataka</p> <p><b>TEMA EQPS 3 — RADNO MESTO KONTROLORA LETENJA</b></p> <p>Pod-tema EQPS 3.1 — Rad i nadzor opreme</p> <p>Pod-tema EQPS Prikazi situacije i 3.2 — informacioni sistemi</p> <p>Pod-tema EQPS 3.3 Sistemi podataka o letu</p> <p><b>TEMA EQPS 4 — BUDUĆI UREĐAJI</b></p> <p>Pod-tema EQPS 4.1 — Novi razvoj</p> <p><b>TEMA EQPS 5 — OGRANIČENJA I DEGRADACIJA UREĐAJA I SISTEMA</b></p> <p>Pod-tema EQPS 5.1 Reakcija na ograničenja</p> <p>Pod-tema EQPS Degradacija 5.2 — komunikacione opreme</p> <p>Pod-tema EQPS Degradacija navigacione 5.3 — opreme</p>
--	--	--

<p><b>LËNDA 9: MJEDISI PROFESIONAL</b></p> <p><b>TEMA PEN 1 — FAMILIARIZIMI</b> Nën-tema PEN 1.1 — Vizitë studimore në një qendër kontrolli të zonës</p> <p><b>TEMA PEN 2 — PËRDORUESIT E HAPËSIRËS AJRORE</b> Nën-tema PEN 2.1 — Kontribuuesit në operacionet civile të ATS-së Nën-tema PEN 2.2 — Kontribuuesit në operacionet ushtarake të ATS-së</p> <p><b>TEMA PEN 3 — MARRËDHËNIET E KLIENTËVE</b> Nën-tema PEN 3.1 — Ofrimi shërbimeve dhe kërkesat e përdoruesve</p> <p><b>TEMA PEN 4 — MBROJTJA MJEDISORE</b> Nën-tema PEN 4.1 — Mbrojtja mjedisore</p> <p><b>LËNDA 10: SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE</b></p> <p><b>TEMA ABES 1 — SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE (ABES)</b> Nën-tema ABES 1.1 — Përbledhje e ABES</p> <p><b>TEMA ABES 2 — PËRMIRËSIMI I SHKATHTËSIVE</b> Nën-tema ABES 2.1 — Efikasiteti i komunikimi Nën-tema ABES 2.2 — Shmangia e mbingarkesës mendore</p>	<p><b>SUBJECT 9: PROFESSIONAL ENVIRONMENT</b></p> <p><b>TOPIC PEN 1 — FAMILIARISATION</b> Subtopic PEN 1.1 Study visit to an area control centre</p> <p><b>TOPIC PEN 2 — AIRSPACE USERS</b> Subtopic PENContributors to civil ATS operations Subtopic PENContributors to military ATS operations</p> <p><b>TOPIC PEN 3 — CUSTOMER RELATIONS</b> Subtopic PENProvision of services and user requirements</p> <p><b>TOPIC PEN 4 — ENVIRONMENTAL PROTECTION</b> Subtopic PEN 4.1 — Environmental protection</p> <p><b>SUBJECT 10: ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS</b></p> <p><b>TOPIC ABES 1 — ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS (ABES)</b> Subtopic ABES 1.1 — Overview of ABES</p> <p><b>TOPIC ABES 2 — SKILLS IMPROVEMENT</b> Subtopic ABES 2.1 Communication effectiveness Subtopic ABES 2.2 Avoidance of mental overload Subtopic ABES 2.3 Air-ground cooperation</p>	<p><b>PREDMET 9: PROFESSIONALNO OKRUŽENJE</b></p> <p><b>TEMA PEN 1 — UPOZNAVANJE</b> Pod-tema Studijska poseta kontrolnom PEN 1.1 — centru područja</p> <p><b>TEMA PEN 2 — KORISNICI VAZDUŠNOG PROSTORA</b> Pod-tema PENSaradnici civilnih ATS 2.1 — operacija Pod-tema PENSaradnici vojnih ATS 2.2 — operacija</p> <p><b>TEMA PEN 3 — ODNOSI SA KORISNICIMA USLUGA</b> Pod-tema PENPružanje usluga i zahtevi 3.1 — korisnika</p> <p><b>TEMA PEN 4 — ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE</b> Pod-tema PEN 4.1 — Zaštita životne sredine</p> <p><b>PREDMET 10: NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE</b></p> <p><b>TEMA ABES 1 — NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE (ABES)</b> Pod-tema ABES 1.1 — Pregled ABES-a</p> <p><b>TEMA ABES 2 — POBOLJŠANJE VEŠTINA</b> Pod-tema ABES 2.1 Efikasnost komunikacije Pod-tema ABES 2.2 Izbegavanje mentalnog preopterećenja</p>
--	---	--

<p>Nën-tema ABES 2.3 — Bashkëpunimi ajër/tokë</p> <p><b>TEMA ABES 3 — PROCEDURAT PËR SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE</b></p> <p>Nën-tema ABES 3.1 — Zbatimi i procedurave për ABES</p> <p>Nën-tema ABES 3.2 — Dështimi i radios</p> <p>Nën-tema ABES 3.3 — Interferenca e paligjshme dhe kërcënimi me bombë në avion</p> <p>Nën-tema ABES 3.4 — Avioni i humbur ose i paidentifikuar</p> <p>Nën-tema ABES 3.5 — Diversionet</p> <p>Nën-tema ABES 3.6 — Pengimi/përgjimi i avionëve civilë</p> <p>30. Shtojca 7 e Aneksit I zëvendësohet me sa vijon:</p> <p style="padding-left: 2em;"><i>‘Shtojca 6 e Aneksit I GRADIMI KONTROLI PROCEDURAL I ZONËS (ACP) (Referencia: Aneksi I – (PJESA ATCO) Nën-pjesa D, Seksioni 2, pika ATCO.D.010(a)(2)(iv))</i></p> <p>TABELA E PËRMBAJTJES</p>	<p><b>TOPIC ABES 3 — PROCEDURES FOR ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS</b></p> <p>Subtopic ABES Application of procedures 3.1 — for ABES</p> <p>Subtopic ABES 3.2 — Radio failure</p> <p>Subtopic ABES Unlawful interference and 3.3 — aircraft bomb threat</p> <p>Subtopic ABES 3.4 Strayed or unidentified — aircraft</p> <p>Subtopic ABES 3.5 — Diversions</p> <p>Subtopic ABES 3.6 Interception of civil — aircraft</p> <p>’;</p> <p>30. Appendix 7 to Annex I is replaced by the following:</p> <p style="text-align: center;"><i>‘Appendix 6 to Annex I APPROACH CONTROL SURVEILLANCE RATING (APS) (Reference: Annex I (PART ATCO), Subpart D, Section 2, point ATCO.D.010(a)(2)(iv))</i></p> <p style="text-align: center;">TABLE OF CONTENTS SUBJECT INTRODUCTION TO THE 1: COURSE</p>	<p>Pod-tema ABES 2.3 Saradnja vazduh-zembla</p> <p><b>TEMA ABES 3 — POSTUPCI ZA NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE</b></p> <p>Pod-tema ABES Primena procedura za 3.1 — ABES</p> <p>Pod-tema ABES 3.2 — Kvar radija</p> <p>Pod-tema Nezakonito mešanje i pretnja ABES 3.3 — avionskom bombom</p> <p>Pod-tema Zalutali ili neidentifikovani ABES 3.4 — vazduhoplovi</p> <p>Pod-tema ABES 3.5 — Diverzije</p> <p>Pod-tema ABES 3.6 Presretanje civilnih aviona</p> <p>’;</p> <p>30. Dodatak 7, Aneksa I zamenjuje se i glasi:</p> <p style="text-align: center;"><i>„Dodatak 6 Aneksu I OVLAŠĆENJA PRILAZNE NADZORNE KONTROLE (APS) (Referenca: Aneks I (DEO ATCO), pododeljak D, Odeljak 2, tačka ATCO.D.010(a)(2)(iv))</i></p> <p style="text-align: right;">SADRŽAJ</p> <p>PREDMET UVOD U PROGRAM</p> <p style="text-align: right;">1: OBUKE</p> <p>PREDMET VAZDUHOPLOVNO</p> <p style="text-align: right;">2: PRAVO</p>
---	---	---

LËNDA 1: HYRJE NË KURS LËNDA 2: LIGJI I AVIACIONIT LËNDA 3: MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR LËNDA 4: METEOROLOGJIA LËNDA 5: NAVIGIMI LËNDA 6: AVIONËT LËNDA 7: FAKTORËT NJERËZOR LËNDA 8: PAJISJET DHE SISTEMET LËNDA 9: MJEDISI PROFESIONAL LËNDA 10: SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE LËNDA 11: AERODROMËT	SUBJECT 2: AVIATION LAW SUBJECT AIR TRAFFIC 3: MANAGEMENT SUBJECT 4: METEOROLOGY SUBJECT 5: NAVIGATION SUBJECT 6: AIRCRAFT SUBJECT 7: HUMAN FACTORS SUBJECT 8: EQUIPMENT AND SYSTEMS SUBJECT PROFESSIONAL 9: ENVIRONMENT SUBJECT ABNORMAL AND 10: EMERGENCY SITUATIONS SUBJECT 11: AERODROMES <b>SUBJECT 1: INTRODUCTION TO THE COURSE</b> <b>TOPIC INTR 1 — COURSE MANAGEMENT</b> Subtopic INTR 1.1 — Course introduction Subtopic INTR 1.2 — Course administration Subtopic INTR Study material and training documentation  <b>TOPIC INTR 2 — INTRODUCTION TO THE ATC TRAINING COURSE</b> Subtopic INTR 2.1 Course content and organisation Subtopic INTR 2.2 — Training ethos Subtopic INTR 2.3 — Assessment process	PREDMET UPRAVLJANJE 3: VAZDUŠNIM SAOBRAĆAJEM PREDMET 4: METEOROLOGIJA; PREDMET 5: NAVIGACIJA PREDMET 6: VAZDUHOPLOVI PREDMET 7: LJUDSKI FAKTORI PREDMET 8: OPREMA I SISTEMI PREDMET PROFESIONALNO 9: OKRUŽENJE PREDMET NEUOBIČAJENE I 10: VANREDNE SITUACIJE PREDMET 11: AERODROMI <b>PREDMET 1: UVOD U PROGRAM OBUKE</b> <b>TEMA INTR 1 — UPRAVLJANJE KURSEVIMA</b> Pod-tema INTR 1.1 Uvod u program obuke Pod-tema INTR Administracija programa 1.2 — obuke Pod-tema Studijski materijal i INTR 1.3 — dokumentacija za obuku <b>TEMA INTR 2 — UVOD U KURS OBUKE ATC</b> Pod-tema INTR 2.1 Sadržaj i organizacija kursa Pod-tema INTR 2.2 — Načela obuke Pod-tema INTR 2.3 — Proces procene												
<b>LËNDA 1: HYRJE NË KURS</b> <b>TEMA INTR 1 — MENAXHIMI I KURSIT</b> <table> <tr> <td>Nën-tema INTR 1.1 —</td> <td>Prezantimi i kursit</td> </tr> <tr> <td>Nën-tema INTR 1.2 —</td> <td>Administrimi i kursit</td> </tr> <tr> <td>Nën-tema INTR 1.3 —</td> <td>Materiali studimor dhe dokumentet e trajnimit</td> </tr> </table> <b>TEMA INTR 2 — HYRJE NË KURSIN TRAJNUES PËR ATC</b> <table> <tr> <td>Nën-tema INTR 2.1 —</td> <td>Përbajtja dhe organizimi i kursit</td> </tr> <tr> <td>Nën-tema INTR 2.2 —</td> <td>Etosi i trajnimit</td> </tr> <tr> <td>Nën-tema INTR 2.3 —</td> <td>Procesi i</td> </tr> </table>	Nën-tema INTR 1.1 —	Prezantimi i kursit	Nën-tema INTR 1.2 —	Administrimi i kursit	Nën-tema INTR 1.3 —	Materiali studimor dhe dokumentet e trajnimit	Nën-tema INTR 2.1 —	Përbajtja dhe organizimi i kursit	Nën-tema INTR 2.2 —	Etosi i trajnimit	Nën-tema INTR 2.3 —	Procesi i		
Nën-tema INTR 1.1 —	Prezantimi i kursit													
Nën-tema INTR 1.2 —	Administrimi i kursit													
Nën-tema INTR 1.3 —	Materiali studimor dhe dokumentet e trajnimit													
Nën-tema INTR 2.1 —	Përbajtja dhe organizimi i kursit													
Nën-tema INTR 2.2 —	Etosi i trajnimit													
Nën-tema INTR 2.3 —	Procesi i													

<p>vlerësimit</p> <p><b>LËNDA 2: LIGJI I AVIACIONIT</b></p> <p><b>TEMA LAW 1 — E</b> LICENCIMI/CERTIFIKATA KOMPETENCËS E ATCO</p> <p>Nën-tema LAW 1.1 — Privilegjet dhe kurset</p> <p><b>TEMA LAW 2 — RREGULLAT DHE RREGULLORET</b></p> <p>Nën-tema LAW 2.1 — Raportet Nën-tema LAW 2.2 — Hapësira ajrore</p> <p><b>TEMA LAW 3 — MENAXHIMI I SIGURISË NË ATC</b></p> <p>Nën-tema LAW 3.1 — Procesi i reagimeve kthyese (feedback) Nën-tema LAW 3.2 — Hetimet e sigurisë</p> <p><b>LËNDA 3: MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR</b></p> <p><b>TEMA ATM 1 — OFRIMI I SHËRBIMEVE</b></p> <p>Nën-tema ATM 1.1 — Shërbimi i kontrollit të trafikut ajror (ATC)</p> <p>Nën-tema ATM 1.2 — Shërbimi i informacionit të fluturimeve (FIS)</p> <p>Nën-tema ATM 1.3 — Shërbimi i paralajmërimit (ALRS)</p>	<p><b>SUBJECT 2: AVIATION LAW</b></p> <p><b>TOPIC LAW 1 — ATCO LICENSING/CERTIFICATE OF COMPETENCE</b></p> <p>Subtopic LAW 1.1 — Privileges and conditions</p> <p><b>TOPIC LAW 2 — RULES AND REGULATIONS</b></p> <p>Subtopic LAW 2.1 — Reports Subtopic LAW 2.2 — Airspace</p> <p><b>TOPIC LAW 3 — ATS SAFETY MANAGEMENT</b></p> <p>Subtopic LAW 3.1 — Feedback process Subtopic LAW 3.2 — Safety investigation</p> <p><b>SUBJECT 3: AIR TRAFFIC MANAGEMENT</b></p> <p><b>TOPIC ATM 1 — PROVISION OF SERVICES</b></p> <p>Subtopic ATM 1.1 Air traffic control (ATC) — service</p> <p>Subtopic ATM 1.2 Flight information service (FIS)</p> <p>Subtopic ATM 1.3 Alerting service (ALRS)</p> <p>Subtopic ATMATS system capacity and air traffic flow management</p>	<p><b>PREDMET 2: VAZDUHOPLOVNO PRAVO</b></p> <p><b>TEMA ZAKON 1 — LICENCIRANJE ATCO/CERTIFIKAT</b></p> <p><b>KOMPETENTNOSTI</b></p> <p>Pod-tema LAW 1.1 — Privilegje i uslovi</p> <p><b>TEMA ZAKON 2 — PRAVILA I PROPISI</b></p> <p>Pod-tema LAW 2.1 — Izveštaji Pod-tema LAW 2.2 — Vazdušni prostor</p> <p><b>TEMA ZAKON 3 — UPRAVLJANJE BEZBEDNOŠĆU ATS-a</b></p> <p>Pod-tema LAW 3.1 — Proces povratnih informacija Pod-tema LAW 3.2 — Bezbednosna istraga</p> <p><b>PREDMET 3: UPRAVLJANJE VAZDUŠNIM SAOBRAĆAJEM</b></p> <p><b>TEMA ATM 1 — PRUŽANJE USLUGA</b></p> <p>Pod-tema ATM 1.1 Usluga kontrole letenja (ATC).</p> <p>Pod-tema ATM 1.2 Usluga informisanja (FIS)</p> <p>Pod-tema ATM 1.3 Usluga upozorenja (ALRS)</p> <p>Pod-tema ATM 1.4 Kapacitet ATS sistema i upravljanje protokom vazdušnog saobraćaja</p>
---	---	---

<p>Nën-tema ATM 1.4 — Kapaciteti i sistemit ATS dhe menaxhimi i rrjedhës së trafikut ajror</p> <p>Nën-tema ATM 1.5 — Menaxhimi i hapësirës ajrore (ASM)</p> <p><b>TEMA ATM 2 — KOMUNIKIMI</b></p> <p>Nën-tema ATM 2.1 — Komunikimi efektiv</p>	<p>Subtopic ATM 1.5 Airspace management (ASM)</p> <p><b>TOPIC ATM 2 — COMMUNICATION</b></p> <p>Subtopic ATM 2.1 — Effective communication</p>	<p>Pod-tema ATM 1.5 — Upravljanje vazdušnim prostorom (ASM)</p> <p><b>TEMA ATM 2 — KOMUNIKACIJA</b></p> <p>Pod-tema ATM 2.1 Efikasna komunikacija</p>
<p><b>TEMA ATM 3 — LEJET (CLEARANCES) ATC DHE INSTRUKSIONET ATC</b></p> <p>Nën-tema ATM 3.1 — Lejet ATC</p> <p>Nën-tema ATM 3.2 — Instrukcionet ATC</p> <p><b>TEMA ATM 4 — BASHKËRENDIMI</b></p> <p>Nën-tema ATM 4.1 — Domosdoshmëria për bashkërendim</p> <p>Nën-tema ATM 4.2 — Mjetet dhe metodat e bashkërendimit</p> <p>Nën-tema ATM 4.3 — Procedurat e bashkërendimit</p> <p><b>TEMA ATM 5 — ALTIMETRIA DHE ALOKIMI I NIVELIT</b></p> <p>Nën-tema ATM 5.1 — Altimetria</p> <p>Nën-tema ATM 5.2 — Pastrimi i terrenit</p> <p><b>TEMA ATM 6 — NDARJET</b></p> <p>Nën-tema ATM 6.1 — Ndarja</p>	<p><b>TOPIC ATM 3 — ATC CLEARANCES AND ATC INSTRUCTIONS</b></p> <p>Subtopic ATM 3.1 — ATC clearances</p> <p>Subtopic ATM 3.2 — ATC instructions</p> <p><b>TOPIC ATM 4 — COORDINATION</b></p> <p>Subtopic ATM 4.1 Necessity for coordination</p> <p>Subtopic ATM 4.2 Tools and methods for coordination</p> <p>Subtopic ATM 4.3 — Coordination procedures</p> <p><b>TOPIC ATM 5 — ALTIMETRY AND LEVEL ALLOCATION</b></p> <p>Subtopic ATM 5.1 — Altimetry</p> <p>Subtopic ATM 5.2 — Terrain clearance</p> <p><b>TOPIC ATM 6 — SEPARATIONS</b></p> <p>Subtopic ATM 6.1 — Vertical separation</p>	<p><b>TEMA ATM 3 — ATC OBAVEŠTENJE I ATC UPUTSTVA</b></p> <p>Pod-tema ATM 3.1 — ATC dozvole</p> <p>Pod-tema ATM 3.2 — ATC uputstva</p> <p><b>TEMA ATM 4 — KOORDINACIJA</b></p> <p>Pod-tema ATM 4.1 Neophodnost koordinacije</p> <p>Pod-tema ATM 4.2 Alati i metode koordinacije</p> <p>Pod-tema ATM 4.3 — Postupci koordinacije</p> <p><b>TEMA ATM 5 — VISINA I DODELA NIVOA</b></p> <p>Pod-tema ATM 5.1 — Altimetrija</p> <p>Pod-tema ATM 5.2 — Čišćenje terena</p> <p><b>TEMA ATM 6 — RAZDVAJANJA</b></p> <p>Pod-tema ATM 6.1 — Vertikalno razdvajanje</p>

<p>vertikale</p> <p>Nën-tema ATM 6.2 — Ndarja gjatësore (longitudinale) në një mjedis mbikëqyrës</p> <p>Nën-tema ATM 6.3 — Delegimi i ndarjes</p> <p>Nën-tema ATM 6.4 — Ndarja e turbulencës vorbull e bazuar në distancë</p> <p>Nën-tema ATM 6.5 — Ndarja e bazuar në sistemet e mbikëqyrjes së ATS-së</p> <p><b>TEMA ATM 7 — RRJETAT E SIGURISË ME BAZË NË TOKË DHE NË AJËR</b></p> <p>Nën-tema ATM 7.1 — Rrjetat e sigurisë ajrore</p> <p>Nën-tema ATM 7.2 — Rrjetat e sigurisë me bazë në tokë</p> <p><b>TEMA ATM 8 — PARAQITJA/SHPËRFAQJA E TË DHËNAVE</b></p> <p>Nën-tema ATM 8.1 — Menaxhimi i të dhënavë</p> <p><b>TEMA ATM 9 — MJEDISI OPERACIONAL (I SIMULUAR)</b></p> <p>Nën-tema ATM 9.1 — Integriteti i mjedisit operacional</p> <p>Nën-tema ATM 9.2 — Verifikimi i aktualitetit të procedurave operacionale</p> <p>Nën-tema ATM 9.3 — Pranim-dorëzimi</p> <p><b>TEMA ATM 10 — OFRIMI I</b></p>	<p>Subtopic ATM Longitudinal separation in a 6.2 — surveillance environment</p> <p>Subtopic ATM 6.3 — Delegation of separation</p> <p>Subtopic ATM Wake turbulence distance-based separation</p> <p>Subtopic ATM Separation based on ATS 6.5 — surveillance systems</p> <p><b>TOPIC ATM 7 — AIRBORNE AND GROUND-BASED SAFETY NETS</b></p> <p>Subtopic ATM 7.1 — Airborne safety nets</p> <p>Subtopic ATM 7.2 — Ground-based safety nets</p> <p><b>TOPIC ATM 8 — DATA DISPLAY</b></p> <p>Subtopic ATM 8.1 — Data management</p> <p><b>TOPIC ATM 9 — OPERATIONAL ENVIRONMENT (SIMULATED)</b></p> <p>Subtopic ATM Integrity of the operational 9.1 — environment</p> <p>Subtopic ATM Verification of the currency of 9.2 — operational procedures</p> <p>Subtopic ATM 9.3 — Handover-takeover</p>	<p>Pod-tema Longitudinal razdvajanje u ATM 6.2 — okruženju pod nadzorom</p> <p>Pod-tema ATM 6.3 Delegacija razdvajanja</p> <p>Pod-tema Razdvajanje uzrokovan ATM 6.4 — vrtložnom turbulencijom</p> <p>Pod-tema Razdvajanje zasnovano na ATM 6.5 — ATS sistemima za nadzor</p> <p><b>TEMA ATM 7 — ZAŠTITNE MREŽE U VAZDUHU I NA ZEMLJI</b></p> <p>Pod-tema ATM Sistemi za izbegavanje 7.1 — sudara u vazduhu</p> <p>Pod-tema ATM Bezbednosne mreže na 7.2 — zemlji</p> <p><b>TEMA ATM 8 — PRIKAZ PODATAKA</b></p> <p>Pod-tema ATM 8.1 — Upravljanje podacima</p> <p><b>TEMA ATM 9 — OPERATIVNO OKRUŽENJE (SIMULIRANO)</b></p> <p>Pod-tema ATM Integritet operativnog 9.1 — okruženja</p> <p>Pod-tema Verifikacija aktuelnosti ATM 9.2 — operativnih procedura</p> <p>Pod-tema ATM 9.3 Primopredaja-preuzimanje</p>
--	--	---

<b>SHËRBIMIT TË KONTROLLIT</b>	<b>TOPIC ATM 10 — PROVISION OF CONTROL SERVICE</b>	<b>TEMA ATM 10 — PRUŽANJE USLUGE KONTROLE</b>
Nën-tema ATM 10.1 — Përgjegjësia dhe përpunimi i informatave	Subtopic ATM Responsibility and processing 10.1 — of information	Pod-tema ATM Odgovornost i obrada 10.1 — informacija
Nën-tema ATM 10.2 — Shërbimi i mbikëqyrjes së ATS-së	Subtopic ATM 10.2ATS surveillance service	Pod-tema ATM 10.2 — ATS nadzorne usluge
Nën-tema ATM 10.3 — Procesi i menaxhimit të trafikut	Subtopic ATM 10.3Traffic management process	Pod-tema ATM Proces upravljanja 10.3 — saobraćajem
Nën-tema ATM 10.4 — Trajtimi i trafikut	Subtopic ATM 10.4 — Handling traffic	Pod-tema ATM 10.4Upravljanje — saobraćajem
Nën-tema ATM 10.5 — Shërbimi i kontrollit me mbështetje të avancuar të sistemit	Subtopic ATM Control service with 10.5 — advanced system support	Pod-tema Usluga kontrole sa podrškom ATM 10.5 — naprednih sistema
<b>TEMA ATM 11 — MBAJTJA në pritje</b>	<b>TOPIC ATM 11 — HOLDING</b>	<b>TEMA ATM 11 — POSTUPAK ĆEKANJA</b>
Nën-tema ATM 11.1 — Procedurat e përgjithshme të mbajtjes në pritje	Subtopic ATM 11.1General holding procedures	Pod-tema ATM 11.1Opšti postupci za čekanje
Nën-tema ATM 11.2 — Avionët në afrim	Subtopic ATM 11.2 — Approaching aircraft	Pod-tema ATM 11.2Vazduhoplovi u prilazu
Nën-tema ATM 11.3 — Mbajtja në pritje në mjedis të mbikëqyrjes	Subtopic ATM Holding in a surveillance environment	Pod-tema ATM Ćekanje u okruženju pod nadzorom
<b>TEMA ATM 12 — IDENTIFIKIMI</b>	<b>TOPIC ATM 12 — IDENTIFICATION</b>	<b>TEMA ATM 12 — IDENTIFIKACIJA</b>
Nën-tema ATM 12.1 — Vendosja/përcaktimi i identifikimit	Subtopic ATM 12.1Establishment of identification	Pod-tema ATM Uspostavljanje 12.1 — identifikacije
Nën-tema ATM 12.2 — Mbajtja e identifikimit	Subtopic ATM 12.2Maintenance of identification	Pod-tema ATM 12.2Održavanje — identifikacije
Nën-tema ATM 12.3 — Humbja e identitetit	Subtopic ATM 12.3 — Loss of identity	Pod-tema ATM 12.3Gubitak — identifikacije
Nën-tema ATM 12.4 — Informata mbi pozicionin	Subtopic ATM 12.4 — Position information	Pod-tema ATM 12.4Informacije o — poziciji
	Subtopic ATM 12.5 — Transfer of identity	Pod-tema ATM 12.5 —Prenos identifikacije

Nën-tema ATM 12.5 — Transferimi i identitetit		
<p><b>LËNDA 4: METEOROLOGJIA</b></p> <p><b>TEMA MET 1 — DUKURITË METEOROLOGJIKE</b></p> <p>Nën-tema MET 1.1 — Dukuritë meteorologjike</p> <p><b>TEMA MET 2 — BURIMET E TË DHËNAVE METEOROLOGJIKE</b></p> <p>Nën-tema MET 2.1 — Burimet e të dhënavë meteorologjike</p>	<p><b>SUBJECT 4: METEOROLOGY</b></p> <p><b>TOPIC MET 1 — METEOROLOGICAL PHENOMENA</b></p> <p>Subtopic MET 1.1 Meteorological phenomena</p> <p><b>TOPIC MET 2 — SOURCES OF METEOROLOGICAL DATA</b></p> <p>Subtopic MET Sources of meteorological information</p>	<p><b>PREDMET 4: METEOROLOGIJA;</b></p> <p><b>TEMA MET 1 — METEOROLOŠKE POJAVE</b></p> <p>Pod-tema MET 1.1 — Meteorološke pojave</p> <p><b>TEMA MET 2 — IZVORI METEOROLOŠKIH PODATAKA</b></p> <p>Pod-tema MET Izvori meteoroloških informacija</p>
<p><b>LËNDA 5: NAVIGIMI</b></p> <p><b>TEMA NAV 1 — HARTAT DHE DIAGRAMET AERONAUTIKE</b></p> <p>Nën-tema NAV 1.1 — Hartat dhe diagramet</p> <p><b>TEMA NAV 2 — NAVIGIMI ME INSTRUMENT</b></p> <p>Nën-tema NAV 2.1 — Sistemet e navigimit</p> <p>Nën-tema NAV 2.2 — Qasja (afrimi) i stabilizuar</p> <p>Nën-tema NAV 2.3 — Nisjet dhe ardhjet me instrument</p> <p>Nën-tema NAV 2.4 — Asistenca navigacionale</p> <p>Nën-tema NAV 2.5 — Sistemet satelitore</p> <p>Nën-tema NAV 2.6 — Aplikacionet e Navigimit Bazuar në</p>	<p><b>SUBJECT 5: NAVIGATION</b></p> <p><b>TOPIC NAV 1 — MAPS AND AERONAUTICAL CHARTS</b></p> <p>Subtopic NAV 1.1 — Maps and charts</p> <p><b>TOPIC NAV 2 — INSTRUMENT NAVIGATION</b></p> <p>Subtopic NAV 2.1 — Navigational systems</p> <p>Subtopic NAV 2.2 — Stabilised approach</p> <p>Subtopic NAV 2.3 — Instrument departures and arrivals</p> <p>Subtopic NAV 2.4 — Navigational assistance</p> <p>Subtopic NAV 2.5 — Satellite-based systems</p> <p>Subtopic NAV 2.6 — PBN applications</p>	<p><b>PREDMET 5: NAVIGACIJA</b></p> <p><b>TEMA NAV 1 — MAPE I VAZDUHOPLOVNE KARTE</b></p> <p>Pod-tema NAV 1.1 — Mape i grafikoni</p> <p><b>TEMA NAV 2 — NAVIGACIJA INSTRUMENTIMA</b></p> <p>Pod-tema NAV 2.1 — Navigacioni sistemi</p> <p>Pod-tema NAV 2.2 — Stabilizovan pristup</p> <p>Pod-tema NAV Instrumentalni polasci i dolasci</p> <p>Pod-tema NAV 2.4 — Pomoć u navigaciji</p> <p>Pod-tema NAV 2.5 — Satelitski sistemi</p> <p>Pod-tema NAV 2.6 — PBN aplikacije</p>

Performancë (PBN)	<p><b>LËNDA 6: AVIONËT</b></p> <p><b>TEMA ACFT 1 — INSTRUMENTET E AVIONIT</b></p> <p>Nën-tema ACFT 1.1 — Instrumentet e avionit</p> <p><b>TEMA ACFT 2 — KATEGORITË E AVIONËVE</b></p> <p>Nën-tema ACFT 2.1 — Turbulencat vorbull (wake turbulence)</p> <p>Nën-tema ACFT 2.2 — Zbatimi i kategorive të afrimit ICAO</p> <p><b>TEMA ACFT 3 — FAKTORËT QË NDIKOJNË NË PERFORMANCËN E AVIONIT</b></p> <p>Nën-tema ACFT 3.1 — Faktorët e ngjitjes</p> <p>Nën-tema ACFT 3.2 — Faktorët e fluturimit në nivel (cruise)</p> <p>Nën-tema ACFT 3.3 — Faktorët e zbritjes dhe afrimit fillestar</p> <p>Nën-tema ACFT 3.4 — Faktorët e afrimit përfundimtar dhe aterimit</p> <p>Nën-tema ACFT 3.5 — Faktorët ekonomik</p> <p>Nën-tema ACFT 3.6 — Faktorët mjedisor</p> <p><b>TEMA ACFT 4 — TË DHËNAT E AVIONËVE</b></p> <p>Nën-tema ACFT 4.1 — Të dhënat e performancës</p>	<p><b>SUBJECT 6: AIRCRAFT</b></p> <p><b>TOPIC ACFT 1 — AIRCRAFT INSTRUMENTS</b></p> <p>Subtopic ACFT 1.1 — Aircraft instruments</p> <p><b>TOPIC ACFT 2 — AIRCRAFT CATEGORIES</b></p> <p>Subtopic ACFT 2.1 — Wake turbulence</p> <p>Subtopic ACFT Application of ICAO 2.2 — approach categories</p> <p><b>TOPIC ACFT 3 — FACTORS AFFECTING AIRCRAFT PERFORMANCE</b></p> <p>Subtopic ACFT 3.1 — Climb factors</p> <p>Subtopic ACFT 3.2 — Cruise factors</p> <p>Subtopic ACFT Descent and initial 3.3 — approach factors</p> <p>Subtopic ACFT Final approach and landing 3.4 — factors</p> <p>Subtopic ACFT 3.5 — Economic factors</p> <p>Subtopic ACFT 3.6 — Environmental factors</p> <p><b>TOPIC ACFT 4 — AIRCRAFT DATA</b></p> <p>Subtopic ACFT 4.1 — Performance data</p>	<p><b>PREDMET 6: VAZDUHOPLOVI</b></p> <p><b>TEMA ACFT 1 — INSTRUMENTI VAZDUHOPLOVA</b></p> <p>Pod-tema ACFT Instrumenti za 1.1 — vazduhoplove</p> <p><b>TEMA ACFT 2 — KATEGORIJE VAZDUHOPLOVA</b></p> <p>Pod-tema ACFT 2.1 — Vrtložne turbulencije</p> <p>Pod-tema ACFT Primena ICAO kategorija 2.2 — pristupa</p> <p><b>TEMA ACFT 3 — FAKTORI KOJI UTIČU NA PERFORMANSE AVIONA</b></p> <p>Pod-tema ACFT 3.1 — Faktori pri usponu</p> <p>Pod-tema ACFT 3.2 — Faktori pri krstarenju</p> <p>Pod-tema Faktori pri poniranju i ACFT 3.3 — početnom prilaženju</p> <p>Pod-tema Faktori pri završnom ACFT 3.4 — prilaženju i sletanju</p> <p>Pod-tema ACFT 3.5 — Ekonomski faktori</p> <p>Pod-tema ACFT 3.6 — Ekološki faktori</p> <p><b>TEMA ACFT 4 — PODACI O VAZDUHOPLOVIMA</b></p> <p>Pod-tema ACFT 4.1 Podaci o — performansama</p>
-------------------	---	---	---

<b>LËNDA 7: FAKTORËT NJERËZOR</b>	<b>SUBJECT 7: HUMAN FACTORS</b>	<b>PREDMET 7: LJUDSKI FAKTORI</b>
<b>TEMA HUM 1 — PËRPUNIMI I INFORMACIONIT</b>	<b>TOPIC HUM 1 — INFORMATION PROCESSING</b>	<b>TEMA HUM 1 — OBRADA INFORMACIJA</b>
Nën-tema HUM 1.1 — Njohja dhe faktorët që ndikojnë në të	Subtopic HUMCognition and factors 1.1 — influencing it	Pod-tema HUMSaznanje i faktori koji na 1.1 — njega utiču
Nën-tema HUM 1.2 — Ndërgjegjësimi situacional	Subtopic HUM 1.2 — Situational awareness	Pod-tema HUM 1.2 — Svest o situaciji
Nën-tema HUM 1.3 — Vendimmarraja	Subtopic HUM 1.3 — Decision-making	Pod-tema HUM 1.3 — Odlučivanje
<b>TEMA HUM 2 — FAKTORËT QË NDIKOJNË NË SHËNDET DHE MIRËQENIE</b>	<b>TOPIC HUM 2 — FACTORS AFFECTING HEALTH AND WELL-BEING</b>	<b>TEMA HUM 2 — FAKTORI KOJI UTIČU NA ZDRAVLJE I BLAGOSTANJE</b>
Nën-tema HUM 2.1 — Lodhja	Subtopic HUM 2.1 — Fatigue	Pod-tema HUM 2.1 — Umor
Nën-tema HUM 2.2 — Stresi	Subtopic HUM 2.2 — Stress	Pod-tema HUM 2.2 — Stres
<b>TEMA HUM 3 — MENAXHIMI I KËRCENIMEVE DHE GABIMEVE</b>	<b>TOPIC HUM 3 — THREAT AND ERROR MANAGEMENT</b>	<b>TEMA HUM 3 — UPRAVLJANJE PRETNJAMA I GREŠKAMA</b>
Nën-tema HUM 3.1 — Korniza e menaxhimit të kërcenimeve dhe gabimeve	Subtopic HUMThreat and error management 3.1 — framework	Pod-tema Okvir za upravljanje HUM 3.1 — pretnjama i greškama
Nën-tema HUM 3.2 — Menaxhimi i aplikuar i kërcenimeve dhe gabimeve	Subtopic HUMApplied threat and error management 3.2 —	Pod-tema Primenjeno upravljanje HUM 3.2 — pretnjama i greškama
<b>TEMA HUM 4 — PUNA EKIPORE</b>	<b>TOPIC HUM 4 — TEAMWORK</b>	<b>TEMA HUM 4 — TIMSKI RAD</b>
Nën-tema HUM 4.1 — Përfitimet e punës ekipore	Subtopic HUM 4.1 — Benefits of teamwork	Pod-tema HUM 4.1 Prednosti timskog — rada
Nën-tema HUM 4.2 — Menaxhimi i konfliktit	Subtopic HUM 4.2 — Conflict management	Pod-tema HUM 4.2 Upravljanje — konfliktima
<b>TEMA HUM 5 — SISTEMI</b>	<b>TOPIC HUM 5 — SYSTEM</b>	<b>TEMA HUM 5 — SISTEM</b>
Nën-tema HUM 5.1 — Koncepti i sistemeve në ATM/ANS	Subtopic HUMConcept of systems 5.1 — in ATM/ANS	Pod-tema HUMKoncept sistema 5.1 — u ATM/ANS
<b>TEMA HUM 6 — KOMUNIKIMI</b>	<b>TOPIC HUM 6 — COMMUNICATION</b>	<b>TEMA HUM 6 — KOMUNIKACIJA</b>
Nën-tema HUM 6.1 — Komunikimi efektiv	Subtopic HUM 6.1 —Effective communication	

<p>Nën-tema HUM 6.2 — Reagimet kthyese (feedback) efektive</p> <p><b>LËNDA 8: PAJISJET DHE SISTEMET</b></p> <p><b>TEMA EQPS 1 — KOMUNIKIMET ZANORE</b></p> <p>Nën-tema EQPS 1.1 — Radio komunikimet</p> <p>Nën-tema EQPS 1.2 — Komunikimet e tjera zanore</p> <p><b>TEMA EQPS 2 — AUTOMATIZIMI NË ATS</b></p> <p>Nën-tema EQPS 2.1 — Rrjeti fiks i telekomunikacionit aeronautik (AFTN)</p> <p>Nën-tema EQPS 2.2 — Shkëmbimi automatik i të dhënavë</p> <p><b>TOPIC EQPS 3 — POZITA E PUNËS E KONTROLLUESIT</b></p> <p>Nën-tema EQPS 3.1 — Operimi dhe monitorimi i pajisjeve</p> <p>Nën-tema EQPS 3.2 — Ekrana/ shpërfaqjet e situatës dhe sistemet informative</p> <p>Nën-tema EQPS 3.3 — Sistemet e të dhënavë të fluturimit</p> <p>Nën-tema EQPS 3.4 — Përdorimi i sistemit të mbikëqyrjes ATS</p> <p>Nën-tema EQPS 3.5 — Sistemet e avancuara</p> <p><b>TEMA EQPS 4 — PAJISJET E ARDHSHME</b></p>	<p>Subtopic HUM 6.2 — Effective feedback</p> <p><b>SUBJECT 8: EQUIPMENT AND SYSTEMS</b></p> <p><b>TOPIC EQPS 1 — VOICE COMMUNICATIONS</b></p> <p>Subtopic EQPS 1.1 — Radio communications</p> <p>Subtopic EQPS 1.2 Other voice communications</p> <p><b>TOPIC EQPS 2 — AUTOMATION IN ATS</b></p> <p>Subtopic Aeronautical fixed EQPS 2.1 — telecommunication network (AFTN)</p> <p>Subtopic EQPS 2.2 Automatic data interchange</p> <p><b>TOPIC EQPS 3 — CONTROLLER WORKING POSITION</b></p> <p>Subtopic EQPS Operation and monitoring of 3.1 — equipment</p> <p>Subtopic EQPS Situation displays and 3.2 — information systems</p> <p>Subtopic EQPS 3.3 — Flight data systems</p> <p>Subtopic EQPS 3.4 Use of ATS surveillance system</p> <p>Subtopic EQPS 3.5 — Advanced systems</p> <p><b>TOPIC EQPS 4 — FUTURE EQUIPMENT</b></p>	<p>Pod-tema HUM 6.1 Efikasna komunikacija</p> <p>Pod-tema HUMEfikasne povratne 6.2 — informacije</p> <p><b>PREDMET 8: OPREMA I SISTEMI</b></p> <p><b>TEMA EQPS 1 — GLASOVNA KOMUNIKACIJA</b></p> <p>Pod-tema EQPS 1.1 — Radio komunikacije</p> <p>Pod-tema EQPS Ostale glasovne 1.2 — komunikacije</p> <p><b>TEMA EQPS 2 — AUTOMATIZACIJA U ATS</b></p> <p>Pod-tema Vazduhoplovna fiksna EQPS 2.1 telekomunikaciona mreža (AFTN)</p> <p>Pod-tema EQPS Automatska razmena 2.2 — podataka</p> <p><b>TEMA EQPS 3 — RADNO MESTO KONTROLORA LETENJA</b></p> <p>Pod-tema EQPS 3.1 — Rad i nadzor opreme</p> <p>Pod-tema EQPS Prikazi situacije i 3.2 — informacioni sistemi</p> <p>Pod-tema EQPS 3.3 Sistemi podataka o letu</p> <p>Pod-tema EQPS Korišćenje ATS nadzornih 3.4 — sistema</p> <p>Pod-tema EQPS 3.5 — Napredni sistemi</p> <p><b>TEMA EQPS 4 — BUDUĆI UREĐAJI</b></p> <p>Pod-tema EQPS 4.1 — Novi razvoj</p>
--	--	--

<p>Nën-tema EQPS 4.1 — Zhvillimet e reja</p> <p><b>TEMA EQPS 5 — KUFIZIMET DHE DEGRADIMI I PAJISJEVE DHE SISTEMEVE</b></p> <p>Nën-tema EQPS 5.1 — Reagimi ndaj kufizimeve</p> <p>Nën-tema EQPS 5.2 — Degradimi i pajisjeve të komunikimit</p> <p>Nën-tema EQPS 5.3 — Degradimi i pajisjeve të navigimit</p> <p>Nën-tema EQPS 5.4 — Degradimi i pajisjeve të mbikëqyrjes</p> <p>Nën-tema EQPS 5.5 — Degradimi i sistemit të përpunimit të ATC-së</p> <p><b>LËNDA 9: MJEDISI PROFESIONAL</b></p> <p><b>TEMA PEN 1 — FAMILIARIZIMI</b></p> <p>Nën-tema PEN 1.1 — Vizita studimore në njësinë e kontrollit të afritit</p> <p><b>TEMA PEN 2 — PËRDORUESIT E HAPËSIRËS AJRORE</b></p> <p>Nën-tema PEN 2.1 — Kontribuuesit në operacionet civile të ATS-së</p> <p>Nën-tema PEN 2.2 — Kontribuuesit në operacionet ushtarake të ATS-së</p> <p><b>TEMA PEN 3 — MARRËDHËNIET E KLIENTËVE</b></p> <p>Nën-tema PEN 3.1 — Ofrimi shërbimeve dhe kërkesat e përdoruesve</p> <p><b>TEMA PEN 4 — MBROJTJA MJEDISORE</b></p>	<p>Subtopic EQPS 4.1 — New developments</p> <p><b>TOPIC EQPS 5 — EQUIPMENT AND SYSTEMS' LIMITATIONS AND DEGRADATION</b></p> <p>Subtopic EQPS 5.1 — Reaction to limitations</p> <p>Subtopic EQPS Communication equipment</p> <p>5.2 — degradation</p> <p>Subtopic EQPS Navigational equipment</p> <p>5.3 — degradation</p> <p>Subtopic EQPS Surveillance equipment</p> <p>5.4 — degradation</p> <p>Subtopic EQPS ATC processing system</p> <p>5.5 — degradation</p> <p><b>SUBJECT 9: PROFESSIONAL ENVIRONMENT</b></p> <p><b>TOPIC PEN 1 — FAMILIARISATION</b></p> <p>Subtopic PEN Study visit to an approach</p> <p>1.1 — control unit</p> <p><b>TOPIC PEN 2 — AIRSPACE USERS</b></p> <p>Subtopic PEN Contributors to civil ATS</p> <p>2.1 — operations</p> <p>Subtopic PEN Contributors to military ATS</p> <p>2.2 — operations</p> <p><b>TOPIC PEN 3 — CUSTOMER RELATIONS</b></p> <p>Subtopic PEN Provision of services and user</p> <p>3.1 — requirements</p> <p><b>TOPIC PEN 4 — ENVIRONMENTAL PROTECTION</b></p> <p>Subtopic PEN 4.1 — Environmental protection</p>	<p><b>TEMA EQPS 5 — OGRANIČENJA I DEGRADACIJA UREĐAJA I SISTEMA</b></p> <p>Pod-tema EQPS 5.1 Reakcija na — ograničenja</p> <p>Pod-tema EQPS Degradacija</p> <p>5.2 — komunikacione opreme</p> <p>Pod-tema EQPS Degradacija navigacione</p> <p>5.3 — opreme</p> <p>Pod-tema EQPS Degradacija nadzorne</p> <p>5.4 — opreme</p> <p>Pod-tema EQPS Degradacija sistema za</p> <p>5.5 — obradu ATC</p> <p><b>PREDMET 9: PROFESIONALNO OKRUŽENJE</b></p> <p><b>TEMA PEN 1 — UPOZNAVANJE</b></p> <p>Pod-tema Studijska poseta jedinici za PEN 1.1 — kontrolu pristupa</p> <p><b>TEMA PEN 2 — KORISNICI VAZDUŠNOG PROSTORA</b></p> <p>Pod-tema PEN Saradnici civilnih ATS</p> <p>2.1 — operacija</p> <p>Pod-tema PEN Saradnici vojnih ATS</p> <p>2.2 — operacija</p> <p><b>TEMA PEN 3 — ODNOSI SA KORISNICIMA USLUGA</b></p> <p>Pod-tema PEN Pružanje usluga i zahtevi</p> <p>3.1 — korisnika</p> <p><b>TEMA PEN 4 — ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE</b></p>
---	---	---

<p>Nën-tema PEN 4.1 — Mbrojtja mjedisore</p>		<p>Pod-tema PEN 4.1 — Zaštita životne sredine</p>
<p><b>LËNDA 10: SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE (ABES)</b></p>	<p><b>SUBJECT 10: ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS</b></p>	<p><b>PREDMET 10: NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE</b></p>
<p><b>TEMA ABES 1 — SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE (ABES)</b></p>	<p><b>TOPIC ABES 1 — ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS (ABES)</b></p>	<p><b>TEMA ABES 1 — NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE (ABES)</b></p>
<p>Nën-tema ABES 1.1 — Përbledhje e ABES</p>	<p>Subtopic ABES 1.1 — Overview of ABES</p>	<p>Pod-tema ABES 1.1 — Pregled ABES-a</p>
<p><b>TEMA ABES 2 — PËRMIRËSIMI I SHKATHTËSIVE</b></p>	<p><b>TOPIC ABES 2 — SKILLS IMPROVEMENT</b></p>	<p><b>TEMA ABES 2 — POBOLJŠANJE VEŠTINA</b></p>
<p>Nën-tema ABES 2.1 — Efikasiteti i komunikimi</p>	<p>Subtopic ABES 2.1 Communication effectiveness</p>	<p>Pod-tema ABES 2.1 Efikasnost komunikacije</p>
<p>Nën-tema ABES 2.2 — Shmangia e mbingarkesës mendore</p>	<p>Subtopic ABES 2.2 Avoidance of mental overload</p>	<p>Pod-tema ABES 2.2 — Izbegavanje mentalnog preopterećenja</p>
<p>Nën-tema ABES 2.3 — Bashkëpunimi ajër/tokë</p>	<p>Subtopic ABES 2.3 — Air-ground cooperation</p>	<p>Pod-tema ABES 2.3 Saradnja vazduh-zemlja</p>
<p><b>TEMA ABES 3 — PROCEDURAT PËR SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE</b></p>	<p><b>TOPIC ABES 3 — PROCEDURES FOR ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS</b></p>	<p><b>TEMA ABES 3 — POSTUPCI ZA NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE</b></p>
<p>Nën-tema ABES 3.1 — Zbatimi i procedurave për ABES</p>	<p>Subtopic ABES Application of procedures for ABES</p>	<p>Pod-tema ABES Primena procedura za ABES</p>
<p>Nën-tema ABES 3.2 — Dështimi i radios</p>	<p>Subtopic ABES 3.2 — Radio failure</p>	<p>Pod-tema ABES 3.2 — Kvar radija</p>
<p>Nën-tema ABES 3.3 — Interferenca e paligjshme dhe kërcënimi me bombë në avion</p>	<p>Subtopic ABES 3.3 — Unlawful interference and aircraft bomb threat</p>	<p>Pod-tema ABES 3.3 — Nezakonito mešanje i pretnja avionskom bombom</p>
<p>Nën-tema ABES 3.4 — Avioni i humbur ose i paidentifikuar</p>	<p>Subtopic ABES 3.4 — Strayed or unidentified aircraft</p>	<p>Pod-tema ABES 3.4 — Zalutali ili neidentifikovani vazduhoplovi</p>
	<p>Subtopic ABES 3.5 — Diversions</p>	<p>Pod-tema ABES 3.5 — Diverzije</p>
	<p>Subtopic ABES 3.6 — Transponder failure</p>	<p>Pod-tema ABES 3.6 — Kvar transpondera</p>
		<p>Pod-tema ABES 3.7 — Presretanje civilnih aviona</p>

<p>Nën-tema ABES 3.5 —</p> <p>Nën-tema ABES 3.6 —</p> <p>Dështimi i transponderit</p> <p>Nën-tema ABES 3.7 —</p> <p>Pengimi/përgjimi i avionëve civilë</p> <p><b>LËNDA 11: AERODROMET</b></p> <p><b>TEMA AGA 1 — TË DHËNAT E AERODROMIT, STRUKTURA DHE BASHKËRENDIMI</b></p> <p>Nën-tema AGA 1.1 —</p> <p>Përkufizimet</p> <p>Nën-tema AGA 1.2 —</p> <p>Bashkërendimi</p> <p><b>TEMA AGA 2 — ZONA E LËVIZJES</b></p> <p>Nën-tema AGA 2.1 — Zona e lëvizjes</p> <p>Nën-tema AGA 2.2 — Zona e manovrimit</p> <p>Nën-tema AGA 2.3 — Pistat</p> <p><b>TEMA AGA 3 — PENGESAT</b></p> <p>Nën-tema AGA 3.1 — Hapësira ajoore pa pengesa përreth aerodromëve</p> <p><b>TEMA AGA 4 — PAJISJET E NDRYSHME</b></p> <p>Nën-tema AGA 4.1 — Lokacioni</p> <p>;</p> <p>31. Shtojca 8 e Aneksit I zëvendësohet me sa vijon:</p> <p style="text-align: center;"><i>‘Shtojca 7 e Aneksit I GRADIMI I MBIKQYRJES SË</i></p>	<p>Subtopic ABES 3.7Interception of civil aircraft</p> <p>—</p> <p><b>SUBJECT 11: AERODROMES</b></p> <p><b>TOPIC AGA 1 — AERODROME DATA, LAYOUT AND COORDINATION</b></p> <p>Subtopic AGA 1.1 — Definitions</p> <p>Subtopic AGA 1.2 — Coordination</p> <p><b>TOPIC AGA 2 — MOVEMENT AREA</b></p> <p>Subtopic AGA 2.1 — Movement area</p> <p>Subtopic AGA 2.2 — Manoeuvring area</p> <p>Subtopic AGA 2.3 — Runways</p> <p><b>TOPIC AGA 3 — OBSTACLES</b></p> <p>Subtopic AGA 3.1 — Obstacle-free airspace around aerodromes</p> <p><b>TOPIC AGA 4 — MISCELLANEOUS EQUIPMENT</b></p> <p>Subtopic AGA 4.1 — Location</p> <p>’;</p> <p>31.Appendix 8 to Annex I is replaced by the following:</p> <p style="text-align: center;"><i>‘Appendix 7 to Annex I</i></p>	<p><b>PREDMET 11: AERODROMI</b></p> <p><b>TEMA AGA 1 — AERODROMSKI PODACI, IZGLED I KOORDINACIJA</b></p> <p>Pod-tema AGA 1.1 — Definicije</p> <p>Pod-tema AGA 1.2 — Koordinacija</p> <p><b>TEMA AGA 2 — PODRUČJE ZA KRETANJE</b></p> <p>Pod-tema AGA 2.1 — Područje kretanja</p> <p>Pod-tema AGA 2.2 Područje za manevrisanje</p> <p>—</p> <p>Pod-tema AGA 2.3 — Piste</p> <p><b>TEMA AGA 3 — PREPREKE</b></p> <p>Pod-tema AGA 3.1 — Vazdušni prostor oko aerodroma bez prepreka</p> <p><b>TEMA AGA 4 — OSTALA OPREMA</b></p> <p>Pod-tema AGA 4.1 — Lokacija</p> <p>’;</p> <p>31 Dodatak 8, Aneksa I zamenjuje se i glasi:  <i>„Dodatak 7 Aneksu I OVLAŠĆENJE OBLASNE NADZORNE KONTROLE (ACS)</i></p>
--	---	---

<p><b>KONTROLLIT TË ZONËS (ACS)</b>  <i>(Referenca: Aneksi I (PJESA ATCO), Nën-pjesa D, Seksioni 2, pika ATCO.D.010(a)(2)(v))</i></p> <p>TABELA E PËRMBAJTJES</p> <p>LËNDA 1: HYRJE NË KURS  LËNDA 2: LIGJI I AVIACIONIT  LËNDA 3: MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR  LËNDA 4: METEOROLOGJIA  LËNDA 5: NAVIGIMI  LËNDA 6: AVIONËT  LËNDA 7: FAKTORËT NJERËZOR  LËNDA 8: PAJISJET DHE SISTEMET  LËNDA 9: MJEDISI PROFESIONAL  LËNDA 10: SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE</p> <p><b>LËNDA 1: HYRJE NË KURS</b>  <b>TEMA INTR 1 — MENAXHIMI I KURSIT</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Nën-tema</td><td>INTR</td><td>1.1</td><td>—</td></tr> <tr> <td>Prezantimi i kursit</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>Nën-tema</td><td>INTR</td><td>1.2</td><td>—</td></tr> <tr> <td>Administrimi i kursit</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>Nën-tema</td><td>INTR</td><td>1.3</td><td>—</td></tr> </table>	Nën-tema	INTR	1.1	—	Prezantimi i kursit				Nën-tema	INTR	1.2	—	Administrimi i kursit				Nën-tema	INTR	1.3	—	<p><b>AREA CONTROL SURVEILLANCE RATING (ACS)</b>  <i>(Reference: Annex I (PART ATCO), Subpart D, Section 2, point ATCO.D.010(a)(2)(v))</i></p> <p>TABLE OF CONTENTS</p> <p>SUBJECT INTRODUCTION TO THE</p> <p>1: COURSE</p> <p>SUBJECT 2: AVIATION LAW</p> <p>SUBJECT AIR TRAFFIC</p> <p>3: MANAGEMENT</p> <p>SUBJECT 4: METEOROLOGY</p> <p>SUBJECT 5: NAVIGATION</p> <p>SUBJECT 6: AIRCRAFT</p> <p>SUBJECT 7: HUMAN FACTORS</p> <p>SUBJECT 8: EQUIPMENT AND SYSTEMS</p> <p>SUBJECT PROFESSIONAL</p> <p>9: ENVIRONMENT</p> <p>SUBJECT ABNORMAL AND</p> <p>10: EMERGENCY SITUATIONS</p> <p><b>SUBJECT 1: INTRODUCTION TO THE COURSE</b></p> <p><b>TOPIC INTR 1 — COURSE MANAGEMENT</b></p> <p>Subtopic INTR 1.1 — Course introduction</p> <p>Subtopic INTR 1.2 — Course administration</p> <p>Subtopic INTR Study material and training documentation</p>	<p><i>(Referenca: Aneks I (DEO ATCO), poddeljak D, Odeljak 2, tačka ATCO.D.010(a)(2)(v))</i></p> <p>SADRŽAJ</p> <p>PREDMET UVOD U PROGRAM</p> <p>1: OBUKE</p> <p>PREDMET VAZDUHOPLOVNO</p> <p>2: PRAVO</p> <p>PREDMET UPRAVLJANJE</p> <p>3: VAZDUŠNIM SAOBRAĆAJEM</p> <p>PREDMET 4: METEOROLOGIJA;</p> <p>PREDMET 5: NAVIGACIJA</p> <p>PREDMET 6: VAZDUHOPLOVI</p> <p>PREDMET 7: LJUDSKI FAKTORI</p> <p>PREDMET 8: OPREMA I SISTEMI</p> <p>PREDMET PROFESIONALNO</p> <p>9: OKRUŽENJE</p> <p>PREDMET NEUOBIČAJENE I</p> <p>10: VANREDNE SITUACIJE</p> <p><b>PREDMET 1: UVOD U PROGRAM</b></p> <p><b>OBUKE</b></p> <p><b>TEMA INTR 1 — UPRAVLJANJE KURSEVIMA</b></p> <p>Pod-tema INTR 1.1 Uvod u program obuke</p> <p>Pod-tema INTR Administracija programa 1.2 — obuke</p>
Nën-tema	INTR	1.1	—																			
Prezantimi i kursit																						
Nën-tema	INTR	1.2	—																			
Administrimi i kursit																						
Nën-tema	INTR	1.3	—																			

<p>Materiali studimor dhe dokumentet e trajnimit</p>		<p>Pod-tema Studijski materijal i INTR 1.3 — dokumentacija za obuku</p>
<p><b>TEMA INTR 2 — HYRJE NË KURSIN TRAJNUES PËR ATC</b></p>	<p><b>TOPIC INTR 2 — INTRODUCTION TO THE ATC TRAINING COURSE</b></p>	<p><b>TEMA INTR 2 — UVOD U KURS OBUKE ATC</b></p>
<p>Nën-tema INTR 2.1 — Përbajtja dhe organizimi i kursit</p>	<p>Subtopic INTR 2.1 Course content and organisation</p>	<p>Pod-tema INTR 2.1 Sadržaj i organizacija kursa</p>
<p>Nën-tema INTR 2.2 — Etosi i trajnimit</p>	<p>Subtopic INTR 2.2 — Training ethos</p>	<p>Pod-tema INTR 2.2 — Načela obuke</p>
<p>Nën-tema INTR 2.3 — Procesi i vlerësimit</p>	<p>Subtopic INTR 2.3 — Assessment process</p>	<p>Pod-tema INTR 2.3 — Proces procene</p>
<p><b>LËNDA 2: LIGJI I AVIACIONIT</b></p>	<p><b>SUBJECT 2: AVIATION LAW</b></p>	<p><b>PREDMET 2: VAZDUHOPLOVNO PRAVO</b></p>
<p><b>TEMA LAW 1 — LICENCIMI/CERTIFIKATA E KOMPETENCËS E ATCO</b></p>	<p><b>TOPIC LAW 1 — ATCO LICENSING/CERTIFICATE OF COMPETENCE</b></p>	<p><b>TEMA ZAKON 1 — LICENCIRANJE ATCO/CERTIFIKAT O KOMPETENTNOSTI</b></p>
<p>Nën-tema LAW 1.1 — Privilegjet dhe kurset</p>	<p>Subtopic LAW 1.1 — Privileges and conditions</p>	<p>Pod-tema LAW 1.1 — Privilegije i uslovi</p>
<p><b>TEMA LAW 2 — RREGULLAT DHE RREGULLORET</b></p>	<p><b>TOPIC LAW 2 — RULES AND REGULATIONS</b></p>	<p><b>TEMA ZAKON 2 — PRAVILA I PROPISI</b></p>
<p>Nën-tema LAW 2.1 — Reportet</p>	<p>Subtopic LAW 2.1 — Reports</p>	<p>Pod-tema LAW 2.1 — Izveštaji</p>
<p>Nën-tema LAW 2.2 — Hapësira ajrore</p>	<p>Subtopic LAW 2.2 — Airspace</p>	<p>Pod-tema LAW 2.2 — Vazdušni prostor</p>
<p><b>TEMA LAW 3 — MENAXHIMI I SIGURISË NË ATC</b></p>	<p><b>TOPIC LAW 3 — ATS SAFETY MANAGEMENT</b></p>	<p><b>TEMA ZAKON 3 — UPRAVLJANJE BEZBEDNOŠĆU ATS-a</b></p>
<p>Nën-tema LAW 3.1 — Procesi i reagimeve kthyese (feedback)</p>	<p>Subtopic LAW 3.1 — Feedback process</p>	<p>Pod-tema LAW 3.1 Proces povratnih informacija</p>
<p>Nën-tema LAW 3.2 — Hetimet e sigurisë</p>	<p>Subtopic LAW 3.2 — Safety investigation</p>	<p>Pod-tema LAW 3.2 — Bezbednosna istraga</p>
<p><b>LËNDA 3: MENAXHIMI I TRAFIKUT AJROR</b></p>	<p><b>SUBJECT 3: AIR TRAFFIC MANAGEMENT</b></p>	<p><b>PREDMET 3: UPRAVLJANJE VAZDUŠnim SAOBRAĆAJEM</b></p>
<p><b>TEMA ATM 1 — OFRIMI I SHËRBIMEVE</b></p>	<p><b>TOPIC ATM 1 — PROVISION OF SERVICES</b></p>	<p><b>TEMA ATM 1 — PRUŽANJE USLUGA</b></p>

<p>Nën-tema ATM 1.1 — Shërbimi i kontrollit të trafikut ajror (ATC)</p> <p>Nën-tema ATM 1.2 — Shërbimi i informacionit të fluturimeve (FIS)</p> <p>Nën-tema ATM 1.3 — Shërbimi i paralajmërimit (ALRS)</p> <p>Nën-tema ATM 1.4 — Kapaciteti i sistemit ATS dhe menaxhimi i rrjedhës së trafikut ajror</p> <p>Nën-tema ATM 1.5 — Menaxhimi i hapësirës ajrore (ASM)</p> <p><b>TEMA ATM 2 — KOMUNIKIMI</b></p> <p>Nën-tema ATM 2.1 — Komunikimi efektiv</p> <p><b>TOPIC ATM 3 — LEJET (CLEARANCES) ATC DHE INSTRUKSIONET ATC</b></p> <p>Nën-tema ATM 3.1 — Lejet ATC</p> <p>Nën-tema ATM 3.2 — Instrukcionet ATC</p> <p><b>TOPIC ATM 4 — BASHKËRENDIMI</b></p> <p>Nën-tema ATM 4.1 — Domosdoshmëria për bashkërendim</p> <p>Nën-tema ATM 4.2 — Mjetet dhe metodat e bashkërendimit</p> <p>Nën-tema ATM 4.3 — Procedurat e bashkërendimit</p>	<p>Subtopic ATM 1.1 Air traffic control (ATC) service</p> <p>Subtopic ATM 1.2 Flight information service (FIS)</p> <p>Subtopic ATM 1.3 — Alerting service (ALRS)</p> <p>Subtopic ATMATS system capacity and air traffic flow management</p> <p>Subtopic ATM 1.5 Airspace management (ASM)</p> <p><b>TOPIC ATM 2 — COMMUNICATION</b></p> <p>Subtopic ATM 2.1 — Effective communication</p> <p><b>TOPIC ATM 3 — ATC CLEARANCES AND ATC INSTRUCTIONS</b></p> <p>Subtopic ATM 3.1 — ATC clearances</p> <p>Subtopic ATM 3.2 — ATC instructions</p> <p><b>TOPIC ATM 4 — COORDINATION</b></p> <p>Subtopic ATM 4.1 Necessity for coordination</p> <p>Subtopic ATM Tools and methods for coordination</p> <p>Subtopic ATM 4.3 — Coordination procedures</p>	<p>Pod-tema ATMSlužba kontrole letenja 1.1 — (ATC).</p> <p>Pod-tema Usluga informisanja ATM 1.2 — vazduhoplova u letu (FIS)</p> <p>Pod-tema ATM 1.3 Usluga upozorenja (ALRS)</p> <p>Pod-tema Kapacitet ATS sistema i ATM 1.4 upravljanje protokom vazdušnog saobraćaja</p> <p>Pod-tema Upravljanje vazdušnim ATM 1.5 — prostorom (ASM)</p> <p><b>TEMA ATM 2 — KOMUNIKACIJA</b></p> <p>Pod-tema ATM 2.1 — Efikasna komunikacija</p> <p><b>TEMA ATM 3 — ATC OBAVEŠTENJE I ATC UPUTSTVA</b></p> <p>Pod-tema ATM 3.1 — ATC dozvole</p> <p>Pod-tema ATM 3.2 — ATC uputstva</p> <p><b>TEMA ATM 4 — KOORDINACIJA</b></p> <p>Pod-tema ATM 4.1 Neophodnost koordinacije</p> <p>Pod-tema ATM 4.2 Alati i metode koordinacije</p> <p>Pod-tema ATM 4.3 — Postupci koordinacije</p>
--	--	--

<b>TOPIC ATM 5 — ALTIMETRIA DHE ALOKIMI I NIVELIT</b> Nën-tema ATM 5.1 — Altimetria Nën-tema ATM 5.2 — Pastrimi i terrenit	<b>TOPIC ATM 5 — ALTIMETRY AND LEVEL ALLOCATION</b> Subtopic ATM 5.1 — Altimetry Subtopic ATM 5.2 — Terrain clearance	<b>TEMA ATM 5 — VISINA I DODELA NIVOA</b> Pod-tema ATM 5.1 — Altimetrija Pod-tema ATM 5.2 — Čišćenje terena
<b>TEMA ATM 6 — NDARJET</b> Nën-tema ATM 6.1 — Ndarja vertikale Nën-tema ATM 6.2 — Ndarja gjatësore (longitudinale) në një mjedis mbikëqyrës Nën-tema ATM 6.3 — Ndarja e turbulencës vorbull e bazuar në distancë Nën-tema ATM 6.4 — Ndarja e bazuar në sistemet e mbikëqyrjes së ATS-së	<b>TOPIC ATM 6 — SEPARATIONS</b> Subtopic ATM 6.1 — Vertical separation Subtopic ATM Longitudinal separation in a 6.2 — surveillance environment Subtopic ATM Wake turbulence distance-based separation Subtopic ATM Separation based on ATS 6.4 — surveillance systems	<b>TEMA ATM 6 — RAZDVAJANJA</b> Pod-tema ATM 6.1 — Vertikalno razdvajanje Pod-tema Longitudinalno razdvajanje u ATM 6.2 — okruženju pod nadzorom Pod-tema Razdvajanje uzrokovano ATM 6.3 — vrtložnom turbulencijom Pod-tema Razdvajanje zasnovano na ATS ATM 6.4 — sistemima za nadzor
<b>TEMA ATM 7 — RRJETAT E SIGURISË ME BAZË NË TOKË DHE NË AJËR</b> Nën-tema ATM 7.1 — Rrjetat e sigurisë ajrore Nën-tema ATM 7.2 — Rrjetat e sigurisë me bazë në tokë	<b>TOPIC ATM 7 — AIRBORNE AND GROUND-BASED SAFETY NETS</b> Subtopic ATM 7.1 — Airborne safety nets Subtopic ATM 7.2 — Ground-based safety nets	<b>TEMA ATM 7 — ZAŠTITNE MREŽE U VAZDUHU I NA ZEMLJI</b> Pod-tema Sistemi za izbegavanje ATM 7.1 — sudara u vazduhu Pod-tema Bezbednosne mreže na ATM 7.2 — zemlji
<b>TEMA ATM 8 — PARAQITJA/SHPËRFAQJA E TË DHËNAVE</b> Nën-tema ATM 8.1 — Menaxhimi i të dhënave	<b>TOPIC ATM 8 — DATA DISPLAY</b> Subtopic ATM 8.1 — Data management	<b>TEMA ATM 8 — PRIKAZ PODATAKA</b> Pod-tema ATM 8.1 — Upravljanje podacima
<b>TEMA ATM 9 — MJEDISI OPERACIONAL (I SIMULUAR)</b> Nën-tema ATM 9.1 — Integriteti i mjedisit operacional	<b>TOPIC ATM 9 — OPERATIONAL ENVIRONMENT (SIMULATED)</b> Subtopic ATM Integrity of the operational 9.1 — environment	<b>TEMA ATM 9 — OPERATIVNO OKRUŽENJE (SIMULIRANO)</b> Pod-tema Integritet operativnog ATM 9.1 — okruženja

<p>Nën-tema ATM 9.2 — Verifikimi i aktualitetit të procedurave operacionale</p> <p>Nën-tema ATM 9.3 — Pranim-dorëzimi</p> <p><b>TEMA ATM 10 — OFRIMI I SHËRBIMIT TË KONTROLLIT</b></p> <p>Nën-tema ATM 10.1 — Përgjegjësia dhe përpunimi i informatave</p> <p>Nën-tema ATM 10.2 — Shërbimi i mbikëqyrjes së ATS-së</p> <p>Nën-tema ATM 10.3 — Procesi i menaxhimit të trafikut</p> <p>Nën-tema ATM 10.4 — Trajtimi i trafikut</p> <p>Nën-tema ATM 10.5 — Shërbimi i kontrollit me mbështetje të avancuar të sistemit</p> <p><b>TEMA ATM 11 — MBAJTJA në pritje</b></p> <p>Nën-tema ATM 11.1 — Procedurat e përgjithshme të mbajtjes në pritje</p> <p>Nën-tema ATM 11.2 — Avionët të mbajtur në pritje</p> <p>Nën-tema ATM 11.3 — Mbajtja në pritje në mjesid të mbikëqyrjes</p> <p><b>TEMA ATM 12 — IDENTIFIKIMI</b></p> <p>Nën-tema ATM 12.1 — Vendosja/përcaktimi i identifikimit</p> <p>Nën-tema ATM 12.2 — Mbajtja</p>	<p>Subtopic ATM Verification of the currency of 9.2 — operational procedures</p> <p>Subtopic ATM 9.3 — Handover-takeover</p> <p><b>TOPIC ATM 10 — PROVISION OF CONTROL SERVICE</b></p> <p>Subtopic ATM Responsibility and processing 10.1 — of information</p> <p>Subtopic ATM 10.2 ATS surveillance service</p> <p>Subtopic ATM 10.3 Traffic management process</p> <p>Subtopic ATM 10.4 Handling traffic</p> <p>Subtopic ATM Control service with 10.5 — advanced system support</p> <p><b>TOPIC ATM 11 — HOLDING</b></p> <p>Subtopic ATM 11.1 General holding procedures</p> <p>Subtopic ATM 11.2 Holding aircraft</p> <p>Subtopic ATM Holding in a surveillance 11.3 — environment</p> <p><b>TOPIC ATM 12 — IDENTIFICATION</b></p> <p>Subtopic ATM 12.1 Establishment of identification</p>	<p>Pod-tema Verifikacija aktuelnosti ATM 9.2 — operativnih procedura</p> <p>Pod-tema ATM 9.3 Primopredaja — preuzimanje</p> <p><b>TEMA ATM 10 — PRUŽANJE USLUGE KONTROLE</b></p> <p>Pod-tema Odgovornost i obrada ATM 10.1 — informacija</p> <p>Pod-tema ATS nadzorne usluge ATM 10.2 —</p> <p>Pod-tema Proses upravljanja ATM 10.3 — saobraćajem</p> <p>Pod-tema Upravljanje saobraćajem ATM 10.4 —</p> <p>Pod-tema Usluga kontrole sa podrškom ATM 10.5 — naprednih sistema</p> <p><b>TEMA ATM 11 — POSTUPAK ĆEKANJA</b></p> <p>Pod-tema ATM 11.1 Opšti postupci za čekanje</p> <p>Pod-tema ATM Vazduhoplovi u postupku 11.2 — čekanja</p> <p>Pod-tema ATM Čekanje u okruženju pod 11.3 — nadzorom</p> <p><b>TEMA ATM 12 — IDENTIFIKACIJA</b></p> <p>Pod-tema ATM Uspostavljanje 12.1 — identifikacije</p> <p>Pod-tema ATM 12.2 Održavanje — identifikacije</p>
--	---	---

<p>e identifikimit Nën-tema ATM 12.3 — Humbja e identitetit Nën-tema ATM 12.4 — Informata mbi pozicionin Nën-tema ATM 12.5 — Transferimi i identitetit</p>	<p>Subtopic ATM 12.2 Maintenance of identification Subtopic ATM 12.3 — Loss of identity Subtopic ATM 12.4 — Position information Subtopic ATM 12.5 — Transfer of identity</p>	<p>Pod-tema ATM 12.3 Gubitak identifikacije — Pod-tema ATM 12.4 Informacije o poziciji — Pod-tema ATM 12.5 Prenos identifikacije —</p>
<p><b>LËNDA 4: METEOROLOGJIA</b> <b>TEMA MET 1 — DUKURITË METEOROLOGJIKE</b> Nën-tema MET 1.1 — Dukuritë meteorologjike</p> <p><b>TEMA MET 2 — BURIMET E TË DHËNAVE METEOROLOGJIKE</b> Nën-tema MET 2.1 — Burimet e të dhënave meteorologjike</p>	<p><b>SUBJECT 4: METEOROLOGY</b> <b>TOPIC MET 1 — METEOROLOGICAL PHENOMENA</b> Subtopic MET 1.1 Meteorological phenomena</p> <p><b>TOPIC MET 2 — SOURCES OF METEOROLOGICAL DATA</b> Subtopic MET Sources of meteorological information</p>	<p><b>PREDMET 4: METEOROLOGIJA;</b> <b>TEMA MET 1 — METEOROLOŠKE POJAVE</b> Pod-tema MET Izvori meteoroloških informacija</p>
<p><b>LËNDA 5: NAVIGIMI</b> <b>TEMA NAV 1 — HARTAT DHE DIAGRAMET AERONAUTIKE</b> Nën-tema NAV 1.1 — Hartat dhe diagramet</p> <p><b>TEMA NAV 2 — NAVIGIMI ME INSTRUMENT</b> Nën-tema NAV 2.1 — Sistemet e navigimit</p>	<p><b>SUBJECT 5: NAVIGATION</b> <b>TOPIC NAV 1 — MAPS AND AERONAUTICAL CHARTS</b> Subtopic NAV 1.1 — Maps and charts</p> <p><b>TOPIC NAV 2 — INSTRUMENT NAVIGATION</b> Subtopic NAV 2.1 — Navigational systems Subtopic NAV 2.2 — Navigational assistance Subtopic NAV 2.3 — PBN applications</p>	<p><b>PREDMET 5: NAVIGACIJA</b> <b>TEMA NAV 1 — MAPE I VAZDUHOPLOVNE KARTE</b> Pod-tema NAV 1.1 — Mape i grafikoni</p> <p><b>TEMA NAV 2 — NAVIGACIJA INSTRUMENTIMA</b> Pod-tema NAV 2.1 — Navigacioni sistemi Pod-tema NAV 2.2 — Pomoć u navigaciji Pod-tema NAV 2.3 — PBN aplikacije</p>
<p><b>LËNDA 6: AVIONËT</b></p>	<p><b>SUBJECT 6: AIRCRAFT</b></p>	<p><b>PREDMET 6: VAZDUHOPLOVI</b></p>

<b>TEMA ACFT 1 — INSTRUMENTET E AVIONIT</b> Nën-tema ACFT 1.1 — Instrumentet e avionit	<b>TOPIC ACFT 1 — AIRCRAFT INSTRUMENTS</b> Subtopic ACFT 1.1 — Aircraft instruments	<b>TEMA ACFT 1 — INSTRUMENTI VAZDUHOPLOVA</b> Pod-tema ACFT 1.1 — instrumenti za vazduhoplove
<b>TEMA ACFT 2 — KATEGORITË E AVIONËVE</b> Nën-tema ACFT 2.1 — Turbulencat vorbull (wake turbulence)	<b>TOPIC ACFT 2 — AIRCRAFT CATEGORIES</b> Subtopic ACFT 2.1 — Wake turbulence	<b>TEMA ACFT 2 — KATEGORIJE VAZDUHOPLOVA</b> Pod-tema ACFT 2.1 — Vrtložne turbulencije
<b>TEMA ACFT 3 — FAKTORËT QË NDIKOJNË NË PERFORMANCËN E AVIONIT</b> Nën-tema ACFT 3.1 — Faktorët e ngjitet Nën-tema ACFT 3.2 — Faktorët e fluturimit në nivel (cruise) Nën-tema ACFT 3.3 — Faktorët e zbritjes/uljes Nën-tema ACFT 3.4 — Faktorët ekonomik Nën-tema ACFT 3.5 — Faktorët mjedisor	<b>TOPIC ACFT 3 — FACTORS AFFECTING AIRCRAFT PERFORMANCE</b> Subtopic ACFT 3.1 — Climb factors Subtopic ACFT 3.2 — Cruise factors Subtopic ACFT 3.3 — Descent factors Subtopic ACFT 3.4 — Economic factors Subtopic ACFT 3.5 — Environmental factors	<b>TEMA ACFT 3 — FAKTORI KOJI UTIČU NA PERFORMANSE AVIONA</b> Pod-tema ACFT 3.1 — Faktori pri usponu Pod-tema ACFT 3.2 — Faktori pri krstarenju Pod-tema ACFT 3.3 — Faktori pri poniranju Pod-tema ACFT 3.4 — Ekonomski faktori Pod-tema ACFT 3.5 — Ekološki faktori
<b>TEMA ACFT 4 — TË DHËNAT E AVIONËVE</b> Nën-tema ACFT 4.1 — Të dhënat e performancës	<b>TOPIC ACFT 4 — AIRCRAFT DATA</b> Subtopic ACFT 4.1 — Performance data	<b>TEMA ACFT 4 — PODACI O VAZDUHOPLOVIMA</b> Pod-tema ACFT 4.1 — Podaci o performansama
<b>LËNDA 7: FAKTORËT NJERËZOR</b> <b>TEMA HUM 1 — PËRPUNIMI I INFORMACIONIT</b> Nën-tema HUM 1.1 — Njohja dhe faktorët që ndikojnë në të Nën-tema HUM 1.2 — Ndërgjegjësimi situacional	<b>SUBJECT 7: HUMAN FACTORS</b> <b>TOPIC HUM 1 — INFORMATION PROCESSING</b> Subtopic HUM 1.1 — Cognition and factors influencing it Subtopic HUM 1.2 — Situational awareness Subtopic HUM 1.3 — Decision-making	<b>PREDMET 7: LJUDSKI FAKTORI</b> <b>TEMA HUM 1 — OBRADA INFORMACIJA</b> Pod-tema HUM 1.1 — Saznanje i faktori koji na njega utiču Pod-tema HUM 1.2 — Vest o situaciji

Nën-tema HUM 1.3 — Vendimmarja	<b>TEMA HUM 2 — FAKTORËT QË NDIKOJNË NË SHËNDET DHE MIRËQENIE</b> Nën-tema HUM 2.1 — Lodhja Nën-tema HUM 2.2 — Stresi <b>TEMA HUM 3 — MENAXHIMI I KËRCENIMEVE DHE GABIMEVE</b> Nën-tema HUM 3.1 — Korniza e menaxhimit të kërcenimeve dhe gabimeve Nën-tema HUM 3.2 — Menaxhimi i aplikuar i kërcenimeve dhe gabimeve <b>TEMA HUM 4 — PUNA EKIPORE</b> Nën-tema HUM 4.1 — Përfitimet e punës ekipore Nën-tema HUM 4.2 — Menaxhimi i konfliktit <b>TEMA HUM 5 — SISTEMI</b> Nën-tema HUM 5.1 — Koncepti i sistemeve në ATM/ANS <b>TEMA HUM 6 — KOMUNIKIMI</b> Nën-tema HUM 6.1 — Komunikimi efektiv Nën-tema HUM 6.2 — Reagimet kthyese (feedback) efektive <b>LËNDA 8: PAJISJET DHE SISTEMET</b> <b>TEMA EQPS 1 — KOMUNIKIMET ZANORE</b>	<b>TOPIC HUM 2 — FACTORS AFFECTING HEALTH AND WELL-BEING</b> Subtopic HUM 2.1 — Fatigue Subtopic HUM 2.2 — Stress <b>TOPIC HUM 3 — THREAT AND ERROR MANAGEMENT</b> Subtopic HUM Threat and error management 3.1 — framework Subtopic HUM Applied threat and error management 3.2 — management <b>TOPIC HUM 4 — TEAMWORK</b> Subtopic HUM 4.1 — Benefits of teamwork Subtopic HUM 4.2 — Conflict management <b>TOPIC HUM 5 — SYSTEM</b> Subtopic HUM Concept of systems 5.1 — in ATM/ANS <b>TOPIC HUM 6 — COMMUNICATION</b> Subtopic HUM 6.1 — Effective communication Subtopic HUM 6.2 — Effective feedback <b>SUBJECT 8: EQUIPMENT AND SYSTEMS</b>	Pod-tema HUM Odlučivanje 1.3 —	<b>TEMA HUM 2 — FAKTORI KOJI UTIČU NA ZDRAVLJE I BLAGOSTANJE</b> Pod-tema HUM 2.1 — Umor Pod-tema HUM 2.2 — Stres <b>TEMA HUM 3 — UPRAVLJANJE PRETNJAMA I GREŠKAMA</b> Pod-tema Okvir za upravljanje HUM 3.1 — pretnjama i greškama Pod-tema Primjeno upravljanje HUM 3.2 — pretnjama i greškama <b>TEMA HUM 4 — TIMSKI RAD</b> Pod-tema HUM 4.1 Prednosti timskog rada — Pod-tema HUM 4.2 Upravljanje konfliktima <b>TEMA HUM 5 — SISTEM</b> Pod-tema HUM Koncept sistema 5.1 — u ATM/ANS <b>TEMA HUM 6 — KOMUNIKACIJA</b> Pod-tema HUM 6.1 Efikasna komunikacija Pod-tema HUM Efikasne povratne 6.2 — informacije <b>PREDMET 8: OPREMA I SISTEMI</b> <b>TEMA EQPS 1 — GLASOVNA KOMUNIKACIJA</b>
-----------------------------------	---	--	-----------------------------------	--

<p>Nën-tema EQPS 1.1 — Radio komunikimet</p> <p>Nën-tema EQPS 1.2 — Komunikimet e tjera zanore</p> <p><b>TEMA EQPS 2 — AUTOMATIZIMI NË ATS</b></p> <p>Nën-tema EQPS 2.1 — Rrjeti fiks i telekomunikacionit aeronautik (AFTN)</p> <p>Nën-tema EQPS 2.2 — Shkëmbimi automatik i të dhënave</p>	<p><b>TOPIC EQPS 1 — VOICE COMMUNICATIONS</b></p> <p>Subtopic EQPS 1.1 — Radio communications</p> <p>Subtopic EQPS 1.2 Other voice communications</p> <p><b>TOPIC EQPS 2 — AUTOMATION IN ATS</b></p> <p>Subtopic Aeronautical fixed EQPS 2.1 — telecommunication network (AFTN)</p> <p>Subtopic EQPS 2.2 Automatic data interchange</p>	<p>Pod-tema EQPS 1.1 Radio komunikacije</p> <p>—</p> <p>Pod-tema EQPS 1.2 Ostale glasovne komunikacije</p> <p>—</p> <p><b>TEMA EQPS 2 — AUTOMATIZACIJA U ATS</b></p> <p>Pod-tema Vazduhoplovna fiksna EQPS 2.1 telekomunikaciona mreža (AFTN)</p> <p>—</p> <p>Pod-tema Automatska razmena podataka EQPS 2.2</p> <p>—</p>
<p><b>TEMA EQPS 3 — POZITA E PUNËS E KONTROLLORESIT</b></p> <p>Nën-tema EQPS 3.1 — Operimi dhe monitorimi i pajisjeve</p> <p>Nën-tema EQPS 3.2 — Ekranet/shpërfaqjet e situatës dhe sistemet informative</p> <p>Nën-tema EQPS 3.3 — Sistemet e të dhënave të fluturimit</p> <p>Nën-tema EQPS 3.4 — Përdorimi i sistemit të mbikëqyrjes ATS</p> <p>Nën-tema EQPS 3.5 — Sistemet e avancuara</p>	<p><b>TOPIC EQPS 3 — CONTROLLER WORKING POSITION</b></p> <p>Subtopic EQPS Operation and monitoring of 3.1 — equipment</p> <p>Subtopic EQPS Situation displays and 3.2 — information systems</p> <p>Subtopic EQPS 3.3 — Flight data systems</p> <p>Subtopic EQPS 3.4 Use of ATS surveillance system</p> <p>Subtopic EQPS 3.5 Advanced systems</p>	<p>Pod-tema EQPS 3.1 — Rad i nadzor opreme</p> <p>Pod-tema EQPS Prikazi situacije i informa 3.2 — sistemi</p> <p>Pod-tema EQPS Sistemi podataka o letu 3.3 —</p> <p>Pod-tema EQPS Korišćenje ATS nadzornil 3.4 — sistema</p> <p>Pod-tema EQPS Napredni sistemi 3.5 —</p>
<p><b>TEMA EQPS 4 — PAJISJET E ARDHSHME</b></p> <p>Nën-tema EQPS 4.1 — Zhvillimet e reja</p>	<p><b>TOPIC EQPS 4 — FUTURE EQUIPMENT</b></p> <p>Subtopic EQPS 4.1 — New developments</p>	<p><b>TEMA EQPS 4 — BUDUĆI UREĐAJI</b></p> <p>Pod-tema EQPS 4.1 — Novi razvoj</p>

<p><b>TEMA EQPS 5 — KUFIZIMET DHE DEGRADIMI I PAJISJEVE DHE SISTEMEVE</b></p> <p>Nën-tema EQPS 5.1 — Reagimi ndaj kufizimeve</p> <p>Nën-tema EQPS 5.2 — Degradimi i pajisjeve të komunikimit</p> <p>Nën-tema EQPS 5.3 — Degradimi i pajisjeve të navigimit</p> <p>Nën-tema EQPS 5.4 — Degradimi i pajisjeve të mbikëqyrjes</p> <p>Nën-tema EQPS 5.5 — Degradimi i sistemit të përpunimit të ATC-së</p> <p><b>LËNDA 9: MJEDISI PROFESIONAL</b></p> <p><b>TEMA PEN 1 — FAMILIARIZIMI</b></p> <p>Nën-tema PEN 1.1 — Vizita studimore në njësinë e kontrollit të afrimit</p> <p><b>TEMA PEN 2 — PËRDORUESIT E HAPËSIRËS AJRORE</b></p> <p>Nën-tema PEN 2.1 — Kontribuuesit në operacionet civile të ATS-së</p> <p>Nën-tema PEN 2.2 — Kontribuuesit në operacionet ushtarake të ATS-së</p> <p><b>TEMA PEN 3 — MARRËDHËNIET E KLIENTËVE</b></p> <p>Nën-tema PEN 3.1 — Ofrimi shërbimeve dhe kërkesat e përdoruesve</p> <p><b>TEMA PEN 4 — MBROJTJA</b></p>	<p><b>TOPIC EQPS 5 — EQUIPMENT AND SYSTEMS' LIMITATIONS AND DEGRADATION</b></p> <p>Subtopic EQPS 5.1 — Reaction to limitations</p> <p>Subtopic EQPS Communication equipment degradation</p> <p>Subtopic EQPS Navigational equipment degradation</p> <p>Subtopic EQPS Surveillance equipment degradation</p> <p>Subtopic EQPS ATC processing system degradation</p> <p><b>SUBJECT 9: PROFESSIONAL ENVIRONMENT</b></p> <p><b>TOPIC PEN 1 — FAMILIARISATION</b></p> <p>Subtopic PEN 1.1 Study visit to an area control centre</p> <p><b>TOPIC PEN 2 — AIRSPACE USERS</b></p> <p>Subtopic PEN Contributors to civil ATS operations</p> <p>Subtopic PEN Contributors to military ATS operations</p> <p><b>TOPIC PEN 3 — CUSTOMER RELATIONS</b></p> <p>Subtopic PEN Provision of services and user requirements</p> <p><b>TOPIC PEN 4 — ENVIRONMENTAL PROTECTION</b></p> <p>Subtopic PEN 4.1 Environmental protection</p>	<p><b>TEMA EQPS 5 — OGRANIČENJA I DEGRADACIJA UREĐAJA I SISTEMA</b></p> <p>Pod-tema EQPS Reakcija na ograničenja</p> <p>5.1 —</p> <p>Pod-tema EQPS Degradacija komunikacione opreme</p> <p>5.2 —</p> <p>Pod-tema EQPS Degradacija navigacione opreme</p> <p>5.3 —</p> <p>Pod-tema EQPS Degradacija nadzorne opreme</p> <p>5.4 —</p> <p>Pod-tema EQPS Degradacija sistema za obradu ATC</p> <p><b>PREDMET 9: PROFESIONALNO OKRUŽENJE</b></p> <p><b>TEMA PEN 1 — UPOZNAVANJE</b></p> <p>Pod-tema Studijska poseta kontrolnom centru područja</p> <p><b>TEMA PEN 2 — KORISNICI VAZDUŠNOG PROSTORA</b></p> <p>Pod-tema PEN Saradnici civilnih ATS operacija</p> <p>Pod-tema PEN Saradnici vojnih ATS operacija</p> <p><b>TEMA PEN 3 — ODNOSI SA KORISNICIMA USLUGA</b></p> <p>Pod-tema PEN Pružanje usluga i zahtevi korisnika</p> <p><b>TEMA PEN 4 — ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE</b></p>
--	---	---

<b>MJEDISORE</b> Nën-tema PEN 4.1 — Mbrojtja mjedisore <b>LËNDA 10: SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE (ABES)</b> <b>TEMA ABES 1 — SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE (ABES)</b> Nën-tema ABES 1.1 — Përbledhje e ABES <b>TEMA ABES 2 — PËRMIRËSIMI I SHKATHTËSIVE</b> Nën-tema ABES 2.1 — Efikasiteti i komunikimi Nën-tema ABES 2.2 — Shmangia e mbingarkesës mendore Nën-tema ABES 2.3 — Bashkëpunimi ajër/tokë  <b>TEMA ABES 3 — PROCEDURAT PËR SITUATAT JONORMALE DHE EMERGJENTE</b> Nën-tema ABES 3.1 — Zbatimi i procedurave për ABES Nën-tema ABES 3.2 — Dështimi i radios Nën-tema ABES 3.3 — Interferenca e paligjshme dhe kërcënimi me bombë në avion Nën-tema ABES 3.4 — Avioni i humbur ose i paidentifikuar	<b>SUBJECT 10: ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS</b> <b>TOPIC ABES 1 — ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS (ABES)</b> Subtopic ABES 1.1 — Overview of ABES  <b>TOPIC ABES 2 — SKILLS IMPROVEMENT</b> Subtopic ABES 2.1 Communication effectiveness Subtopic ABES 2.2 Avoidance of mental overload Subtopic ABES 2.3 Air-ground cooperation  <b>TOPIC ABES 3 — PROCEDURES FOR ABNORMAL AND EMERGENCY SITUATIONS</b> Subtopic ABES Application of procedures 3.1 — for ABES Subtopic ABES 3.2 — Radio failure Subtopic ABES Unlawful interference and 3.3 — aircraft bomb threat Subtopic ABES 3.4 Strayed or unidentified — aircraft Subtopic ABES 3.5 Diversions Subtopic ABES 3.6 Transponder failure	Pod-tema PEN 4.1 — Zaštita životne sredine  <b>PREDMET 10: NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE</b> <b>TEMA ABES 1 — NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE (ABES)</b> Pod-tema ABES 1.1 — Pregled ABES-a  <b>TEMA ABES 2 — POBOLJŠANJE VEŠTINA</b> Pod-tema Efikasnost komunikacije ABES 2.1 — Pod-tema Izbegavanje mentalnog ABES 2.2 — preopterećenja Pod-tema Saradnja vazduh-zemlja ABES 2.3 —  <b>TEMA ABES 3 — POSTUPCI ZA NEUOBIČAJENE I VANREDNE SITUACIJE</b> Pod-tema Primena procedura za ABES ABES 3.1 — Pod-tema Kvar radija ABES 3.2 — Pod-tema Nezakonito mešanje i pretnja ABES 3.3 — avionskom bombom Pod-tema Zalutali ili neidentifikovani ABES 3.4 — vazduhoplovi
---	---	---

<p>Nën-tema ABES 3.5 — Diversionet</p> <p>Nën-tema ABES 3.6 —</p> <p>Dështimi i transponderit</p> <p>Nën-tema ABES 3.7 —</p> <p>Pengimi/përgjimi i avionëve civilë</p> <p><b>SHOTJCA II</b></p> <p>Shtojca II (PJESA ATCO.AR) e Rregullores (AAC) 19/2017 është ndryshuar si më poshtë:</p> <p>1. pika ATCO.AR.A.005 zëvendësohet si më poshtë:</p> <p><b>'ATCO.AR.A.005 Personeli</b></p> <p>(a) Autoritetet kompetente duhet të prodhojnë dhe përditësojnë çdo dy vjet një vlerësim të burimeve njerëzore që janë të nevojshme për kryerjen e funksioneve të tyre të mbikëqyrjes, bazuar në analizën e proceseve të kërkua nga kjo Rregullore.</p> <p>(b) Personeli i autorizuar nga autoriteti kompetent për kryerjen e detyrave të certifikimit ose mbikëqyrjes fuqizohet për t'i kryer si minimum detyrat e mëposhtme:</p> <p>(1) shqyrtimi i dokumenteve, duke përfshirë licencat, certifikatat, shënimet, të dhënat, procedurat dhe çdo material tjetër relevant për ekzekutimin e detyrave të kërkua;</p>	<p>Subtopic ABES 3.7 Interception of civil aircraft</p> <p><b>ANNEX II</b></p> <p>Annex II (PART ATCO.AR) to Regulation (CAA) 19/2017 is amended as follows:</p> <p>1.point ATCO.AR.A.005 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.AR.A.005 Personnel</b></p> <p>(a)Competent authorities shall produce and update every 2 years an assessment of the human resources needed to perform their oversight functions, based on the analysis of the processes required by this Regulation.</p> <p>(b)Personnel authorised by the competent authority to carry out certification or oversight tasks, or both, shall be empowered to perform as a minimum the following tasks:</p> <p>(1)examine documents, including licences, certificates, records, data, procedures and any other material relevant to the execution of the required task;</p>	<p>Pod-tema Diverzije</p> <p>ABES 3.5 —</p> <p>Pod-tema Kvar transpondera</p> <p>ABES 3.6 —</p> <p>Pod-tema Presretanje civilnih aviona</p> <p>ABES 3.7 —</p> <p><b>ANEKS II</b></p> <p>Aneks II (DEO ATCO) Uredbe (ACV) 19/2017 se menja kako sledi:</p> <p>1.tačka ATCO.AR.A.005 zamjenjuje se sledećim:</p> <p><b>'ATCO.AR.A.005 Osoblje</b></p> <p>(a)Nadležni organi će izraditi i ažurirati svake 2 godine procenu ljudskih resursa, potrebnih za obavljanje njihovih nadzornih funkcija, na osnovu analize procesa zahtevanih ovom Uredbom.</p> <p>(b)Osoblje koje je nadležni organ ovlastio za obavljanje poslova sertifikacije ili nadzora, ili oba, biće ovlašćeno da obavlja najmanje sledeće zadatke:</p> <p>(1)vrši proveru dokumenata, uključujući licence, sertifikate, evidenciju, podatke, procedure i bilo koji drugi materijal relevantan za izvršenje traženog zadatka;</p>
---	---	--

<p>(2) marrja e kopjeve ose ekstrakteve nga evidenca, të dhëna, procedura të tillë dhe materiale të tjera;</p> <p>(3) kërkimi i shpjegimit;</p> <p>(4) hyrja në mjediset përkatëse dhe lokacionet operacionale ;</p> <p>(5) kryerja e auditimeve dhe inspektimeve, duke përfshirë inspektimet e paparalajmëruara;</p> <p>(6) marrja ose inicimi i masave të zbatimit, sipas rastit.';</p>	<p>(2)take copies of or extracts from such records, data, procedures and other material;</p> <p>(3)ask for an explanation;</p> <p>(4)enter relevant premises and operating sites;</p> <p>(5)perform audits and inspections, including unannounced inspections;</p> <p>(6)take or initiate enforcement measures as appropriate.';</p>	<p>(2)uzima kopije ili izvode iz takvih zapisa, podataka, procedura i drugog materijala;</p> <p>(3)traži objašnjenje;</p> <p>(4)ulazi u relevantne prostorije i radna mesta;</p> <p>(5)vrši revizije i inspekcije, uključujući i nenajavljene inspekcije;</p> <p>(6)preduzima ili pokreće mere izvršenja prema potrebi.';</p>
<p>2. pika ATCO.AR.A.010 zëvendësohet si më poshtë:</p>	<p>2.point ATCO.AR.A.010 is replaced by the following:</p>	<p>2.tačka ATCO.AR.A.010 zamenjuje se sledećim:</p>
<p><b>'ATCO.AR.A.010 Detyrat e autoriteteve kompetente</b></p> <p>Detyrat e autoriteteve kompetente përfshijnë:</p> <p>(a) lëshimin, pezullimin dhe revokimin e licencave, gradimeve, miratimeve dhe certifikatave mjekësore;</p> <p>(b) lëshimin e autorizimeve të përkohshme të OJTI-së sipas ATCO.C.025;</p> <p>(c) lëshimin e autorizimeve të përkohshme të vlerësuesit sipas ATCO.C.065;</p> <p>(d) rivalidimin dhe ripërtëritjen e miratimeve;</p> <p>(e) rivalidimin, ripërtëritjen dhe kufizimin e certifikatave mjekësore pas referimit nga ekzaminuesi aero-mjekësor (AME) ose qendra aero-mjekësore (AeMC);</p> <p>(f) lëshimin, rivalidimin, ripërtëritjen,</p>	<p><b>'ATCO.AR.A.010 Tasks of the competent authorities</b></p> <p>The tasks of the competent authorities shall include:</p> <p>(a)the issue, suspension and revocation of licences, ratings, endorsements and of medical certificates;</p> <p>(b)the issue of temporary OJTI authorisations according to point ATCO.C.025;</p> <p>(c)the issue of temporary assessor authorisations according to point ATCO.C.065;</p> <p>(d)the revalidation and renewal of endorsements;</p> <p>(e)the revalidation, renewal and limitation of medical certificates following referral by the aero-medical examiner (AME) or aero-medical centre (AeMC);</p>	<p><b>'ATCO.AR.A.010 Zadaci nadležnih organa</b></p> <p>Zadaci nadležnih organa obuhvataju:</p> <p>(a)izdavanje, suspenzija i oduzimanje licenci, ovlašćenja, ovlašćenja i lekarskih uverenja;</p> <p>(b)izdavanje privremenih OJTI ovlašćenja prema tački ATCO.C.025;</p> <p>(c)izdavanje privremenih ovlašćenja ocenjivača prema tački ATCO.C.065;</p> <p>(d)produženje važenja i obnavljanje ovlašćenja;</p> <p>(e)produženje važenja, obnavljanje i ograničenje lekarskih uverenja nakon upućivanja vazduhoplovнog lekara (AME) ili vazduhoplovno-medicinskog centra (AeMC);</p>

<p>pezullimin, revokimin, kufizimin dhe ndryshimin e certifikatave të ekzaminuesit aero-mjekësor;</p> <p>(g) lëshimin, pezullimin, revokimin dhe kufizimin e certifikatave të organizatave të trajnimit dhe certifikatave të qendrave aero-mjekësore;</p> <p>(h) miratimin e kurseve të trajnimit, planeve të trajnimit dhe skemave të kompetencave të njësisë, si dhe metodave të vlerësimit;</p> <p>(i) miratimin e metodës së vlerësimit për demonstrimin e zotësisë gjuhësore dhe përcaktimin e kërkesave të aplikueshme për organet e vlerësimit të gjuhës sipas ATCO.B.040;</p> <p>(j) miratimin e nevojës për zotësi gjuhësore të nivelit të zgjeruar (nivel pesë) në përputhje me ATCO.B.030(d);</p> <p>(k) monitorimin e organizatave trajnuese, duke përfshirë kurset dhe planet e tyre të trajnimit;</p> <p>(l) aprovinin dhe monitorimin e skemave të kompetencës të njësisë;</p> <p>(m) përcaktimin e procedurave të përshtatshme të ankimit të mekanizmave të njoftimit;</p> <p>(n) lehtësimin e njohjes dhe shkëmbimit të licencave, duke përfshirë transferimin e të dhënave të kontrollorëve të trafikut ajror dhe kthimin e licencës së vjetër tek autoriteti</p>	<p>(f) the issue, revalidation, renewal, suspension, revocation, limitation and change of aero-medical examiner certificates;</p> <p>(g) the issue, suspension, revocation and limitation of training organisation certificates and of the certificates of aero-medical centres;</p> <p>(h) the approval of training courses, training plans and unit competence schemes, as well as assessment methods;</p> <p>(i) the approval of the assessment method for the demonstration of language proficiency and the establishment of requirements applicable to language assessment bodies according to point ATCO.B.040;</p> <p>(j) the approval of the need for the extended level (level five) language proficiency in accordance with point ATCO.B.030(d);</p> <p>(k) the oversight of training organisations, including their training courses and plans;</p> <p>(l) the approval and oversight of the unit competence schemes;</p> <p>(m) the establishment of appropriate appeal procedures and notification mechanisms;</p> <p>(n) facilitating the recognition and exchange of licences, including the transfer of the records of air traffic controllers and return of the old licence to the issuing competent authority according to point ATCO.AR.D.003;</p> <p>(o) facilitating the recognition of training organisation certificates and course approvals, as well as the approval of the</p>	<p>(f) izdavanje, produženje važenja, obnavljanje, suspenzija, opoziv, ograničenje i izmena uverenja avomedicinskog pregleda;</p> <p>(g) izdavanje, suspenzija, opoziv i ograničenje sertifikata organizacija za obuku i sertifikata vazduhoplovno-medicinskih centara;</p> <p>(h) odobravanje kurseva obuke, planova obuke i šema kompetencija jedinica, kao i metoda ocenjivanja;</p> <p>(i) ovlašćenje metode ocenjivanja o dokazivanju znanja jezika i uspostavljanje zahteva koji se primenjuju na tela za ocenjivanje jezika prema tački ATCO.B.040;</p> <p>(j) ovlašćenje potrebe za proširenim nivoom (peti nivo) poznavanja jezika u skladu sa tačkom ATCO.B.030(d);</p> <p>(k) nadzor organizacija za obuku, uključujući njihove kurseve obuke i planove;</p> <p>(l) odobravanje i nadzor nad šemama kompetencija jedinica;</p> <p>(m) uspostavljanje odgovarajućih žalbenih postupaka i mehanizama obaveštavanja;</p> <p>(n) olakšavanje priznavanja i razmene dozvola, uključujući prenos evidencije kontrolora letenja i vraćanje stare dozvole nadležnom organu koji je izdao u skladu sa tačkom ATCO.AR.D.003;</p> <p>(o) olakšavanje priznavanja sertifikata organizacija za obuku i ovlašćenja kurseva,</p>
---	--	--

<p>kompetent lëshues sipas ATCO.AR.D.003;  (o) lehtësimin e njohjes së certifikatave të organizatave të trajnimit dhe aprovimet e kurseve si dhe miratimin e metodës së vlerësimit për për demonstrimin e aftësive gjuhësore.';</p>	<p>assessment method for the demonstration of language proficiency.';</p>	<p>kao i odobravane metode ocenjivanja za demonstraciju poznavanja jezika.';</p>
<p>3. pika ATCO.AR.A.015 zëvendësohet si më poshtë:</p>	<p>3.point ATCO.AR.A.015 is replaced by the following:</p>	<p>3.tačka ATCO.AR.A.015 zamenjuje se sledećim:</p>
<p><b>'ATCO.AR.A.015 Mjetet e pajtueshmërisë</b></p> <p>(a) Agjencija zhvillon Mjetet e Pranueshme të Pajtueshmërisë (AMC) që mund të përdoren për të vendosur pajtueshmërinë me Rregulloren (AAC) 05/2020, dhe aktet e deleguara dhe zbatuese të miratuara në bazë të tyre.</p> <p>(b) Mjetet alternative të pajtueshmërisë mund të përdoren për të vendosur pajtueshmërinë me aktet e deleguara dhe zbatuese.</p> <p>(c) Autoriteti kompetent informon Agjencinë për çdo mjet alternativ të pajtueshmërisë të përdorur nga organizatat nën mbikëqyrjen e tyre ose nga vetë ata për të përcaktuar pajtueshmërinë me këtë Rregullore.';</p> <p>4. pika ATCO.AR.A.020 zëvendësohet si më poshtë:</p>	<p><b>'ATCO.AR.A.015 Means of compliance</b></p> <p>(a)The Agency shall develop acceptable means of compliance (“AMC”) that may be used to establish compliance with Regulation (CAA) 05/2020 and the delegated and implementing acts adopted on the basis thereof.</p> <p>(b)Alternative means of compliance may be used to establish compliance with the delegated and implementing acts.</p> <p>(c)The competent authority shall inform the Agency of any alternative means of compliance used by organisations under their oversight or by themselves for establishing compliance with this Regulation.';</p> <p>4.point ATCO.AR.A.020 is replaced by the following:</p>	<p><b>'ATCO.AR.A.015 Sredstva usaglašenosti</b></p> <p>(a)Agencija će razviti prihvatljiva sredstva usaglašenosti (“AMC”) koja se mogu koristiti za utvrđivanje usklađenosti sa Uredbom (ACV) br. 05/2020 i njenim delegiranim i implementacionim aktima.</p> <p>(b)Alternativna sredstva usaglašavanja mogu se koristiti za utvrđivanje usklađenosti sa delegiranim i implementacionim aktima.</p> <p>(c)Nadležni organi obaveštavaju Agenciju o svim alternativnim načinima usklađivanja koje koriste lica pod njihovim nadzorom ili od njih samih za utvrđivanje usklađenosti sa ovom Uredbom.“;</p> <p>4.tačka ATCO.AR.A.020 zamenjuje se sledećim:</p>

<p><b>‘ATCO.AR.A.020 Informacioni për Agjencinë</b></p> <p>(a) Autoriteti kompetent duhet të njoftojë Agjencinë në rast të ndonjë problemi të konsiderueshëm me zbatimin e Rregullores (AAC) 05/2020 dhe akteve të deleguara dhe zbatuese të saj brenda 30 ditëve nga koha kur autoriteti kompetent është vënë në dijeni për problemet.</p> <p>(b) Pa paragjykuar Rregulloren (AAC) 09/2017 dhe aktet e saj të deleguara dhe zbatuese, autoriteti kompetent i siguron Agjencisë informacion të rëndësishëm për sigurinë që rrjedh nga raportet e ndodhive të ruajtura në bazën e të dhënave të saj kombëtare në përputhje me nenin 6(6) të Rregullores. (AAC) 09/2017, sa më shpejt të jetë e mundur.’;</p> <p>5. pika ATCO.AR.A.025 zëvendësohet si më poshtë:</p> <p><b>‘ATCO.AR.A.025 Reagimi i menjëherëshëm ndaj një problemi të sigurisë</b></p> <p>(a) Pa paragjykuar Rregulloren (AAC) 09/2017 dhe aktet e saj të deleguara dhe zbatuese, autoriteti kompetent duhet të zbatojë një sistem për të mbledhur, analizuar dhe shpërndarë në mënyrë të përshtatshme informatat rreth sigurisë.</p> <p>(b) Agjencia do të zbatojë një sistem për të analizuar në mënyrë adekuate çdo informatë</p>	<p><b>‘ATCO.AR.A.020 Information to the Agency</b></p> <p>(a)The competent authority shall notify the Agency in case of any significant problems with the implementation of Regulation (CAA) 05/2020 and its delegated and implementing acts within 30 days from the time the competent authority has become aware of the problems.</p> <p>(b)Without prejudice to Regulation (CAA) 09/2017 and its delegated and implementing acts, the competent authority shall provide the Agency with safety-significant information stemming from the occurrence reports stored in its national database in accordance with Article 6(6) of Regulation (CAA) 09/2017, as soon as possible.’;</p> <p>5.point ATCO.AR.A.025 is replaced by the following:</p> <p><b>‘ATCO.AR.A.025 Immediate reaction to a safety problem</b></p> <p>(a)Without prejudice to Regulation (CAA) 09/2017 and its delegated and implementing acts, the competent authority shall implement a system to appropriately collect, analyse and disseminate safety information.</p> <p>(b)The Agency shall implement a system to appropriately analyse any relevant safety information received and without undue delay provide to Member States and the</p>	<p><b>„ATCO.AR.A.020 Informacije za Agenciju</b></p> <p>(a)Nadležni organ është obavestiti Agenciju u slučaju bilo kakvih značajnih problema u primeni Uredbe (ACV) 05/2020 i njениh delegiranih i podzakonskikh akata u roku od 30 dana od trenutka kada je nadležni organ saznao za probleme.</p> <p>(b)Ne dovodeći u pitanje Uredbu (ACV) 09/2017 i njene delegirane akte i implementacione akte, nadležni organ është Agenciji dostaviti bezbednosno značajne informacije koje proizilaze iz izveštaja o događajima koji se čuvaju u njenoj nacionalnoj bazi podataka, u skladu sa članom 6(6) Uredbe (ACV) br. 09/2017, što je pre moguće.';</p> <p>5.tačka ATCO.AR.A.025 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>‘ATCO.AR.A.025 Neposredna reakcija na bezbednosni problem</b></p> <p>(a)Ne dovodeći u pitanje Uredbu (ACV) br. 09/2017 i njene delegirane i implementacione akte, nadležni organ është primeniti sistem za odgovarajuće prikupljanje, analizu i širenje bezbednosnih informacija.</p> <p>(b)Agencija është implementirati sistem za adekvatnu analizu svih primljenih relevantnih bezbednosnih informacija i bez</p>
--	--	--

<p>relevante të sigurisë dhe t'u ofrojë pa vonesa Shteteve Anëtare dhe Komisionit çdo informacion, duke përfshirë rekomandimet ose veprimet korriguese që duhet të ndërmerren, të nevojshme që ata të reagojnë në kohën e duhur për një problem të sigurisë që përfshinë produktet, pjesët, pajisjet, personat ose organizatat që i nënshtronen Rregullores (AAC) Nr. 05/2020, dhe aktive të saj të deleguara dhe zbatuese.</p> <p>(c) Pas marrjes së informacionit të përmendur në pikat (a) dhe (b), autoriteti kompetent merr masat e duhura për të adresuar problemin e sigurisë.</p> <p>(d) Masat e marra në përputhje me pikën (c) u komunikohen menjëherë të gjithë personave ose organizatave, të cilat duhet të jenë në përputhje me to sipas Rregullores (AAC) Nr. 05/2020, dhe akteve të saj të deleguara dhe zbatuese. Autoriteti kompetent duhet gjithashtu ta njoftojë me këto masa Agjencinë dhe, kur kërkohet veprimi i kombinuar, shtetet tjera anëtare të interesuara.';</p> <p>6. pika ATCO.AR.B.001 zëvendësohet si vijon:</p> <p><b>'ATCO.AR.B.001 Sistemi i menaxhimit</b></p> <p>(a) Autoriteti kompetent do të krijojë dhe mirëmbajë një sistem të menaxhimit, duke përfshirë si minimum:</p>	<p>Commission any information, including recommendations or corrective actions to be taken, necessary for them to react in a timely manner to a safety problem involving products, parts, appliances, persons or organisations subject to Regulation (CAA) 05/2020 and its delegated and implementing acts.</p> <p>(c)Upon receiving the information referred to in points (a) and (b), the competent authority shall take adequate measures to address the safety problem.</p> <p>(d)Measures taken in accordance with point (c) shall immediately be notified to all persons or organisations which need to comply with them under Regulation (CAA) 05/2020 and its delegated and implementing acts. The competent authority shall also notify those measures to the Agency and, when combined action is required, to the other Member States concerned.';</p> <p>6.point ATCO.AR.B.001 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.AR.B.001 Management system</b></p> <p>(a)The competent authority shall establish and maintain a management system, including as a minimum:</p>	<p>nepotrebnog odlaganja pružiti državama članicama i Komisiji sve informacije, uključujući preporuke ili korektivne radnje koje treba preduzeti, potrebne da bi blagovremeno reagovale na bezbednosni problem koji uključuju proizvode, delove, uređaje, lica ili organizacije koji podležu Uredbi (ACV) 05/2020 i njenim delegiranim i implementacionim aktima.</p> <p>(c)Po prijemu informacija iz tačaka (a) i (b), nadležni organ će preduzeti odgovarajuće mera za rešavanje bezbednosnog problema.</p> <p>(d)Mere preduzete u skladu sa tačkom (c) odmah će biti obaveštene osoblju ili organizacijama koje trebaju da ih poštuju u skladu sa Uredbom (ACV) 05/2020 i njenim delegiranim i implementacionim aktima. Nadležni organ će takođe obavestiti o tim merama Agenciju i, kada je potrebna kombinovana akcija, druge zainteresovane države članice';</p> <p>6.tačka ATCO.AR.B.001 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>'ATCO.AR.B.001 Sistem upravljanja</b></p> <p>(a)Nadležni organ uspostavlja i održava sistem upravljanja, uključujući najmanje:</p>
---	--	---

<p>(1) politikat dhe procedurat e dokumentuara, për të përshkruar organizimin, mjetet dhe metodat e saj për të arritur përporthshmërinë me Rregulloren (AAC) nr. 05/2020 dhe aktet e deleguara dhe zbatuese të saj. Procedurat duhet të mbahen të përditësuara dhe të shërbejnë si dokumente bazike të punës brenda atij autoriteti kompetent për të gjitha detyrat e ndërlidhura;</p> <p>(2) një numër të mjaftueshëm të personelit, duke përfshirë inspektorët e licencimit dhe certifikimit, për të kryer detyrat dhe për të përbushur përgjegjësitë e veta. Personeli i tillë duhet të jetë i kualifikuar për të kryer detyrat e ndara dhe të ketë njojuritë dhe përvojën e duhur, trajnimin fillestar, periodik dhe në vendin e punës, për të siguruar kompetencën e vazhdueshme. Duhet të ekzistojë një sistem për të planifikuar disponueshmërinë e personelit për të siguruar kryerjen e duhur të të gjitha detyrave të ndërlidhura;</p> <p>(3) objekte adekuate dhe akomodim në zyre, për të kryer detyrat e ndara;</p> <p>(4) një funksion për të monitoruar përporthshmërinë e sistemit të menaxhimit me kërkesat përkatëse dhe adekuatshmërinë e procedurave, duke përfshirë krijimin e një procesi të auditimit të brendshëm dhe një proces të menaxhimit të rezikut të sigurisë. Monitorimi i përporthshmërisë do të përfshijë një sistem të reagimeve kthyese të gjetjeve të</p>	<p>(1) documented policies and procedures to describe its organisation, means and methods to achieve compliance with Regulation (CAA) 05/2020 and its delegated and implementing acts. The procedures shall be kept up to date and serve as the basic working documents within that competent authority for all related tasks;</p> <p>(2) a sufficient number of personnel, including licensing and certification inspectors, to perform its tasks and discharge its responsibilities. Such personnel shall be qualified to perform their allocated tasks and have the necessary knowledge, experience, initial, on-the-job and recurrent training to ensure continuing competence. A system shall be in place to plan the availability of personnel in order to ensure the proper completion of all related tasks;</p> <p>(3) adequate facilities and office accommodation to perform the allocated tasks;</p> <p>(4) a function to monitor compliance of the management system with the relevant requirements and adequacy of the procedures, including the establishment of an internal audit process and a safety risk management process. Compliance monitoring shall include a feedback system of audit findings to the senior management</p>	<p>(1) dokumentovane politike i procedure kojima se opisuje svoja organizacija, sredstva i metode za postizanje usklađenosti sa Uredbom (ACV) 05/2020 i svojim delegiranim i implementacionim aktima. Procedure se ažuriraju i služe kao osnovni radni dokumenti u okviru tog nadležnog organa za sve povezane poslove;</p> <p>(2) dovoljan broj osoblja, uključujući inspektore za licenciranje i sertifikaciju, koji obavlja svoje zadatke i izvršava svoje odgovornosti. Takvo osoblje će biti kvalifikovano za obavljanje dodeljenih zadataka i imaće neophodno znanje, iskustvo, početnu obuku, obuku na radnom mestu i periodičnu obuku kako bi se obezbedila stalna kompetencija. Mora se uspostaviti sistem za planiranje dostupnosti osoblja kako bi se osiguralo pravilno izvršenje svih povezanih zadataka;</p> <p>(3) adekvatne prostorije i kancelarijski smeštaj za obavljanje dodeljenih poslova;</p> <p>(4) funkcija praćenja usklađenosti sistema upravljanja sa relevantnim zahtevima i adekvatnosti procedura, uključujući uspostavljanje procesa interne revizije i procesa upravljanja bezbednosnim rizikom. Praćenje usklađenosti uključuje sistem povratnih informacija</p>
---	---	--

<p>auditimit tek menaxhmenti i lartë i autoritetit kompetent për të siguruar zbatimin e veprimeve korrigjuese sipas nevojës; dhe</p> <p>(5) një person ose grup personash që përfundimisht janë përgjegjës ndaj menaxhmentit të lartë të autoritetit kompetent për funksionin e monitorimit të përputhshmërisë.</p> <p>(b) Autoriteti kompetent, për secilën fushë të veprimitarisë të përfshirë në sistemin e menaxhimit, cakton një ose më shumë persona me përgjegjësi të përgjithshme për menaxhimin e detyrés(ave) përkatëse.</p> <p>(c) Autoriteti kompetent duhet të përcaktojë procedurat për pjesëmarrjen në shkëmbimin e të gjithë informacionit dhe ndihmës së nevojshme me autoritetet e tjera kompetente në fjalë, qoftë brenda shtetit anëtar ose në shtete anëtare të tjera, duke përfshirë shkëmbimin e informacionit për:</p> <p>(1) gjetjet përkatëse të ngritura dhe veprimet pasuese të ndërmarra si rezultat i mbikëqyrjes së personave dhe organizatave që ushtrojnë aktivitetin në territorin e një shteti anëtar por të cerifikuar nga autoriteti kompetent i një shteti anëtar tjetër ose Agjencja;</p> <p>(2) informacionit që buron nga raportimi i detyrueshëm dhe vullnetar i ndodhive sipas pikës ATCO.OR.B.040.</p>	<p>of the competent authority to ensure implementation of corrective actions as necessary; and</p> <p>(5)a person or group of persons ultimately responsible to the senior management of the competent authority for the compliance monitoring function.</p> <p>(b)The competent authority shall, for each field of activity included in the management system, appoint one or more persons with the overall responsibility for the management of the relevant task(s).</p> <p>(c)The competent authority shall establish procedures for participation in a mutual exchange of all necessary information and assistance with other competent authorities concerned, whether from within the Member State or in other Member States, including the following information exchange on:</p> <p>(1)the relevant findings raised and follow-up actions taken as a result of oversight of persons and organisations exercising activities in the territory of a Member State, but certified by the competent authority of another Member State or the Agency; and</p> <p>(2)information stemming from mandatory and voluntary occurrence reporting as required by point ATCO.OR.B.040.</p>	<p>o nalazima revizije višem rukovodstvu nadležnog organa, kako bi se osiguralo sprovođenje korektivnih mera prema potrebi; i</p> <p>(5)lice ili grupa lica koja su konačno odgovorna višem rukovodstvu nadležnog organa za funkciju praćenja usklađenosti.</p> <p>(b)Nadležni organ će, za svaku oblast aktivnosti koja je uključena u sistem upravljanja, imenovati jedno ili više lica sa ukupnom odgovornošću za upravljanje relevantnim zadacima.</p> <p>(c)Nadležni organ će uspostaviti procedure za učešće u međusobnoj razmeni svih potrebnih informacija i pomoći sa drugim nadležnim organima u pitanju, bilo iz države članice ili iz drugih država članica, uključujući sledeću razmenu informacija o:</p> <p>(1)relevantnim nalazima i naknadnim radnjama, preduzetim kao rezultat nadzora nad licima i organizacijama koje obavljaju delatnost na teritoriji države članice, ali su overene od strane nadležnog organa druge države članice ili Agencije; i</p> <p>(2)informacijama koje proizilaze iz obavezognog i dobrovoljnog prijavljivanja događaja u skladu sa tačkom ATCO.OR.B.040.</p>
--	--	--

<p>(d) Një kopje e procedurave që kanë të bëjnë me sistemin e menaxhimit dhe ndryshimet e tyre do t'i vihet në dispozicion Agjencisë me qëllim të standardizimit.;</p> <p>7. në pikën ATCO.AR.B.005, pika (a) zëvendësohet si vijon:</p> <p>‘(a) Nëse autoriteti kompetent cakton detyra lidhur me certifikimin fillestar ose mbikëqyrjen e vazhdueshme të personave ose organizatave që i nënshtrohen Rregullores (AAC) nr. 05/2020 dhe akteve të deleguara dhe zbatuese të saj, ato u caktohen vetëm subjekteve të kualifikuara. Gjatë caktimit të detyrave, autoriteti kompetent siguron që ka:</p> <p>(1) një sistem për vlerësimin fillestar dhe të vazhdueshëm se subjekti i kualifikuar është në përputhje me Shtojcën VI të Rregullores (AAC) nr. 05/2020.</p> <p>Ky sistem dhe rezultatet e vlerësimeve duhet të dokumentohen;</p> <p>(2) ka lidhur marrëveshje të dokumentuar me subjektin e kualifikuar, të miratuar nga të dyja palët në nivelin e duhur të menaxhmentit, e cila përkufizon qartë:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) detyrat që duhen kryer;</li> <li>(ii) deklaratat, raportet dhe të dhënat që duhen ofruar;</li> <li>(iii) kushtet teknike që duhen përbushur në kryerjen e këtyre detyrave;</li> <li>(iv) shtrirjen përkatëse të përgjegjësisë; dhe</li> </ul>	<p>(d)A copy of the procedures related to the management system and their amendments shall be made available to the Agency for the purpose of standardisation.;</p> <p>7.in point ATCO.AR.B.005, point (a) is replaced by the following:</p> <p>‘(a)If the competent authority allocates tasks related to the initial certification or continuous oversight of persons or organisations subject to Regulation (CAA) 05/2020 and its delegated and implementing acts, they shall only be allocated to qualified entities. When allocating tasks, the competent authority shall ensure that it has:</p> <p>(1)a system in place to initially and continuously assess that the qualified entity complies with Annex VI to Regulation (CAA) 05/2020. This system and the results of the assessments shall be documented;</p> <p>(2)established a documented agreement with a qualified entity, approved by both parties at the appropriate management level, which clearly defines:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the tasks to be performed;</li> <li>(ii)the declarations, reports and records to be provided;</li> <li>(iii)the technical conditions to be met in performing such tasks;</li> <li>(iv) the related liability coverage; and</li> </ul>	<p>(d)Kopija procedura koje se odnose na sistem upravljanja i njihove izmene stavlju se na raspolaganje Agenciji u svrhu standardizacije.;</p> <p>7. u tački ATCO.AR.B.005, tačka (a) zamenjuje se sledećim:</p> <p>‘(a)Ako nadležni organ dodeli zadatke koji se odnose na početnu sertifikaciju ili kontinuirani nadzor nad osobama ili organizacijama koje podležu Uredbi (ACV) 05/2020 i njenim delegiranim i implementacionim aktima, isti će biti dodeljeni samo kvalifikovanim subjektima. Prilikom raspoređivanja zadataka, nadležni organ obezbeđuje da ima:</p> <p>(1)uspostavljen sistem za početnu i kontinuiranu procenu da li je subjekat kvalifikovan u skladu sa Aneksom VI Uredbe (ACV) 05/2020. Ovaj sistem i rezultati procena moraju biti dokumentovani;</p> <p>(2)uspostavljen dokumentovani sporazum sa kvalifikovanim subjektom, odobren od obe strane na odgovarajućem nivou upravljanja, koji jasno definiše:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) zadatke koje treba izvršiti;</li> <li>(ii)deklaracije, izveštaje i evidencije koje treba obezbediti;</li> </ul>
---	--	---

<p>(v) mbrojtjen e zbatuar për informacionin e mbledhur gjatë kryerjes së këtyre detyrave.';</p> <p>8. pika ATCO.AR.B.010 zëvendësohet si më poshtë:</p> <p><b>'ATCO.AR.B.010 Ndryshimet në sistemin e menaxhimit</b></p> <p>(a) Autoriteti kompetent do të ketë një sistem të ngritur për të identifikuar ndryshimet që ndikojnë në aftësinë e tij për të kryer detyrat dhe për të përm bushur përgjegjësitë, siç përcaktohet në Rregulloren (AAC) nr. 05/2020 dhe në aktet e deleguara dhe zbatuese të saj. Ky sistem duhet të mundësojë që ai të ndërmarrë veprime, sipas rastit, për të siguruar që sistemi i menaxhimit të mbetet adekuat dhe efektiv.</p> <p>(b) Autoriteti kompetent duhet të përditësojë sistemin e tij të menaxhimit për të pasqyruar çdo ndryshim në Rregulloren (CAA) 05/2020 dhe në aktet e deleguara dhe zbatuese të saj në kohën e duhur për të siguruar zbatimin efektiv të sistemit të tij të menaxhimit.</p> <p>(c) Autoriteti kompetent do të njoftojë Agjencinë për ndryshimet që ndikojnë në aftësinë e tij për të kryer detyrat dhe për të përm bushur përgjegjësitë, siç përcaktohet në Rregulloren (CAA) 05/2020 dhe në aktet e</p>	<p>(v)the protection given to information acquired in carrying out such tasks.';</p> <p>8. point ATCO.AR.B.010 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.AR.B.010 Changes to the management system</b></p> <p>(a)The competent authority shall have a system in place to identify changes that affect its capability to perform its tasks and discharge its responsibilities as defined in Regulation (CAA) 05/2020 and its delegated and implementing acts. It shall enable it to take action, as appropriate, to ensure that the management system remains adequate and effective.</p> <p>(b)The competent authority shall update its management system to reflect any change to Regulation (CAA) 05/2020 and its delegated and implementing acts in a timely manner, so as to ensure effective implementation of its management system.</p> <p>(c)The competent authority shall notify the Agency of changes affecting its capability to perform its tasks and discharge its responsibilities as defined in Regulation (CAA) 05/2020 and its delegated and implementing acts.';</p>	<p>(iii)tehničke uslove koje treba ispuniti pri obavljanju takvih zadataka;</p> <p>(iv)pokriče povezanih odgovornosti; i</p> <p>(v)zaštitu koja se pruža o informacijama dobijenih tokom obavljanja takvih zadataka.';</p> <p>8. tačka ATCO.AR.B.010 zamenjuje se sledećim:  <b>„ATCO.AR.B.010 Promene sistema upravljanja</b></p> <p>(a)Nadležni organ imaće uspostavljen sistem za identifikaciju promena koje utiču na njegovu sposobnost da obavlja svoje zadatke i odgovornosti kao što je definisano u Uredbi (ACV) 05/2020 i njenim delegiranim i implementacionim aktima. To će mu omogućiti da preduzme odgovarajuće mere kako bi osigurao da sistem upravljanja ostane adekvatan i efikasan.</p> <p>(b)Nadležni organ će blagovremeno ažurirati svoj sistem upravljanja kako bi odražavao svaku promenu Uredbe (ACV) 05/2020 i njenih delegiranih i implementacionih akata, kako bi se obezbedila efikasna primena svog sistema upravljanja.</p> <p>(c)Nadležni organ će obavestiti Agenciju o promenama koje utiču na njenu sposobnost da obavlja svoje zadatke i svoje odgovornosti, kao što je definisano u Uredbi (ACV) 05/2020 i njenim</p>
--	--	--

<p>deleguara dhe zbatuese të saj.'</p> <p>9. pika ATCO.AR.B.015 zëvendësohet si më poshtë:</p> <p><b>'ATCO.AR.B.015 Mbajtja e të dhënave/evidencës</b></p> <p>(a) Autoritetet kompetente do të mbajnë një listë të gjitha certifikatave të organizatës dhe licencave të personelit dhe certifikatave që ata lëshojnë.</p> <p>(b) Autoriteti kompetent do të krijojë një sistem të mbajtjes së të dhënave që siguron ruajtjen adekuate, qasjen dhe gjurmueshmërinë e besueshme të:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) politikave dhe procedurave të dokumentuara të sistemit të menaxhimit;</li> <li>(2) trajnimit, kualifikimit dhe autorizimit të personelit të tij;</li> <li>(3) alokimit të detyrave, duke mbuluar elementet e kërkua nga ATCO.AR.B.005 si dhe detajet e detyrave të alokuara;</li> <li>(4) proceseve të certifikimit dhe mbikëqyrjen e vazhdueshme të organizatave të certikuara;</li> <li>(5) të kurseve të ofruara nga organizatat trajnuese;</li> <li>(6) proceseve për lëshimin e licencave, gradimeve, miratimeve dhe certifikatave, si dhe për mbikëqyrjen e vazhdueshme të</li> </ul>	<p>9. point ATCO.AR.B.015 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.AR.B.015 Record-keeping</b></p> <p>(a)Competent authorities shall maintain a list of all organisation certificates and personnel licences and certificates they issue.</p> <p>(b)The competent authority shall establish a system of record-keeping providing for adequate storage, accessibility and reliable traceability of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)the management system's documented policies and procedures;</li> <li>(2)training, qualification and authorisation of its personnel;</li> <li>(3)the allocation of tasks, covering the elements required by point ATCO.AR.B.005 as well as the details of tasks allocated;</li> <li>(4)certification processes and continuing oversight of certified organisations;</li> <li>(5) details of courses provided by training organisations;</li> <li>(6) processes for the issue of licences, ratings, endorsements and certificates, and for the continuing oversight of the holders of those licences, ratings, endorsements and certificates;</li> </ul>	<p>delegiranim i implementacionim aktima.';</p> <p>9. tačka ATCO.AR.B.015 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>'ATCO.AR.B.015 Vođenje evidencije</b></p> <p>(a)Nadležni organi vode spisak svih sertifikata organizacije i licenci osoblja i sertifikata koje izdaju.</p> <p>(b)Nadležni organ uspostavlja sistem vođenja evidencije koji obezbeđuje adekvatno skladištenje, dostupnost i pouzdano praćenje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)dokumentovane politike i procedure sistema upravljanja;</li> <li>(2)obuku, kvalifikaciju i ovlašćenje svog osoblja;</li> <li>(3)dodelu zadataka, koji obuhvata elemente zahtevane tačkom ATCO.AR.B.005, kao i detalje o dodeljenim zadacima;</li> <li>(4)procesi sertifikacije i kontinuirani nadzor nad sertifikovanim organizacijama;</li> <li>(5)detalje o kursevima koje pružaju organizacije za obuku;</li> <li>(6)proses za izdavanje licenci, ovlašćenja, potvrdu i sertifikate, i za kontinuirani nadzor nad nosiocima tih licenci, posebnih ovlašćenja, ovlašćenja i sertifikata;</li> </ul>
--	--	--

<p>mbajtësve të këtyre licencave, gradimeve, miratimeve dhe certifikatave;</p> <p>(7) mbikëqyrjes së vazhdueshme të personave dhe organizatave që ushtrojnë veprimtari brenda territorit të Republikës së Kosovës, por të certifikuara nga autoriteti kompetent i një Shteti tjetër Anëtar, siç është rënë dakord midis këtyre autoriteteve;</p> <p>(8) gjetjeve, veprimeve korrigjuese dhe datës së mbylljes së veprimeve;</p> <p>(9) masave të ndërmarra zbatuesse;</p> <p>(10) informatave të sigurisë dhe masave përcjellëse;</p> <p>(11) përdorimit të dispozitave të fleksibilitetit në përputhje me nenin 71 të Rregullores (CAA) 05/2020; dhe</p> <p>(12) vlerësimit dhe njoftimit të Agjencisë për mjetet alternative të pajtueshmërisë të propozuara nga organizatat dhe vlerësimin e mjeteve alternative të pajtueshmërisë të përdorura nga vetë autoriteti kompetent.</p> <p>(c) Të dhënat/evidenca duhet të mbahen për një periudhë minimale prej 5 vjetësh dhe në lidhje me licencat e personelit për një periudhë minimale prej 10 vjetësh pas skadimit të miratimit të fundit në licencë, në përputhje me ligjin e zbatueshëm të mbrojtjes se të dhënave.’;</p> <p>10. në pikën ATCO.AR.C.001, pika (a) zëvendësohet si më poshtë:</p>	<p>(7) continuing oversight of persons and organisations exercising activities within the territory of the Member State, but certified by the competent authority of another Member State, as agreed between these authorities;</p> <p>(8) findings, corrective actions and date of action closure;</p> <p>(9) enforcement measures taken;</p> <p>(10)safety information and follow-up measures;</p> <p>(11)the use of flexibility provisions in accordance with Article 71 of Regulation (CAA) 05/2020; and</p> <p>(12)the evaluation and notification to the Agency of alternative means of compliance proposed by organisations and the assessment of alternative means of compliance used by the competent authority itself.</p> <p>(c)Records shall be kept for a minimum period of 5 years and with regard to personnel licences for a minimum period of 10 years after the expiry of the last endorsement on the licence, subject to applicable data protection law.’;</p> <p>10.in point ATCO.AR.C.001, point (a) is replaced by the following:</p> <p>‘(a)The competent authority shall verify:</p>	<p>(7)kontinuirani nadzor nad licima i organizacijama koja obavljaju delatnost na teritoriji države članice, ali overen od strane nadležnog organa druge države članice, prema dogovoru između ovih organa;</p> <p>(8)nalazi, korektivne radnje i datum zatvaranja akcije;</p> <p>(9)preduzete mere izvršenja;</p> <p>(10)bezbednosne informacije i mere za praćenje;</p> <p>(11)korišćenje odredbi o fleksibilnosti u skladu sa članom 71 Uredbe (ACV) 05/2020“; i</p> <p>(12)procenu i obaveštenje Agenciji o alternativnim načinima usaglašenosti koje su predložile organizacije i procenu alternativnih načina usaglašenosti koje koristi sam nadležni organ.</p> <p>(c)Evidencija će se čuvati najmanje 5 godina, a u vezi sa licencama osoblja najmanje 10 godina nakon isteka poslednjeg ovlašćenja na licenci, u skladu sa važećim zakonom o zaštiti podataka.’;</p> <p>10.u tački ATCO.AR.C.001, tačka (a) zamenjuje se sledećim:</p> <p>‘(a)Nadležni organ proverava:</p>
--	--	--

<p>‘(a) Autoriteti kompetent do të verifikojë:</p> <p>(1) përputhshmërinë me kërkesat e zbatueshme për organizatat ose personat para lëshimit të certifikatës së organizatës ose licencës, certifikatës, gradimit ose miratimit të personelit, sipas rastit;</p> <p>(2) përputhshmërinë e vazhdueshme me kërkesat e zbatueshme dhe kushtet e lidhura me certifikatën e organizatës trajnuese, si dhe kërkesat e aplikueshme për kurset e trajnimit, planet dhe skemat që ka miratuar dhe kërkesat e zbatueshme për personelin;</p> <p>(3) zbatimin e masave të duhura të sigurisë të mandatuara nga autoriteti kompetent siç përcaktohet në ATCO.AR. A. 025(c) dhe (d).</p> <p>11. përfshihet pika ATCO.AR.D.003 si më poshtë:</p> <p><b>‘ATCO.AR.D.003 Ndërrimi i autoritetit kompetent</b></p> <p>(a) Me rastin e pranimit të kërkesës së mbajtësit të licensës për ndërrim të autoritetit kompetent, autoriteti kompetent që e pranon kërkesën kërkon pa vonesë nga autoriteti kompetent i mbajtësit të licensës që t’i bartet pa vonesë të gjitha sa vijon:</p>	<p>(1)compliance with requirements applicable to organisations or persons prior to the issue of an organisation certificate or personnel licence, certificate, rating or endorsement, as applicable;</p> <p>(2)the continued compliance with the applicable requirements and the conditions attached to the training organisation's certificate, as well as the applicable requirements for training courses, training plans and unit competence schemes it has approved, and requirements applicable to personnel;</p> <p>(3)implementation of appropriate safety measures mandated by the competent authority as defined in point ATCO.AR.A.025 (c) and (d).’;</p> <p>11.the following point ATCO.AR.D.003 is inserted:</p> <p><b>‘ATCO.AR.D.003 Change of competent authority</b></p> <p>(a)Upon receiving a licence holder’s request for a change of competent authority, the receiving competent authority shall, without undue delay, request the competent authority of the licence holder to transfer, without undue delay all of the following:</p> <p>(1) a verification of the licence;</p>	<p>(1)usaglašenost sa zahtevima koji se primenjuju na organizacije ili lica pre izdavanja sertifikata organizacije ili licence za osoblje, sertifikata, ovlašćenja ili ovlašćenja, prema potrebi;</p> <p>(2)kontinuiranu usklađenost sa primenljivim zahtevima i uslovima priloženim sertifikatu organizacije za obuku, kao i sa primenljivim zahtevima za kurseve obuke, planovima obuke i šemama kompetencija jedinica koje je odobrila, kao i zahtevima koji se primenjuju na osoblje;</p> <p>(3)sprovodenje odgovarajućih bezbednosnih mera koje je naložio nadležni organ kako je definisano u tački ATCO.AR.A.025 (c) i (d).’;</p> <p>11.ubacuje se sledeća tačka ATCO.AR.D.003:  <b>„ATCO.AR.D.003 Promena nadležnog organa</b></p> <p>(a)Po prijemu zahteva nosioca licence za promenu nadležnog organa, nadležni organ za prijem će, bez nepotrebnog odlaganja, zahtevati od nadležnog organa nosioca licence da prenese, bez nepotrebnog odlaganja, sve od sledećeg:</p> <p>(1) verifikaciju licence;</p>
---	--	---

<p>(1) verifikimin e licensës;</p> <p>(2) kopjet e evidencës mjekësore të mbajtësit të licensës që mbahen nga ai autoritet kompetent. Evidencia mjekësore bartet në mënyrë konfidenciale në pajtim me pikën ATCO.MED.A.015 të Shtojcës IV (Pjesa-ATCO.MED) dhe përfshin përbledhjen e historisë përkatëse mjekësore të aplikantit, të vërtetuar dhe të nënshkruar ose të vërtetuar në mënyrë elektronike nga vlerësuesi mjekësore.</p> <p>(b) Autoriteti kompetent që e bën bartjen e mban evidencën origjinale të licencimit dhe mjekësore të mbajtësit të licensës</p> <p>(c) Autoriteti kompetent pranues e bën pa vonesë shkëmbimin e licencës dhe të certifikatës mjekësore nëse i ka pranuar dhe proceduar të gjitha dokumentet sipas pikës (a). Pas shkëbimit të licensës dhe të certifikatës mjekësore, autoriteti kompetent pranues kërkon menjëherë nga mbajtësi i licensës që t'i dorëzojë licensë e lëshuar nga autoriteti kompetent që e bën bartjen dhe certifikatës mjekësore përcjellëse.</p> <p>(d) Licenca e re i përfshirë gradimet, miratimet e gradimeve, miratimet e licensës dhe të gjitha miratimet e vlefshme të njësive në licensës, duke përfshirë datën e lëshimit dhe skadimit të tyre, nëse është e zbatueshme.</p>	<p>(2)copies of the licence holder's medical records kept by that competent authority. The medical records shall be transferred in a confidential manner in accordance with point ATCO.MED.A.015 of Annex IV (Part-ATCO.MED) and shall include a summary of the relevant medical history of the applicant, verified and signed or electronically authenticated by the medical assessor.</p> <p>(b)The transferring competent authority shall keep the licence holder's original licensing and medical records.</p> <p>(c)The receiving competent authority shall, without undue delay, exchange the licence and medical certificate provided that it has received and processed all documents specified in point (a). Upon the exchange of the licence and medical certificate, the receiving competent authority shall immediately request the licence holder to surrender to it the licence issued by the transferring competent authority and the associated medical certificate.</p> <p>(d)The new licence shall include ratings, rating endorsements, licence endorsements and all valid unit endorsements in the licence, including the date of their first issue and expiry, if applicable.</p> <p>(e)The receiving competent authority shall immediately notify the transferring</p>	<p>(2)kopije medicinske dokumentacije nosioca licence koju vodi taj nadležni organ. Medicinska dokumentacija će se preneti na poverljiv način u skladu sa tačkom ATCO.MED.A.015 Aneksa IV (Deo-ATCO.MED) i uključice rezime relevantne istorije bolesti podnosioca prijave, verifikovan i potpisani ili elektroniski overen od lekarskog procenitelja.</p> <p>(b)Nadležni organ koji vrši prenos čuva originalnu licencu i medicinsku dokumentaciju nosioca dozvole.</p> <p>(c)Nadležni organ za prijem će, bez nepotrebogn odlaganja, zameniti licencu i lekarsko uverenje pod uslovom da je primio i obradio sva dokumenta navedena u tački (a). Nakon zamene licence i lekarskog uverenja, nadležni organ koji prima odmah će zahtevati od nosioca dozvole da mu predal licencu izdatu od nadležnog organa prenosa i povezano lekarsko uverenje.</p> <p>(d)Nova licenca će uključiti ovlašćenja, potvrde o ovlašćenjima, potvrde licence i sva važeća ovlašćenja jedinica u licenci, uključujući datum njihovog prvog izdavanja i isteka, ako je primenljivo.</p> <p>(e)Nadležni organ koji prihvata licencu odmah obaveštava nadležni organ koji prenosi licencu i lekarsko uverenje, kada</p>
---	--	--

<p>(e) Autoriteti kompetent pranues menjëherë e njofton autoritetin kompetent që e bën bartjen se e ka shkëmbyer licencën dhe certifikatën mjekësore dhe që mbajtësi i licensës e ka dorëzuar licencën dhe certifikatën mjekësre në pajtim me pikën (c). Deri në pranimin e këtij njoftimi, autoriteti kompetent që e bën bartjes mbetet përgjegjës për licencën dhe certifikatën mjekësore që i janë lëshuar atij mbajtësi të licensës.';</p> <p>12. pika ATCO.AR.D.005 zëvendësohet si vijon:</p> <p><b>'ATCO.AR.D.005 Revokimi dhe pezullimi i licencave, gradimeve dhe miratimeve</b></p> <p>(a) Për qëllimin e ATCO.A.020, autoriteti kompetent vendos procedurat administrative për pezullimin dhe revokimin e licencave, gradimeve dhe miratimeve.</p> <p>(b) Autoriteti kompetent mund të pezullojë licencën në rast se paaftësia e përkohshme nuk ndërpritet sipas procedurave të përmendura në ATCO.A.015 (e).</p> <p>(c) Autoriteti kompetent do të pezullojë ose revokojë licencën, gradimin ose miratimin në përputhje me ATCO.AR.C.010 në veçanti në rrethanat e mëposhtme:</p>	<p>competent authority once it has exchanged the licence and medical certificate and the licence holder has surrendered the licence and medical certificate pursuant to point (c). Until such a notification is received, the transferring competent authority remains responsible for the licence and the medical certificate originally issued to that licence holder.';</p> <p>12.point ATCO.AR.D.005 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.AR.D.005 Revocation and suspension of licences, ratings and endorsements</b></p> <p>(a)For the purpose of point ATCO.A.020, the competent authority shall establish administrative procedures for the revocation and suspension of licences, ratings and endorsements.</p> <p>(b)The competent authority may suspend the licence in the case of provisional inability not being terminated according to the procedures referred to in point ATCO.A.015(e).</p> <p>(c)The competent authority shall suspend or revoke a licence, rating or endorsement in accordance with point ATCO.AR.C.010 in particular in the following circumstances:</p> <p>(1)exercising the privileges of the licence when the licence holder no longer complies with the applicable requirements of this Regulation;</p>	<p>je izvršio zamenu licence i lekarskog uverenja i kada je nosilac licence predao licencu i lekarsko uverenje u skladu sa taçkom (c). Dok se takvo obaveštenje ne primi, nadležni organ za prenos ostaje odgovoran za licencu i lekarsko uverenje koje je prвobitno izdato tom nosiocu licence.';</p> <p>12.tačka ATCO.AR.D.005 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.AR.D.005 Opoziv i suspenzija licenci, ovlašćenja i odobrenja</b></p> <p>(a)Za potrebe tačke ATCO.A.020, nadležni organ ћe uspostaviti administrativne postupke za oduzimanje i suspenziju licenci, ovlašćenja i posebnih ovlašćenja.</p> <p>(b)Nadležni organ može suspendovati licencu u slučaju privremene nesposobnosti koja nije ukinuta u skladu sa postupcima navedenim u tački ATCO.A.015(e).</p> <p>(c)Nadležni organ ћe suspendovati ili opozvati licencu, ovlašćenje ili posebno ovlašćenje u skladu sa taçkom ATCO.AR.C.010, posebno u sledećim okolnostima:</p> <p>(1)korišćenje privilegija licence kada nosilac licence više ne ispunjava važeće zahteve ove Uredbe;</p> <p>(2)dobijanje licence studenta kontrolora letenja ili kontrolora letenja, ovlašćenja, afirmacije ili sertifikata,</p>
---	--	--

<p>(1) ushtrimi i privilegjeve të licencës kur mbajtësi i licencës nuk i përbush më kërkesat e zbatueshme të kësaj Rregulloreje;</p> <p>(2) marrja e një licence të studentkontrollorit të trafikut ajror ose të kontrollorit të trafikut ajror, gradimi, miratimi ose certifikate përmes falsifikimit të dokumenteve të dorëzuara;</p> <p>(3) falsifikimi i të dhënave të licencës ose certifikatës;</p> <p>(4) ushtrimi i privilegjeve të licencës, gradimit(eve) ose miratimit(eve) nën ndikimin e substancave psikoaktive.</p> <p>(d) Në rast pezullimi ose revokimi të licencave, gradimeve dhe miratimeve, autoriteti kompetent njofton me shkrim mbajtësin e licencës për këtë vendim dhe të drejtën e tyre të ankesës në përputhje me procedurat e vendosura në ATCO.AR.A.010(m).</p> <p>(e) Pezullimi ose revokimi i miratimit të vlerësuesit duhet të njoftohet edhe tek ofruesi i shërbimit të navigacionit ajror.';</p> <p>13. pika ATCO.AR.E.001 zëvendësohet si vijon:</p> <p><b>'ATCO.AR.E.001 Procedura e certifikimit për organizatat trajnuese dhe</b></p>	<p>(2)obtaining a student air traffic controller or an air traffic controller licence, rating, endorsement or certificate by falsification of submitted documentary evidence;</p> <p>(3)falsification of the licence or certificate records;</p> <p>(4)exercising the privileges of the licence, rating(s) or endorsement(s) under the influence of psychoactive substances.</p> <p>(d)In cases of suspension or revocation of licences, ratings and endorsements, the competent authority shall notify in writing the licence holder and the relevant air navigation service provider of this decision, and inform the licence holder of his or her right of appeal in accordance with the procedures established in point ATCO.AR.A.010(m).</p> <p>(e)The competent authority shall also suspend or revoke a licence, rating or endorsement upon written request of the licence holder.';</p> <p>13.point ATCO.AR.E.001 is replaced by the following:  <b>'ATCO.AR.E.001 Certification procedure for training organisations and issue of certificate</b></p> <p>(a)Upon receiving an application for the issue of a training organisation certificate, the competent authority shall verify the training organisation's compliance with the applicable requirements of this Regulation.</p>	<p>falsifikovanjem dostavljenih ispravnih dokaza;</p> <p>(3)falsifikovanje evidencije o licenci ili sertifikatu;</p> <p>(4)korišcjenje privilegija licence, ovlašćenja ili ovlašćenja(a) pod uticajem psihoaktivnih supstanci.</p> <p>(d)U slučaju suspenzije ili oduzimanja licenci, ovlašćenja i posebnog ovlašćenja, nadležni organ će pismeno obavestiti nosioca licence i relevantnog pružaoca usluga u vazdušnoj plovidbi o ovoj odluci i obavestiće nosioca licence o njegovom pravu na žalbu u skladu sa procedurama utvrđenih u tački ATCO.AR.A.010(m).</p> <p>(e)Nadležni organ će takođe suspendovati ili oduzeti licencu, posebno ovlašćenje ili ovlašćenje na pismeni zahtev nosioca licence.';</p> <p>13.tačka ATCO.AR.E.001 zamenjuje se sledećim:  <b>„ATCO.AR.E.001 Procedura sertifikacije organizacija za obuku i izdavanje sertifikata</b></p> <p>(a)Po prijemu zahteva za izdavanje sertifikata organizacije za obuku, nadležni organ će proveriti usklađenost organizacije za obuku sa primenjivim zahtevima ove Uredbe.</p> <p>(b)Nadležni organ može zahtevati sve revizije, inspekcije ili procene</p>
--	---	---

<p><b>lëshimi i certifikatës</b></p> <p>(a) Me rastin e pranimit të aplikacionit për pajisje me certifikatë të organizatës trajnuese, autoriteti kompetent e verifikon përputhshmërinë nga ana e organizatës trajnuese me kërkesat e zbatueshme të kësaj Rregulloreje.</p> <p>(b) Autoriteti kompetent mund të kërkojë auditimet, inspektimet ose vlerësimet e organizatës trajnuese që i shen si të nevojshme para lëshimit të certifikatës.</p> <p>(c) Nëse organizata trajnuese aplikuese i plotëson kërkesat e zbatueshme, autoriteti kompetent i lëshon certifikatën në formatin e dhënë në Shtojcën 2 të Aneksit II.</p> <p>(d) Certifikata lëshohet për afat të pakufizuar. Aktivitetet për të cilat ka miratim organizata trajnuese specifikohen në bashkëngjitjen e certifikatës.</p> <p>(e) Certifikata nuk lëshohet kur një gjetje e nivelit 1 ende nuk është adresuar. Në rrethana të jashtëzakonshme, gjetjet, përvèç atyre të nivelit 1, do të vlerësohen dhe zbuten sipas nevojës nga organizata trajnuese dhe plani i veprimeve korriguese për adresimin e gjetjeve do të miratohet nga autoriteti kompetent para lëshimit të certifikatës.</p> <p>(f) Për t'i mundësuar një organizate të zbatojë ndryshimet pa miratimin paraprak të autoritetit kompetent në përputhje me pikat ATCO.OR.B.015 dhe ATCO.AR.E.010(c), autoriteti kompetent do të miratojë</p>	<p>(b)The competent authority may require any audits, inspections or assessments of the training organisation it finds necessary before issuing the certificate.</p> <p>(c)If the applicant training organisation fulfils the applicable requirements, the competent authority shall issue a certificate using the format established in Appendix 2 to Annex II.</p> <p>(d)The certificate shall be issued for an unlimited duration. The activities that the training organisation is approved to conduct shall be specified in the attachment to the certificate.</p> <p>(e)The certificate shall not be issued where a level 1 finding remains open. In exceptional circumstances, finding(s), other than level 1, shall be assessed and mitigated as necessary by the training organisation and a corrective action plan for closing the finding(s) shall be approved by the competent authority prior to the certificate being issued.</p> <p>(f)To enable an organisation to implement changes without prior competent authority's approval in accordance with points ATCO.OR.B.015 and ATCO.AR.E.010(c), the competent authority shall approve the procedure submitted by the training organisation defining the scope of such changes and describing how such changes will be managed and notified.';</p>	<p>organizacije za obuku koje smatra neophodnim pre izdavanja sertifikata.</p> <p>(c)Ako organizacija za obuku koja je podnela zahtev ispunjava važeće zahteve, nadležni organ će izdati sertifikat koristeći format utvrđen u Dodatu 2 Aneksu II.</p> <p>(d)Sertifikat se izdaje na neograničeno vreme. Aktivnosti za koje organizacija za obuku ima ovlašćenje radi obavljanja istih, navode se u prilogu sertifikata.</p> <p>(e)Sertifikat se ne izdaje ukoliko nalaz prvo nivoa ostaje otvoren. U izuzetnim okolnostima, nalaz(e), osim nivoa 1, će proceniti i ublažiti po potrebi od strane organizacije za obuku, a plan korektivnih akcija za zatvaranje nalaza(a) će odobriti nadležni organ pre izdavanja sertifikata.</p> <p>(f)Da bi se omogućilo organizaciji da sprovede promene bez prethodnog ovlašćenja nadležnog organa u skladu sa tačkama ATCO.OR.B.015 i ATCO.AR.E.010(c), nadležni organ će odobriti proceduru koju dostavlja organizacija za obuku a kojom se definiše obim o takvim promenama i opis kako će se takvim promenama upravljati i obaveštavati.';</p> <p>14.u tački ATCO.AR.E.005, tačka (b) zamenjuje se sledećim:</p>
--	---	---

<p>procedurën e paraqitur nga organizata trajnuese e cila përcakton fushëveprimin e këtyre ndryshimeve dhe përshkruan se si do të menaxhohen dhe njoftohen këto ndryshime.';</p> <p>14. në pikën ATCO.AR.E.005, pika (b) zëvendësohet si vijon:</p> <p>'(b) Për ndërrimin e autoritetit kompetent sipas pikës ATCO.A.010, autoriteti kompetent miraton ose refuzon kursin e miratimit të njësisë të krijuar në pajtim me pikën ATCO.B.020 (b) dhe (e) jo më vonë se 6 javë pas paraqitjes së kërkësës për miratimit të kursit, si dhe siguron respektimin e parimeve të mosdiskriminimit dhe proporcionalitetit.';</p> <p>15. pika ATCO.AR.E.015 zëvendësohet si vijon:</p> <p><b>'ATCO.AR.E.015 Gjetjet, veprimet korrigjuese dhe masat e zbatimit</b></p> <p>(a) Autoriteti kompetent do të ketë një sistem për të analizuar gjetjet për rëndësinë e tyre të sigurisë dhe për të vendosur mbi masat e zbatimit në bazë të rrezikut të paraqitur nga mospërputhshmëria e organizatës trajnuese.</p> <p>(b) Një gjetje e nivelit 1 do të lëshohet nga autoriteti kompetent kur zbulohet ndonjë mospërputhje e rëndësishme me kërkësat e</p>	<p>14.in point ATCO.AR.E.005, point (b) is replaced by the following:</p> <p>'(b)For the purposes of change of competent authority according to point ATCO.A.010, the competent authority shall approve or reject the unit endorsement course established in accordance with point ATCO.B.020 (b) and (e) not later than 6 weeks after presentation of the application for the approval of the course, and ensure that the principles of non-discrimination and proportionality are respected.';</p> <p>15.point ATCO.AR.E.015 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.AR.E.015 Findings, corrective actions and enforcement measures</b></p> <p>(a)The competent authority shall have a system to analyse findings for their safety significance and decide on enforcement measures on the basis of the risk posed by the training organisation's non-compliance.</p> <p>(b)A level 1 finding shall be issued by the competent authority when any significant non-compliance is detected with the applicable requirements of Regulation (CAA) 05/2020 and this Regulation, with the certificate and/or its terms of approval and privileges, which poses a significant risk to flight safety and/or otherwise calls into question the training organisation's capability to continue the training provision.</p>	<p>'(b)Za potrebe promene nadležnog organa u skladu sa tačkom ATCO.A.010, nadležni organ će odobriti ili odbiti kurs ovlašćenja jedinice, uspostavljen u skladu sa tačkom ATCO.B.020 (b) i (e) najkasnije u roku od 6 nedelja nakon podnošenja prijave za ovlašćenje kursa osigurati da se poštaju principi nediskriminacije i proporcionalnosti.';</p> <p>15. tačka ATCO.AR.E.015 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.AR.E.015 Nalazi, korektivne radnje i mere izvršenja</b></p> <p>(a)Nadležni organ će imati sistem za analizu na i odlučivanje o merama sprovođenja na organizacije za obuku.</p> <p>(b)Nadležni organ će izdati nalaz nivoa 1 kada se otkrije bilo kakva značajna neusaglašenos sa primenljivim zahtevima Uredbe (ACV) 05/2020 i ovom Uredbom, sa sertifikatom i/ili njegovim uslovima ovlašćenja i privilegijama, koje predstavljaju značajan rizik po bezbednost letenja i/ili na drugi način dovodi u pitanje sposobnost organizacije za obuku da nastavi pružanje otk. Na nivou nalaza 1 uključivaće, ali nisu ograničeni na:</p>
---	---	--

<p>zbatueshme të Rregullores (AAC) 05/2020 dhe kësaj Rregulloreje, me certifikatën dhe/ose kushtet e miratimit dhe privilegjet e saj, e cila paraqet një rrezik të konsiderueshëm për sigurinë e fluturimit dhe/ose vë në pikëpyetje në ndonjë mënyrë tjetër aftësinë e organizatës trajnuese për të vazhduar ofrimin e trajnimit.</p> <p>Një gjetje e nivelit 1 do të përfshijë, por nuk do të kufizohet në sa vijon:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) ofrimi i trajnimit në një mënyrë që paraqet rrezik të konsiderueshëm për sigurinë e fluturimit;</li> <li>(2) dështimi për t'i dhënë autoritetit kompetent qasje në objektet e organizatës trajnuese siç përcaktohet në pikën ATCO.OR.B.025 gjatë orarit normal të punës dhe pas dy kërkesave me shkrim;</li> <li>(3) marja ose ruajtjen e vlefshmërisë së certifikatës së organizatës trajnuese me falsifikim të provave dokumentare të paraqitura;</li> <li>(4) dëshmitë për keqpërdorim ose përdorim mashtrues të certifikatës së organizatës trajnuese; dhe</li> <li>(5) mungesa e menaxherit të përgjegjshëm.</li> </ul> <p>(c) Gjetja e nivelit 2 do të lëshohet nga autoriteti kompetent kur zbulohet ndonjë mospërputhje tjetër me kërkesat e zbatueshme të Rregullores (AAC) 05/2020 dhe kësaj Rregulloreje, me procedurat dhe manualet e</p>	<p>A level 1 finding shall include, but shall not be limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)providing training in a way which introduces a significant risk to flight safety;</li> <li>(2)failure to give the competent authority access to the training organisation's facilities as defined in point ATCO.OR.B.025 during normal operating hours and after two written requests;</li> <li>(3)obtaining or maintaining the validity of the training organisation certificate by falsification of submitted documentary evidence;</li> <li>(4)evidence of malpractice or fraudulent use of the training organisation certificate; and</li> <li>(5)the lack of an accountable manager.</li> </ul> <p>(c)A level 2 finding shall be issued by the competent authority when any other non-compliance is detected with the applicable requirements of Regulation (CAA) 05/2020 and this Regulation, with the training organisation's procedures and manuals or with the type(s) of training provided or certificate(s).</p> <p>(d)When a finding is detected during oversight or by any other means, the competent</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(1) obezbeđivanje obuke na način koji predstavlja značajan rizik za bezbednost letenja;</li> <li>(2) propust da se nadležnom organu omogući pristup objektima organizacije za obuku kao što je utvrđeno u tački ATCO.OR.B.025 tokom normalnog radnog vremena i nakon dva pismena zahteve;</li> <li>(3) pribavljanje ili održavanje validnosti sertifikata organizacije za obuku, falsifikovanjem dostavljenih dokumentovanih dokaza;</li> <li>(4) dokaz o zloupotrebi ili lažnoj upotrebi sertifikata organizacije za obuku; i</li> <li>(5) nedostatak odgovornog menadžera.</li> </ul> <p>(c)Nadležni organ izdaje nalaz nivoa 2 kada se otkrije bilo kakva druga neusaglašenost sa primenljivim zahtevima Uredbe (ACV) 05/2020 i ovom uredbom, sa procedurama i priručnicima organizacije za obuku ili sa tipom(ovima) obezbeđene obuke ili sertifikatom(ima).</p> <p>(d)Kada se nalaz otkrije tokom nadzora ili na bilo koji dovođeći u pitanje bilo kakve dodatne radnje Uredba, pismenim putem saopštiti nalaz organizaciji za obuku i zatražiti korektivne mera za rešavanje identifikovanih neusaglašenosti.</p>
---	---	--

<p>organizatës trajnuese ose me llojin(et) e trajnimit të ofruar ose certifikata(t).</p>	<p>authority shall, without prejudice to any additional action required by Regulation (CAA) 05/2020 and this Regulation, communicate the finding to the training organisation in writing and request corrective action to address the non-compliance(s) identified.</p> <p>(1) In the case of level 1 findings, the competent authority shall take immediate and appropriate action to prohibit or limit activities, and if appropriate, it shall take action to revoke the certificate or to limit or suspend it in whole or in part, depending upon the extent of the finding, until successful corrective action has been taken by the training organisation.</p> <p>(2) In the case of level 2 findings, the competent authority shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) grant the training organisation a corrective action implementation period included in an action plan appropriate to the nature of the finding; and</li> <li>(ii) assess the corrective action and implementation plan proposed by the training organisation and, if the assessment concludes that they are sufficient to address the non-compliance(s), accept these.</li> </ul> <p>(3) Where a training organisation fails to submit an acceptable corrective action plan, or to perform the corrective action</p>	<p>(1) U slučaju nalaza nivoa 1, nadležni organ će preduzeti hitne i odgovarajuće mere da zabrani ili ograniči aktivnosti, a ako je potrebno, preduzeće radnje za poništavanje sertifikata ili ga ograničiti ili suspendovati u celini ili delimično, u zavisnosti od stepena nalaza, sve dok organizacija za obuku ne preduzme uspešne korektivne mere.</p> <p>(2) U slučaju nalaza nivoa 2, nadležni organ će:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) odobriti organizaciji za obuku period sproveđenja korektivnih akcija uključen u akcioni plan koji odgovara prirodi nalaza; i</li> <li>(ii) proceniti korektivne mere i plan implementacije koje je predložila organizacija za obuku i, ako procena zaključi neusaglašenosti, prihvati ih.</li> </ul> <p>(3) Kada organizacija za obuku ne dostavi prihvatljiv plan korektivnih radnji ili ne izvrši korektivne radnje u roku koji je prihvatio ili produžio nadležni organ, nalaz će biti podignut na nivo 1 nalaza, a radnje će se preduzeti kako je propisano u tački (d)(1);</p>
--	--	---

<p>përfundimin se ato janë të mjaftueshme për të adresuar mospërputhshmërinë, i pranon ato.</p> <p>(3) Kur një organizatë trajnuese dështon të paraqesë një plan të pranueshëm të veprimeve korrigjuese ose të realizojë veprimet korrigjuese brenda periudhës kohore të pranuar ose të zgjatur nga autoriteti kompetent, gjetja do të ngritet në gjetje të nivelit 1 dhe do të ndërmerren veprime. siç parashihet në pikën (d) (1).</p> <p>(e) Autoriteti kompetent evidenton të gjitha gjetjet dhe masat e zbatimit që i ka zbatuar, si dhe të gjitha veprimeet korrigjuese dhe datën e përmbylljes së veprimit për gjetjet.</p> <p>(f) Për rastet ku nuk kërkohet lëshimi i gjetjeve 1 dhe 2, autoriteti kompetent mund të lëshojë vrojtime.';</p> <p>16. Shtojca 1 e Aneksit II zëvendësohet si vijon:</p> <p><b>'Shtojca 1 e Aneksit II Formati për licence</b></p> <p><b>(STUDENT) LICENCË E KONTROLLORIT TË TRAFIKUT AJROR</b></p> <p><b>Shih në fund të rregullores</b></p>	<p>within the time period accepted or extended by the competent authority, the finding shall be raised to a level 1 finding, and action shall be taken as laid down in point (d)(1).</p> <p>(e) The competent authority shall record all findings it has raised and, where applicable, the enforcement measures it has applied, as well as all corrective actions and the date of action closure for findings.</p> <p>(f) For cases not requiring the issue of level 1 and 2 findings, the competent authority may issue observations.';</p> <p>16. Appendix 1 to Annex II is replaced by the following:</p> <p style="text-align: center;"><b><i>Appendix 1 to Annex II Format for licence</i></b></p> <p style="text-align: center;"><b>(STUDENT) AIR TRAFFIC CONTROLLER LICENCE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>See the appendix at the end of the regulation</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>ANNEX III</b></p> <p>Annex III (PART ATCO.OR) to Regulation (CAA) 19/2017 is amended as follows:</p> <p>1.point ATCO.OR.A.001 is replaced by the following:</p>	<p>(e) Nadležni organ će evidentirati sve nalaze do kojih je došao i, gde je primenljivo, mere izvršenja koje je primenio, kao i sve korektivne radnje i datum zaključenja radnji za nalaze.</p> <p>(f) Za slučajevе koji ne zahtevaju izdavanje nalaza nivoa 1 i 2, nadležni organ može da izda zapažanja.';</p> <p>16. Dodatak 1 Anesku II zamenjuje se i glasi: <b><i>„Dodatak 1 Aneksu I Format za licencu</i></b></p> <p><b>(STUDENTSKA) LICENCA KONTROLORA LETENJA</b></p> <p>Vidi Appendiksa na kraju ovog priloga</p> <hr/> <p style="text-align: right;"><b>ANEKS III</b></p> <p>Aneks III (DEO ATCO) Uredbe (ACV) 19/2017 se menja kako sledi:</p> <p>1.tačka ATCO.OR.A.001 zamenjuje se sledećim: <b>„ATCO.OR.A.001 Delokrug</b></p> <p>Ovaj deo, naveden u ovom Aneksu, utvrđuje zahteve koji se primenjuju na organizacije za</p>
---	--	--

<p><b>ANEKSI III</b></p> <p>Shtojca III (PJESA ATCO.OR) e Rregullores (AAC) 19/2017 është ndryshuar si më poshtë:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pika ATCO.OR.A.001 zëvendësohet si më poshtë:</li> </ol> <p><b>'ATCO.OR.A.001 Fushëveprimi</b></p> <p>Kjo pjesë, e përcaktuar në këtë Shtojcë, përcakton kërkesat e zbatueshme për organizatat e trajnimit të kontrollorëve të trafikut ajror dhe qendrat aero-mjekësore për të marrë dhe mbajtur një certifikatë në përputhje me Rregulloren (AAC) 05/2020 dhe këtë Rregullore.;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. pika ATCO.OR.B.001 zëvendësohet si më poshtë:</li> </ol> <p><b>'ATCO.OR.B.001 Aplikim për certifikatë organizate trajnimi</b></p> <p>(a) Aplikimet për një certifikatë të organizatës trajnuese duhet t'i dorëzohen autoritetit kompetent në kohën e duhur për të lejuar autoritetin kompetent të vlerësojë aplikacionin. Kërkesa do të dorëzohet në përputhje me procedurën e përcaktuar nga ai autoritet.</p> <p>(b) Aplikantët për një certifikatë fillestare duhet t'i demonstrojnë autoritetit kompetent se si do të jenë në përputhje me kërkesat e përcaktuara në Rregulloren (AAC) 05/2020 dhe në këtë Rregullore.</p> <p>(c) Një aplikim për një certifikatë organizate trajnimi duhet të përfshijë sa vijon:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) emrin dhe adresën e aplikantit;</li> </ol>	<p><b>'ATCO.OR.A.001 Scope</b></p> <p>This Part, set out in this Annex, establishes the requirements applicable to air traffic controller training organisations and aero-medical centres in order to obtain and maintain a certificate in accordance with Regulation (CAA) 05/2020 and this Regulation.';</p> <p>2.point ATCO.OR.B.001 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.001 Application for a training organisation certificate</b></p> <p>(a)Applications for a training organisation certificate shall be submitted to the competent authority in due time to allow the competent authority to evaluate the application. The application shall be submitted in accordance with the procedure established by that authority.</p> <p>(b)Applicants for an initial certificate shall demonstrate to the competent authority how they will comply with the requirements established in Regulation (CAA) 05/2020 and in this Regulation.</p> <p>(c)An application for a training organisation certificate shall include the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) the applicant's name and address;</li> <li>(2)the address(es) of the place(s) of operation (including, where relevant, the list of ATC units) if different from the applicant's address in point (1);</li> <li>(3)the names and contact details of:</li> </ol>	<p>obuku kontrolora letenja i vazduhoplovno-medicinske centre u cilju dobijanja i održavanja sertifikata u skladu sa Uredbom (ACV) 05/2020 i ovom Uredbom.';</p> <p>2.tačka ATCO.OR.B.001 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.001 Prijava za sertifikat organizacije za obuku</b></p> <p>(a)Prijave za sertifikat organizacije za obuku se blagovremeno dostavljaju nadležnom organu kako bi se omogućilo nadležnom organu da proceni zahtev. Prijava se podnosi po postupku koji utvrđeni taj organ.</p> <p>(b)Podnosioci prijave za početni sertifikat moraju da pokažu nadležnom organu kako će se pridržavati zahteva utvrđenih u Uredbi (ACV) 05/2020 i ovoj Uredbi.</p> <p>(c)Prijava za sertifikat organizacije za obuku uključuje sledeće:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) ime i adresa podnosioca zahteva;</li> <li>(2)adresa(e) mesta(a) operacije (uključujući, gde je relevantno, listu ATC jedinica) ako se razlikuje od adrese podnosioca prijave u tački (1);</li> <li>(3)imena i kontakt podatke: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) odgovorni menadžer;</li> <li>(ii) šef organizacije za obuku, ako se razlikuje od tačke (i);</li> <li>(iii)lice (lica) koje je organizacija za obuku imenovala kao kontaktnu</li> </ul> </li> </ol>
--	--	--

<p>(2) adresa(at) e vendit(eve) të operimit (duke përfshirë, aty ku është e nevojshme, listën e njësive ATC) nëse janë të ndryshme nga adresa e aplikantit në pikën (1);</p> <p>(3) emrat dhe detajet e kontaktit të:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) menaxheri i përgjegjes;</li> <li>(ii) drejtuesi i organizatës së trajnimit, nëse është i ndryshëm nga pika (i);</li> <li>(iii) personi(ët) i emëruar nga organizata trajnuese si pikë(at) fokale për komunikimin me autoritetin kompetent;</li> </ul> <p>(4) data e fillimit të synuar të aktivitetit ose ndryshimit;</p> <p>(5) një listë të llojeve të trajnimit që do të ofrohet dhe të paktën një kurs trajnimi nga secili lloj trajnimi që synohet të ofrohet;</p> <p>(6) deklaratën e pajtueshmërisë me kërkesat e zbatueshme e cila duhet të nënshkruhet nga menaxheri përgjegjës, duke deklaruar pajtueshmërinë e organizatës trajnuese me kërkesat në çdo kohë;</p> <p>(7) proceset e sistemit të menaxhimit; dhe</p> <p>(8) data e aplikimit.';</p> <p>3. pika ATCO.OR.B.005 zëvendësohet si më poshtë:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.005 Mjetet e pajtueshmërisë</b></p> <p>(a) Një organizatë mund të përdorë çdo mjet alternativ përputhshmërie për të përcaktuar pajtueshmërinë me këtë rregullore.</p> <p>(b) Nëse një organizatë dëshiron të përdorë</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the accountable manager;</li> <li>(ii)the head of the training organisation, if different from point (i);</li> <li>(iii)the person(s) nominated by the training organisation as the focal point(s) for communication with the competent authority;</li> </ul> <p>(4)the date of intended start of activity or change;</p> <p>(5)a list of types of training to be provided and at least one training course from each type of training that is intended to be provided;</p> <p>(6)the declaration of compliance with the applicable requirements which shall be signed by the accountable manager, stating the training organisation's compliance with the requirements at all times;</p> <p>(7)the management system processes; and</p> <p>(8)the date of application.';</p> <p>3.point ATCO.OR.B.005 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.005 Means of compliance</b></p> <p>(a)An organisation may use any alternative means of compliance to establish compliance with this Regulation.</p> <p>(b)If an organisation wishes to use an alternative means of compliance, it shall, prior to using it, provide the competent authority with a full description. The description shall include any revisions to manuals or procedures that may be relevant, as well as an explanation</p>	<p>tačku(e) za komunikaciju sa nadležnim organom;</p> <p>(4)datum planiranog početka aktivnosti ili promene;</p> <p>(5)spisak vrsta obuke koje trebaju da se obezbede i najmanje jedan kurs obuke iz svake vrste obuke koja se namerava obezbediti;</p> <p>(6)izjava o usklađenosti sa primenljivim zahtevima koju potpisuje odgovorni rukovodilac, navodeći da je organizacija za obuku u svakom trenutku u skladu sa zahtevima;</p> <p>(7) procesi sistema upravljanja; i</p> <p>(8) datum podnošenja prijave.';</p> <p>3.tačka ATCO.OR.B.005 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.005 Sredstva usaglašenosti</b></p> <p>(a)Organizacija može koristiti bilo koje alternativne naçine usklađivanja kako bi utvrdila usklađenost sa ovom Uredbom.</p> <p>(b)Ako organizacija želi da koristi alternativni način usklađivanja, ona će, pre nego što ga upotrebi, dostaviti nadležnom organu potpun opis. Opis će uključivati sve revizije priručnika ili procedura koje mogu biti relevantne, kao i objašnjenje koje ukazuje na to kako se postiže usklađenost sa ovom Uredbom.</p>
--	--	--

<p>një mjet alternativ përputhshmërie, para se ta përdorë atë, duhet t'i japë autoritetit kompetent një përshkrim të plotë. Përshkrimi duhet të përfshijë çdo rishikim të manualeve ose procedurave që mund të jenë relevante, si dhe një shpjegim që tregon se si arrihet pajtueshmëria me këtë rregullore.</p> <p>Organizata mund të përdorë këto mjete alternative të përputhshmërisë, që i nënshtronhet miratimit paraprak nga autoriteti kompetent.';</p> <p>4. në pikën ATCO.OR.B.010, pika (b) zëvendësohet si më poshtë:</p> <p>'(b) Për të siguruar që kërkesat e zbatueshme në nënpjesën D të aneksit I (Pjesa ATCO) janë përbushur, privilegji për të ofruar njësi dhe/ose trajnim të vazhdueshëm do t'u jepet vetëm organizatave të trajnimit të cilat:</p> <p>(1) të ketë certifikatë për ofrimin e shërbimit të kontrollit të trafikut ajror; ose</p> <p>(2) kanë lidhur një marrëveshje specifike me ofruesin e ATC.';</p> <p>5. pika ATCO.OR.B.015 zëvendësohet si më poshtë:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.015 Ndryshimet në organizatën e trajnimit</b></p> <p>(a) Ndryshimi i mëposhtëm do të kërkojë miratim paraprak përpala zbatimit të tyre, përvèç rastit kur një ndryshim i tillë njoftohet</p>	<p>indicating how compliance with this Regulation is achieved.</p> <p>The organisation may use those alternative means of compliance subject to prior approval from the competent authority.';</p> <p>4.in point ATCO.OR.B.010, point (b) is replaced by the following:</p> <p>'(b)In order to ensure that the applicable requirements in Subpart D of Annex I (Part ATCO) are fulfilled, the privilege to provide unit and/or continuation training shall only be granted to training organisations which:</p> <p>(1)hold a certificate for the provision of the air traffic control service; or</p> <p>(2)have concluded a specific agreement with the ATC provider.';</p> <p>5.point ATCO.OR.B.015 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.015 Changes to the training organisation</b></p> <p>(a)The following change shall require prior approval before their implementation, unless such a change is notified and managed in accordance with a procedure approved by the competent authority as laid down in point ATCO.AR.E.010(c):</p> <p>(1)a change affecting the scope of the certificate or the terms of approval of the training organisation; or</p>	<p>Organizacija može koristiti te alternativne naçine usklađivanja uz prethodno ovlašćenje nadležnog organa.';</p> <p>4.u tački ATCO.OR.B.010, tačka (b) zamenjuje se sledećim:</p> <p>'(b)Kako bi se osiguralo da su primenljivi zahtevi iz pododeljka D Aneksa I (Deo ATCO) ispunjeni, privilegija pružanja jedinične i/ili kontinuirane obuke biće dodeljena samo organizacijama za obuku koje:</p> <p>(1)poseduju sertifikat za pružanje usluge kontrole letenja; ili</p> <p>(2)su zaključile poseban sporazum sa ATC pružaocem usluga.';</p> <p>5.tačka ATCO.OR.B.015 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.OR.B.015 Promene u organizaciji obuke</b></p> <p>(a)Za sledeću izmenu potrebno je prethodno ovlašćenje pre njihove primene, osim ako se takva promena ne prijavi i upravlja u skladu sa postupkom odobrenim od strane nadležnog organa kako je navedeno u tački ATCO.AR.E.010(c):</p> <p>(1)promena koja utiče na obim sertifikata ili uslove ovlašćenja organizacije za obuku; ili</p> <p>(2)promena koja utiče na bilo koji relevantan element sistema upravljanja organizacije za obuku.</p>
---	--	---

<p>dhe menaxhohet në përputhje me një procedurë të miratuar nga autoriteti kompetent siç përcaktohet në pikën ATCO.AR.E.010(c):</p> <p>(1) një ndryshim që prek objektin e certifikatës ose kushtet e miratimit të organizatës trajnuese; ose</p> <p>(2) një ndryshim që prek çdo element përkatës të sistemeve të menaxhimit të organizatës trajnuese.</p> <p>(b) Për çdo ndryshim që kërkon miratim paraprak në përputhje me pikën (a), organizata e trajnimit duhet të aplikojë dhe të marrë një miratim të lëshuar nga autoriteti kompetent. Aplikimi duhet të dorëzohet përpëra se të ndodhë një ndryshim i tillë në mënyrë që t'i mundësojë autoritetit kompetent të përcaktojë pajtueshmërinë e vazhdueshme me këtë Rregullore dhe të ndryshojë, nëse është e nevojshme, certifikatën e organizatës së trajnimit dhe kushtet përkatëse të miratimit që i bashkëngjiten asaj.</p> <p>Organizatat trajnuese duhet t'i ofrojnë autoritetit kompetent të gjithë dokumentacionin përkatës.</p> <p>Ndryshimi do të zbatohet vetëm pas marrjes së miratimit zyrtar nga autoriteti kompetent në përputhje me pikën ATCO.AR.E.010.</p> <p>Organizatat e trajnimit do të operojnë sipas kushteve të përcaktuara nga autoriteti kompetent gjatë këtyre ndryshimeve, sipas rastit.</p>	<p>(2)a change affecting any relevant element of the training organisation's management systems.</p> <p>(b)For any changes requiring prior approval in accordance with point (a), the training organisation shall apply for and obtain an approval issued by the competent authority. The application shall be submitted before any such change takes place in order to enable the competent authority to determine continued compliance with this Regulation and to amend, if necessary, the training organisation certificate and related terms of approval attached to it.</p> <p>Training organisations shall provide the competent authority with all relevant documentation.</p> <p>The change shall only be implemented upon receipt of formal approval by the competent authority in accordance with point ATCO.AR.E.010.</p> <p>Training organisations shall operate under the conditions prescribed by the competent authority during such changes, as applicable.</p> <p>(c)Changes to the elements referred to in point (a) due to unforeseen circumstances shall be notified to the competent authority without delay in order to obtain approval as necessary.</p> <p>(d)Training organisations shall notify the competent authority when they cease their activities.';</p>	<p>(b)Za sve izmene koje zahtevaju prethodno ovlašćenje u skladu sa tačkom (a), organizacija za obuku će podneti zahtev i dobiti ovlašćenje koje izdaje nadležni organ. Zahtev se podnosi pre nego što dođe do takve promene kako bi se omogućilo nadležnom organu da utvrdi kontinuiranu usklađenost sa ovom Uredbom i da izmeni, ako je potrebno, sertifikat organizacije za obuku i propratne uslove ovlašćenja koji su priloženi uz isti.</p> <p>Organizacije za obuku dostavljaju nadležnom organu svu relevantnu dokumentaciju.</p> <p>Promena će se primeniti samo po prijemu zvaničnog ovlašćenja od strane nadležnog organa u skladu sa tačkom ATCO.AR.E.010.</p> <p>Organizacije za obuku funkcionišu pod uslovima koje propiše nadležni organ za vreme takvih promena, prema potrebi.</p> <p>(c)Promene elemenata iz tačke (a) usled nepredviđenih okolnosti obaveštavaju se nadležnom organu bez odlaganja kako bi se po potrebi dobilo ovlašćenje.</p> <p>(d)Organizacije za obuku obaveštavaju nadležni organ kada prestanu sa svojim aktivnostima.';</p>
---	--	---

<p>(c) Ndryshimet në elementët e përmendur në pikën (a) për shkak të rrethanave të paparashikuara duhet t'i njoftohen autoritetit kompetent pa vonesë për të marrë miratimin sipas nevojës..</p> <p>(d) Organizatat trajnuese duhet të njoftojnë autoritetin kompetent kur të ndërpresin aktivitetet e tyre.';</p> <p>6. pika ATCO.OR.B.020 zëvendësohet si më poshtë:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.020 Vlefshmëria e vazhdueshme</b></p> <p>(a) Certifikimi i një organizate trajnuese do të mbetet i vlefshëm me kusht që certifikata të mos dorëzohet ose të revokohet dhe që organizata trajnuese të mbetet në përputhje me kërkuesat e Rregullores (AAC) 05/2020 dhe kësaj Rregulloreje, duke marrë parasysh dispozitat në lidhje me trajtimin e konstatimet në përputhje me pikën ATCO.OR.B.030.</p> <p>(b) Certifikata do t'i kthehet autoritetit kompetent pa vonesë pas revokimit të saj ose ndërprerjes së të gjitha aktiviteteve.';</p> <p>7. pika ATCO.OR.B.030 zëvendësohet si më poshtë:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.030 Gjetjet</b></p> <p>Pas marrjes së njoftimit për gjetjet e lëshuar nga autoriteti kompetent në përputhje me pikën ATCO.AR.E.015, organizata e trajnimit duhet:</p>	<p>6.point ATCO.OR.B.020 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.020 Continued validity</b></p> <p>(a)A training organisation's certification shall remain valid subject to the certificate not being surrendered or revoked and subject to the training organisation remaining in compliance with the requirements of Regulation (CAA) 05/2020 and this Regulation, taking into account the provisions related to the handling of findings in accordance with point ATCO.OR.B.030.</p> <p>(b)The certificate shall be returned to the competent authority without delay upon its revocation or the cessation of all activities.';</p> <p>7.point ATCO.OR.B.030 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.030 Findings</b></p> <p>After receipt of notification of findings issued by the competent authority in accordance with point ATCO.AR.E.015, the training organisation shall:</p> <p>(a)identify the root cause of the finding;</p> <p>(b)define a corrective action plan that meets the acceptance of the competent authority; and</p> <p>(c)demonstrate corrective action implementation to the satisfaction of the competent authority</p>	<p>6.tačka ATCO.OR.B.020 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.OR.B.020 Nastavak važenja</b></p> <p>(a)Sertifikacija organizacije za obuku ostaje važeća pod uslovom da se sertifikat ne preda ili opozove i ukoliko organizacija za obuku ostane u skladu sa zahtevima Uredbe (ACV) 05/2020 i ove Uredbe, uzimajući u obzir odredbe koje se odnose na rukovanje nalazima u skladu sa tačkom ATCO.OR.B.030.</p> <p>(b)Sertifikat se vraća nadležnom organu bez odlaganja po njegovom opozivu ili prestanku svih aktivnosti.';</p> <p>7.tačka ATCO.OR.B.030 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>ATCO.OR.B.030 Nalazi</b></p> <p>Nakon prijema obaveštenja o nalazima koje izdaje nadležni organ u skladu sa tačkom ATCO.AR.E.015, organizacija za obuku će:</p> <p>(a)identifikovati osnovni uzrok nalaza;</p> <p>(b)definisati plan korektivnih akcija koji ispunjava saglasnost nadležnog organa; i</p> <p>(c)demonstrirati implementaciju korektivnih mera na zadovoljstvo nadležnog organa u vremenskom periodu dogovorenom sa organom u skladu sa tačkom ATCO.AR.E.015.';</p>
---	--	---

<p>(a) identifikoni shkakun rrënjesor të gjetjes;</p> <p>(b) të përcaktojë një plan veprimi korrigues që plotëson pranimin e autoritetit kompetent; dhe</p> <p>(c) të demonstrojë zbatimin e veprimeve korriguese për kënaqësinë e autoritetit kompetent brenda periudhës së rënë dakord me atë autoritet siç përcaktohet në pikën ATCO.AR.E.015.';</p> <p>8. pika ATCO.OR.B.035 zëvendësohet si më poshtë:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.035 Reagim i menjëhershëm ndaj një problemi sigurie</b></p> <p>Organizata e trajnimit do të zbatojë çdo masë sigurie të mandatuar nga autoriteti kompetent në përputhje me pikën ATCO.AR.A.025 (c) dhe (d) për aktivitetet e organizatës trajnuese.;</p> <p>9. pika ATCO.OR.B.040 zëvendësohet si më poshtë:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.040 Raportimi i ngjarjeve</b></p> <p>(a) Si pjesë e sistemit të tyre të menaxhimit, organizatat trajnuese që ofrojnë trajnime në vendin e punës do të krijojnë dhe mbajnë një sistem të raportimit të ndodhive, duke përfshirë raportimin e detyrueshëm dhe vullnetar. Organizatat e trajnimit të krijuara në një Shtet Anëtar dhe që ofrojnë trajnime në vendin e punës në territorin ku zbatohen Traktatet duhet të sigurojnë që sistemi të jetë</p>	<p>within the period agreed with that authority as defined in point ATCO.AR.E.015.';</p> <p>8.point ATCO.OR.B.035 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.035 Immediate reaction to a safety problem</b></p> <p>The training organisation shall implement any safety measures mandated by the competent authority in accordance with point ATCO.AR.A.025 (c) and (d) for the training organisation activities.';</p> <p>9. point ATCO.OR.B.040 is replaced by the following:</p> <p><b>'ATCO.OR.B.040 Occurrence reporting</b></p> <p>(a)As part of their management system, training organisations providing on-the-job training shall establish and maintain an occurrence-reporting system, including mandatory and voluntary reporting. The training organisations established in a Member State and providing on-the-job training in the territory to which the Treaties apply shall ensure that the system complies with the requirements of Regulation (CAA) 09/2017 and its implementing acts and of Regulation</p>	<p>8.tačka ATCO.OR.B.035 zamenjuje se sledećim:  <b>'ATCO.OR.B.035 Neposredna reakcija na bezbednosni problem</b></p> <p>Organizacija za obuku sprovodi sve bezbednosne mere koje naloži nadležni organ u skladu sa tačkom ATCO.AR.A.025 (c) i (d) za aktivnosti organizacije za obuku.;</p> <p>9. tačka ATCO.OR.B.040 zamenjuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.OR.B.040 Izveštavanje o pojavi</b></p> <p>(a)Kao deo svog sistema upravljanja, organizacije za obuku koje pružaju obuku na radnom mestu će uspostaviti i održavati sistem izveštavanja o događajima, uključujući obavezno i dobrovoljno izveštavanje. Organizacije za obuku osnovane u državi članici i koje pružaju obuku na radnom mestu na teritoriji na koju se primenjuju Ugovori, obezbediće da je sistem u skladu sa zahtevima Uredbe (ACV) 09/2017 i njenim implementacionim aktima i Uredbom (ACV) 05/2020 i njenim delegiranim i implementacionim aktima.</p> <p>(b)Organizacije za obuku koje pružaju obuku na radnom mestu prijaviće</p>
---	--	--

<p>në përputhje me kërkesat e Rregullores (AAC) Nr. 09/2017 dhe aktet e saj zbatuese dhe të Rregullores (AAC) 05/2020 dhe aktet e tij të deleguara dhe zbatuese.</p> <p>(b) Organizatat e trajnimit që ofrojnë trajnime në vendin e punës duhet t'i raportojnë autoritetit kompetent dhe çdo organizate tjetër që kërkohet të informohet nga Shteti Anëtar ku organizata e trajnimit ofron trajnime në vendin e punës, çdo ngjarje ose gjendje të lidhur me sigurinë që rezulton nga trajnimi i tyre. aktivitet që rrezikon ose, nëse nuk korrigohet ose adresohet, mund të rrezikojë një avion, pasagjerët e tij ose ndonjë person tjetër, dhe në veçanti çdo aksident ose incident serioz.</p> <p>(c) Pa cenuar Rregulloren (AAC) 09/2017 dhe aktet e saj të deleguara dhe zbatuese, raportet në përputhje me pikën (b) më sipër do të:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) të bëhet sa më shpejt të jetë e mundur, por në çdo rast brenda 72 orëve pasi organizata mori dijeni për ngjarjen ose gjendjen me të cilën lidhet rapporti, përveç rasteve kur rrethanat e jashtëzakonshme e pengojnë këtë;</li> <li>(2) të bëhet në formën dhe mënyrën e përcaktuar nga autoriteti kompetent;</li> <li>(3) përbajnjë të gjithë informacionin përkatës në lidhje me gjendjen e njohur për</li> </ol>	<p>(CAA) 05/2020 and its delegated and implementing acts.</p> <p>(b) Training organisations providing on-the-job training shall report to the competent authority and any other organisation required to be informed by the Member State where the training organisation provides on-the-job training, any safety-related event or condition resulting from their training activity that endangers or, if not corrected or addressed, could endanger an aircraft, its occupants or any other person, and in particular any accident or serious incident.</p> <p>(c) Without prejudice to Regulation (CAA) 09/2017 and its delegated and implementing acts, reports in accordance with point (b) above shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) be made as soon as practicable, but in any case within 72 hours after the organisation became aware of the event or condition to which the report relates unless exceptional circumstances prevent this;</li> <li>(2) be made in a form and manner established by the competent authority;</li> <li>(3) contain all pertinent information about the condition known to the organisation.</li> </ol> <p>(d) For training organisations not established in a Member State and providing on-the-job</p>	<p>nadležnom organu i bilo kojoj drugoj organizaciji, koju treba da obavestи država članica u kojoj organizacija za obuku pruža obuku na radnom mestu, o svakom događaju ili stanju u vezi sa bezbednošću koji je rezultat njihove obuke aktivnost a koja ugrožava ili, ako se ne ispravi ili ne reši, može ugroziti vazduhoplov, putnike u njemu ili bilo koje drugo lice, a posebno svaku nesreću ili ozbiljan incident.</p> <p>(c) Ne dovodeći u pitanje Uredbu (ACV) 09/2017 i njene delegirane i implementacione akte, izveštaji u skladu sa tačkom (b) iznad će:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) biti sačinjeni čim je to izvodljivo, ali u svakom slučaju u roku od 72 sata nakon što je organizacija saznala za događaj ili stanje na koje se izveštaj odnosi, osim ako to sprečavaju izuzetne okolnosti;</li> <li>(2) sačinjen u obliku i na način koji odredi nadležni organ;</li> <li>(3) sadrži sve relevantne informacije o stanju koje je poznato organizaciji.</li> </ol> <p>(d) Za organizacije za obuku koje nisu osnovane u državi članici i koje pružaju obuku na radnom mestu na teritoriji na koju se primenjuju Ugovori, početni obavezni izveštaji će:</p>
--	--	--

<p>organizatën.</p> <p>(d) Për organizatat e trajnimit që nuk janë themeluar në një Shtet Anëtar dhe që ofrojnë trajnime në vendin e punës në territorin ku zbatohen Traktatet, raportet fillestare të detyrueshme do të:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) ruajnë siç duhet konfidentialitetin e identitetit të reportuesit dhe të personave të përmendur në raport;</li> <li>(2) të bëhet sa më shpejt që të jetë e mundur, por në çdo rast brenda 72 orëve pasi organizata mori dijeni për ndodhinë, përvèç rasteve kur rrëthanat e jashtëzakonshme e pengojnë këtë;</li> <li>(3) të bëhet në formën dhe mënyrën e përcaktuar nga autoriteti kompetent; dhe</li> <li>(4) përbajnë të gjithë informacionin përkatës në lidhje me gjendjen e njohur për organizatën.</li> </ul> <p>(e) Pa paragjykuar Rregulloren (AAC) 09/2017 dhe aktet e saj të deleguara dhe zbatuese, aty ku është e nevojshme, një raport pasues që ofron detaje të veprimeve që organizata synon të ndërmarrë për të parandaluar ndodhi të ngashme në të ardhmen do të bëhet sapo këto veprime janë identifikuar; ato raporte përcjellëse do të:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) t'u dërgohet subjekteve përkatëse të raportuara fillimisht sipas pikave (b) dhe (c); dhe</li> <li>(2) të bëhet në formën dhe mënyrën e përcaktuar nga autoriteti kompetent.;</li> </ul>	<p>training in the territory to which the Treaties apply, the initial mandatory reports shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)appropriately safeguard the confidentiality of the identity of the reporter and of the persons mentioned in the report;</li> <li>(2)be made as soon as practicable, but in any case within 72 hours after the organisation became aware of the occurrence unless exceptional circumstances prevent this;</li> <li>(3)be made in a form and manner established by the competent authority; and</li> <li>(4)contain all pertinent information about the condition known to the organisation.</li> </ul> <p>(e)Without prejudice to Regulation (CAA) 09/2017 and its delegated and implementing acts, where relevant, a follow-up report providing details of actions the organisation intends to take to prevent similar occurrences in the future shall be made as soon as these actions have been identified; those follow-up reports shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)be sent to relevant entities initially reported to as per points (b) and (c); and</li> <li>(2)be made in a form and manner established by the competent authority.;</li> </ul>	<p>(1)na odgovarajući način čuvati poverljivost identiteta izveštaka i osoba navedenih u izveštaju;</p> <p>(2)biti sačinjen čim je to izvodljivo, ali u svakom slučaju u roku od 72 sata nakon što je organizacija saznala za događaj, osim ako to sprecavaju izuzetne okolnosti;</p> <p>(3)biti sačinjen u obliku i na način koji utvrdi nadležni organ; i</p> <p>(4)sadrži sve relevantne informacije o stanju koje je poznato organizaciji.</p> <p>(e)Ne dovodeći u pitanje Uredbu (ACV) 09/2017 i njene delegirane i implementacione akte, gde je relevantno, izveštaj o praćenju sa detaljima o radnjama koje organizacija namerava da preduzme, kako bi sprecila slične pojave u budućnosti, biće sačinjen čim te radnje budu identifikovane; takvi naknadni izveštaji će:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1)biti poslati relevantnim subjektima kojima su prвobitno prijavljeni prema tačkama (b) i (c); i</li> <li>(2)sačinjeni u obliku i na način koji odredi nadležni organ.;</li> </ul> <p>10.u tački ATCO.OR.C.010, tačka (d) zamenuje se sledećom:</p> <p>‘(d)Organizacije za obuku će voditi evidenciju o teorijskim instruktorima i sa njihovim relevantnim profesionalnim kvalifikacijama, uključujući</p>
--	--	---

<p>10. në pikën ATCO.OR.C.010, pika (d) zëvendësohet si më poshtë:</p> <p>‘(d) Organizatat trajnuese duhet të mbajnë një regjistër të instruktorëve teorikë me kualifikimet e tyre përkatëse profesionale, duke përfshirë demonstrimin e njohurive dhe përvojës adekuate, vlerësimin e teknikave mësimore dhe lëndët që ata kanë të drejtë t'i japin mësim..’;</p> <p>11. në pikën ATCO.OR.D.001, pika (b) zëvendësohet si më poshtë:</p> <p>‘(b)subjektet, temat dhe nëntamat për miratimet e vlerësimit në përputhje me kërkesat e përcaktuara në Aneksin I (Pjesa ATCO);’;</p> <p>12. pika ATCO.OR.E.001 zëvendësohet si më poshtë:</p> <p><b>‘ATCO.OR.E.001 Qendrat Aero-mjekësore</b></p> <p>Qendrat Aero-mjekësore (AeMCs) do të zbatojnë dispozitat e nënpjesëve ORA.GEN dhe ORA.AeMC të Aneksit VII të Rregullores AAC) Nr. 05/2015 (Rregullorja e ekuipazhit Ajror), me:</p> <p>(a) të gjitha referencat për klasën 1 të zëvendësohen me klasën 3; dhe</p> <p>(b) të gjitha referencat për Pjesën-MED të zëvendësohen me Pjesën ATCO.MED.’.</p>	<p>10.in point ATCO.OR.C.010, point (d) is replaced by the following:</p> <p>‘(d)Training organisations shall maintain a record of theoretical instructors with their relevant professional qualifications, including demonstration of adequate knowledge and experience, instructional techniques assessment and subjects they are entitled to teach.’;</p> <p>11.in point ATCO.OR.D.001, point (b) is replaced by the following:</p> <p>‘(b)subjects, topics and subtopics for rating endorsements in accordance with the requirements laid down in Annex I (Part ATCO);’;</p> <p>12.point ATCO.OR.E.001 is replaced by the following:</p> <p><b>‘ATCO.OR.E.001 Aero-medical centres</b></p> <p>Aero-medical centres (AeMCs) shall apply the provisions of Subparts ORA.GEN and ORA.AeMC of Annex VII to Commission Regulation (CAA) No. 05/2015 (the Aircrew Regulation) , with:</p> <p>(a)all references to class 1 to be replaced with class 3; and</p> <p>(b)all references to Part-MED to be replaced with Part ATCO.MED.’.</p>	<p>demonstraciju adekvatnog znanja i iskustva, procenu tehnika nastave i predmete koje imaju pravo da predaju.’;</p> <p>11.u tački ATCO.OR.D.001, tačka (b) zamenuje se sledećim:</p> <p>‘(b)teme, predmeti i podteme za odobravanje ovlašćenja u skladu sa zahtevima navedenim u Aneksu I (Deo ATCO);’;</p> <p>12.tačka ATCO.OR.E.001 zamenuje se sledećim:</p> <p><b>„ATCO.OR.E.001 Avio-medicinski centri</b></p> <p>Avio-medicinski centri (AeMC) će primeniti odredbe pododeljaka ORA.GEN i ORA.AeMC Aneksa VII Uredbe Komisije (ACV) br. 05/2015 (Uredba o vazduhoplovstvu) , sa:</p> <p>(a)sve reference na klasu 1 treba zameniti klasom 3; i</p> <p>(b)sve reference na deo-MED treba zameniti delom ATCO.MED.’.</p> <p style="text-align: right;"><b>ANEKS IV</b></p> <p>Aneks IV (DEO ATCO.MED) Uredbe (ACV) 19/2017 se menja kako sledi:</p> <p>1.u tački ATCO.MED.A.005, tačka (a) zamenuje se sledećim:</p>
	<p style="text-align: center;"><b>ANNEX IV</b></p>	

<p><b>ANEKSI IV</b></p> <p>Shtojca IV (PJESA ATCO.MED) e Rregullores (AAC) 19/2017 është ndryshuar si më poshtë:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. në pikën ATCO.MED.A.005, pika (a) zëvendësohet si vijon: ‘(a) lëshimin, vlefshmërinë, rivlerësimin dhe rinovimin e certifikatës mjekësore të nevojshme për ushtrimin e privilegjeve të licencës së kontrollorit të trafikut ajror ose të licencës studentore të kontrollorit të trafikut ajror; dhe’;</li> <li>2. në pikën ATCO.MED.A.020, pika (b) zëvendësohet si vijon: ‘(b) Përveç kërkjesave të përcaktuara në pikën (a), mbajtësit e një certifikate mjekësore të klasës 3, pa vonesë të panevojshme dhe përparrë se të ushtrojnë privilegjet e licencës së tyre, kërkojnë këshilla aero-mjekësore kur ata: (1) i janë nënshtuar një operacioni kirurgjik ose një procedure invazive; (2) kanë filluar përdorimin e rregullt të ndonjë medikamenti; (3) kanë pësuar ndonjë dëmtim të rëndësishëm personal që përfshin ndonjë paaftësi për të ushtruar privilegjet e licencës; (4) kanë vuajtur nga ndonjë sëmundje e rëndësishme që përfshin ndonjë paaftësi për</li> </ol>	<p>Annex IV (PART ATCO.MED) to Regulation (CAA) 19/2017 is amended as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.in point ATCO.MED.A.005, point (a) is replaced by the following: ‘(a)the issue, validity, revalidation and renewal of the medical certificate required for exercising the privileges of an air traffic controller licence or of a student air traffic controller licence; and’;</li> <li>2.in point ATCO.MED.A.020, point (b) is replaced by the following: ‘(b)In addition to requirements laid down in point (a), holders of a class 3 medical certificate shall, without undue delay and before exercising the privileges of their licence, seek aero-medical advice when they: (1)have undergone a surgical operation or invasive procedure; (2)have commenced the regular use of any medication; (3)have suffered any significant personal injury involving any incapacity to exercise the privileges of the licence; (4)have been suffering from any significant illness involving any incapacity to exercise the privileges of the licence; (5)are aware of being pregnant; (6)have been admitted to hospital or medical clinic; (7)first require correcting lenses.</li> </ol>	<p>‘(a)izdavanje, važnost, produženje važenja i obnavljanje lekarskog uverenja potrebnog za ostvarivanje privilegija licence kontrolora letenja ili licence studenta kontrolora letenja; i’;</p> <p>2.u tački ATCO.MED.A.020, tačka (b) zamenuje se sledećim: ‘(b)Pored zahteva navedenih u tački (a), nosioci lekarskog uverenja klase 3 će, bez nepotrebnog odlaganja i pre nego što iskoriste privilegije svoje licence, tražiti savet od vazduhoplovstva kada: (1)budu podvrgnuti hirurškoj operaciji ili invazivnoj proceduri; (2)započnu redovnu upotrebu bilo kog leka; (3)pretrpe bilo kakvu značajnu ličnu povredu koja uključuje bilo kakvu nesposobnost da koriste privilegije iz licence; (4)pate od bilo koje ozbiljne bolesti koja uključuje bilo kakvu nesposobnost da koriste privilegije iz licence; (5)svesni da su u drugom stanju; (6)primljeni u bolnicu ili kliniku; (7)prvo zahtevaju korekciju sočiva. U ovim slučajevima, AeMC ili AME će proceniti zdravstvenu sposobnost nosioca licence ili studenta kontrolora letenja i odlučiti da li je sposoban da nastavi sa korišćenjem svojih privilegija.’;</p>
--	--	--

<p>të ushtruar privilegjet e licencës;</p> <p>(5) janë të vetëdijshëm se janë shtatzënë;</p> <p>(6) janë shtruar në spital ose në klinikë mjekësore;</p> <p>(7) së pari kërkojnë lente korrigjuese.</p> <p>Në këto raste, AeMC ose AME do të vlerësojnë përshtatshmërinë mjekësore të mbajtësit të licencës ose studentit të kontrolluesit të trafikut ajror dhe të vendosin nëse ata janë të aftë për të rifilluar ushtrimin e privilegjeve të tyre.';</p> <p>3. në pikën ATCO.MED.A.030, pika (a) zëvendësohet si më poshtë:</p> <p>'(a) Aplikantët dhe mbajtësit e një licence të kontrollorit të trafikut ajror ose një licence studentore të kontrolluesit të trafikut ajror, duhet të kenë një certifikatë mjekësore të klasës 3, përveç rasteve kur privilegjet ushtrohen në një mjesdis pajisjesh trajnimi sintetik.'</p>	<p>In these cases, the AeMC or AME shall assess the medical fitness of the licence holder or student air traffic controller and decide whether they are fit to resume the exercise of their privileges.';</p> <p>3.in point ATCO.MED.A.030, point (a) is replaced by the following:</p> <p>'(a)Applicants for, and holders of, an air traffic controller licence, or a student air traffic controller licence, shall hold a class 3 medical certificate, except when the privileges are exercised in a synthetic training device environment.'</p>	<p>3.u tački ATCO.MED.A.030, tačka (a) zamenjuje se sledećim:</p> <p>'(a)Podnosioci prijave, i nosioci, licence kontrolora letenja ili licence studenta kontrolora letenja moraju da poseduju lekarsko uverenje klase 3, osim kada se privilegije ostvaruju u okruženju sa sintetičkim uređajima za obuku.'</p>
---	--	---

**'Shtojca 1 e Aneksit II**  
**Formati për licencë**

**(STUDENT) LICENCË E KONTROLLORIT TË TRAFIKUT AJROR**

Licenca e kontrollorit të trafikut ajror (student) e lëshuar në përputhje me këtë rregullore duhet të jetë në përputhje me specifikimet e mëposhtme:

(a)Përmbajtja. Numri i artikullit duhet të shtypet gjithmonë në lidhje me titullin e artikullit. Pikat I deri në XI janë artikujt 'të pérhershëm' dhe artikujt XII deri në XIV janë artikujt 'ndryshueshëm' që mund të shfaqen në një pjesë të veçantë ose të shkëputshme të formularit kryesor, siç përshkruhet më poshtë. Çdo pjesë e veçantë ose e shkëputur duhet të jetë qartësisht e identifikueshme si pjesë e licencës.

1.Artikuj të pérhershëm:

- (I) Shteti i lëshimit të licencës;
- (II) titulli i licencës;
- (III)numri serial i licencës me kodin e shtetit të Kombeve të Bashkuara (OKB) të shtetit të lëshimit të licencës dhe i ndjekur nga "Licenca ATCO (Studenti)" dhe një kod numrash dhe/ose shkronjash me numra arabë dhe me shkrim latin.;
- (IV)emri i mbajtësit i plotë (në alfabetin latin, edhe nëse shkrimi i gjuhës(ve) kombëtare është i ndryshëm nga latinishtja);
- (IVa) data e lindjes;
- (V) adresën e mbajtësit, nëse kërkohet nga autoriteti kompetent;
- (VI) kombësia e mbajtësit;
- (VII) nënshkrimi i mbajtësit;

- (VIII) autoriteti kompetent;
- (IX) vërtetimin e vlefshmërisë dhe autorizimin për privilegjet e dhëna, duke përfshirë datat kur janë lëshuar për herë të parë;
- (X) nënshkrimi i zyrtarit që lëshon licencën dhe datën e lëshimit të tillë;
- (XI) vulën ose vulën e autoritetit kompetent.

2. Artikuj të ndryshueshëm:

- (XII) vlerësimet dhe miratimet me datat e skadencës;
- (XIII) vërejtje: miratimet e aftësisë gjuhësore; dhe
- (XIV) çdo detaj tjetër të kërkuar nga autoriteti kompetent.

- (b)Licenca shoqërohet me një certifikatë mjekësore të vlefshme, me përjashtim të rasteve kur privilegjet e instruktorit ose vlerësuesit ushtrohen në një mjesid pajisjeje trajnimi sintetik.
- (c)Materiali. Letra e cilësisë së parë dhe/ose materiale të tjera të përshtatshme, duke përfshirë kartat plastike, duhet të përdoren për të parandaluar ose shfaqur lehtësisht çdo ndryshim ose fshirje. Çdo hyrje ose fshirje në formular do të autorizohet qartë nga autoriteti kompetent.
- (d)Gjuha. Licencat do të shkruhen në anglisht dhe, nëse kërcohët nga Shtetet Anëtare, në gjuhë(t) kombëtare dhe gjuhë të tjera sipas nevojës.

Emri dhe logoja e autoritetit kompetent  (Anglishtja dhe çdo gjuhë(e) e përcaktuar nga autoriteti kompetent)	Kërkesat <sup>(1)</sup>
BASHKIMI EVROPIAN  (Vetëm anglisht)	‘Bashkimi Evropian’ do të fshihet për shtetet joanëtare të BE-së.
(STUDENT) LICENCË E KONTROLLUESIT TË TRAFIKUT AJROR  [Anglishtja dhe çdo gjuhë(gjuhë) e përcaktuar nga autoriteti kompetent]	Madhësia e secilës faqe duhet të jetë një e teta A4.

Lëshuar në përputhje me Rregulloren e Komisionit (CAA) 19/2017

Kjo licencë është në përputhje me standartet e ICAO

[Anglishtja dhe çdo gjuhë(a) e përcaktuar nga autoriteti kompetent]

Formulari EASA 152 – Çështja 2

I	Shteti i lëshimit:	Kërkesat:
II	Titulli i licencës:	
III	Numri serial i licencës:	Numri serial i licencës do të fillojë gjithmonë me kodin e shtetit të OKB-së të shtetit të lëshimit të licencës i ndjekur nga "Licenca ATCO (Studenti)".
IV	Emri i plotë i mbajtësit:	
IVa	Data e lindjes:	Duhet të përdoret formati standard i datës, d.m.th. ditë/muaj/vit plotësisht (p.sh. 31.01.2010)
XIV	Vendlindja:	
V	Adresa e mbajtësit, nëse kërkohet nga autoriteti kompetent:  Ruga, qyteti, zona, kodi postar	
VI	Kombësia e mbajtësit:	Tregohet nga kodi i shtetit i OKB-së
VII	Nënshkrimi i mbajtësit:	
VIII	Autoriteti Kompetent:	
X	Nënshkrimi i zyrtarit që lëshon licencën dhe datën e lëshimit	

XI	Vula ose vula e autoritetit kompetent lëshues																							
IX	<p>Vlefshmëria e privilegjeve:</p> <p><i>Mbajtësi ka të drejtë të ushtrojë privilegjet e vlerësimit(ve) dhe miratimit(ve) të vlerësimit të mëposhtëm, kur të vërtetohet:</i></p> <table border="1"> <tr> <td><i>Vlerësimi(vlerësimet)</i></td><td><i>Data e lëshimit të parë</i></td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td><i>Miratimi i vlerësimit(vlerësimeve)</i></td><td><i>Data e lëshimit të parë</i></td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </table>	<i>Vlerësimi(vlerësimet)</i>	<i>Data e lëshimit të parë</i>															<i>Miratimi i vlerësimit(vlerësimeve)</i>	<i>Data e lëshimit të parë</i>					<p>Kërkesat:</p> <p>Anglishtja dhe çdo gjuhë(gjuhë) e përcaktuar nga autoriteti kompetent.</p> <p>Data e lëshimit të parë të një vlerësimi dhe/ose miratimi të vlerësimit do të jetë data e përfundimit të suksesshëm të trajnimit përkatës për atë vlerësim dhe/ose miratim vlerësimi.</p>
<i>Vlerësimi(vlerësimet)</i>	<i>Data e lëshimit të parë</i>																							
<i>Miratimi i vlerësimit(vlerësimeve)</i>	<i>Data e lëshimit të parë</i>																							

## **XIIa Vlerësimet dhe miratimet me datat e skadencës**

*Mbajtësi ka të drejtë të ushtrojë privilegjet e klasifikimit(ve) dhe miratimit(eve) të klasifikimit në njësinë(t) e shërbimit të trafikut ajror për të cilat miratimi(et) aktuale e njësisë mbahet (mbahen) siç detajohet më poshtë, vetëm nëse mbajtësi ka një certifikatë mjekësore të vlefshme:*


<b>XIIb</b>	<b>Përkrahje të tjera:</b> <i>Mbajtësi ka të drejtë të ushtrojë privilegjet e miratimit (miratimeve) të mëposhtëm</i>	<b>Kërkesat: N/A</b>
	<i>OJTI/STDI/Miratim vlerësues</i>	<i>Data e skadencës</i>

<b>XIII</b>	<b>Vërejtje:</b>  <b>Miratimi (miratimet) e aftësisë gjuhësore:</b> [gjuhët/niveli/data e skadencës]	<b>Do të përfshihen miratimi(miratimet), niveli dhe data e skadencës për aftësinë gjuhësore.</b>  <b>Të gjitha informacionet shtesë të licencimit duhet të futen këtu.</b>
-------------	---	--

## *Shkurtësat*

Vlerësimet e kontrollorëve të trafikut ajror		Kërkesat: N/A
ADV	Kontrolli vizual i aerodromit	
ADC	Kontrolli i Aerodromit	
APP	Procedura e kontrollit të qasjes	
APS	Mbikëqyrja e Kontrollit të Qasjes	
ACP	Procedura e Kontrollit të Zonës	
ACS	Mbikëqyrja e Kontrollit të Zonës	
Përkrahjet e vlerësimit		
SUR	Aerodrome Control Surveillance	
PAR	Precision Approach Radar	
SRA	Surveillance Radar Approach	
OCN	Oceanic Control	
Licence endorsements		
OJTI	On-the-job training instructor	
STDI	Synthetic training device instructor	
Assessor	Assessor	

‘.

---

<sup>(1)</sup> Kërkesat:

Faqet që i referohen udhëzimeve se si duhet të plotësohet Licenca ATCO (Studenti) janë të destinuara për përdorim nga autoriteti kompetent ose vlerësuesi i autorizuar posaçërisht për të rivlerësuar ose rinovuar miratimet e njësisë. Çështjet fillestare të vlerësimeve, miratimet e vlerësimit, miratimet gjuhësore, miratimi i instruktorit dhe vlerësuesit do të futen gjithmonë nga autoriteti kompetent. Rivlefshmëria ose rinovimi i miratimeve të njësisë do të futet nga autoriteti kompetent ose nga vlerësuesit e autorizuar.

(\*<sup>1</sup>) Nuk aplikohet për Licencën ATCO Student

---

***'Appendix I to Annex II***

***Format for licence***

**(STUDENT) AIR TRAFFIC CONTROLLER LICENCE**

The (student) air traffic controller licence issued in accordance with this Regulation shall conform to the following specifications:

(a)Content. The item number shall always be printed in association with the item heading. Items I to XI are the ‘permanent’ items, and items XII to XIV are the ‘variable’ items which may appear on a separate or detachable part of the main form as prescribed below. Any separate or detachable part shall be clearly identifiable as part of the licence.

1. Permanent items:

- (I) State of licence issue;
- (II) title of licence;
- (III) serial number of the licence with the United Nations (UN) country code of the State of licence issue and followed by ‘(Student) ATCO Licence’ and a code of numbers and/or letters in Arabic numerals and in Latin script;
- (IV) name of holder in full (in Latin script, even if the script of the national language(s) is other than Latin);
- (IVa) date of birth;
- (V) holder’s address, if required by the competent authority;
- (VI) nationality of holder;
- (VII) signature of holder;
- (VIII) competent authority;
- (IX) certification of validity and authorisation for the privileges granted, including the dates when they were first issued;
- (X) signature of officer issuing the licence and the date of such issue;

(XI) seal or stamp of the competent authority.

2. Variable items:

- (XII) ratings and endorsements with expiry dates;
- (XIII) remarks: language proficiency endorsements; and
- (XIV) any other details required by the competent authority.

(b) The licence shall be accompanied by a valid medical certificate, except when instructor or assessor privileges are exercised in a synthetic training device environment.

(c) Material. First-quality paper and/or other suitable material, including plastic cards, shall be used to prevent or readily show any alterations or erasures. Any entries or deletions in the form will be clearly authorised by the competent authority.

(d) Language. Licences shall be written in English and, if required by Member States, in national language(s) and other languages as deemed appropriate.

Competent authority's name and logo (English and any language(s) determined by the competent authority)	Requirements <a href="#">(1)</a>
EUROPEAN UNION (English only)	'European Union' to be deleted for non-EU Member States.
(STUDENT) AIR TRAFFIC CONTROLLER LICENCE [English and any language(s) determined by the competent authority] Issued in accordance with Commission Regulation (EU) 2015/340 This licence complies with the ICAO Standards [English and any language(s) determined by the competent authority] EASA Form 152 – Issue 2	The size of each page shall be one-eighth A4.
I State of issue:	Requirements:
II Title of licence:	

<b>III</b>	<b>Serial number of the licence:</b>	The serial number of the licence will always start with the UN country code of the State of the licence issue followed by '(Student) ATCO Licence'.
<b>IV</b>	<b>Name of the holder in full:</b>	
<b>IVa</b>	<b>Date of birth:</b>	Standard date format is to be used, i.e. day/month/year in full (e.g. 31.01.2010)
<b>XIV</b>	<b>Place of birth:</b>	
<b>V</b>	<b>Holder's address, if required by the competent authority:</b>  Street, town, area, postal code	
<b>VI</b>	<b>Nationality of holder:</b>	Indicated by the UN country code of the State
<b>VII</b>	<b>Signature of holder:</b>	
<b>VIII</b>	<b>Competent Authority:</b>	
<b>X</b>	<b>Signature of officer issuing the licence and date of issue</b>	
<b>XI</b>	<b>Seal or stamp of issuing competent authority</b>	
<b>IX</b>	<b>Validity of privileges:</b>  <i>The holder is entitled to exercise the privileges of the following rating(s) and rating endorsement(s), when validated:</i>	<p>Requirements:</p> <p>English and any language(s) determined by the competent authority.</p> <p>The date of first issue of a rating and/or rating endorsement shall be the date of successful completion of the training relevant to that rating and/or rating endorsement.</p>
	<i>Rating(s)</i>	<i>Date of first issue</i>

## XIIa Ratings and endorsements with expiry dates

*The holder is entitled to exercise the privileges of the following rating(s) and rating endorsement(s) at the air traffic service unit(s) for which current unit endorsement(s) is (are) held as detailed below, only if the holder has a valid medical certificate:*

<i>Unit (ICAO indicator) <a href="#">(*)</a></i>	<i>Sector/Position <a href="#">(*)</a></i>	<i>Rating/Endorsement</i>	<i>Expiry date <a href="#">(*)</a></i>	<i>Signature/stamp of the authority or licence number and signature of the assessor</i>


<b>XIIb</b>	<b>Other endorsements:</b> <i>The holder is entitled to exercise the privileges of the following endorsement(s)</i>		Requirements: N/A
	<i>OJTI/STDI/Assessor endorsement</i>	<i>Expiry date</i>	

<b>XIII</b>	<b>Remarks:</b> Language proficiency endorsement(s): [language(s)/level/expiry date]	Language proficiency endorsement(s), level and expiry date shall be included. All additional licensing information to be entered here.
-------------	--	---

*Abbreviations*

<b>Air traffic controller ratings</b>		Requirements: N/A
<b>ADV</b>	Aerodrome Control Visual	
<b>ADC</b>	Aerodrome Control	
<b>APP</b>	Approach Control Procedural	
<b>APS</b>	Approach Control Surveillance	
<b>ACP</b>	Area Control Procedural	
<b>ACS</b>	Area Control Surveillance	
<b>Rating endorsements</b>		
<b>SUR</b>	Aerodrome Control Surveillance	
<b>PAR</b>	Precision Approach Radar	
<b>SRA</b>	Surveillance Radar Approach	
<b>OCN</b>	Oceanic Control	
<b>Licence endorsements</b>		
<b>OJTI</b>	On-the-job training instructor	
<b>STDI</b>	Synthetic training device instructor	
<b>Assessor</b>	Assessor	

'.

---

([Q](#)) Requirements:

The pages referring to the instructions on how the (Student) ATCO Licence has to be filled in are intended for use by the competent authority or the assessor specifically authorised to revalidate or renew the unit endorsements. Initial issues of ratings, rating endorsements, language endorsements, instructor and assessor endorsement will always be entered by the competent authority. Revalidation or renewal of unit endorsements will be entered by the competent authority or by the authorised assessors.

([\\*1](#)) Not applicable for Student ATCO Licence

---

***„Dodatak 1 Aneksu I***

***Format za licencu***

**(STUDENTSKA) LICENCA KONTROLORA LETENJA**

Licenca (studentskog) kontrolora letenja izdata u skladu sa ovom uredbom mora da odgovara sledećim specifikacijama:

(a) Sadržaj. Broj stavke će uvek biti odštampan zajedno sa naslovom stavke. Stavke I do XI su „stalne“ stavke, a stavke XII do XIV su „promenljive“ stavke koje se mogu pojaviti na posebnom ili odvojivom delu glavnog obrasca kao što je propisano u nastavku. Svaki odvojeni ili odvojivi deo mora biti jasno identifikovan kao deo licence.

1. Stalne stavke:

(I) Država izdavanja licence;

(II) naziv licence;

(III) serijski broj licence sa kodom zemlje Ujedinjenih nacija (UN) države izdavanja licence i praćenom „(studentska) ATCO licencom“ i kodom brojeva i/ili slova arapskim brojevima i latiničnim pismom;

(IV) ime nosioca u celosti (na latiničnom pismu, čak i ako pismo nacionalnog(ih) jezika(a) nije latinično);

(IVa) datum rođenja;

(V) adresa nosioca, ako to zahteva nadležni organ;

(VI) državljanstvo nosioca;

(VII) potpis nosioca;

(VIII) nadležni organ;

(IX) sertifikat važenja i ovlašćenja za date privilegije, uključujući datume kada su prvi put izdate;

(X) potpis službenika koji izdaje licencu i datum izdavanja;

(XI) pečat ili pečat nadležnog organa.

2. Promenljive stavke:

- (XII) ocene i ovlašćenja sa datumima isteka;
- (XIII) napomene: potvrde o poznavanju jezika; i
- (XIV) ostale odredbe koje zahtevaju nadležni organi.

(b)Licenca mora biti propraćena važećim lekarskim uverenjem, osim kada se privilegije instruktora ili procenjivača ostvaruju u okruženju sa sintetičkim uređajima za obuku.

(c)Materijal. Prvo kvalitetni papir i/ili drugi odgovarajući materijal, uključujući plastične kartice, koristiće se za sprečavanje ili lako prikazivanje bilo kakvih izmena ili brisanja. Nadležne vlasti će jasno ovlastiti sve unose ili brisanja u obrascu.

(d)Jezik. Licence će biti napisane na engleskom jeziku i, ako to zahtevaju države članice, na nacionalnom jeziku (jezicima) i drugim jezicima po potrebi.

Naziv i logo nadležnog organa (engleski i bilo koji jezik(i) koje odredi nadležni organ)	Zahtevi <a href="#">(1)</a>
EVROPSKA UNIJA (samo na engleskom)	„Evropska unija“ se briše za države koje nisu članice EU.
(STUDENTSKA) LICENCA KONTROLORA LETENJA [engleski i bilo koji jezik(i) koje odredi nadležni organ] Izdato u skladu sa Uredbom Komisije (EU) 2015/340 Ova licenca je u skladu sa ICAO standardima [engleski i bilo koji jezik(i) koje odredi nadležni organ] EASA Obrazac 152- Izdanje 2	Veličina svake stranice je jedna osmina A4.
I Država izdavanja:	Zahtevi:
II Naziv licence:	

<b>III</b>	<b>Serijski broj licence:</b>	Serijski broj licence će uvek početi sa UN-ovim kodom države u kojoj je dozvola izdata, a zatim sledi „(studentska) licenca ATCO“.
<b>IV</b>	<b>Ime nosioca u potpunosti:</b>	
<b>IVa</b>	<b>Datum rođenja:</b>	Koristi se standardni format datuma, tj. dan/mesec/godina u potpunosti (npr. 31.01.2010.)
<b>XIV</b>	<b>Mesto rođenja:</b>	
<b>V</b>	<b>Adresa nosioca, ako to zahteva nadležni organ:</b>  Ulica, grad, oblast, poštanski broj	
<b>VI</b>	<b>Državljanstvo nosioca:</b>	Označeno UN-ovim kodom države
<b>VII</b>	<b>Potpis nosioca:</b>	
<b>VIII</b>	<b>Nadležni organ:</b>	
<b>X</b>	<b>Potpis službenika koji izdaje licencu i datum izdavanja</b>	
<b>XI</b>	<b>Pečat ili pečat nadležnog organa koji je izdao</b>	
<b>IX</b>	<b>Važenje privilegija:</b>  <i>Nosilac ima pravo da koristi privilegije sledećeg(ih) ovlašćenja(a) i ovlašćenja(a) ovlašćenja, kada budu potvrđeni:</i>	Zahtevi:  Engleski i bilo koji jezik(ci) koje odredi nadležni organ. Datum prvog izdavanja ovlašćenja i/ili potvrde ovlašćenja biće datum uspešnog završetka obuke relevantne za to ovlašćenje i/ili ovlašćenje ovlašćenja.
	<i>Ovlašćenje (a):</i>	<i>Datum prvog izdavanja</i>

#### XIIa Ovlašćenja i potvrde sa datumima isteka

*Nosilac ima pravo da koristi privilegije sledećeg(ih) ovlašćenja(a) i ovlašćenja(a) u jedinici(ama) službe vazdušnog saobraćaja za koje se(su) poseduju(e) trenutno(a) ovlašćenje(a) jedinice kao što je navedeno u nastavku, samo ako vlasnik ima važeće lekarsko uverenje:*

<i>Jedinica (ICAO indikator) <sup>(*)</sup></i>	<i>Sektor/Pozicija <sup>(*)</sup></i>	<i>Ovlašćenje/potvrda</i>	<i>Datum isteka <sup>(*)</sup></i>	<i>Potpis/pečat organa ili broj licence i potpis ocenjivača</i>


<b>XIIb</b>	<b>Ostala ovlašćenja:</b> <i>Nosilac ima pravo da koristi privilegije sledećeg(ih) ovlašćenja</i>	Zahtevi: N/A
	<i>OJTI/STDI/Potvrda procenjivača</i>	<i>Datum isteka</i>

<b>XIII</b>	<b>Napomene:</b> Potvrda(e) poznavanja jezika: [jezici/nivo/datum isteka]	Uključuju se potvrde o poznavanju jezika, nivo i datum isteka. Sve dodatne informacije o licenci treba uneti ovde.
-------------	---	---

*Skraćenice*

<b>„ATCO.B.010 Ocene kontrolora letenja</b>		Zahtevi: N/A
<b>ADV</b>	Aerodromska vizuelna kontrola	
<b>ADC</b>	Aerodromska kontrola	
<b>APP</b>	Proceduralna kontrola pristupa	
<b>APS</b>	Prilazna kontrola nadzorna	
<b>ACP</b>	Proceduralna kontrola područja	
<b>ACS</b>	Nadzorna kontrola oblasti	
<b>Posebna ovlašćenja</b>		
<b>SUR</b>	Kontrolni nadzor aerodroma	
<b>PAR</b>	Precizni prilazni radar	
<b>SRA</b>	Radarski nadzor prilaza	
<b>OCN</b>	Okeanska kontrola	
<b>Potvrde o licenci</b>		
<b>OJTI</b>	Obuka na radnom mestu	
<b>STDI</b>	Instruktor za obuku na sintetičkom uređaju za obuku	
<b>Procenjivač</b>	Procenjivač	

‘.

 Zahtevi:

Stranice koje se odnose na uputstva o tome kako treba popuniti (studentsku) licencu ATCO namenjene su za upotrebu od strane nadležnog organa ili procenjivača koji je posebno ovlašćen da ponovo potvrdi ili obnovi ovlašćenja jedinice. Inicijalna izdavanja ovlašćenja, potvrda ovlašćenja, jezička potvrda, potvrda instruktora i procenjivača uvek će biti upisana od strane nadležnog organa. Producenje ili obnavljanje ovlašćenja jedinice upisuje nadležni organ ili ovlašćeni procenitelji.

 Nije primenljivo za studentsku ATCO licencu

---